

رسالة في الأدب العربي

تأليف: بهس بكنغهام
ترجمة: سليم طر التكريتي



الجزء الثاني

١٩٦٩

ساعد المجمع العلمي العراقي على نشره

تقديم وتوضيح

حين اقدمت على ترجمة رحلة بكنفهام كانت امامي رحلتان تقعان في اربعة مجلدات كبيرة اولاهما معنونة « رحلة في بلاد الرافدين »

TRAVELS IN MESOPOTAMIA

ففي هذه الرحلة التي بدأها المؤلف في اوائل صيف ١٨١٦ ، سار فيها من طرابلس في لبنان فسوريا ثم اجتاز نهر الفرات في نقطة « بير » واتجه الى ماردين فنصيبين ومنها الى سنجار فالموصل ثم غادرها الى بغداد بطريق اربيل كركوك دلي عباس .

اما الرحلة الثانية فعنوانها « رحلات عبر اشور وماذى وایران »

TRAVELS IN ASSYRIA , MEDIA AND PERSIA

وهذه الرحلة مكتملة للاولى لان المؤلف وصف فيها سفره من بغداد الى ايران بطريق خانقين قصر شيرين الى ان وصل الى اتقاض مدينة برسبوليس الايرانية القديمة ومن هناك غادر ايران الى الهند ثم عاد من الهند بحرا ليستقر في مدينة البصرة وبوصفها اختتم رحلته الثانية هذه .

وازاء ضخامة الرحلتين بمجلداتهما الاربعة التي زادت صفحاتهما عن الف وخمسمائة صفحة لم اجد بدا من ان اقصر الترجمة على ما يخص العراق بحدوده المدينة ولذلك بدأت بترجمة الرحلة الاولى من النقطة التي دخل المؤلف فيها سهل

سجنار قادما من نصيبين الى ان وصل بغداد وذهب منها الى اثار بابل فكانت هذه الترجمة هي التي ضمها الجزء الاول من هذا الكتاب الذي اصدرته في تموز ١٩٦٨ .

اما الجزء الثاني وهو هذا فقد ادرجت فيه ما تبقى من الرحلة الاولى وهو فصل اخر عن اثار بابل والحلة ، وفصل ثان عن بغداد ، وسفرة المؤلف من بغداد الى طيسفون (سلمان باك)

والى هذه الفصول اخفت اكل ما كتبه المؤلف في رحلته الثانية عن مشاهداته وملاحظاته منذ ان خرج من بغداد متجها الى ايران الى ان تجاوز قصر شيرين كما نقلت عن هذه الرحلة كل ما كتبه المؤلف عن البصرة .

اما بعد الشروح والتعليقات التي اوردها على الرحلتين في الجزء الاول وفي هذا الجزء فاود ان يدرك القارى الكريم اتى اعتمدت فيها الى جانب ما كتبه البلدانيون العرب القدامى منهم والمحدثون ، على المعلمة البريطانية والموسوعة العربية الميسرة ، والمنجد والقاموس الاسلامي وغيرها من المصادر التي لا يشك في دقتها وصحة ما ورد فيها من معلومات . وهذه المناسبة اود ان يعلم القارى ايضا ان الجهد والوقت الذين انفقتهما في تثبيت هذه الشروح كان اوسع بكثير مما بذلته في الترجمة ذاتها ومع ذلك فانه ليسرني جدا ان اسمع من القراء الكرام اي تصويب او تصحيح لما قد يعثرون عليه في هذا الكتاب من نواقص او اخطاء .

كما ازف الى القراء بشرى انتهائي من ترجمة رحلة الدكتور الالماني (راوولف) الى العراق والتي قام بها سنة ١٩٧٤ وهي من اقدم الرحلات الاوربية الى هذه البلاد وساعدها الطبع قريبا .

سليم طه التكريتي

الفصل الحادي عشر

البحث عن أسوار بابل

كانت الساعة التاسعة الاربعاً حين غادرنا مكاننا لتواصل مسيرتنا نحو الشرق . وقد اغراني بالتحرك منظر التلال العالية في تلك الناحية ، وما ذكر عن وجود تل هناك له اهميته الخاصة يدعي تل « الاحيمر » وتعقب اثار تلك الخرائب التي تقع حتى خلف خط الحدود (أ) الذي افترضناه لتحديد تلك الساحة التي تمتد ستين فرسخاً وتضم القصر المحصن وحدائقه

اتخذنا طريقنا نحو الشرق فوق ارض ذات تربة فاخرة غطتها حفرتكونت فيها برك من الماء احياناً ورمال الصحراء الجافة احياناً اخرى .

واذ واصلنا سيرنا شاهدنا بقعا من الارض انتشرت فيها قطع من الآجر والفخار المحطم وكانت تبدو وكأنها كانت في الاصل مكاناً لبعض الابنية التي لم تبق منها سوى هذه الآثار لتشير الى موقعها في حين لا توجد في الساحة المحيطة بها وعلى مسافة ما مثل هذه القطع ، مما يؤكد ان الارض في هذه الفواصل لم تستخدم

لغرض آخر سوى الزراعة *

مهرنا مصادفة بتلال طويلة تمتد من الشمال إلى الجنوب . وشاهدنا تلالا أخرى مهرنا بها في الزاوية اليمنى من الشرق إلى الغرب . واول انطباع تكون لدينا هو ان هذه التلال كانت احواض قنوات ظلت تروي الارض بالمياه الى ان خربت بابل واذاك تعرضت للاهمال . لكن هذه الفكرة سرعان ما تضعفت حين حسبنا عدد هذه التلال ، وقاطعها في اتجاهاتها ، بما يؤكد انها لا تمثل قنوات للرى

قد يكون من الصواب ان البعض منها بقايا قنوات كانت تمد الاجزاء النائية من المدينة بالماء من نهر الفرات ايام عزها ، وانها قد استخدمت منذ ذلك الوقت بصفة قنوات ، ولكن القسم الاكبر من هذه التلال كان في الحقيقة بقايا ابنية قامت في الاصل على شوارع يقاطع احدها الآخر في زوايا صحيحة ، وتقوم على كل جانب منها ساحات واسعة من ارض خالية مستوية .

والشيء الظاهر المميز من هذه التلال يقدم الادلة الكثيرة على ما كانت عليه . فما دامت هذه التلال المؤلفة من خطوط مزدوجة او متوازية اكثر ارتفاعا واوسع عرضا في كل جانب منها ما لو انها قد انشئت من التراب الذي نقل من الفجوة

* لم تكن منازل المدينة متباعدة مع الاسوار وانما كانت تقوم على مسافة منها ولم يغط الماء كل الساحة التي كانت تقع داخل المدينة بل لم يكن اكثر من تسعين فوسخا منها وحتى المنازل ذاتها لم يكن الواحد منها يتصل بالآخر وما بقي من الارض تم استخدامه بمثابة حقول وحدائق وذلك يعني لان يزود المدينة بالمؤن في حالة وقوع حصار عليها .

(كوينتوس كورتيوس : الكتاب الخامس الفصل الاول)
[QUINT . CURT . B . V C . 1]

المحفورة ، فان كل واحد منها كان اكبر مساحة من الفراغات التي تفصل بينها تلك الفراغات التي يتراوح طول الواحد منها ما بين خمسة عشر وثلاثين قدما ويرتفع الى اكثر من عشرين قدما . يضاف الى هذا ان مستوى الساحة الرئيسية التي كانت تؤلف حوض قناة لسحب الماء منها ، اعلى من مستوى الارض المحيطة بها في حين ان هذه التلال تتقاطعها ايضا ممرات متقاطعة لا تدع مجالا للشك في انها كانت في الواقع صفوف مساكن او شوارع تحولت الى خرائب كذلك توجد في بعض الاماكن قناتان مجوفتان ، وثلاثة تلال تمتد متوازية احدها مع الاخر الى مسافة ملحوظة . والتل الوسط منها اكثر سعة واستواء . فالوضع يبدو في شكل شارعين يسيران متوازيين في حين تظهر هنا - كما هو الامر في اجزاء الاطلال الاخرى القرية من النهر - السلسلة الوسطى التي تقطعها تلك التلال وهي تبلغ ضعف البقعة كما تشاهد المنازل المزدوجة التي تقابل واجهاتها ومداخلها كلا من الشارعين وتبدو ذات الخصائص بالنسبة للمستوى ، والحجم ، والاتجاه .

وعلى هذه الشاكلة يمكن القول بان هذه التلال الثلاثة تمثل بقايا المساكن والشوارع وليست قنوات لانها بالنظر الى اتجاهها وعددها لا يمكن ان تكون من القنوات .

والواقع ان انخفاض هذه التلال عن التلال الاخرى التي تؤلف اطلال القصر والجنانين المعلقة ، قد قلل من اهميتها بالنظر الى الاطلال البالية الاخرى . ومع ان القلعة تقع على ارض مستوية ، وجنائن سمير اميس^(١) تبدو مرتفعة ، فان ذلك كله - في نظر « الميجر رنبل » - اثر شاخص يدل على رعونة زوج سمير اميس بالنسبة الى المنطقة المجاورة ، اذ لا يوجد سبب يستلزم ان تكون الابنية الاخرى ، ولا سيما مساكن افراد الشعب ، ذات اسس اعلى من

المستوى المؤلف .

والواضح على وجه الدقة ان هذه التلال التى تألفت من الاطلال المتداعية تبلغ في ارتفاعها ، في كثير من الاماكن ، نفس ارتفاع اطلال نينوى ، وان هذه الاطلال تكون ، في مواقع اخرى ، مساوية في ارتفاعها لاطلال ممفيس وبوباستيس وتانيس ، وسائيس في مصر ، وكل هذه مدن متساوية في القدم تقريباً ومتعامرة في تواريخ انهدامها .

فلو ان تنقيباً جرى للكشف عن الاقسام الجديدة من هذه التلال الرئيسة لامكن في الحال اعطاء قرار كاف عن هذه المسألة .

على انه لم تكن لدينا الوسائل لاجراء مثل هذا التنقيب او التغلغل عميقا تحت الكتلة الشاخصة من الاطلال لتأكد من طبيعة داخليتها وهيتها اللتين عبث بها الرياح والامطار طوال احقاب طويلة غابرة فلم يعد فيها اى دليل للحكم عليها بصفتها هذه . *

* * *

* [وبسبب نقمة الرب سوف لا يسكنها احد وستظل مهجورة وان كل من سيمر ببابل ستأخذ الدهشة ويستغرب من الوباء الذى حل بها . كيف انشطرت مطرقة الارض وتحطمت ؟ كيف غدت بابل فقراء بين الامم ؟ هناك ستعيش فيها وحوش الصحراء مع وحوش الجزر ، ولن يسكنها احد الى الابد ، ولن يأوى اليها احد من جيل الى جيل . ويقول الرب « وكما قضى الله على سدوم وممورة والمدن المجاورة لها فلن يعيش انسان فيها ولن يعيش ابن انسان هناك »]

[سفر ارميا : الاصحاح ٣٠ الايات ١٣ ، ١٤ ، ١٥ ، ١٦]

وما دمنا نواصل الكشف عن اطلال تلك التلال الكبيرة والمربعات المتفرقة، والبقع المستديرة المغطاة بالاجر والفخار، فقد مضينا في سيرنا قدما حتى وصلنا حوالي الساعة العاشرة والنصف الى ساحة مسورة في داخلها عدد من اشجار النخيل.

طفنا بالمكان على امل ان نمر على نزل مأهول فيه لكننا لاحظنا من حالة الخراب التي كان عليها انه قد هجر منذ زمن طويل، وان بثره الجميلة المغلفة بالاجر والتي كان ذلك البستان يرتوى منها قد جفت الآن.

اشتدت حرارة النهار ولم تبق لدينا سوى قنينة واحدة لا تحوى سوى القليل من الماء. ذلك لانا حين بدأنا الرحلة لم تكن تتصور ان نقطع نصف هذه المسافة التي قطعناها شرقي النهر.

اخذرفيقي يشكو هو الآخر ما يعانيه من وطأة الحر وشدة العطش ومع اتى كنت اتحسس حالته واحاول اسعافه الا اتى لم اتدخل عن فكرة تعقب ظواهر الاطلال في هذه المنطقة غير المطروقة ما دامت تلك الظواهر بارزة سيما وان سعة بابل في هذا الاتجاه كانت مثارا للخلاف منذ زمن طويل، ولانه قد توفرت لدينا الان فرصة لاستحصاء معلومات حول هذه النقطة قد لا تتوفر مرة اخرى.

وطبقا لذلك واصلنا السير متجهين الى الشرق قررنا بما كن عديدة متفرقة يكسوها الآجر والفخار وشاهدنا بضعة تلال على جهتي الطريق الذي كنا نسير فيه حتى بلغنا في حوالي الساعة الحادية عشرة ضربحا صغيرا لاحد الشيوخ نبئت على مقربة منه بضع نخلات في هذا العراء اللاهب الجاف كانت تبدو وراء الضريح تلال كبيرة احدها هرمي الشكل عال. وكانت

هذه التلال تغريني بالذنو منها . اما رفيقي فقد خارت قواه من شدة الحر ولذلك قرر ان يستريح هنا فلا يخطو خطوة واحدة

واكثر من هذا اتنا خرجنا في الاصل نبحث عن تل يدعى الاحيمر قالوا لنا انه لا يبعد عن شرقي الحلة أكثر من خمسة اميال . ومع اتنا ابتعدنا الان أكثر من عشرة أميال عن المدينة في الاتجاه الذي ذكروه لنا الا اننا لم نعر على ذلك التل بعد .

وعلى هذا الاساس تركت المسيو بلينو والخيال الكردي عند الضريح ليستريحافي الظل ، واندفعت لوحدي لكن الخيال الذي ارسله المستر (ريج) معي ما لبث ان لحق بي كيلا يقال له انه لا يستطيع احتمال الحر والعطش مثلما يفعل الاجنبي ذلك فواصلنا سير نائحوالشرق قررنا بعدة تلال تغليها كسر الاجر والفخار الجليل . وعبرنا سلسلتين او ثلاثا من تلال مزدوجة تمتد نحو الشمال ونحو الجنوب بدا من مظهرها انها كانت قبلا قنوات او شوارع . لكن يظهر من خط اتجاهها انها كانت شوارع او قنوات استخدمت لارواء هذا الجزء الباقي من بابل .

اخذت قطع الاجر المتناثرة وراء آخر هذه التلال تظهر بوفرة كثيرة وهي تشير بهذا الى وجود بعض الابنية الواسعة على امتداد النهاية الشرقية للمدينة .

وتظهر هذه الابنية بشكل اكوام متناثرة من بقايا مواد بناء جيدة نقلت من هناك .

بعد مضي ساعة ونصف الساعة على مغادرتنا الضريح بلغنا تل الاحيمر الذي جثت من بعيد لا تفحصه .

كان تل الاحيمر هذا كبيرا يتألف من انقاض غير متماصة ، وينحدر

الى القاعدة بشدة فلا يمكن صعوده على ظهر حصان بل يصعب الصعود عليه حتى على الاقدام ولما كان المرتقى من الناحية الغربية ، رغم انحداره ، اسر من الناحية الشرقية فقد تسلقنا التل من هناك

كان التل يبدو من مسافة قصيرة في شكل مخروط هري بتألف مقطعه من مثلث متساوي الاضلاع وقد توجت قته بجزء واطيء وطويل من جدار سميك يشبه شرفات حصن صغير اكثر من شرفات احد الابراج وقد تناثرت في اسفله انقاض الاجر والقطع النادرة من الفخار .

ومن مظهر التل ، ومرتقاء الماعل من كل جانب ، وسقوط قطع من اعلاه وصلابة قته نسبيا ، تأكد لدي — من اول نظرة — ان هذا التل يمثل بقية سور واسع وانه ليس جزءاً من اية بناء مكشوفة

اشتدت حرارة الجو الان كثيرا جداً ، فقد غدونا معرضين لحرارة الشمس المحرقة في ذلك السهل الجاف الملتهب . كما اننا تركنا القليل من الماء الذي بقي في مزودنا لدى رفيقينا الذين بقيا عند الضريح . فقد جابهتنا ريح غربية ومع ان المحرار عند الوقوف في الشمس كان يشير الى الدرجة ١٣٥ مئوية فان هذه الحرارة قد تضاعفت بهبوب ريح لم يعد يطلق احتمالها فهي فضلا عن سخونتها وجفافها وثقلها على الانف كانت تعجب معها سحباً من الغبار والرمال بحيث صعب علينا ان نتبين ما حولنا دون ان تمتلي عيوننا وافواهنا وانوفنا بذلك التراب .

هذه العقبات ، ونفاد صبر رفيقي ، وحدث ذات الاحاسيس لدى اولئك الذين كانوا ينتظرون اوبتنا عند الضريح والذين ينبغي لهم ان يسبروا مدة اربع ساعات في ذلك اليوم القاطظ بلوغ مدينة الحلة ، كل هذه الامور ساهمت في سرعة

مغادرتنا لذلك المكان بعد ان مكثنا فيه بضع دقائق لالقاء نظرة خاطفة على ما
جئنا لرؤيته من مسافة بعيدة .

ومع اننى لم ادون ذات الملاحظات المستفيضة عن هذا الموقع ، كما اعتدت
ذلك في اى من اطلال بابل الاخرى ، فقد استطعت خلال اليوم التالى فى (الحلة)
وفى مكان هادىء من الحان الذي حللنا فيه ، ان ادون ما بقي منه جديدا
فى ذاكرتى .

كان محيط قاعدة تل الاحير فى هذه النهاية الشرقية الموقع الذي تجولنا
فيه بين اطلال بابل يتراوح ، كما يبدو ، بين ثلثائة واربعائة قدم ، وشكل التل بيضوي
بدلا من ان يكون مدورا واعظم طول له يمتد من الشمال الى الجنوب ، واقبله من
الشرق الى الغرب وهكذا كان عرضه عند القاعدة ما بين ثمانين ومائة قدم ويكاد
ارتفاع التل ان يعادل الجزء الواطىء من تل المجلبى^(٢) او ما بين -بعين وثمانين
قدما وهذا مساو لمرض القاعدة تقريبا .

حين صعدنا الى قمة التل وجدنا كتلة صلبة من جدار يبلغ طوله حوالى
ثلاثين قدما وصمكه ما بين اثنى عشر وخمسة عشر قدما . ومع ذلك فان هذه الاموال
تعد من الابعاد الشاسعة على ان البناء فى وضعه الراهن غير كامل ومتهدم من جميع
الجوانب . ولم يكن من السير والحالة هذه ، بعد ان انخفض ارتفاع القمة عن
مستواه الاصلى حتما ، اعطاء قرار بشأنه لانه لم يكن -ما كان - عدد طبقات الاجر التى
اقتلعت من الجدار ، فقد بقى الرخو الذي تفقت ملاحظه بفعل الزمن وهذا يختلف
عن الانهدام الذي اصاب جوانب الجدران وواجهاتها ولو كان من المحتسم
سقوط قمتها .

والشيء الواضح هو ان ما وجدناه كان كتلة صلبة من جدار ولم يوجد

جزء منه على شكل غرفة او بناء يسكن ، وكان مظهره يشير الى انه قد شيد على حافة مائلة من ناحية الشرق او الجهة الداخلية وهي الجهة التي صعدنا اليها .
كان سمك الجدار عند القاعدة ما بين ثمانين ومائة قدم ، وسمكه عند القمة يتراوح ما بين اثني عشر وخمسة عشر قدماً وارتفاعه العمودي ما بين سبعين وثمانين قدماً .

وحجم الآجر ونوعه اعتياديان فهو مربع الشكل احمر مصفر يحوي بقايا طليقة من قش مثروم استخدم في صنعه لكنه غير ظاهر تماماً .
والذي رأيته ان هذا الآجر لم يكن يحوي كتابات او صوراً وكان الملاط الذي استخدم في البناء رقيقاً جداً ولونه من لون الآجر لكنه لم يكن متماسكاً كاللأط الذي استخدم في بناء القصر . وربما كان هذا البناء الذي بدا نظيفاً وحيداً لا يعود الى تاريخ سالف .

ولعل اهم خاصية تشاهد في هذا التل ، وهي فريدة بالنسبة لاطلال بابل المعروفة ، وجود طبقة من مادة بيضاء على مسافات لا يزيد عرضها عن عرض طبقات القصب التي شاهدها في « عكر كوف » وان هذه الطبقة البيضاء كانت ترى بعد كل اثني عشر او عشرين ساقاً من الآجر ، وهي تظهر في شكل خيوط على الآجر اشبه بقطع صغيرة وجيلة من القش او انها متقاطعة ، كما ادهشتني في وضعها حيث كانت تشبه مزيجاً من ورق البردي المصري . فحين انزعت ييسر آجرتين من التل ظهرت بينهما تلك المادة البيضاء في سمك ربع بوصة وكانت ترى بوضوح . وحين تقلم هذه المادة وهي جديدة تبدو بيضاء كالثلج ولها منظر مشرق كالاملاح المعدنية ، او انها تشبه خيوط ريش الزجاج الذي يصنع في انكلترا ، لكنها ما ان تمس بالاصابع حتى تتحول الى مسحوق ابيض

على راحة اليد وهي ا شبه بالمادة التي تتخلف على الاصابع بعد امساك جناح احدى
الفراشات .

واذ حاولت انتزاع طبقة كاملة بالمديّة سقطت فاستحات الى ما يشبه
الرماد الابيض الذى يتخلف عن عود محترق ، وقد تطايرت في الهواء لشدة رقتها
وخفتها . ولست اذكر انني شاهدت مسحوقا لطيفا كهذا ، أو رأيت مادة
صلبة مثلها توضع بين طبقات الآجر ثم تنهشم بفتة لدى اخف لمسة
تلامسها * .

وعلى امتداد البصر من هنا كنا نشاهد تلالا متفرقة تسير في خط مواز
تقريبا للربوة التي كنا نقف فوقها ، وتمتد نحو الشمال والجنوب وكانت سعة بابل
في ناحية الغرب تمتد امامنا باقصى ما تستطيع العين ان تراه وهى تتقاطعها الشوارع
والقنوات ، وتكلمها كتل منفصلة هى بقايا اطلال متفرقة من المساكن في حين
ان الساحات المستوية التى لا تظهر فيها مثل هذه الاطلال وكانت تستعمل للزراعة
كما هو واضح تتجاوز في مساحتها المزرع المشغول بالمساكن بفرق واسع ربما كان
بنسبة عشرة الى واحد * .

* لا زالت هناك كمية صغيرة من هذا المسحوق نقلتها من هذا الموقع ذاته
واودعتها الآن لدى احدى السيدات في انكلترا . وقد عرضت تلك الكمية
مؤخرا في « متحف التحف » الذى اقامته تلك السيدة .

** يصف ديودورس الصقلي الابنية الخربة المتهدمة في عصره ، ويؤكد انه
لا يوجد الآن سوى جزء صغير من المدينة مأهول بالسكان وان الجمرة
الاعظم من الارض داخل الاسوار مزروع .

(ديودورس الصقلي الكتاب الثانى صفحة ٧٠ طبعة ستيفن وصفحة =

اما تل المجلبى او القصر الملكي فيبدو من هذه الناحية أكثر ارتفاعا ، وقد وجدنا ان موقعه ، بالحك ، في الغرب ، يبدأ من شمالي نصف الشمال ، وما بين عشرة واثني عشر ميلا ، وان هذه المسافة يمكن قطعها في ساعتين وثلاثة ارباع الساعة بالسير المعتاد للخيول التي نركبها وكانت خفيفة الحركة غير متعبة .

= ٩٨ طبعة رود

DIDORUS SICULUS LIB 11 P. 70 STEPHEN. SED 1. AND P. 98 RODE , EDIT .

اما سترابو الذي الف كتابه بفترة غير طويلة بعد ديودورس فيقول ان ذلك الجزء من المدينة قد هدمه الفرس ، ومن ثم اهمله المقدونيون بعض الوقت ، ولا سيما بعد ان بنى سيلوقس نيقاطور مدينة سلوقية على دجلة بجوار بابل ، ونقل اليها هو وخلفاؤه بلاطهم ، ولذلك فسوقية الان اكبر قفرا ومن هنا يمكن ان يطبق عليها ما قاله الشاعر المتألم في مدينة ميغالوبولس (٣) باركاديا (٤)

حين قال ان المدينة العظمى قد غدت الان صحراء واسعة . (سترابو

الكتاب السادس عشر صفحة ٧٣٨ طبعة باريس

STRABO . LIB 16 P . 731 P.73٩ EDIT PARIS.

ويؤكد « بليني » بذات الطريقة بان بابل استعالت الى خراب وطف عليها جارتها سلوقية التي شيدها سيلوقس نيقاطور . (بليني :

التاريخ الطبيعي الكتاب السادس الفصل ٣٠ طبعة هاردين
PILNY NATURAL HISTORY LIB 6 C . 30 EDIT HARDIN

ولما كان سترابو قد قارن بابل بميغالوبولس فان « بوسيناس » (٥)

(الذي عاش في حوالى منتصف القرن الثانى بعد المسيح) يقارن هو

الاخر ميغالوبولس ببابل ، في كتابه عن الاركادين ، ويقول « انه لم

يبق من بابل تلك المدينة العظمى التي لم تر الشمس مثلها ، في هذا الوقت =

وكان الخان التهدم ، او الحوش الشديد من الطين الذي مررت به في طريقنا الى هنا ، يبعد عنا مسافة ثلاثة اميال باتجاه الغرب في حين يقع ضريح الشيخ الذي تركت رفيقي السيو بلينو واحد الخدم عنه ، يقع هذا في الغرب وعلى مسافة ميل ونصف الليل . (X)

والى الشرق من المكان الذي كنا فيها امتدت صحراء ، فاحلة تكسوها

= سوى الجدران (بوسيناس : الكتاب الثالث فصل ٣٣
PAUSANIAS - LIB 111 C. 33

وبشير اليها مكسيموس تيريوس (٦) فيقول عنها انها ظلت مهملة ومنبوذة .

ويذكر لوقيان (٧) عنها « انها بعد وقت قليل سيبحث الناس عنها فلا يعثرون عليها كما هو حال نينوى .

ويقول قسطنطين الكبير (٨) في حديث حفظه « اوصايوس » انه نفسه كان موجودا في بابل ، وشهد بأمر عينيه حالتها الخربة البئيسة وفي زمن القديس جيروم (الذي عاش في القرن الرابع بعد المسيح) كانت بابل قد تحولت الى حظيرة كانت تحفظ فيها الحيوانات المتوحشة داخل اسوارها ليصطادها فيها ملوك فارس المتأخرون ويقول جيروم « لقد علمنا من احد الاخوان العيلاميين ، الذي خرج من تلك البلاد وهو يعيش الان راهبا في اورشليم ، ان حفلات الصيد الملكية كانت تقام في بابل ، وان الحيوانات المتوحشة من كل نوع محصورة داخل نطاق اسوارها (هيرون : تعليق في سفر اشعيا فصل ١٣ ص ١١١ مجلد ٣ طبعة بندقية)

HIRRON - COMMENT IN ISA1 CAP X 111 P 111 VOL 111

ثم يعود بعد قليل ليقول « وما خلا اسوار الاجر التي تم اصلاحها بعد =

الرمال الصفراء، ونهب عليها أحيانا هوجات من الرمال . وكانت هذه الرمال غير متساسة ، ومتحركة وان اختلفت درجة عمقها فوق التربة . ولم نر خلفنا اي اثر لاطلال في حين كانت اطلال الابنية ترى في وضوح بامتداد الربوة التي كنا نقف فوقها . وعلى بعد اربعة او خمسة اميال شرقي الجنوب الشرقي شاهدنا فوق الرمال الصفراء كتلتين سوداوين لا ندري ان كانت جشتى جملين ميتين ام بيوت الشعر اقامها البدو الرحل ، ام انها اشياء اخرى فنجسست بفعل انكسار اشعة الشمس القوية في افق الصحراء في ذلك الوقت وسوى هاتين الكتلتين كانت الناحية الشرقية قفرا متصلا من الرمال ينتهى الافق فيها في شكل بحيرة واشجار تكونت من انكسار اشعة الشمس انذاك فوق تلك التربة المشبعة بالاملاح فراحت تغطي الصحارى المتناثرة صفا الماء وتعكس شجيراتها على ذلك المنظر ، في شكل خط من غابات واسعة . اما في الاتجاهات الاخرى فلم يكن يشاهد سوى سهل طبيعي ، او جبل ، او ظواهر اخرى تعترض امتداد ذلك السهل المنبسط *

= سنوات عديدة لحجز الحيوانات المتوحشة داخلها فقد تحولت كل الارض التي كانت ضمن تلك المدينة الى قفار . وهذه الاسوار اما ان تكون قد تقضت على ايدي العرب المسلمين الذين اففتحوا هذه الامبراطورية التي اقامها الفرس ، او انها تهدمت وتخربت بفعل الزمن .

(نيوتن : عن النبوءات ص ١٧٢ - ١٧٤)

NEWTON ON THE PROPHECIES P . P . 172 - 174

* [مهلايتها المدينة التي تعيش على انهار كثيرة ، وكنوز وفيرة . ان هابتك قد دنت ، وكذلك دنت نهاية اطعامك . انهم لن يرفعوا منك حجر الزاوية ، ولا حجراً للاسس وانما ستظلن مهجورة الى الابد . هكذا =

وهذه المدينة التي اثارَت دهشة واعجاب جميع القدامى الذين وصفوها ، او قاموا بزيارتها ، غدت مساحتها مثار خلاف بين المؤرخين المحدثين حتى ان اكثرهم اطلاعا وعدم تحيز يرى ان الضرورة تقضى بعدم اخذ البيانات التي ذكرها المؤرخون القدامى بنظر الاعتبار ، وضرورة انقاص مساحة المدينة القديمة الى مستوى يتعادل مع تقديراتهم لعدد سكانها ، ولوسائل نزولهم بالغذاء

فؤلف الجغرافيا الكبير « دانفيل » وهو من اول الذين تحمروا هذه المسألة المهمة ، استطاع عن طريق مقارنة المقياس القديم بالمقياس الذى وضعه هو ان يعترف بالحد السكالى من الفراسخ التى ذكرها القدامى عن محيط اسوار المدينة ، ويقرر ان مساحة بابل بالنسبة الى مساحة باريس لا تزيد عن نسبة خمسة الى اثنين ، وبهذه الطريقة يقرر ان محيط بابل لا يزيد عن ستة وثلاثين ميلا انكليزيا ، في حين كان محيط لندن وضواحيها وقت وضعه كتابه ذاك ، خمسة عشر ميلا ونصف الميل ، ومحيط باريس لا يتجاوز خمسة اميال وثلاثة ارباع الميل .

اما الميجر « رنل » الذى جاء بعد دانفيل وكان مثله في المعرفة والقدرة

= قال الرب وان الارض ستضطرب وتنوح لان الرب سيستخدم كل مقاصده ضد بابل وذلك ليجعل ارض بابل قفرا من دون سكان وستغدو بابل ركاما ومأوى للشعابين ولن يسكنها ساكن واحد

وبذلك ستثير الدهشة والاستغراب ان البحر سيغطي على بابل وستفمرها امواجه الجارفة وستتحول مدنها الى بباب وارض جرداء موحشة ارض لا يعيش فيها انسان ، ولن يمر بها ابن آدم ابدا [سفر ارميا : الاصحاح ١٣، ٢٦، ٢٩، ٣٧، ٤٤، ٤٣]

والحكم فيقول أنه على الرغم من تفوق القرار الذي اعطياه سلفه العظيم في هذا الموضوع الذي يمس دقة القياسات ، الا انه لا يمكن ان يشاركه رأيه فيما يخص بابل ، فلم يظفر لديه — بالنسبة الى المؤرخين القدامى — ان القياس الذي ابتدعه دنفيل لاحتساب مساحة بابل قد استعمله المؤرخون القدامى انفسهم ، او انه كان معروفا لديهم .

فهذا الاثري الجغرافي الانكليزي قد انتهج ذات السلسلة من الابحاث براهيمين افضل ونجاح أكثر لكن النتائج التي توصل اليها تعتبر أكثر مبالغه من الواقع بسبب عدم كفاية الوسائل التي تزود بها لورشده ف مناظراته تلك .

فبعد تلمخيص الحقائق التي يستند عليها لتأييد مساحة بابل التامة التي حددها المؤرخ الاول ، يظهر ان تقدير الميجر رنل تلك المساحة باثنين وسبعين ميلا مربعا اقل من المساحة الحقيقية ما دام محيط المدينة الذي قدره دنفيل بستة وثلاثين ميلا هو اوطأ رقم تقاس به مساحة تلك المدينة الهائلة .

فالبراهين التي اوردها الميجر عن نسبة المساحة المأهولة من المدينة ضمن الاسوار ، وعدد السكان الذين تساعدهم موارد الريف المجاور على العيش ، براهيمين كاملة لا يمكن اضافة شيء اليها .

اما اذا ثبت لذلك المؤرخ ان بقايا الاطلال القائمة تؤكّد ان مساحة بابل كانت بالمساحة التي وصفها هيرودوتس ، فعليه حينذاك ان يعترف بوجود ذلك البناء وان يسعى لتذليل كل الصعاب وذلك بان يحدد عدد سكان بابل بنسبة معتدلة وان يفترض ان نسبة الارض التي انشئت عليها الابنية كانت اقل ان هي قورنت بمساحة المدينة كلها .

يقول هيرودوتس عند الكلام عن بابل « ان الاشوريين ^(١٠) كانوا

يقيمون عواصم عديدة لكن المدينة التي كانت تمثل قوتهم وشهرتهم الخارقتين هي بابل التي غدت المقر الملكي لهم بعد خراب نينوى^(١١) فهي تقع في سهل واسع وعلى شكل مربع تام يبلغ ماول كل ضلع منه مائة وعشرين فرسخاً ولذلك كانت مساحة الارض التي تشغلها اربعمائة وثمانين فرسخاً ومن هذا يظهر ان الارض التي كانت تشغلها بابل ذات مساحة واسعة جداً اما جبالها وعظمتها من الداخل فانها تتجاوزان كل ماعرفه . فهي محاطة بخندق واسع عميق بمثل الماء ، والسور الذي يقع خلف هذا الخندق يبلغ ارتفاعه مائتي ذراع وعرضه خمسة عشر ذراعاً ملكية والذراع الملكية تزيد على الذراع الشائعة بمقدار ثلاثة اصابع .

ولقد القى التراب الذي نتج عن حفر الخندق في شكل اكوام اول الامر ومن ثم صنع منه لبن مربع الشكل ثم شواؤه في افران

والملاط الذي استعمله البابليون كان مزيجاً من القار الساخن المحتزج بقطع صغيرة من القصب وكان هذا المزيج يوضع بين كل ثلاثين ساقاً من الاجر وحين استقامت جوانب الخندق على هذه الشاكلة شرع البابليون بشيدون السور بالطريقة ذاتها ، فاقاموا على قته ابراج مراقبة صغيرة ذات طابق واحد ، وتركوا فراغاً فيما بينها بحيث تستطيع مركبة يجرها حصانان ان تغدو وتروح فيه *

والحقائق الاساسية التي يمكن استخلاصها من هذا الكلام تناول ، ماعدا مساحة اسوار المدينة ، ارتفاع تلك الاسوار وسنكمها وشكل بنائها . فارتفاع سور ثابت الى ثلاثمائة قدم شيء مدحش حقاً لكنه امر قابل للتصديق اذا ما قورن مع اهرامات مصر ومعابدها التي نشاهدها الان ، والمنشآت الاخرى في بابل التي وصفت لنا او التي عثرنا على اطلالها المتداعية . ومهما يكن الامر فان ارتفاع اسوار

بابل قد انخفض في وقت لاحق بشكل ملموس

فقد ذكر ذات المؤرخ انه (حيثما استولى داريوس بن هستاسبس^(١٢) على بابل بالخدمة التي دبرها « زوبيروس »^(١٣) ، نقض اسوارها ، وجعلها ارضا مستوية ، وازال ابوابها وذلك ما لم يفعله كورش من قبل *

وقدر كونتوس كورتيوس ارتفاع اسوار بابل بأربعة ذراع او مائة وخمسين قدما ، في حين قدره سترابو بخمسين ذراعا او خمسة وسبعين قدما

ورغم اختلاف التقدير بين المؤرخين فان الفرق في هذا التقدير لا يمكن التوفيق فيه الا اذا افترضنا ان احد المؤرخين قاس ارتفاع السور ابتداء من القاعدة الخارجية بما في ذلك الخندق ذاته بينما قاس المؤرخ الاخر السور من الداخل مبتدئا بالقاعدة ومنتهيا بالقمة ومع ذلك فان الفرق في التقديرين يوضح الخلاف الحاصل فيما كتبه المؤرخان .

وكذلك فان العرض الذي ذكره هيرودوتس بمقدار خمسين ذراعا او خمسة وسبعين قدما انما احتسب من القاعدة الواطئة على وجه التأكيد في حين يقدر كل من سترابو وكورتيوس ذلك العرض باثنين وثلاثين قدما .

اما نل الاحيمر فان مظهره كما رأينا يوحى لنا بان ارتفاعه يتراوح ما بين سبعين وثمانين قدما وعرضه ما بين ثمانين ومائة قدم بما في ذلك مساحة الانقاض المتساقطة حوله ، وعرض قته ما بين اثني عشر وخمسة عشر قدما . - ان تساقط الأجر منه .

وقد علمنا من المؤرخ ذاته الطريقة التي شيدت بها هذه الاسوار فقد ذكر بان اللبن كان مربع الشكل وكان يشوى بالنار ولم يذكر شيئا عن الملاط الاعتيادي

بين كل ساف أو آخر - لكنه تحدث عن القار الساخن المزوج بالقصب بين كل ثلاثين سافاً

ومن بين جميع الاسانيد التي ذكرت ، والاقتباسات التي اقتبست لتصوير صفة بناء بابل ، كان الوصف الذي ذكره هيرودوتس هو المائل في ذاكرتي حين يتحدث عن القار الساخن . فحيث جرى الحديث عن تلك المادة قال عنها انها كانت قاراً وكلما ذكر القصب قال عنه انه كان يستعمل في شكل طبقات .

والصفة العامة للآثار التي وصفت في تلال المجلي والقصر ، وتل عمرات تتفق بدقة مع تلك الميزات ففي اول هذه التلال يوجد الابن ، وبين كل ساف توجد طبقة من القصب او الخلفاء ، وكلها جديدة لم يصبها اي تغيير منذ اليوم الاول الذي وضعت فيه هناك .

كما يشاهد شي . من القار عدا القطع المتناثرة التي عثر عليها فوق سطح التلال الحربة .

واني اتفق تماماً مع ما ذهب اليه المستر ريج من ان استعمال القار بمثابة ملاط لم يكن شائعاً كما يتصور البعض . وهذا واضح اولاً في قلة الآثار التي عثر فيها على القار وثانياً لانه قد توفر للبابليين الكلس والطين في تربتهم وهما قل كلفة ، واشد مقاومة من القار .

ففي « القصر » الذي يعد بناؤه من احسن الابنية استعمل الكلس ملاطاً . وفي « برس نمرود » الذي يقع على الناحية الغربية من الفرات ، يبدو ان ذات المادة قد استعملت هناك ايضاً ، وقد وصفها جميع الذين شاهدوها بان صلاحيتها كانت غير معتادة .

واذا نعلم بان المادة التي ذكرت لم يتحدث عنها سوى مؤرخ واحد من

المؤرخين القدامى الذين يعدون من الثقة في تاريخ بابل ، فعلينا ان لانسى بان القار
الساخن لم يستعمل الا في بناء الخنادق والاسوار حسب .

وفي تل الاحير ، وفي جزء من السور المحيط بالمدينة ، عثر على مادة
متشابهة في طبقات متباعدة .

ولقد دهش الدكتور هاين طيب دار الاقامة البريطانية في بغداد
والكاتبين لو كيت من الجيش البريطانى الملكى ، حين زارا هذا الطلل لأول مرة ، من
صفة ذلك الملائق وفردته . وقد كانا يعتقدان ، حسبما علمت ذلك من السيد الاول ،
ان هذا الملائق يحتوى في الاصل على قطع صغيرة من الفس-ش ولو ان ذلك لم يوح
لها بآية فكرة عن تركيبه الذى وصفه هيرودوتس

وعندما تكلم المستر ريج في تذكرته عن الاحير قال ان القاعدة تل من
انقراض في قته كتلة بناء من آجر بين كل ساف منه مادة بيضاء غريبة تتحط-م الى
ذرات باقل لمسة .

وبضيف ريج الى هذا قوله « اننى لم ازر الاحير بعد لكن الذين فحصوه
يعتقدون - من مشاهدة ذرات تلك المادة البيضاء ، او المسحوق المفروش في شكل
خيوط — ان تلك المادة لابد ان تكون في الاصل طبقات من القصب .

وقد لاحظت ذات المكان انه لم يثر على القصب في الابنية الاخرى التى
تضمها بقية الاطلال لانها كانت مشيدة بالاجر .

والحقيقة البارزة التى تكونت لدينا هي ان هذه المادة كانت مزيجاً من القار
الساخن المزوج برؤوس القصب .

وبعد هذه الحقبة الطويلة من العصور التى انقضت منذ ان اصبحت بابل
قفرا يبابا ، يدهش المرء اذ يجد هذا العدد الكبير من الشواهد الدالة على عظمتها

السالفة بارزة أكثر من أى جزء آخر من أسوارها ففي جميع العمليات الحربية التي شنتها القوات المعادية ضد المدينة لا بد وأن يكون هذا الجزء قد عانى انتقاما مدمرا على يد العدو المهاجم .

وحين انحلت ثروة المدينة وأهميتها ، ونقص عدد سكانها ، لم يعد أحد يعنى بترميم تلك الأسوار وبمرور الزمن غدا أنهارها التدرجى سريعا بعد أن هجرها كل السكان الذين كانوا يسكنون ضمن مداها .

ويبدو من ندرة الوقود وغلثه ، ومن مظهر كثير من التلال ، أن الجزء الأكبر من المساكن قد شيد بالطين ، وأن هذه المساكن — ما خلا القصر والجنانين المعلقة -- كانت عرضة للانهدام أسرع من تلك التي شيدت بالاجر كما أن ضخامة هذه الأسوار قد جعلها أكثر ملائمة لقلع الاجر منها — بالنسبة للابنية المنفصلة .

ولما كانت هذه الأسوار تحيط بالمدينة فلا بد أن تكون بعض اجزائها قريبة من الاحياء المسكونة ولذا تم بناء سور الصين العظيم بسرعة لأن كل منطقة كان يمر بها السور كانت تنشئ منه القسم الخاص بها وهكذا انهدمت أسوار بابل لأن جزءا منها كان معرضا للتهدم أو لقلع الاجر منه من قبل البنائين في كل حى من احياء المدينة وظلت ذات الاسباب تفعل مفعولها في تهديم الأسوار حيث قيل أن مدينة بغداد ، ومدينة الحلة ، ومن المؤكد أن مسجد علي ومسجد الحسين والعديد من الخانات والقرى المتناثرة حولها ، كل هذه الابنية قد شيدت من الاجر المنقول من أسوار بابل .

ولم يكن من المستحيل أن هذه الأسوار قد استعملت — كما ذكر ذلك

سانت جيروم في عهده — مشتملا لحديقة عامة . ولما كانت تقع على جانب واحد من النهر فقد غلن جيروم ان اسوار بابل تؤلف حدود المكان الذي قامت الجنائن الملقة والقصر فيه .

لا يوجد اى دليل يشير الى ان هناك مادة اخرى غير الاجر قد استعملت في بناء الاسوار . ولهذا كان قلع الاجر سهلا ، وكانت الاجزاء التي تتحطم منه والملاط الذي يتفتت ، سرعان ما تندروها الرياح ، وتمتزج برمل الصحراء *
ولنعد الى ذكر سعة محيط الاسوار فنقول ان هذه السعة الهائلة تبدو امرا مشكوكا فيه اذا ما قورنت مع مساحات المدن المصرية ولا سيما اذا أخذت كل من لندن وباريس اداة للمقارنة .

فالتقدير يجعل مساحة بابل ثمانية امثال مساحة لندن بالنسبة المنطقة القائمة داخل الاسوار والحد الأدنى من هذا التقدير يجعل مساحة بابل الى باريس

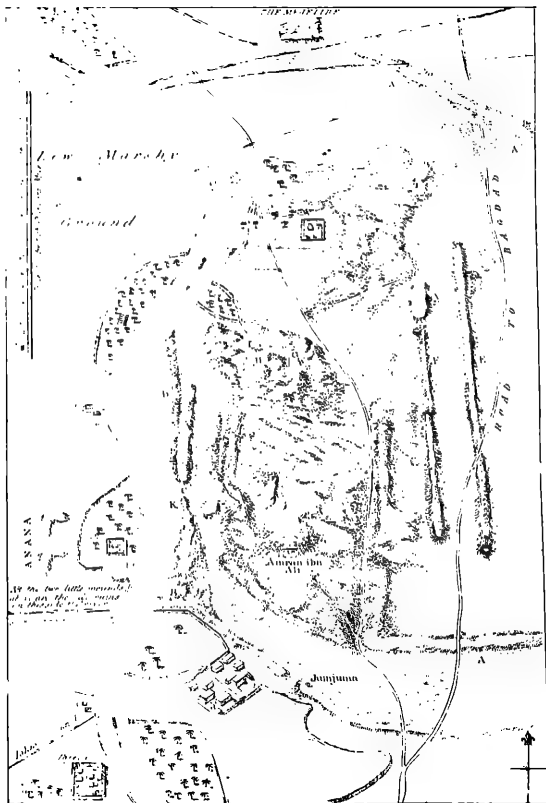
* قال بيروسوس ، كما نقله يوسفس ، ان كورش حين استولى على بابل امر بنقض اسوارها الخارجية لان المدينة بدت في نظره جد محصنة ولا يستطيع الاستيلاء عليها . اما زينفون فانه يذكر لنا في كتابه (سيروبيديا) الجزء السابع صفحة ١١٤ ، ١١٧ طبعة ستيفن

XENEPHON . CYROPAED . LIB V 11 PP 114 , 117

بان كورش ارغم البابليين على تسليم كل ما لديهم من سلاح والا كان جزاؤهم الموت كما وزع احسن منازلهم بين ضباطه وفرض الجزية عليهم وعين حامية قوية في المدينة وارغم البابليين على دفع نفقاتها كيما يظلوا فقراء اذ ان تلك خير وسيلة تجبرهم على الاذعان له

نيوتن عن النبوءات ص ١٦٨ ، ١٦٦

NEWTON . ON PROPHECIES PP . 168 , 169



بنسبة خمسة الى اثنين .

ولكن عندما ذكر ان نينوى « كانت مدينة واسعة جدا يبلغ طولها مسيرة ثلاثة ايام ، وان النبي يونس لم يبلغ بغرابها الا بعد ان دخلها في مسيرة يوم واحد ، فان احداً لم يعترض على مساحتها لانها مصادقة من لدن احد الانبياء (يونان : الاصحاح الثالث الاية ٣ JONAH - CHAP 111 v 3)

ويقول « سترابو » ان هذه المدينة في الواقع اوسع من بابل (سترابو : ص ٧٣٧) . اما ديودورس فيصفها بانها مستطيلة الشكل ، وان عرضها يبلغ تسعين فرسخا وطولها مائة وخمسون فرسخا (الكتاب الثاني فصل ١١) وكانت تمتد زهاء تسعة عشر ميلا على الضفة الشرقية من دجلة ، وعرضها من النهر حتى الجبل حوالى احد عشر ميلا ، وهذه تقرب من المساحة المقدرة لمدينة بابل

يقول الميجر رنل « فاذا ما اخذنا مساحة « غور » عاصمة البنغال القديمة ^(١٤) في اعظم سمة لها قلن تكن اقل من خمسة عشر ميلا طولا بامتداد نهر (الكنج) وعرضها يتراوح بين ميلين وثلاثة اميال

ويورد « آبن اكبري » ، ^{١٥} طبقا لذات المؤرخ ، ان سور (محمودآباد) ^(١٦) في الجزيرة كان على شكل مربع ذي سبعة فراسخ تعادل ثلاثة عشر ميلا ، وان المسافة بين اقصى طرف من الهياكل المحرقة في طيبة المصرية تصل الى تسعة اميال تقريبا ، وهذا هو طول قطرها حسب .

ولذلك فلا يوجد سبب يدعو الى عدم تقبل ما ذكره هيرودوتس حين قال ان بابل كانت مربعة الشكل وان طول كل جهة منها خمسة عشر ميلا على اساس ان الميل الواحد يعادل ثمانية فراسخ ، وان مجموع مساحتها يبلغ اربعمائة وثمانين فرسخا . في حين ان الكتاب الذين جاؤا بعد هيرودوتس وبلغنى قد جعلوا

مساحة بابل ثلثائة وخسة وستين فرسخا . وسبب ذلك يعود - كما ذكر كلنا خوس وغيره - الى اعتبارهم هذا الرقم ملائما لانه يتناسق مع عدد ايام السنة وذلك بالشكل الذي يجري فيه الآن تقدير عدد النوافذ في الكاتدرائيات ، وعدد الابواب في قصر الحمراء ^(١٣) باسبانيا ، والمنازل في بعض المدن الشرقية الكبرى ، والمدن الحرة في منطقة « حوران » الجرداء . وقد تضمنت ملاحظات السيد ريج عن هذا الموضوع كل ما يحتاج اليه . فهو يقول « من بين جميع المؤلفين القدامى الذين وصفوا بابل كان هيرودوتس ودبودورس اكثر تفصيلا ، ولهذا ينبغي الاهتمام بالمؤرخ الذي سبق هذين المؤرخين ، لانه شهد بام عينيه ما تحدث عنه من دون مبالغة .

وبواصل ريج قوله « ان المعلومات التي ذكرها المؤرخون المتأخرون ذات قيمة ضئيلة نسبياً ذلك لان الدقة والتجربة الشخصية وان كانتا تضيفان اهمية كبيرة على الوصف الذي ذكره « سترابو » الا انه لم يربا بل الا في الفترة التي غدت فيها ابنتها كومة انقراض . وعلى هذا فلا بد ان يكون سترابو قد اعتمد على المعلومات التي ذكرها مؤرخون اقدم منه عهدا .

وباختصار فان بابل كانت من السعة بدرجة جعلت رحالة مثل هيرودوتس الذي شاهد هياكلها العظمى في العصر الذي عاش فيه يعتمد الى القول بان « سعتها وجهالها وعظمتها تفوق كل ما عرفته حتى الآن » انها المدينة التي انفردت بالذكر في مائة مكان من الكتاب المقدس ، من التشهير بالاحكام على ايدي الانبياء الى الحالم بالاحلام في التوراة ، باسم « المدينة العظمى » ، انها المدينة التي كان يطلق عليها لقب « مجد الملوك وجمال الفخامة السكلدانية » ، ان مثل هذه المدينة لا بد انها كانت عظيمة ، وعلى اقل تقدير ، كانت عظيمة عظم المدن الكبرى المعاصرة لها في الشرق والتي لا يشك في سعة مساحتها بالنظر الى الاجزاء البارزة من مبانيها

الشهيرة فهي تنهض من بين الاقسام الظاهرة التي خربتها الحروب والثورات التي اجتاحت العالم الشرقي . *

* في تذكرة عن بعض النقاط التي تخص الجغرافية القديمة ، وفي مقالة عن الملعب القديم (في بابل) كتب المسيوم . دي لو نوز (١٨) يقول « اما بشأن التقدير الذي اوردته هيرودوتس لحيط بابل ومقداره اربعمائة وثمانون فرسخا (هيرودوتس الفصل الاول الصفحة ١٧٨) ، فان صح فذلك امر يثير العجب ولا يحتمل تصديقه واذن فلا بد للراء ان ينقص مقدار الفرسخ عن مقياسه الصحيح ذلك لان الشائع ان بابل كانت مدينة اعتيادية ، كما ان « ارسطو » (١٩) لم يؤكد صفات المدينة ولم يعترف بانها كانت تطابق « بوابونيس » (٢٠) بالنسبة الى محيط اموارها .

كما ان ديودورس لم يشر الى ان بابل كانت تضم اراضي مزروعة ، واخرى غير مأهولة مثلما كانت عليه مدينة نانكين (٢١) القديمة في الصين بعد ذلك بزمان قصير . اما اليوم فلا يمكن تطبيق نفس هذه السعة المفرطة . وعلى هذا الاساس فان تقدير هيرودوتس لليل الواحد بعشرة فراسخ هو ما قدره القدماء لمساحة بابل .

اما بالنسبة الى ارتفاع السور وضخامته فان ذلك قد انشئ لضمان حماية الامبراطورية كلها ، وليصبح من المستحيل على العدو اقتحامه . ولذلك كانت اسوار بابل هذه تعد من عجائب الدنيا السبع . افلا تمطى مثل هذا المظهر النادر ، والمؤثر جداً اذن ؟ .

وعلى هذا المنوال فان مساحة مدينة ماثلة لها نفس الشواهد المنظورة تغدو ضيقة اذا ما قدر طول الفرسخ الواحد بتسعمائة وستين قدماً . =

وبقول رنل « انه لسؤال لا يستطيع احد ان يجيب عليه بالاجاب ذلك
السؤال الذي يدور حول نسبة المساحة التي كانت تشغلها الابنية المشيدة داخل
اسوار بابل » .

ان مظهر الخرائب وبقاها مثل هذه الفترة الطويلة حتى الآن ، لا يمكن ان
يعطي الجواب على مثل هذا التساؤل ، وسبب ذلك يعود اولا الى ان التلال المتألفة
من الانقاض ربما كانت قد تكونت بطرق اخرى ، وثانيا ان الاماكن التي لا تحمل
شواهد لمواد البناء ظاهرة عليها ربما كانت في وقت ما تضم ابنية قد اختفت كلها تماما .
والذي اعتقده هو ان ثلث المساحة على الاقل كان يضم الابنية ، وان
الثلثين الاخرين ظلا خاليين من المساكن لاستعمالها في الزراعة .

يقول كورتيوس كورتيوس مؤكدا ان الابنية لم تكن مصاحبة للاسوار ،
وان مسافة واسعة من الارض قد تركت خالية من حولها ، وان الساحة المحاطة لم
تسكن مشغولة باية ابنية احلاقا ، وانها لا تزيد عن ثمانين فرسخا .

وبضيف كورتيوس فيقول ان المساكن لم تكن ملتصقة بالاسوار ، وربما
كان ذلك لبواعث تتعلق بالامن ، وان بقية المساحة كانت مزروعة - وذلك كيلا
يضايق السكان - في حالة حدوث حصار - الى الاعتماد على التموينات التي تردهم
من الخارج * .

وبشكل « رنل » في عبارة كورتيوس فهل كان يقصد بها ان المساحة كانت

= مذكرات الاكاديمية الملكية للمخطوطات والفنون الجميلة

المجلد ١٦ ص ٣٦٩

MEMOIRES DE L'ACADEMIE ROYALE DES INSCRIPTIONS
ET BELLES LETTRES TOME XXVI P 369

* كورتيوس كورتيوس : الكتاب الثاني ص ٤ QUINCUVRE LIB. 11 p 1

بشكل مربع مجموع اضلاعه ثمانون فرسخا م انها كانت ثمانين فرسخا مبعاً .
 فاذا كان المقصود هو العدد الاخير كان ذلك اكثر مطابقة للمساحة التي
 خصصت للسكان والتي كانت تشغل ما بين الثلث والنصف من مربع ضلعه
 اربع مائة وعشرون فرسخا قدر بها هيرودوتس مساحة المدينة كلها .
 ولقد اكد هيرودوتس ان السكان كانوا ، اثناء الحصار الطويل ،
 يعيشون فعلا على ما تنتجه اراضيهم داخل الاسوار ، وانها عندما احتلها الغازي
 كورش ليلا لم يعرف سكان الهي المقابل للاسوار حقيقة الوضع الا بعد مرور ثلاث
 ساعات على شروق الشمس من صباح اليوم التالي كما ذكر « زينفون » ذلك . *
 والشئ الذي نستخلصه من هذا ، كما يقول ذلك المستر ريج ، هو ان عدد
 السكان في بابل لم يكن يتناسب مع عظم المدينة وسعتها بالمقارنة مع المساحة النسبية
 للعواصم وعدد سكانها في عصرنا هذا ، وان شوارعها كانت تمتد من الباب الى

* لقد احتلت المدينة كما اكد ذلك هيرودوتس في الكتاب الاول ، الفصل
 ١٩١ ، الصفحة ٧٩ « طبعة غال » ، وزينفون في سيروبديا الكتاب
 السابع الصفحة ١١٣ طبعة ستيفن - ليلة الاحتفال بعيد سنوي عظيم
 كان فيه الناس يرقصون ويشربون ويمرحون . وذكر ارسطو في كتاب
 « السياسة » (المجلد الثالث ، الفصل الثالث) ان احتلال المدينة
 قد تم قبل ان تعلم بعض احيائها بذلك الاحتلال بثلاثة ايام . غير ان
 ما ذكره هيرودوتس في المصدر السابق كان اكثر اعتدالا ، واحتمالا
 للتصديق حيث قال « ان الاجزاء النائية من المدينة كانت في ايدي
 العدو قبل ان يعرف سكان واسطها ، الخطر الذي كان يهددهم »

[نيوتن عن النبؤات ص ١٦٦]

الباب في اراضي مزروعة ، وقد وزعت عليها المباني في مجموعات واحياء . تمطى الى رجل العصر الحاضر فـكرة الشوارع التي تمر في منطقة مسورة اكثر من فـكرة تقسيم الشوارع في مدينة اعتيادية .

ونحن - كما لاحظ ذلك رنل ايضا - لم نحصل على معلومات تؤكد ان بابل كانت على شكل مربع كامل ، وان النهر كان يقسم المدينة من وسطها حقا ذلك لأن الاشارة الوحيدة عن هذا الموضوع قد وردت في قول دبودورس « ان نهر الفرات يجري نحو الجنوب وسط بابل » .

اما هيرودوتس فيكتفي بقوله « ان نهر الفرات العظيم يقسم بابل الى قسمين ، وان الاسوار تلتقي لتؤلف مع النهر زاوية في نهاية المدينة » .

وبالاستناد الى المجرى العام للنهر الذي يقع الآن في الشمال الشرقي والجنوب الغربي ، والى الافتراض القائل بان تخطيط الشوارع الرئيسة كان في اتجاه منحرف عن الشمس لتهيئة ظل اوسع ، يمكن القول بان شكل اسوار المدينة واتجاهها كانا قريبين مما افترضه الميجر رنل ودوته في الخارطة التي صنعها لمدينة بابل وحدد فيها مواقع المدينة ومشماتها ، كما ارفق تلك الخارطة بتذكرة عن المدينة ذاتها .

* * *

قبل ان نهبط من السور المهدم الذي اثار كل هذه المناقشات والافتراضات ، حاولنا استخراج بعض الآجر الجديد بملاطه الابيض على امل ان نستطيع حل نماذج منه الى بغداد لاشباع رغبة المستر ريج الذي كانت اعماله القيمة ، واهتمامه المتزايد بكل ما يخص آثار بابل قد جعلته يحظى بالتقدير من لدن كل من يزور ذلك الموقع والآثار التي ظلت غارقة في الظلام اجيالاً طويلة .

وفي حوالي الساعة الواحدة امتطينا ظهور جيادنا عند سفح تل الاحيمر

لنعود الى رفيقينا اللذين تركناهما لدى قبر الشيخ .

اشتدت حرارة الشمس الى اكثر مما سجله المحرار عند خروجنا الى هذه الآثار وهو الدرجة ٥١٣٥ . وكنت نافذ الصبر الى درجة انني لم احاول فحص المحرار كانت الشمس تملح جباهنا ، والرياح تهب علينا وجها لوجه فتثير عاصفة من الرمال الصفراء راحت عملاً افواهنا وتؤدي اعيننا فلم نعد نستطيع الرؤية بها . واستولى الاضطراب على دليلى السكردي ، وهو من اشجع الرجال في كل المناسبات الاخرى ، وفرغ مما كنا نلقاه ، ولم يعد يتحدث عن شيء سوى ربح السموم وآثارها المهلكة المفاجئة .

غطينا وجوهنا باطراف السكوفيات والمائم التي كنا نلبسها ، وطرحنا رماحننا فوق السروج كما تنجه الى امام بسلام ، ولتجنب تركز الشمس على جباهنا ، وسرنا ببطء دون ان ننطق بحرف واحد . وعندما هبت علينا من الشمال الغربي موجة ربح اقوى واشد حرارة من المعتاد كنا نستدير سوية ، ونلتقها بظهورنا من دون ان نقابل ولو كلمة واحدة ، في الوقت الذي كان يسير فيه جوادنا معا ينشدان الامن وكأنهما كانا يشاركاننا احساسنا . بلغنا قبر الشيخ في حوالي نصف ساعة . كانت ملابسنا مليئة بالزمال ، وانوفنا وافواهنا وآذاننا مغممة بالغبار ، وجفت جلودنا حتى كادت ان تتمزق ونحن نلهث من العطش .

ولم نستطع رفيقانا اللذان تركناهما هناك ان ينمنا بالنوم بسبب شدة الحر وان كانا قد نمنا في ظل ذلك البناء السميك الجدران . ولما لم تبقى سوى بقية ضئيلة من الماء في الوعاء الجلدي الذي كنا نحمله معا وان رفيقينا - كما صرحا بذلك - لم يشربا شيئاً منه عند غيابنا ، فقد تقاسمنا تلك الكمية الضئيلة منه فيما بيننا بالفـطاس ومع انها قد وفت بالفرض الا ان ما احتسبناه منها كان لمسح الغبار عن افواهنا دون

ان نتبع منه قطرة واحدة ، واذ ذاك امتطينا جيادنا وأنهبنا نحو « الحلة » .
كانت حالتنا تلك قد ساوت فيها بيننا تماماً . فقد كان خادمنا ودليلنا
يعربان ، بذات الحرية التي نتمتع بها نحن ، عن آرائهما حول افضل الخطوات التي
ينبغي اتخاذها . ولذلك الحاذقنا ان نتجه الى الجنوب ، واثارا الى الطريق الذي
يتجه الى الحلة رأساً وهو الطريق للمتجه الى شمالي الشمال الغربي .
ولما كان اي منهما لم ير هذه البقعة قبلاً لم يستطيعا ان يتذكرا المراتب
التي تشاهد هناك ، وظهر اوكا أنها اشبه بسفن تمخر محيطاً لحدود له من دون بوصلة
تشرشدها . ولو كانا لوحدهما لما استطاعا بلوغ الحلة بل وحتى شواطئ نهر
الفرات قبل ان يسدل الليل ستاره . وكان المسيو بلينو يميل بعض الشيء الى اتباع
مقترحاتها وهو يمثل الصوت المرفوض في القضية .
وفي مثل هذه المناسبة وآلاف مثلها تكون المثارة هي الفضيلة الوحيدة
لمعارضة الآراء الشعبية . ولذلك ، بعد ان اخذت اتجاهات الاطلال القريبة من
النهر ، ونظرت الى الحلة ، سلكت الطريق المستقيم وغير الاثنان اللذان نصحا
باتباع الطريق الشمالية اتجاههما وشرعنا نفترق بعضنا عن بعض ، بينا سار المسيو
بلينو ، الذي لم يقرر اول الامر اي فريق سيتبعه ، في طريق وسط وهكذا خدونا
بعد حركتنا بساعة واحدة متفرقين وكأنا ننتمي الى اطراف او قبائل مختلفة .
ولكن نقطة الالتقاء بيننا قد فرضت نفسها فرضاً بعد ذلك . فقد بلغنا
بعد ان اجتزنا تلالاً واكوا من الانقاض ، بقعة تحيط بهما الخضرة وتضم
اشجار النخيل وغيرها حيث امرعنا اليها بشعور مشترك بحثاً عن الماء والظل فيها .
واذ وصلنا تلك الخضرة وجدنا درويشاً طاعناً في السن قال لنا انه امام
مزار ينسب الى سليمان بن النبي داود^(٢٢)

ترجلنا والقينا . بانفسنا على الارض تحت ظلال بعض الاشجار الكثيفة .
واذ روينا انفسنا يشرب ماء آسن ملأنا به مزودنا من جرة فخارية وجدناها هناك
سقطنا ، ونحن لانشعر ، في سبات حتى اننا لم نربط خيولنا التي انهكها العطش مثلما
انهكنا فأخذت ترحف تحت ظلال الاشجار بحثاً عن هواء بارد ثم ألقت بنفسها فوق
العشب في سكون ، بينما اضطلعنا نحن على مقربة منها وكأننا جميعاً افراد ذات
الامرة المتعبة .

واستيقظنا في حوالي الساعة الخامسة حيث قدم لنا امام المزار شيئاً من
البطيخ التهنئه بشره مع الخبز الجاف الذي كنا نحمله في اكياسنا . واذا انتمينا من
ذلك واصلنا السير ثانية وقبل ان تغرب الشمس بنصف ساعة بلغنا الطريق العام
الممتد بين بغداد والحلة والذي يقع على مسافة ميل او ميلين جنوبي اطلال بابل .
واقتربنا من ضفة نهر الفرات في طريق واسع تقوم على جانبيه جدر طينية عالية
اشبه بتلك التي تحيط بمحاذق دمشق ، تضم داخلها بساتين كثيفة من اشجار
النخيل الغنية بالاوراق والمثقلة بالثمار .

وعند المساء دخلنا القسم الشرقي من الحلة او الجزء الممتد على الضفة الشرقية
من الفرات .

ويبدو انه يتألف من شارع حسن واحد يمتد الى النهر رأساً ويستعمل
بمثابة سوق تنفرع منه عدة شوارع صغيرة على كل من جانبيه . وكانت نهايته
القرية توصل بباب واسعة مررتنا منها الآن فوصلنا في التو الى جسر من الزوارق
يؤلف هنا طريق المواصلات عبر النهر . والقوارب التي يتألف منها هذا الجسر
وكذلك الطريق الذي يمر فوقها تختلف عن قوارب الجسر المقام على دجلة في
بغداد ، ويكون العبور عليه خطراً بامتطاء حصان والمرور وسط الزحام . وقد

حدث ان وصلنا الجسر في الساعة التي يشتد الازدحام فيه حيث استرعى المسيو بلينو بلباسه الاوربية انظار كل شخص ، واخذ الحشد يتجمع اقرب فاقرب في وقفات متتابة من الفضول في التطلع الى ذلك الغريب باقواء مفتوحة متسائلة . كان دليلنا الكردي قد شق طريقه اماناً على جواده الشر من الذي كان لا يفتأ يرتد على اعقابهم فيجعل القارب الذي يقف عليه يهتز من هذه الناحية الى تلك محدثاً بذلك حركة في الواح الجسر بقعها صراخ الناس القربين منه امارفقي الذي كان يأتي وراء الدليل في السير فكان من اللازم عليه ان يعطي تحذيراً عاماً . واذا استبد به فساد الصبر فقد اخذ يعرب عن مشاعره في تلك اللحظة بلغة ، ولو ان احداً لم يفهمها ، الا انها كانت تعبر عن نخته ، ولما كنت آتي انا وراءه في السيرة وكأنتي تابعه او حامي ، فقد كان علي ان ارفع رجلي كيلا اصيب به الصبية الذين تجمعوا من حولنا وراحوا يهتفون « فرنجي ، غاور » (٢٣) « كافر » وهم يقفزون على الواح الجسر المتمايلة لكي يضاعفوا من حدة الاضطراب والقلق .

وفي وسط هذا النظر الذي اثار جدل البعض ، ومخاوف البعض الآخر ، وسبب لي المضايقة ، توقف بدويان كانا على مقربة مني ليقولا لي بمهابة « يا عربي بن العرب » مثلاً اعتساده الامرائيليون ان يسموا النقي الاصل من بينهم بانه (مصري من المصريين) .

كانت عبارة « الحمد لله » تنطلق من اكثر من عشرين لساناً في وقت واحد حين خطونا آخر خطوة على الجسر ، وكذلك عبادة « ما شاء الله » و « السلامة » ثم اعقبت ذلك صيحات الدهشة والتنهتة بالوصول سالمين الى الضفة الاخرى من النهر ، وكأنا ننجونا من عاصفة وسط البحر ، وليس من اخطار جسر عائم في نهر هادي . بطي الجريان .

وبقدر ما كان يسمح به العبور المضطرب عليه ، قدرت طول الجسر بمائة وخمس وتسعين خطوة حصان وهذا الطول ليس اقصر من مسافة الفرسخ التي قدرها « سترابو » لعرض نهر الفرات في بابل ، سيما وان الجسر قد شيد على اضيق قسم منه ويذكر « نيبور » ان عرض النهر هنا يبلغ اربعمائة قدم ذكرى ، في حين قلوه المستر ريج بخمسة وسبعين ذراعاً او اربعمائة وخمسين قدماً انكليزيا . اما متوسط عرضه في موقع الاطلال فهو يتراوح ما بين اربعمائة وخمسين قدماً وخمسمائة وخمسين قدماً وعلى هذا فان اعظم عرض للنهر يقل عن الفرسخ بمقدار الخمس . ولقد قاس المستر ريج عمق النهر في شهر ايار فوجده يبلغ ذراعين ونصف وقد نشر هذا العمق خطأ في تذكرة ريج التي نشرتها مجلة « كنوز الشرق » .

استطعنا ان نشق طريقنا بعسر وسط الحشود التي احتشدت عند الباب التي نسمي الحي الغربي من الحلة ، والتي تقع ، مثل الباب الشرقية ، عند الجسر حيث اتجهنا الى الخان في الوقت الذي كانت فيه المدافع في بيت حاكم المدينة تطلق قذائفها معلنة رؤية هلال رمضان ومن دون ضجة او هرج قبضنا في الخان ونحن نشعر بالسعادة بعد ذلك التعب والتجوال النهك في البحث عن مكان يتوفر فيه المأوى ، والراحة ، والانتعاش .

شروح وتعليقات المترجم

على الفصل الحادى عشر

(١) خلط المؤرخون القدامى كثيراً جداً في الحديث عن بناء الجنائن المعلقة في بابل اذ ظن هؤلاء المؤرخون ان سميراميس ملكة اشور هى التي بنت تلك الجنائن في حين ان الصواب هو ان نبوخذ نصر ملك بابل هو الذى بنى الجنائن المعلقة .

(٢) مررت الاشارة في الجزء الاول من هذا الكتاب الى ان التل الذي سماه المؤلف بالمجلبي هو نفسه الذى يسميه الاهلون بالمقلوب وذلك لاعتقاد العامة بان بابل قد قلبت بارادة الله فعدا عاليها سافلها والمجلبي من كلمة مقلوب .

(٣) ميغالوبولس MEGALOPOLIS من المدن الشهيرة في اليونان برز فيها عدد من الشعراء والمؤرخين وهى تقع في قلب جزيرة مورة (البلونيز) على بحر ايجه انشئت حوالى ٣٧٠ ق م لتكون مقراً للمصبة الاركادية

(٤) اركاديا ARCADIA منطقة في جزيرة البيلوبونيز اليونانية وقد اصبحت هذه المنطقة مزاحضة لاسبارطة ووقعت بينهما حروب عدة

(٥) بوسنياس PAUSANIAS مؤرخ يوناني عاش بمدينة ميثا الوبولس اليونانية في منتصف القرن الثاني للميلاد ووضع كتابا كبيرا عن اقليم اركاديا اليوناني وتاريخه واحداثه وقد ولد بوسنياس في ليديا بامية الصغرى وجمع في كتابه الذى وصف فيه بلاد اليونان كثيرا من الاساطير اليونانية وجغرافيتها

(٦) مكسيموس تريوس MAXIMUS TYRIUS

(٧) لوقيان (لوقيانوس) LUCIAN ١٣٥ - ١٩٠ م مؤرخ يوناني شهير ولد في مدينة سميساط اشهر كتبه « محاوراة الاموات » التى لها شبه برسالة القفران للعرى وقد بلغت مؤلفاته حوالى ثمانين مؤلفا .

(٨) قسطنطين الكبير (٢٨٨ - ٣٣٧ م) امبراطور روما الذى مال الى المسيحية وهو الذى عقد المؤتمر المسيحى الشهير في مدينة نيقيا سنة ٣٢٥ م نقل العاصمة من روما الى بيزنطية ، التى جددتها وسماها بالقسطنطينية نسبة اليه وعرفت لدى الاوربيين باسم كونستنتنوبل CONSTANTINOPLE الذى حرف الى « اسطنبول »

(—) لم يرد لهذا الضريح اسم في التواريخ الحديثة للحلة ومع ذلك فان هذا الضريح ليس هو المبني المعروف لدى الحليين باسم مقام مشهد الشمس المنسوب الى الامام علي بن ابي طالب (رض)

(٩) اشعيا ١٨٧١ احدى انبياء بنى اسرائيل الاربعة الكبار عاش في القرن الثامن قبل الميلاد قاوم « آحاز » ملك اسرائيل وكان من مستشارى « حزقيا » وقد شجعه على مقاومة سنحاريب ملك اشور عندما حاصر اورشليم

(١٠) ماخلا مدينة نينوى كانت للاشوريين عاصمة اخرى هى مدينة اشور على مقربة من مدينة « شرغات » (شرقاط الان) كما بنى الملك سرجون الثانى عاصمة جديدة بقرب نينوى سماها (دور شاروكين) تبعد عن نينوى ستة وخمسين كيلو مترا الى الشرق من نينوى ذاتها

(١١) سقطت نينوى سنة ٦١٢ ق م بيد البابليين والمأذيين الذين تحالفوا ضدها فهاجوها سوية واعملوا السيف برقاب سكانها وخرّبوا معابدها وقصورها وتقصّوا كل ابنتها وساووها مع الارض واجروا المياه فوقها وكان يقود البابليين في هذه الحملة ملكهم نيوبولاسر بينما قاد المأذيين ملكهم كى اخسار وسمى اليونانيون كى اخسار باسم ارباسيس كما سموا نيوبولاسر باسم بلسيس

(١٢) الثابت تاريخيا ان الفرس استولوا على بابل في عهد ملكهم كورش الكبير فخرّبوها ونهبوا كل ما فيها من اموال وخزائن وتحف سنة ٥٣٨ ق م ولم يستطع كورش من دخول بابل الا بالتآمر مع اليهود الذين كانوا فيها ولذلك اطلق سراحهم واعادهم الى فلسطين ويفهم من كلام هيرودوتس ان الفرس غزّوا بابل ثانية في عهد داريوس وهذا قول لا يزال مثارا للخلاف .

(١٣) زوبيروس ZOPHEUS هو القائد اليهودى في جيش بابل ويعرف

باسم « عزريا » او زيريا وكان من الاسرى الذين جاء بهم بختنصر بعد احتلال فلسطين وسببه اليهود وقد تسلسل عزريا الى معسكر كورش واتفق معه على ان يفتح له اسوار بابل ليلة احتفالها بمعيدة السنوى حيث قام عزريا بتفريق جيش بابل في جهات متباعدة وسقى حراس الابواب خمرآ فدخل الفرس بابل واعملوا السيف في اهلها وهم يحتفلون بالمعيد .

(١٤) غور GOUR عاصمة مقاطعة البنغال القديمة وهى من

المدن الكبرى والتاريخية في الهند .

(١٥) المؤرخ آيين اكبرى من مؤرخى الفرس في القرن السادس للهجرة

(١٦) محمود آباد احدى المدن التى اقامها السلاجقة على الحدود الايرانية

العراقية التركية حالياً ويقصد بالجزيرة هنا الاقليم الذى تقع فيه جزيرة ابن عمر وفي الهند توجد مدينة اخرى بهذا الاسم ايضا

(١٧) قصر الحمراء من اروع روائع الفن الهندسي العربي في اسبانيا ومن

ابدى معالم الحضارة الانسانية في العصور الوسطى انشئ في القرن

الرابع عشر الميلادي على منحدر جبل « شلير » المشرف على مدينة

غرناطة (غرناذا) . وقد بدأ ببناء قصر الحمراء ابو الوليد اسماعيل

خامس سلاطين بنى الاحمر وتولاه ابنه يوسف سابع هؤلاء السلاطين

ثم اكمله ابنه محمد الملقب بالغنى بالله وقد ا تلف الاسبان معظم اجزاء

هذا القصر بعد ان طردوا العرب من اسبانيا .

(١٨) م . دي لو . نوز M . DE LE NAUZE

(١٩) ارسطو ARSTAT هو نفسه الفيلسوف اليونانى الشهير ارسطو

والذي يصحبه العرب ارسطاليس ولد سنة ٣٨٤ ق م . وتوفي سنة ٣٢٢ ق م . اشتهر عنه بأنه كان مؤدب الاسكندر الكبير وهو من اعظم فلاسفة البشرية أسس مذهب فلسفة المشائين

(٢٠) بولوبونيس PELOPONNES قاعدة شبه جزيرة بيلوبونيس في اليونان وكانت تسمى « موره » وقد افتتحها الاتراك سنة ١٤٥٨ م وتقس على بحر (ايجه) .

(٢١) نانكينج NANKING عاصمة مقاطعة كيانغو في الصين على نهر اليانغتسى هي المركز السياسي والثقافي للصين الآن نفوسها اكثر من مليوني نسمة فيها عدة جامعات كانت عاصمة اسرة هنج ١٣٦٨ - ١٤٣١ م . وقعت فيها معاهدة ١٧٤٢ التي انتهت حرب الافيون اتخذها الصينيات من مقراً له في سنة ١٩١٢ كانت عاصمة حكومة الكومنتانغ من ١٩٢٧ الى ١٩٣٧ استولى عليها اليابانيون في اوائل الحرب العالمية الثانية ثم حررها الشيوعيون سنة ١٩٤٩ .

(٢٢) مزار سليمان بن داود لا يوجد في الحلة ولا في اطرافها مزار بهذا الاسم وان كانت هنالك عدة قبور لبعض ائمة اليهود في الحلة واطرافها وقد يكون هذا الموقع هو احد المراقد الكثيرة المنتشرة في تلك الانحاء .

(٢٣) غاوور بالكاف المعجمة هي الكلمة التركية التي تقابل كلمة « كافر » في اللغة العربية وهي معرفة عن الكلمة العربية نفسها .

الفصل الثاني عشر

زيارة برج بابل ومعبد بعل او برس نمرود

السابع والعشرون من تموز كانت مهمتنا الاولى ان نبعث بالرسائل التي
زودنا بها المستر ريج بكل لطف الى حاكم الحلة والى احد العرب الاقارب في
المدينة المدعو (هيسو بك) .

ولقد كان الاول صعب المآل لانه كان في ذلك الوقت مع حريمه . اما
الثاني فما كاد بتسلم رسالتنا حتى بعث الينا ينيثنا بعزمه على زيارتنا

وفي حوالي الظهر أقبل الينا في الخان يصحبه اخوه الاصغر وطائفة كبيرة
من اتباعه . ومن خلال حديثنا معه اكد لنا بانه يضع نفسه عبداً لرغائبنا ، ويجعل
في المقدمة تنفيذ اوامرنا وحماية اشخاصنا ، وذلك بسبب الاحترام الواسع الذي
يكنه لامتنا ، وتقديره الشخصي لمثلها القدير في بغداد . واعدنا عليه ما سبق ان
قلنا في الرسالة ذاتها وهو ان الغرض من مجيئنا ينحصر في زيارة الاعلال التي

تعرف باسم « برس نمرود »^(١) في الصحراء الغربية . وقد حددنا الساعة المبكرة من صباح اليوم التالي لبدء رحلتنا .

واذ ذاك غادرنا بعد ان وعدنا بان كل شيء سيكون معداً لرحلتنا في الوقت وفي الطريقة التي نرغب فيها

وفي اثناء النهار وصلت الينا انباء شغب وقعت امام بيت الحاكم في الليلة السابقة قتل فيها احد الاشخاص وجرح اثنان .

وهذا الوضع بالاضافة الى الخلق السيء الذي اشتهر به اهل الحلة الذين كانوا يقتلون حكماءهم ، ويقتالونهم الواحد تلو الآخر دون ان ينالهم عقاب على ذلك ، وكذلك صلفهم وسخريتهم التي اظهروها تجاه رفيقي الادريسي حين دخلنا المدينة ، كل هذه الامور حملتنا على البقاء هادئين في الخفاء بقية ذلك اليوم .

الثامن والعشرون من تموز : امتطينا خيولنا قبل ان يطلع النهار وتوجهنا

الى بيت عيسو بك لتسلم الحرس الذي سيصحبنا في زيارتنا لمعبد بعـل برس أونمرود . وقد انضم اليانا اخوه الاصغر وستة فرسان مسلحين ممتطين صهوات جياهم فغادرنا المدينة تحت حمايتهم

بدأ الفجر ينشق حين خرجنا من اسوار الطين المزرية التي تحيط بالحلة من ناحية الغرب وقد اقيمت على سفح منحدر يقوم على امتداده عدد من الابراج تستخدم لصد غارات عرب الصحراء . ويقع داخل الاسوار قل كبير من الاتقاض تغطي سطحه قطع الفخار والاجر ، وبقايا الاثار القديمة التي ظننت لاول وهلة انها اطلال بناية بابلية كبرى ، لكن ما ان اقتربت منها وفحصتها حتى تبين لي انها تجمعت تدريجاً من بقايا المواد المهمة التي شيدت المدينة منها

والتي نقلت كلها من اطلال بابل^(٢)

خرجنا من المدينة في اتجاه الغرب وبمحاذاة الطرف الجنوبي من سلسلة تلال طويلة عالية كانت تبدو وكأنها تمثل ضفاف قناة تمتد من الفرات الى هذا السهل الغربي غادرنا هذا المكان في اقل من ساعة وأنهبنا نحو الجنوب سالكين طريقنا باستقامة الاثر المتهدم الذي نجثنا نبحت عنه وقد اخذ برجه العالي يبرز في اللحظة التي تفتح فيها ضوء النهار .

كان مظهره ، حين بلغناه ، اشبه بمظهر هرم منهار متهدم بقي جزء من بوجه في القمة حيث تكون لنا الانطباع بان هذا كان اكثر شهرة من كل النصب في بابل وان كل ما يشاهد الآن من آثاره الباقية يعزز الاعتقاد بان هذا هو برج جوبتر (بعل)^(٣) الشهير الذي كان البحث يجري عنه والذي قدر المكششفون وقوعه بين الاطلال الواقعة على الطرف الآخر من نهر الفرات

تسلقنا الناحية الغربية من البرج بسرعة وحين بلغنا قمته واستعدنا افانسا كانت مهمتنا الاولى هي ان نلاحظ مواقع الآثار التي تحيط به كيما نحدد بدقة اكثر موقع ذلك التلل * لأن الميجر رنل قد اعترف بما اطلع عليه من وصف

* كان الموقع الذي حدد بالحكم من فوق قمة برس عمرود يبين ان تل المجلي او المقلوب يقع في الشمال الشرقي وباتجاه الشمال بعشرة اميال ، ومسجد الشمس (٥) في الحلة الشمال الشرقي باتجاه الشمال بخمسة اميال كف اليهودية (٦) ، قبر حزقيال (٧) باتجاه الشرق بسبعة اميال ، « خان دبي » (٨) الجنوب الغربي باتجاه الجنوب بثمانية اميال ، خان عتيقة (٩) من الغرب الى الجنوب ونصف الجنوب بثلاثة اميال ، البحيرة او المستنقع الاول جنوبي الغرب الى غربي الجنوب الغربي بميلين ، البحيرة =

«الاب عمانوئيل»^(٤) . وهو وصف غير دقيق - بأنه يقع ضمن موقع بابل ،
في حين ذكر « نيبور » انه يقع خارج ذلك الموقع وعلى بعد ميلين او ثلاثة اميال
خلف الاسوار .

اما موقع « كربلاء » او مسجد الحسين فقد اشير لنا بأنه في اتجاه
الشمال الغربي ، وان مسجد علي يقع في الناحية الجنوبية . ومع ان الصباح كان
رائقاً والوقت مناسباً للرؤية الا ان اياما من المسجدين لم يكن ظاهراً في تلك
الحظفة لان بلوغ كل منهما يتطلب مسيرة يوم كامل ، دون ان يستطيع
المرء تحديد عدد الساعات ، كما ان الحانات التي اشير اليها في المواقع قد قيل
انها تقع على الطريق المباشر من مسجد علي الى مسجد الحسين ذلك الطريق
الذي يقطعه هرب الصحراء القاطنون غربيه بشكل ظاهر حيث لآمضي سنة دون
سلب عدد من الزوار الايرانيين سواء كانوا في جماعات قوية
ام مفتردين .

لقد اخذت اتحدى بصفة خاصة عن موقع اثري يسميه السكان
المحليون « بروسا » او « نورسا » والمعتقد انه يشير الى « بوزاسيبا » التي
ذكرها سترابو ، او « بارسيثا » كما سماها بطليموس^(٥)
وقد ذكرها « جوستن » باسم « برسيا » * وهو المكان الذي

= او المستنقع الثاني من الغرب ميلان ونصف الى شمالي الشمال الغربي
بثمانية اميال ، البحيرة او المستنقع الثالث من الشمال الغربي الى الشمال
الشرقي باتجاه الشمال من ميلين الى ثلاثة اميال
* لقد تأثر الاسكندر بنصيحة العرافين بان لا يدخل المدينة وان
يتحول الى برسيا وهي مدينة لم تكن مأهولة وكانت تقم على الجانب =

لجأ اليه الاسكندر عندما حذره السكلدانيون بان لا يدخل بابل من
ناحية الشرق

وقد اعترف احد الامراب معنا بوجود هذا المكان لكنه لم
يكن يعرف المسافة الحقيقية عن هذا الموقع الذي قال انه يبعد
اربع ساعات او ساعة على ظهور الخيل من نهر الفرات ولذلك فلا



الاستراحة عند الضريح بعد العودة من الاحير

= الاخر من الفرات . لكن الاسكندر ، وبالحجاج من الفيلسوف
« اناكزارغوس » (١١) الذي قال له بان لا يأبه بنبؤات السمرة لانها
كاذبة وغير محققة ، عاد الى المدينة .

[جوستين الفصل الثاني عشر . JUSTIN C. Y 11

يمكن زيارة الموقع من دون حراسة كبيرة خوفاً من الاعراب الذين يخيمون على مقربة من الموقع .

لم تكن نشاهد في الارض الحلاء من ناحية الشرق سوى خطوط متباعدة من اشجار النخيل في ارض صحراء صفراء اللون خالية من الحيوان والنبات حيث يمتد خط من هذه القفار الرملية بيننا وبين المستنقعات التي صميت بالبحيرات منذ ان انشئت بابل او بعد ان حل الحراب فيها *

لم يقع نظرنا على اى اثر لجدار او سور ما سواه في شكل تلال ام في شكل انقاض ور باجمات الرمال على تلك الاثار او ان هذا الحى قد اهل منذ ان تهدمت بابل لأول مرة لان المظاهر المحلية تدل على ان هذا السور كان يؤلف عائقا يوجه اى فروز يرد من تلك الناحية *

* ما تجدر الاشارة اليه ان احدى نبوءات اشعيا (الاصحاح ٢١ الاية ١) كانت تنعتها بانها (عبء بحر الصحراء الجرداء) او (سهل البحر) لان بابل كانت تقع في سهل ويحيط بها الماء والذي يفهم من هذا القول ليس ان كل مجموعة كبيرة من المياه تدعى بحرا حسب الاسلوب العرقي ، بل وتشمل الاماكن المحيطة ببابل ايضا التي كما ذكر ابيدينوس ABYDENUS - نقلنا عن مفا ثنيس MEGATHENES - كانت منذ البداية تغطي عليها المياه ، ولذلك كانت تدعى بحرا . (نيوتن عن النبؤات ص ١٦١ P.161 NEWTON - ON THE PROPHECIES)

* حذر العرافون الكلدانيون الاسكندر بان لا يدخل المدينة اطلاقا في ذلك الوقت الذي اراد دخولها فيه وهو في طريق عودته من « اكبانا » وفي حملته ضد (الكيشيين) (١٢) لكنه استخف بتلك =

وقد ذكر ديوروس الصقلي بأن عدد البطائح المحيطة ببابل قد جمعت
بعض أبراجها تتحول الى حصون ضرورية للدفاع عن اسوارها .
ولقد وقفنا على احد التلال المحيطة عند مودتنا ، فوجدناه على شاكلة
هرم منحدر يرتفع الى حوالى مائتى قدم فوق مستوى الأرض المحيطة به وفي الجانب
الغربي منه بناء من اجر يقع عند القمة ويرتفع خمسين قدما اعلى منه .
اما الجهتان الشرقية والجنوبية فكانتا على درجات متباعدة من الكمال . وكان
البناء الظاهر يأخذ بالارتفاع في شكل مراحل عالية وظاهرة تربط الواحدة منها
بالاخرى في عرض مناسب ومتساو

لقد كان هذا هو المظهر الاول من برج بعل الذى شاهده الميجر رنل وقال

= النصيحة بان كرر مقاطع ساخرة من قصيدة للشاعر الاغريقى
يوربيديس (١٣)

واخيرا اقنعوه بان لا يدخل المدينة ووجهه نحو الغرب وانما ان
يستدير بوجهه نحو الشرق . وقبل الاسكندر ان ينفذ هذه النصيحة
لكن وعورة الطريق الذي كانت تغمره المياه والمستنقعات ارفحته على
ان يغير ذلك القرار . حتى انه حاول ان يقبل بجيشه كله الى هنا ، وان
يدخل المدينة على رأس ذلك الجيش من ناحية الغرب . ولهذا الغرض
عبر نهر الفرات وسار بامتداد ضفته الغربية نحو الشمال جاعلا النهر
عن يمينه ولما كانت الأرض هناك تغطيها المستنقعات ويصعب السير
فيها فقد اضطر الاسكندر الى التخطى عن عزمه على دخول المدينة لانه
وجد مثل هذا الامر غير قابل للتطبيق

(أريان : الكتاب السابع الفصلان السادس عشر والسابع عشر

ARRIAN B . VII C . 16 . 17

عنه « وقد يستخلص من هذا ان الطبقات العليا منه تحتوي على البناء اكثر مما تحتوي على التراب لكن الطبقات الواطئة منه تتألف من التراب » .
اما سترابو فيقول « ان جوانب البرج كانت مشعدة بالاجر » والطبقة الثانية تبين الزاوية الشمالية الشرقية للجبهة الخارجية ومع ان مظهرها اقل بروزا الا انهاينة *

وهناك طبقة ثالثة كان المستر ريج يمتقد انها تمثل الجهة الغربية وهي مشيدة بالاجر اما الطبقة الرابعة والاخيرة في قمة ذلك البرج فهي عبارة عن جدار من الاجر يرتفع الى حوالى خمسين قدما وعرضه ثلاثون قدما، ومحكمة خمسة عشر قدما وعلى هذا الاساس يقدر ارتفاع البرج من القاعدة الى القمة بحوالى مائة وخمسة وخسين قدما ويشغل مساحة تبلغ زهاء مائة قدم .

وقد تحولت كتل من الاجر الى مادة صلبة وكأنها قد تعرضت للنار او تحطيت بفعل البارود . *

ومظهر هذه الكتل يدعو الى الاعتقاد بان النار قد استعملت في تدمير ذلك البناء . * (٩٥) .

* انظر المواقع النسبية مع المظاهر الراهنة للإنية الاماسية في بابل والتي

جاء الحديث عنها هنا في النسخ المصورة من مخططات المستر ريج

وارائه في لوحة ضمت تذكروته الاصلية من بابل ونشرتها (كنوز الشرق)

وقد ادرجت ضمن المصورات التي ضممها هذا الكتاب .

** تذكرو ريج في مجلة كنوز الشرق LES MINES DE L'ORIENT

* ولقد عرفنا فيما بعد من مقطع من كتاب ديودورس الصقلي اعاد طبعه

فاريوس (١٥) واقتبسه عنه فرتنغا (Verbinga) ان ملك الفريين او =

ولما كانت هذه هي القمة الاصلية للبناء فان النار التي استخدمت فيها كانت للضحايا والنور مما يدل على ان برص نمرود كان معبداً للنار وان الآثار المتداعية منه لا تزال تحمل اثر النار المدمرة فيها**

ويبدو ان كل وسائل التخريب الاخرى لم تؤثر في صلابة الحجر الذي شيدت به الطبقة العليا ولهذا استعين بالنار لتدمير البناء حيث يظهر تأثيرها واضحا في كل طبقة من طبقاته حتى تقوضت الطبقة العليا منها*

ولما كانت هذه الانقاض التي تخص برص نمرود يفترض فيها انها بقايا برج بعل الشبر ، وهو المكان الذي كثر الخلاف حوله زمنا طويلا ، فان الشبه القائم بين الخرائب الموجودة والمعبد القديم يؤكد بانها بناء واحد ليس الا . وقد لاحظ الميجر رنل بحق ان سترابو هو الوحيد الذي زعم انه قاص الارتفاع الصحيح

= احد قواده اباد الطغاة المصهورين بقسوة ولم يترك وسيلة من عقاب الا استعملها ؛ وانه حول كثيرا من البابليين الى ارقاء لاسباب تافهة وهدم اجل اجزاء المدينة وقد حدث هذا قبل ميلاد المسيح بحوالى مائة وثلاثين سنة (نيوتن : عن النبؤات ص ١٧٢

** [هكذا قال رب القرابين : ان اسوار بابل العالية ستتهدم ، وان ابوابها العالية ستحرق بالنار] (ارميا الاصحاح (١١) الاية ٥٨)

* يظهر ان الاسكندر نفسه قدم الضحايا الى الاله بعل وفي هذا المعبد على وجه التأكيـد . غير انه لم يذكر شيء عن طبيعة تلك الضحايا (فعندما سار الاسكندر من اربيل بعد ان دحر داريوس متجها الى بابل ، فتحت المدينة ابوابها الواسعة امامه ، وهرعت جمهير غفيرة من الكهنة وروساء القوم لاستقباله فقدموا له الهدايا ثم سلموا اليه المدينة والبرج والخزائن الملكية =

البرج، وأن ذلك الارتفاع كان كبيرا فقد ذكر هيرودوتس أن مساحة المعبد كانت فرسخين (الف قدم) وأن مساحة البرج كانت فرسخا واحدا، وأن البرج يرتفع وسط المعبد الى ارتفاع فرسخ حيث تستقر فوقه قاعدة مؤلفة من سبعة أبراج شيدت في تعاقب منتظم، ينأى يقوم في وسط البناء مكان ملائم للاستراحة . ويقول سترابو أن قبر يبلوس كان هرمي الشكل ارتفاعه فرسخ، وقاعدته مربعة ومن ذات المساحة . وقد دمره خسارخيش ^(١٧)

ويقول ديودورس الصقلي أن تمثال يبلوس كان يقوم على قمة هذا البرج ، وأن ارتفاع ذلك التمثال كان أربعين قدما . ولا بد أن تخريبه على يد خسارخيش قد وقع قبل أن يراه أي من المؤرخين الذين وصفوه . ويبدو أن تخريبه كان على نطاق واسع لأن ذلك الملك الفارسي - كما ذكر عنه - كان قد جرد المعبد من جميع الكنوز والتماثيل والحلي بل أنه فتك بالكهنة أيضا .

ويقول أريان وسترابو أن الاسكندر أبدى رغبته في إعادة بناء ذلك المعبد ويؤكد سترابو أن الاسكندر وجد ذلك العمل شاقا جدا لأنه ما كان في استطاع عشرة الاف رجل أن ينقلوا انقاضه في مدى شهرين أما أريان فيقول أن هذا العمل قد بوشر به فعلا لكن العمال لم يحققوا فيه من التقدم ما كان الاسكندر

= وما أن دخل الاسكندر المدينة حتى أمر البابليين بأن يعيدوا بناء المعابد التي خربها خسارخيش ، وبصفة خاصة معبد بعل الذي كان البابليون يعبدونه كاله أساسي عندهم ، والذي قدم إليه الاسكندر نفسه الضحايا بناء على نصيح الكهنة البابليين

(جوستن : الكتاب الثالث ص ١٦)

مما تقدم نجمت لنا الحقائق التالية

- اولا : ان معبد بعل كان على شكل هرم مؤلف من ثمانى طبقات ترتفع الى اعلى بالتعاقب وتصل احداها بالآخرى
- ثانيا : ان كل جانب من جوانبه يبلغ عند القاعدة فرسخا او خمسمائة قدم وان ارتفاعه يبلغ ذات المسافة
- ثالثا : كانت تحيط بالبرج ساحة تمتد فرسخين او الف قدم من كل جهة من جهاته الاربع .
- رابعا : كان في اعلى هذا البناء معبد لم تحدد ابعاده ولكن يبدو من انقاضه انه كان واسعا جدا .

* يقع معبد بيلوس في قلب تلك المدينة (بابل) وهو بناء فخم هائل شيد بالاجر واستخدم الجير فيه ملاطا . وقد دمر هذا المعبد مع بقية معابد بابل على يد خشار خيش عند عودته من حملته الاغريقية وصمم الاسكندر فيما بعد على اعادة بنائه ولهذا السبب امر البابليين بان يزيلوا الانقاض لانه اراد ان يبنيه بمهابة اكثر وبطريقة انظم من السابق . ولكن لما كان ما انجزوه من العمل اقل تقدما مما توقعه في غيابه اراد استخدام جيشه كله في ذلك . وكان الاشوريون (٢) قد كرسوا كثيرا من الارض وتركوها على حدة للاله بيلوس ، كما قدموا له الكثير من الذهب ومن هذه الاموال تم بناء المعبد في السابق وقدمت فيه النذور للاله (اريان : تاريخ الاسكندر الكتاب السابع الفصل ١٧)

ولقد قاس المستر ريج مساحة هذا الاثر من القاعدة فوجد ان محيطه بساوي
سبعائة واثنين وستين ياردة ، او الفين ومائتين وستة وثمانين قدما ويبلغ
ارتفاع الطبقات الاربع القائمة نصف ارتفاع البناء الاصلي ، اي حوالي مائتين
وخمسين قدما .

اما تسمية هذا الاثر في الوقت الحاضر باسم « برس » فانه تحريف لكلمة
« بيلوس » اسم الاصلي *

فالاسم الغالب عليه هو « البرس » اما كلمة غرود فقد اضيفت اليه من قبل
السكان الذين كانوا مفرمين في اسناد كل شيء الى « الصياد العظيم الذي يقف
امام الاله » مثلما كان المصريون يفعلون ذلك ازاء « فرعون » وسكان سوريا نجما
« سليمان » . ويقول المستر ريج ان كلمة (برس) ليست عربية وان معظم المطلعين هنا
لم يعرفوا اسباب اطلاق تلك الكلمة على ذلك الطلل .

* يقول « بلينى » ان المعبد كان يسمى معبد جوبتر بيلوس نسبة الى
بيلوس وهو اسم اميركان اول من اخترع علم الفلك . وكانت المدينة
في عصر بلينى قد دمرت وغدت ارضا خالية بعد ان نهضت مدينة
(سلوقية) التى اجتذبت كل سكانها الاصليين (بلينى : التاريخ الطبيعى
الكتاب السادس الفصل السادس والعشرين

PLINY - NATURAL HISTORY B⁹ C . 26

اما جيلوس : الاشوريين المعتقد انه هو (منها بالى) (١٨) عند الهندوس
وشناه-مهبول (١٩) لدى الفرس ، وهو آخر السلالة الثالثة من الملوك
الذين ورد ذكرهم في الدايبستان ، (٢٠) [تاريخ فارس المجلد
الاول ص ٢٤٨

IIISSORY OF PERSIA VOL 1 P 248

ويقول المستر ريج « ان كل الرحالين من عهد بنيامين التطيلي - الذى كان اول من احيا ذكرى تلك الاعلال الشاخسة فى موقع بابل - قد توسعوا فى ذكر مساحة برج بيلوس فبنيامين التطيلي و «راوولف» وآخرون غيرهما قد وجدوه بين خرائب (الفلوجة) القديمة .

اما «بترو ديلا فاله» فيبدو انه اول من اختار تل «المقلوب» كقبا لذللك البرج الشهير . ويظهر ان نيبور قد شاهد آثار البرج اول مرة عن بعد حيث اعتبره برجاً للراقبة . وبعد ان وصف الطفل بايجاز يقول « ولكن اعتمادا على ما ذكره هيروdotus (الكتاب الاول فصل ١٧٠) في ان هناك اختلافا واسعا بين مصدييلوس والحسن المحيط به ، قانني قد شاهدت ذلك حيث درت حول البقية وهذا هو السبب الذي جعلني اطلب الى الذين سيقومون بعد بمثل هذه الرحلة ان يقوموا بتجريات دقيقة ويقدموا لنا وصفا صحيحا (نيبور : م ٢ ص ٢٣٦)

وفي حوالى الساعة التاسعة نزلنا من قبة برس جالبين معنا بعض الاجر المكتوب وقطعا من المواد المزججة ثم امتطينا جيولنا عند قاعدة النصب واتخذنا طريقنا عائدين الى الحلة ، في ذات السبيل الذي قطعنا به السهل وقد شرع الفرسان المرافقون لنا يتسابقون فكان منظرهم بملابسهم ورماحهم المتلوية منظرًا مؤثرا ، وقد علمنا ونحن في طريقنا انه حين تسقط الامطار في الشتاء يتحول الطريق بين الحلة واليرس الى مستنقعات .

وحين دخلنا المدينة ثابته شاهدنا بنايتين ذات قبة مخروطية الشكل اشبه بقبر زبيدة القريب من بغداد وكانت احدهى هاتين البنايتين تقع داخل المدينة وهى لا تزال تستعمل مسجدا بينما تقع الثانية في البساتين خارج المدينة ويسمونها مسجد الشمس وهذا الاسم قد اطلق عليها من التقليد الشائع انها شيدت في البقعة التى ادى فيها علي صلاته (حينها كانت الشمس مؤدبة - كما قال ذلك

نيبور الى درجة انها تأخرت في الشروق ساعتين عن وقتها المعتاد امتثالا
لاوامر الامام الذي لو طال نومه لضاعته منه ساعة الصلاة المعتادة ولذلك اضطر
الى ان يأمر الشمس بان تؤخر ظهورها

مررنا بصف طويل من الشوارع والاسواق الضيقة وترجلنا في الخان
حيث مكثنا هناك الى ان زالت حرارة النهار دون ان نستزيد من التمرغف على
مدينة الحلة التي جئنا على وصفها قبلا . وتقع الحلة على ضفتى نهر الفرات الذي
يمر في وسطها .

ويربط بين جانبيها جسر من القوارب يقع على مقربة كل نهاية من
نهايتيه باب ينتهى بطريق طويل . والقسم الشرقى اكثر بروزا في سمته ومساكنه
غير ان القسم الغربى منها يحوى ما بين ثمانية الاف وعشرة الاف نسمة معظمهم
من التجار العرب . وهناك بعض الوسطاء من اليهود لهم بيعة يتمدون فيها
لكنه لا يوجد في المدينة مقيمون من المسيحيين ، وان الاتراك وحدهم هم الذين
يحتلون الدوائر التي تعتمد على الحاكم وهو بصفة عامة من الجيورجين الممينين
من لذن بغداد .

وفي الساعة السادسة امتطينا خيولنا في الخان ، ثم عبرنا الجسر في طريق عودتنا
وكان مزدحما بالناس كالسابق .

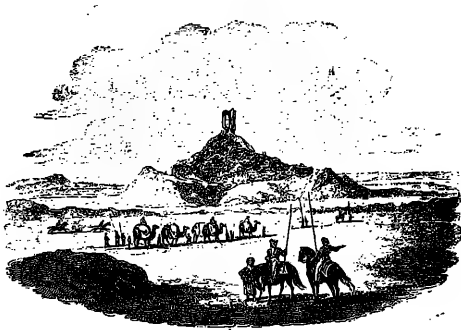
وما وراء القسم الشرقى مباشرة ، واذا ما زلنا بين بساكن النخيل . صادفنا فتي
عربيا لا يرتدى سوى قميص وشعره تمبث به الريح ، وقد حمل بيده خنجر اواريا
اوجنبية ، وقد غطى صدره ورقبته بالدم وهو يسير راكضا لاهث الانفاس في
الطريق . ولم يرد على استئلتنا ويبدو وكأنه كان هاربا من مشاجرة قاتلة .

واذا اقتربنا من اللال القائمة في القسم الشرقى المتهدم من بابل اهراب
دليلنا الكردي واحد جماعتنا من العرب عن فزعها الشديد من الارواح الشريرة

للدوتى والاحياء على السواء الذين يتربصون عند تلك التلال ليلا ، لكننا اجتزنا تلك التلال دون ان نعبأ بها ، وقد عزى ذلك الى التأثير الحسن الذى يتحلى به المسيو بللينود ذلك الاوربي الذى يحذق العرافة والسحر ، وهكذا رقدنا في خان المحاويل بامان

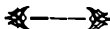
التاسع والعشرون من تموز : لم يقسم بقية طريقنا الى بغداد بحادث ذي بال لاننا كنا نسير بصفة رئيسة اثناء الليل وننتوقف عندما تشتد حرارة النهار في ذات الطريق الذى مررنا فيه قبلا

وفي صباح الثلاثين من تموز واذا اقتربنا من بغداد صادفنا قافلة من الايرانيين متجهين الى الامام حسين للزيارة . وعلى مقربة من ضفاف دجلة بحوالى ساعتين جنوبى بغداد شاهدنا اثار الفيضان على طول الطريق الممتد من الفرات



الطلال برس

حتى ان الاومات كانت تقترب من نهر الى اخر بسبب مياه ذلك الفيضان .
وهذا في سمته ارحب من اي فيضان يحدث في نهر النيل ، وهو يدل
على ان حوض القرات يكون في الفلوجة اعلى من حوض دجلة في بغداد وفي
خط يمتد من الشرق الى الغرب ولو ان مجرى النهر الاول بطى .
وصلنا مقر المستريح الكريم في الوقت الذي كان ينضم فيه الى مائلته
لتناول طعام الفطور ، ثم امضينا بعض ساعات النهار سوية ونحن نستعيد
ذكرى الاحداث التي مرت بنا في سمرتنا ورحنا نقارن ملاحظتنا وارااءنا عن
البقايا الهامة من المدينة المخربة التي عدنا من زيارتها



شروح وتعليقات المترجم

على الفصل الثامن عشر

(١) برس نمرود تسمية محلية لمدينة بروسيا او بارسا او بثر السبع وتقع خرائبها جنوبى الحلة بحوالى عشرة اميال واصل اسمها صومرى جدد هورابى (١٧٢٨ - ١٦٨٦ ق م) بناءها واشتهرت في دهد نبوخذ نصر والبرج الذى اشتهر فيها باسم برج بيلوس بعل ، هو معبد الاله (نبو) ، وكان هذا البرج مؤلفا من سبع طبقات . وكان يحتفل كل عام بنقل تمثال نبو من بروسيا بقارب الى بابل ثم يوضع في عربة احتفال خاصة

(٢) هذا التل كان يعرف لدى اهل الحلة باسم « الجبل » وقد حوله المرحوم سعد صالح حين تولى متصرفية الحلة سنة ١٩٣٨ الى حديقة غناء سميت باسم حديقة الجبل ولكن الاهمال سرى اليها في السنوات الاخيرة فكادت تتحول الى خراب

(٣) خطأ كثير من الرحالين والمؤلفين بشأن معبد بيلوس (جوبتر)

وموقعه . فالحقيقة ان معبد « بعل » يقع في تينوى وليس في بابل اما المعبد القائم في بابل ، والذي يسمونه خطأ بأسم معبد بعل فيدعى « ايساكلا » وهو من اشهر معابد بابل واسمه السومرى هذا معناه « البيت الرفيع » وقد خصص لعبادة الاله « مردوخ » كبير الالهة البابلية وكانت تودع في هذا المعبد النفائس من الهدايا والنذور ومنها تماثيل من الذهب الخالص للاله مردوخ وقد نهب الفرس كل هذه الذخائر عند احتلالهم بابل .

(٤) الاب عمانوئيل PERE AMMANUEL كان يقوم باعمال المقيم الفرنسى في بغداد سنة ١٧٥٨ م ويعتبر نفسه اسقف الروم في العراق واسقف بابل وقد دون مشاهداته عن بابل وبغداد وتوفي في الطاعون سنة ١٧٧٣

(٥) مسجد الشمس يقع الى الشمال الشرقي من الحلة وكان بناؤه شبيهاً ببناء قبر الامت زبيدة ببغداد وقد ثبت تاريخياً ان نبوخذ نصر ملك بابل هو الذى شيد هذا المعبد اكراماً لالهة الشمس وقد بنى المسلمون فيه مسجداً وتذكر الروايات ان الشمس قدردت للامام علي بن ابي طالب (رض) وهو في طريقه الى صفين فأدى الصلاة في هذا المسجد بينما تذكر الروايات اليهودية ان الشمس هنا قد ردت للنبي حزقيال ، وقيل ليوشع بن يوناث [العسني : العراق قديماً وحديثاً ص ١٤٤]

(٦) كف اليهودية او اليهودية منطقة على بعد ميل من اطلال بابل كان اليهود يسكنونها بكثرة وفيها بيعة لهم منسوبة الى النبي دانيال وقد ذكر ذلك عنها الرحالة اليهودى بنيامين التطيلي في رحلته [انظر تأريخ الحلة يوسف كركوش الجزء الاول ص ١٣]

(٧) قبر حزقيال هو حزقيال احد انبياء اليهود والمسي (ذو الكفل)
موقعه في ناحية الكفل الحالية وكانت تعرف باسم (بر ملاحه) ذكرها
ياقوت في معجمه وصفني الحلي في مرصد الاطلاع وكان اسم الكفل
لدى الاغريق هو فولوغوميا VOLOGSIA نسبة الى فولغاس احد
ملوك الارشكيين

(٨) خان « دبي » احد الخانات التي كان يمتلكها اليهود في الحلة في عهد
المؤلف و « دبي » اسم شائع بين اليهود وقد كانت في بغداد اسرة
يهودية كبيرة بهذا الاسم ولا يوجد اليوم في الحلة خان بهذا الاسم .

(٩) خان عنزة لعلة الموقع الذي نزلته قبيلة عنزة سنة ١٢١٤ هـ في
الطهازية عندما قدمت للاكتيال من الحلة واعتدت على اهالي الحلة .
وربما تحول هذا الموقع الى خان فيما بعد ونسب الى عنزة لانهم اعتادوا
ان يكتالوا منه في مواسم الاكتيال وليس في الحلة خان بهذا
الاسم في الوقت الحاضر

(١٠) كل هذه الامماء تعني « بورسيا » التي ذكرت في بعض المصادر
باسم « بابل الثانية » والاسم مأخوذ من « بارسبا » السومري
ومعناه « قرن البحر او سيف البحر » والمعتقد ان المدينة
كانت على مقربة من بحيرة او بحر شبيه ببحر النجف - وقد سماها
البعض باسم بيرسيباى او بئر السبع

(١١) Annaxarehus انا كزارخوس احد افراد حاشية الاسكندر
الكبير التي صحبته في حملته على الشرق وكان انا كزارخوس من
المتفلسفين والمدعين بالعرافة والكهانة
اما برسيا BYRSIA فالمقصود بها بورسيا ذاتها

(١٢) ممامه الكوسيون COSSEANS والصحيح انهم الكيشيون
او الكاشيون السلالة التي كانت تحكم ايران والعراق في الفترة
١٥٣١ - ١١٦٦ ق. م

(١٣) يوربيديس EURIPIDES ٤٨٠ - ٤٠٦ ق. م ولد في
سلاميس في اليوم الذي دارت فيه معركة سلاميس الشهيرة اشتهر
بمصرحياته الشعرية وبلغ مجموع ما كتبه مائة وثمانين مسرحية
بقيت منها تسع عشرة مسرحية حسب . رحل الى بلات ملك مقدونية
فقبل بترحاب وقد مات مقتولا عنده بمدان حاجته كلاب الملك
فرقة-٤

(١٤) الثابت تاريخنا ان البرج كان مؤلفا من سبع طبقات وهي تمثل
الكواكب السبعة . اما سبب الحريق الذي حول الاجر الى صخر
ولا يزال ظاهرا في اثار البرج فلا يعرف ، ويمتدح بعض الباحثين
انه كان من نتيجة سقوط نيزك مماوي على البرج ففلقه وحول بعض
اجره الى صخر

(١٥) فاليريوس VALERIUS

(١٦) فرتغا VIRTINGA

(١٧) نقل المؤلف اخطاء المؤرخين القدامى بشأن تدمير بابل ومعبد
الشهر فبعض المؤرخين يقول ان داريوس هو الذي دمر بابل واخرون
يقولون انه خسارخيخ - ويسميه الفرس خسارياها - هو الذي خربه
والواقع ان كورش الكبير هو الذي غزا بابل ودمرها بمساعدة اليهود
القائمين فيها . ولكن بابل ما لبثت ان ثارت على الحكم الفارسي فجهاز
اخشاريا ملك فارس حملة ضدها واخذ ثورتها ودمرها ونهب

کنوزها .

(۱۸) مهابالی MAHABALI

(۱۹) شاه مهبول SHAH MAHBOOL

(۲۰) دابستان هو الكتاب المقدس لدى الطائفة الزردشتية في ايران
ای عبدة النار و یحوی کما یزعمون تعالیم زرادشت وقد حرف اسمه
الى (آبستا) و دافستا و اوستا و قيل ان دابستان كتاب بالفارسية
یبحث فی ديانة الفرس و الهنود و النصارى و اليهود و المسلمين یعزى تألیفه
الى مؤيد الدين شاه المولود سنة ۱۰۲۸ م و يبدو لنا ان هذا الكتاب
الاخير هو المقصود بالدابستان لانه يتناول تواریخ الاديان فی
ذلك العهد -

الفصل الثالث عشر

مشاهدات في بغداد

في اليوم التالي لعودتنا من الحلة أصبت بحمى شديدة نتيجة الحر والتعب
الذين لقيناها في الرحلة . وقد اضطررتي هذه الإصابة الى المكوث في فراشي بعض
الوقت بينما عانى رفيقي ، ذات الإصابة هو الآخر وفي خلال نفس الفترة
على اني استعدت صحي بعد مدة حتى اليوم الرابع عشر حين أصبت
ثانية بالحمى عندما تعرضت لاشعة الشمس مرة اخرى عند الظهيرة حين كنت
احاول قياس خط العرض في بغداد عن طريق قياس ارتفاع صحت الشمس في منتصف
النهار وذلك بطلب من المستر ريج اذ أصبت بضربة الشمس فانتكست صحي
واصابني مرض اشد من الضربة الاولى واطول مدة منها *

* كانت مشاهدة ارتفاع اوج الشمس في بغداد في الرابع عشر من اب

١٨١٦ قد اعطت النتيجة التالية :

الارتفاع المنظور للطرف الاوطأ من الشمس ٧٣ = ٤١

استفدت مدة هذا الحجز من النصيحة الطبية الفضلى التي اسداها الي طيبب
المقيمة الدكتور (هاينه) ومن الراحة الى تهيأت لي في منزل السيد ريج ، والرعاية
الودية التي كان يوليني بها هــ و وزوجته . على ان حالة الجو وحدها كانت كافية
لإعاقه الشفاء سريعا ، اذ ان درجة الحرارة منذ انتهاء تموز حتى منتصف آب كانت
تتراوح ما بين ١١٩ و ١٢٠ درجة فهرنهايت في الظل اثناء الظهيرة ، مع توقف في
المساء يقطعه بين الغيمة والغيمة هبوب «السموم» او رياح الصحراء .

لم يجرب الذين اقاموا في هذه البلاد طويلا مثل هذه الحرارة التي كانت
تتمد اياما عديدة متتابة ، ولذلك كان تأثيرها شاملا تحسسته كل الطبقات .

على ان النقود كانت تستطيع التغلب على الحرارة فقد كنا نهرب الى السطح
لننام في العراء ليلا ، ونلتجئ الى السرايب اثناء النهار . وكنا في الحالتين
ننطلق متحففين من كل ملابسنا تقريبا ، ونرى العقاب الكافي لنا ان نحن ارتدينا
حتى الثياب الخفيفة الفضفاضة مدة ساعة حين تناول طعام الفطور الذي لم يكن
ليتأخر عن الساعة السابعة صباحا كعادتنا ذلك وقت تناول العشاء الذي كان يبدأ
بعد غروب الشمس بساعة واحدة .

		= شبه قطر الشمس
١٦	٠٠	
٥٧	٧٣	ارتفاع مركز الشمس
٠٠	٩٠	البعد عن القطب
٣ شمالا	١٦	البعد عن السم
١٨ شمالا	١٧	ميلان الشمس المطروح من الاوج
٢١ شمالا	٣٣	خط العرض

علمنا من ساعي بريد وصل حديثا من اسطنبول انباء مقلقة عما احدثته شدة الحرارة في المناطق المجاورة لبغداد والموصل ، فضلا عن ان حوادث الوفيات نتيجة تلك الحرارة كانت تنقل الينا كل يوم .

CHAPTER XIV.



PROCESSION OF THE PASHA,
FROM THE MOSQUE TO THE PALACE.

موكب الباشا عند خروجه من المسجد

كذلك علمنا بمحادث وقع لاحد الاكلاك كان قادما في نهر دجلة من الموصل الى بغداد ، وحيث هاجه بعض الاعداء في مكان ضيق من النهر وقتلوا كل من كان فيه من الاحياء .

كان استمرار صوم رمضان ، وضعف حالتي الصحية ، واشتداد حرارة الجو ، من الاسباب الكافية التي ادت الى تأجيل سفرى الى الهند حتى تسنح الظروف الملائمة لاستئناف السفر دون كبير مخاطرة .

خلال هذه الفترة من مرضي الاخير وصلت البصرة سفينتان من الهند احدهما هي اورورا AURORA من سفن شركة الهند الشرقية وقد ابهرت بعد وصولها مباشرة عائدة الى بمباى ، والثانية سفينة الاونورا بل الكابتن مود وكانت قد اقتادت باخرة انكليزية محملة بالعبيد من مسقط وقد غادرت البصرة هي الاخرى في الحال ولذلك لم استطع الوصول اليها في الوقت المناسب .

ومما خفف من شدة احتجazy وجود عدد من الكتب القيمة المنوعة في مكتبة السيد ريج وما كان يبدل من الاهتمام الزائد بسفرتى المقبلة نحو الشرق كما وجدت في مجموعته الكبرى الثمينة من العاديات مصدرا من مصادر المتعة والمعرفة .

فقد كانت تلك العاديات بابلية بصفة غالبية تألفت من اختام اسطوانية وحرور وفصوص وايقونات من انواع نادرة . واعجبت بصفة خاصة بنوع من الاختام الاسطوانية المثقوبة طوليا وكأنها اعدت لتعلق حول العنق . وكانت الزخارف التي نقشت عليها معصرة ^(١) تتألف من كرة ارضية مجنحة ، وخطوط من الماء المتموج وازهار اللوتس والقمر ، وكرة في قارب ، ونذور من الفزلان ورؤوس الكباش ، والهة هلالية الشكل تشبه ايزيس ، وكاهن في اوضاع مائلة ، والهة تجلس على عروش مائلة لعروش مصر ، وخليط من شخوص برسوليس ^(٢) ورموز وكتابات بالعلامة المسماة من امثال ما تم العثور عليه في خراب برسيوليس ونيوى ، وبابل .

وهناك بالاضافة الى ذلك تمثال رأس كبش من المقيق يشبه آمون ^(٣)

وتمثال بقرة أو ثور من النحاس يشبه (ايبس) أو منفيس^(٤) وصورة رجل جالس يضع على ركبته صحيفة مفتوحة وكلها من النحاس ولكن من طراز مصرى وتمثال جعلان من الفخار أو الحجر المعتم مثقوب طوليا ومغطي بكتابة دقيقة ، ومواد اخرى غيرها .

ومن بين مجموعة النقود لدى الستر ريج نقود عثر عليها في قمم على ضفة نهر دجلة ولم يستطع الستر ريج ان يحصل عليها الا بصعوبة لان الباشا كان يود ان يخفي حقيقة العثور على مثل هذا الكنز في مملكته مخافة ان يتضاعف مقداره اذا ما وصلت انبأؤه الى اسطنبول واعقب ذلك طلب من السلطان باسترداده منه على اعتبار ان كل ما يعثر عليه من الكنوز حق مشروع للسلطان وكانت بين هذه النقود عملات اتينية^٥ وسامانية وكورنيشية ، وعدد من عملات الاسكندر وانطيخوس^(٥)

وهناك عملات فضية على احد وجهي الواحدة منها قلعة ذات ابراج تحتها صورة اسدين ، وعلى الوجه الاخر صورة رجل يكسأد يطمعن وحيد القرن على شاكلة ما هو موجود في منحوتات برسبوليس ولذلك يحتمل ان تكون هذه النقود من ذلك المكان

وما خلا ذلك هناك اوسمة فضية وذهبية من العهد الساساني^(٦) واوسمة ساپور وارشدشير تم جمعها في اوقات متباعدة ، وحلقات واختام وملاسم كوفية عليها عبارات مقدسة

والحقيقة الوحيدة بالنسبة الى هذه الاختام الاسطوانية البابلية التي كانت تعلق حول الاعناق على غرار التائم المصرية هي ان الرحالة الالماني البارون هالر^(٧) الذي اشتهر بين اليونانيين ، قد عثر على احدهم هذه الاختام في سهل

مراثون^(٨) . والذي لا شك فيه ان هذا الخاتم قد اضعاه هناك احد افراد الجيش
الفارسي في ذلك اليوم المشهور^(٩) وربما كان يحمله احد افراد الكتيبة البابلية الذين
نجوا منها وعاشوا بعد تدميرها .

وضعت العاديات ايضا نمثالا من البرنز لرجل يضع بين ركبتيه ممسكة
كبيرة من نوع « لنفام »^(١٠) على غرار تصوير الهنود لهذا الرمز
وقطعة من « حجر البازلت عليها صورة كبش مقابل معبد اشبه بصورة الكبش الذي
جلست امامه قطة وعثر عليه في معبد هرمونتيس^(١١) بهصر وقد غطي هذا الحجر
بكتابات مسارية .

وهناك حجر عليه صورة كاهن يتوكأ على عكاز في قمته زهرة . وهذه
القطعة بابلية بلاريب لان ديودورس الصقلي قد ذكر ان جيسع البابليين كانوا
يستعملون عصيا حسنة الشكل في رؤسها زهور او بعض الحلى
وغالبا ما كان الكهنة المصريون يستعملون مثل هذه العصي ولذلك كانت
عصا « ايزيس »^(١٢) تنتهي بزهرة اللوتس *

وبين العاديات ختم من البلور عليه حروف عبرية زعم الذين عثروا عليه
انه خاتم سليمان لكنه في الواقع نوع من الطقوس الدينية التي استعملها اليهود في
بابل والذين اشتهر لديهم علم الطلاسم **

* مذكرة الاكاديمية : المجلد ١٩ ص ١٤٦

** من الطلاسم الشهيرة في الشرق المهر السلياني اى خاتم سليمان خامس
ملك في العالم بعد آدم . وقيل انه كان يستطيع - من طريق هذا
الخاتم - ان يتصرف بقوى المعالقة ويسحرهم ، وان الذين يملكون
هذا الخاتم تصبح لهم سيطرة تامة على العناصر والارواح والمخلوقات =

كانت حرارة الجو قد حالت دون الاحتفال المعتاد بمولد الامير الوصي الذي يقع في الثاني من آب ، غير ان حرس المقيم المؤلف من بعض القوات الهندية اقام استعراضا ، واستقبل الزوار الذين اعتادوا حضور ديوان المقيم باهى الملابس في تلك المناسبة ، ولم يكن بين اولئك الزائرين سوى اثنين من الفرنجة احدهما طبيب من دمشق جاء الى هنا للبحث عن وظيفة له لدى الانراك في بغداد ، اما الاخر فهو القنصل الفرنسي للسيو فيغورو وكان عليلا في ذلك الوقت ، وهو راهب ورئيس الكاثوليك في بغداد . وكان من الزائرين شيخ من الفرس يتذكر محاصرة نادر شاه لبغداد (١٤) .

وكان هذا الفارسي قد ولد في اصفهان سنة ١٧٢٠م ودرس في روما ثم قدم منها الى بغداد للاقامة فيها باعتباره رئيسا للكنيسة الارمنية في هذه المدينة . وما خلا هؤلاء كان هناك عدد من المسيحيين واليهود والآتراك وبعض الدراويش وغيرهم ممن كانوا يعتمدون على المقيمة . والمسيحيون في بغداد قليلون . اما اليهود فقد ذكر ان عددهم يبلغ في هذه المدينة عشرة الاف شخص على الاقل .

ويبدو انه منذ ان قامت بابل ونيوى بسببها الكيبرين وجيء باجساداد

[انظر « دريلو » في كتابه « المطبوعات الشرقية » وريكاردهون في كتابه « البحث »]

واورد « بيلوس بوليسو BELLOS BOLIO » احد مؤرخي اوغسطس (١٣) ان الجغرافيات الرومان في عهد جالينوس تمودوا ان يشتمطقوا بحزام سحري خاص قيل عنه انه كان يقيهم من الخطر او الحسد .

هؤلاء اليهود الى هاتين المدينتين من فلسطين ، تفرق اولئك اليهود في هذه البلاد اكثر من اي جزء آخر في العالم .

وكان اليهود ينظرون باشمزاز الى قانون الزواج الا اذا اقتصر على عنصر من وحدهم . ولم تنزل باليهود حروب مدمرة لانه يندر عليهم ان يشتركوا في المعارك او في الخلافات التي تقع بين اسيادهم

وقد ظهر لي من تدقيق الاسفار المثيرة للبكرة التي قام بها بنيامين التطيلي في الشرق ان ملاحظاته كانت عرضة للاتهام بشكل غير عادل . ولما كان قد كتب مؤلفاته الاصلية باللغة العبرية ، فلم تكن معروفة لدى قراء الاسفار بصفة عامة وقد تكون بعض ملاحظاته عن بغداد في غير مواضعها .

ويعرف ما كتبه ومن الاوصاف المحلية التي وردت فيه ان هؤلاء اليهود قد انتشروا فعلا في كل البلاد التي وصفها والتي تنحصر فيها وحدها دعاواه عن دقة معلوماته .

ولقد كان بنيامين مثل هيرودوتس وكثير من الرحالة المعاصرين ما ان يتجاوز الدقة في ملاحظاته حتى تغدو كل معلوماته عبارة عن خرافات ومبالغات ففي الوقت الحاضر مثلا يوجد من اليهود في البلاد التي ذكرها اكثر مما كانوا عليه في ايامه .

لقد تمقتبت خطي هذا الرحالة المسبق باهتمام بالغ في سوريا وفيما بين النهرين ووجدت وصفه لمدينة بغداد يستحق الاحترام لصدقه ودقته . ولما كان قد بدأ اسفاره في اوائل سنة ١١٧٣ ميلادية فان اقدم التواريخ للكتابات بغداد تعود الى سنة ١٢٢١ م وهي السنة التي اقيمت فيها الاسوار والابراج التي شيدها الخليفة الناصر سنة ٦١٨ هجرية . اما السنة ١٢٣٢ الميلادية فانها تخص المدرسة او الكلية

التي شيدها الخليفة المستنصر سنة ٦٣٠ هجرية ومن هذا يظهر ان بغداد القديمة التي لا تزال خرائطها ظاهرة غربي دجلة هي التي وصفها بنيامين ، وليست بغداد الحالية فبنيامين يقول عن بغداد انها مدينة واسعة تبدأ بها امبراطورية الخليفة العباسي رأس السلاطة التي ينتهي اليها الرسول والتي تتمتع بالاحترام من لدن ملوك عرب الصحراء مثلما تتمتع به الخبر الاعظم بينهم من سيادة ويقال ان محيط قصر الخليفة في بغداد كان يبلغ ثلاثة اميال ، وكان يضم في وسطه غابة فيها مختلف الاشجار والثمار والعديد من الحيوانات والطيور .بالاضافة الى بحيرة كانت تعتمد مياهها من نهر دجلة بحيث كان القنص والصيد يجرى فيها كنوع من التسلية واللهو .

وكان الفراغ الذي يحتله هذا القصر اوسع من الفراغ الذي كان يحتله القصر المزجج والجنتان المعلقة في بابل والذي شيد بذات الوسيلة تقريبا . وقد استعمل بعد اكمال بنائه للترفيه وهو نفس الغرض الذي استعمل له بعد انهياره .

كان الخليفة العباسي في عهد بنيامين يدعى احمد^(١٥) وهو صديق للاسرائيليين وكان يفهم العبرية قراءة وكتابة .بالاضافة الى المامه بقوانين موسى^(١٦) .

وفي الوقت الحاضر وعند اقامة الدكتور هاينه طبيب المقيمه ببغداد يوجد كتاب^(١٧) او ملازم لاباشا يعرف العبرية افضل من اليهود ويتحدث بها بطلاقة مما لا يستطيعه يهود بغداد لانهم يتحدثون بالعربية والتركية بصفة اعتيادية . ويبدو ان هذا الخليفة ، وهو مشابه لما كان يحكم القاهرة ، لم يظهر امام الجمهور في تلك السنة الا في عيد النضر وفي الفترة التي يعود فيها الحجاج من مكة . ففي هذه المناسبة وحدها يسمح لهم الخليفة بلشم اردانه بعد ان عادوا الى مملكته في سلام

ولما يتمتع به لديهم من احترام باعتباره ممثلا للنبي الذي يبجلونه اعظم
اجلال .

وبعد ان جرت محاولة ذات مرة لاختيال هذا الخليفة على يد بعض الطامعين
في الحكم افرد جميع ضباطه مساكن لهم داخل اسوار قصره ، في الوقت الذي قيد
فيه بالسلاسل افراد عائلته الذين كانوا يطالبون بالاشتراك معه في الحكم .
وقد قضي على الطامعين بعدما انتقل الحكم الى سلطان من الاتراك كانت
كراهيته لالخبراء على مقربة من عرشه مضرب الامثال .

ومها يكن الامر فقد عانى اولئك الطامعون في وقت بنيامين شطف العيش
لان كل واحد منهم كانت له حاشيته وبذخه الذي اصابه عن طريق اقتطاع بعض
القرى والاقاليم من المملكة ، وجهه الاموال وانفاقها على افراضه الخاصة ،
وقد ذكر ان الخليفة حين كان يخرج في رمضان من قصره الى المسجد الكبير
لاداء الصلاة فيه كان يمتطي ظهر بغلة ، ويرتدي ملابس الفخمة ، ويعتمر بعمامة
فاخرة ، ويلبس رداء اسود للتدليل على تواضعه ، وليذكر الذين يرونه ، بانه مع
كل ما يحيط به من تخففة - لا بد وان يلقي الموت ظلالة عليه في يوم من
الايام

وفي مثل هذه المناسبة يسير وراه عادة شيوخ العرب وهم يرتدون فاخر
الثياب ، ويمتطون صهوات جيادهم ، واذا ذاك يزدهم الطريق من القصر الى المسجد
بمشد كبير من الناس بينهم المنشدون والراقصون والموسيقيون لتحية الرئيس
فتحيه هذه الجموع بقولها « السلام عليكم ياسيدنا ومليكننا » فيرد عليهم بان يرفع
يده الى فمه وجبته ، ثم يلمسها بكم اردائه ، ويتجه الى الجمهور فيمد يده ويعييه
بنفس التحية قائلا « وعليكم السلام » وهكذا يستمر تبادل عبارات الاحترام على

طول الطريق حتى باب المسجد *

ويقول بنيامين ان الخليفة حين يبلغ المسجد يبدأ بتلاوة آيات من القرآن ثم يتلقى تهنيتات امام المسجد وترحيباته واذا ذاك ينحدر احد الجلال مثلما يضحى الآن باحد الخراف في عيد الاضحى وبعد انتهاء الصلاة يعود الخليفة الى قصره فلا يخرج منه بقية ايام السنة . وهكذا ترى ان التبجيل لشخصه يبلغ درجة يعتبر القوم فيها الارض التي يمشى عليها مقدسة .

ويبدو ان هذا الخليفة أكثر ورعاً من اولئك الذين يشغلون مثل هذا المنصب عادة .

ومن جملة ما كان يتحل به هذا الخليفة انه كان متفشفافاً فلولاً يأكل ولا

* ورد عند الحديث عن اولى فتوحات التتر للموصل وبغداد وصف يبين شكل اللباس الذي كان الخليفة القائم (١٧) يرتديه ، والاحتفالات التي كانت تجري له . وهذا الوصف مطابق للوصف الذي يذكره بنيامين التطيلي هنا (تاريخ فارس : مجلد اول ص ٣٥٥)

HISTORY OF PERSIA VOL - I P , 355

(*) كانت مملكة ملكشاه (١٨) احد افراد السلالة السلجوقية او التتارية واسعة تمتد من شواطئ البحر الابيض المتوسط حتى سور الصين . وكان المصلون يدهون له كل يوم في مدن القدس ، ومكة ، والمدينة ، وبغداد ، واصفهان ، والري (١٩) ، وبخارى ، وممرقند ، واورجنجي وكشغر (٢٠)

وقام ملكشاه سنة ٤٨١ هجرية بالحج الى مكة وبنى عدداً من الخانات في طريقه اليها . والنقوش المرفوعة على الحجاج (تاريخ فارس المجلد الاول ص ٣٦٦)

يشرب ولا يلبس الا ما يستطيع ان يدفع ثمنه من عرق جبينه ولذلك كان يشغل اوقات فراغه في حياكة نوع فريد من الحصر تستخدم سجادة للصلاة يخبئها بختمه ويرسلها الى موظفيه لتباع في الاسواق .

وهذه المزية مثال حسن للصناعة ، ونموذج فاخر للاعتزاز بالمبدأ القائل « يجب ان يعيش المرء من وراء اعماله النافعة » .

ويصف بنيامين هذا الخليفة بأنه رجل صدق واستقامة ، يحترم كلمته ، ويتمسك بقواعديه ، ويحيط نفسه بالاطف والالفة امام كل الطبقات ، ويتزعم حياة الطهر والعدالة . وكان هدفه الوحيد ان يحسن اعماله

ولقد اقام على ضفاف نهر دجلة مستشفى للرضى ومصححة للمجانين فبالاضافة الى ماوفره في المستشفى من كل ما يحتاج اليه الرضى و اقام فيه ستين صيدلية مزودة بكل انواع الادوية والعلاجات المعروفة في ذلك العهد . كما اعد كل ما هو ضروري من الطعام والراحة كل ذلك على حسابه . وكان يصدر اوامره بوجود بذل كل العناية بالمرضى الى ان يتم شفاؤهم .

وكانت مستشفى المعتهوين تسمى «دار الرحمة» وكانت معالجة المرضى فيها منتظمة كما هي في المستشفى الاول ويقوم بالاشراف عليها اشخاص اكفاء عينوا لهذه الغاية .

ويستنتج ذلك الرحالة اليهودي بقوله « ان الملك قد عمل ذلك لفرض اظهار الرحمة ازاء كل اولئك الذين كانوا - اثناء اقامتهم في بغداد - يتعرضون لاي مرض في ابدانهم ام في عقولهم » .

وهذا يؤكد ما سبق ان قلناه قبل ان الخليفة كان رجل انسانية مطلقة

وكان لحد الخلفاء العرب السابقين قد اسس في القاهرة ما يسمى بمسجد الزهور او مستشفى العميان على طراز مماثل ولا زال هذا المستشفى قائما ويحلى الرغم من عظمة مساحة بغداد وشهرتها كعاصمة للعالم الاسلامي ، ومن الاماكن الرئيسة التي سكنها اليهود ، فقد قيل عنها انها لم تكن ، عندما كتب بنيامين رحلته ، لتضم الاكثر ما تضمه في الوقت الحاضر من اليهود ، او حوالى الف نسمة وهو تقدير اذا ما قورن بالالفى يهودى الذين كانوا يسكنون القاهرة وبالعدد الضئيل الذي قدر به عددهم في مدن سوريا الرئيسة ، فلا بد ان يعني ذلك الرحالة من تهمة المبالغة العامة التي اثيرت ضده حول هذا الموضوع بصفة خاصة .

والذي اعتقده ان ما تحدث به بنيامين عن هذه الاماكن التي شاهدها بنفسه امر لاغيار على صحته ولو انه كان ، بل ارب ، عرضة للخطأ فيما ذكره من معلومات عن الاقطار التي لم يشاهدها كما هو شأن الذين يذكرون مثل هذه الامور اعتمادا على الغير .

ومن المدهش ان نلاحظ بين رؤساء الطوائف التي استقرت فيما بعد في بغداد ، وجود رجل يدعى « البعازر بن اسامة » رئيس الطبقة الخامسة الذي يتصل نسبه بالنبي صمويل (٢١)

* « رحلة بنيامين التيطلي » مجموعة برجرون باللغة الفرنسية الكتاب

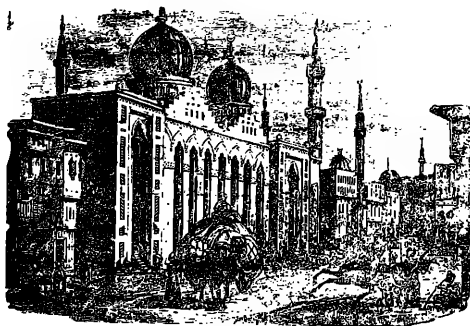
الرابع ص ٣٤ ، ٣٥

VOYAGE DE BENJAMINE DE TRAPULA • COLLECTION DE
BERGERON LIV 1 PP 34 , 35

وكان هذا الرجل وهو عازف محترف على القيثارة ، يعرف مع اخوته على
آلة الملك داود المقدسة ، بنفس الاسلوب الذي كانت تستعمل به في تلك
العهود .
وكان رئيس الطبقة التالية يدعى « زهرة اصحابه » وقد ذكرت اسماء
الاخرين تفصيلا .

على ان الشخصية البارزة فيما بينهم هو « دانيال بن حناني » وكان
يسمى مدير السبي والذي كان يحتفظ بكتاب نسبة المتحدر من النبي داود
رأسا .

وقد نال دانيال هذا سلطة واسعة من الخليفة الذي اصدر اوامره الى



شارع الميدان في بغداد سنة ١٨١٦

من رسم المؤلف

المسلمين وغيرهم من اتباع الديانات الاخرى بان يحترموا مدير السبى وان ينهضوا
لنحيته ، وانذر من يخالف ذلك بان يضرب مائة عصا على قدميه .

وحين كان دانيال يذهب لمواجهة الخليفة يصطحب معه عددا من الفرسان
والاشراف من اليهود يترأسهم واحد منهم يهتف ، مثلما كان الممددان يفعل ذلك
امام المسيح ، قائلا « افسحوا الطريق لسيّد ، اجعلوا طريقه مستوية . افسحوا
الطريق لسيدين داود انه على وشك ان يقبل » .

وكانت طريقة تلقيه السلطة من الخليفة انه كان في يوم الاحتفال بذلك
يركب العربّة الثانية في المملكة بكل ما يحيط بها من زينة ، ويرتدي اثوابا من
الحرير مطرزة ، ويضع على رأسه تاجا مثلثا ثمينا ، ويلتف برداء ابيض اللون اشبه
بما يستعمل اليوم عند اداء الصلاة في بيع اورشليم ، ثم يتمنطق فوق ذلك الرداء
بسلسلة ثينة من الذهب كيمّا يظهر بافخم ابهة مثلما كان النّبي دانيال نفسه
يفعل ذلك في ديوان بلشاصر الكبير في سوسه (٢٢)

واذ نستعمل العبارات التي استعملها بنيامين التطيلي ووصف بها بغداد
وحكائها والبارزين من سكانها ذلك الوصف الدقيق ، فاننا نقول ان بغداد تقسم
في ارض سنعار ، او شععار تحيط بها البساتين الجميلة التي تنتج الفواكه الفاخرة
وهي ملتقى التجار والباعة من كل انحاء العالم . كما انها مقر الحكمة والعلم ومدرسة
الفلاسفة والرجال الذين حذقوا علوم الرياضيات والفلك ومذاهب التصوف .

واذا ما تمعّبتنا الطريق الذي سار فيه ذلك اليهودي من هنا نجد ان مدينة
« جيبافا » التي بلغها في يومين من بغداد قد تكون هي مدينة (الفالوجة) المدونة
على الخرائط الحالية (٢٣)

على انه لم يقل ان تلك المدينة هي بابل ، كما افترض ، وانما اعتبرها مدينة

رئيسين ذات الاواح التي قبل عنها انها كانت مدينة عظمى ، وانه لا تزال هنالك
بعض الآثار الواسعة التي تبرز هذا الافتراض . وكانت تقع على مسيرة يوم
كامل من بابل القديمة اما اذا كان السفر بالقوارب في نهر الفرات الذي تقع
على ضفافه هذه الاماكن ، فان المسافة يمكن قطعها بسهولة في وقت اقل

وهنا يتحدث عن قصر نبوخذنصر الذي لم يستطع ان يدخل اليه بسبب
ما زعم عن وجود افات ووحوش فيه لكنه ما دام قد تحدث عن القصر وحدده
في مكان لا يزال سكان البلاد يعتبرونه موطن الهوام والشياطين بالاضافة الى
مختلف انواع الزواحف ، فانه ولا ريب كان يتحدث بهذا عن تل (المجلبي)
مما يبدو ان القصر والجنائن المطلقة كانت قائمة في مكانه والذي يعتبر الجزء الوحيد
من كل الاقليم الذي يطلق عليه اسم بابل حتى بالنسبة لوقت الحاضر

لكنه يميز هذا بوضوح عن برج بابل الذي وصفه بانه يقع على بعد اربعة
اميال خلف « حلان » يقصد بذلك الحلة والذي يبعد في الواقع حوالي ستة
اميال حيث وقع بعض الخطأ في احتساب المسافة من بابل الى الحلة والتي كتبت
بالارقام خمسة عشر ميلا بينما هي في الواقع خمسة . ولقد كان هناك
حوالي عشرة الاف يهودي وهو نفس عددهم الحاضر في بغداد في حين قدر عدد
المقيمين منهم في بغداد بحوالي الف شخص وهو نفس عددهم الحالي في الحلة مما
يدو ان التفسير قد شمل الاماكن حسب في حين ظل عدد اليهود في المكانين ثابتا
بلا زيادة او نقصان .

ولقد تحدث نيبامين بالتفصيل عن المظاهر المحلية « لبرس نرود » فهو بالاضافة
الى تقديره المسافة بشكل صحيح وهي اربعة اميال عن الحلة يقول ان هذا البرج قد
شيده من طراز من الاجر يسمى بالعربية « القصر » (٢٤)

وقد حدد في ملاحظة في الهامش ، ابعاد هذا الاجر بنائي بوصات عرضا ،
وست بوصات ، ممكنا ، واثنتي عشرة بوصة طولاً .

وهذه الابعاد تقرب من الحقيقة ، ويقول ان الاسس يبلغ طولها ميلين ،
وربما اراد بذلك محيط البناء ، وانه قصد من ورائه ادخال المتهدم وتلال انقاضه
وغيرها في هذه المساحة

ويتحدث بنيلين عن عمر لولبي على جوانب المعبد يبلغ عرضه عشرة اذرع
مما لا يظهر له اثر ما في الوقت الحاضر ، وربما تصور وجود ذلك المر تحت انقاض
الحوائط الخارجية مما يتلاءم مع اقدم المخططات لهذه البناء والتي الحقت بالكتب
المقدسة . ويقول ان الواقع يؤكد وجود مثل هذا الممرات وان كان هو لم
يشاهدها اثناء زيارته

ويستمر في وصفه للبرج بعد ان معد الى قته فيقول ان النظر يمتد الى
حول عشرين ميلا حول البرج وخاصة لان الارض هناك واسعة ومنبسطة
تماما وهو وصف صحيح لكل البصحة .

ويقول ايضا ان الاقوال التقليدية التي مازالت موجودة تذكر ان البرج قد
تهدم بفعل « نار سقطت من السماء » وذلك ، ولا شك رأي له اصوله في مظاهر الكتل
الكبيرة المزججة التي وصفها هناك . ويضيف الى هذا قوله « ان الجزء الاعلى من
البناء قد تهدم ، ولم يبق منه سوى الطبقات السفلى التي صمدت الى قتها » .

وعلى مسيرة نهار من ذلك البرج يقوم معبد ويعة « نافايوس » .^(٢٥) السني
يسكن بجوارها مائتان من اليهود وعلى بعد ثلاثة فراسخ منها يقع قبر النبي « حزقيال »
والبيعة والقبر مطابقان بالاسم والسافة . للكهنة الذين لا يزالون يعرفان به حتى
الآن الامر الذي يؤكد ان بنيامين قد زار بنفسه برج « برس » والذي وصفه بانه

هو برج بابل بكل مظاهره الصحيحه .

* * *

ولما لم يكن هنالك من سبب آخر غير احتلال الصحة وحرارة الجو غير الاعتيادية ، يضطراني الى البقاء في بغداد فقد كنت مبتهجا بزيارة عدد من الاماكن التي تحدثت عنها في مقدمة هذا السفر من امثال القلوجة وبعض الاماكن الحاضرة التي يحج اليها اليهود .

ونظرا للاوضاع الراهنة كانت الحركة تكاد تكون منعدمة اثناء النهار ، كما كان يندر ان يتجمل احد شدة الحر في الليل . ولذلك كانت الاعمال التي كنت اؤديها محدودة تكاد تنحصر في بعض القراءات الخفيفة التي كنت اقضي بها الوقت بسبب التأثير الذي تتركه حرارة الجو على الذهن فتجمله غير قادر على معالجة اي موضوع يتطلب التفكير .

ولقد قمت خلال ليالي رمضان بزيارة معظم المساجد اثناء اقامة صلوات العشاء فيها وكنت امضي بعد ذلك عدة ساعات الى ان ينتصف الليل متجولا في الاسواق ، ومستريحا في المقاهي ومطوفا في معظم الاحتفالات التي تقام في المحلات العامة .

لم ار بين مساجد بغداد التي شاهدها مسجدا يمكن مقارنته بمساجد القاهرة او بالمساجد الكبرى في بيت المقدس ، ودمشق ، وحلب وديار بكر . فسجد الميدان الذي اضيفت اليه في الآونة الاخيرة زخارف كثيرة ، والذي يحتفظ بقبة ومئذنة جميلتين زخرفتا بالقاشي الملون والكتابات ، هذا المسجد لا يشاهد في داخله اي لون من الجمال . وما خلا نظافته واضاءته فهو لا يستحق اي وصف خاص .

امام مسجد الوزير^(٢٦) الذي يقع على مقربة من شاطئه دجلة عند الجسر مباشرة فهو الآخر ذو مساحة كبيرة وقبة جميلة تجعل منظره اخاذا بينا كان داخله متسحاً وفي حاجة الى الترميم الواسع .

واضيه مسجد الباشا (٢٧) الذي يقع على مقربة من المسجد الاخير اضاءة افضل من بقية المساجد الاخرى ذلك لان مصابيحها المعلقة في شرفته الخارجية ، هي المصابيح الوحيدة في المدينة التي تظل موقدة حتى منتصف النهار . على ان المسجد من الناحية الاخرى لا يحوي اية مظاهر لموسة . فمن ثباته سقيم النوق ، ومنارته منحنية كثيراً حتى تبدو وكأنها تهدد بالسقوط سريعاً .

ومسجد (عبد القادر) (٢٨) ربما كان اكبر واجمل مسجد في بغداد كلها . على ان المسجد لا يحوي شيئاً يثير الاعجاب سوى قبة اللطيفة المسطحة .

وهذا المسجد اوطأ منزلة من مسجد سليمان عند موقع المسجد اليهودي في بيت المقدس ، ومن المساجد الفخمة في دمشق وحلب

ولا يخلو الميدان كل ليلة من الازدحام باناس من مختلف الطبقات حيث تنفي هنا مختلف صنوف الاغاني والموسيقى وممارسة الرقص وايقاد الزيران والمصابيح وغيرها بالاضافة الى مظاهر الابتهاج الاخرى هناك *

* يمتد صيام رمضان شهراً كاملاً في كل سنة . ولما كان المسلمون يحسبون تواريخهم بالشهور القمرية فان شهر الصوم يعمل بصفة متوالية في كل فصل من فصول السنة ضمن دورة من الزمان تكون اساساً لبدء السنين الشمسية وما يقابلها من السنين القمرية . والشتاء الذي تهبط فيه درجة الحرارة وتطول لياليه ، من الاوقات التي يفضل الناس حلول شهر =

اما الاسواق التي يكون معظمها مقفرا اثناء النهار فانها تفتح اثناء الليل - بل بحشود من العاطلين وقد اكتسوا افخر ثيابهم . ويظهر هؤلاء بارتداء سراويل من الحرير الخفيف وكأأنهم على نسق واحد في الالوان ولو ان العالم لم تكون بيضاء اللون غالبا .

وترى الفتحة التي تنشر ظلها عند الصباح على المرات المعقودة من الاجر قد زالت الان بايقاد القناديل والمصابيح في كل حانوت وعلى كل سرير وفي شرفات المقاهي مما يشيع البهجة والحيوية فيها

ففي ليالي رمضان هذه تكون اسواق بغداد مطابقة لفكرة التي تتكون لدى المرء عنها من الاطلاع على اوصاف المدن الشرقية في القصص العربية . على ان بغداد بدت في نظري كالحلة غير مثيرة حين مررت بها لاول مرة اثناء النهار وعلى هذا فقد عوضت الان عن خيبة الامل التي صدمتني اول الامر

= رمضان فيها . اما اسوأ الفصول فهو فصل الصيف ولا سيما حين - بما تكون الحرارة فيه شديدة كما برهن الصيف الحالي على ذلك . ففي خلال هذا الفهر كله يصوم كل مسلم بصفة ثابتة منذ طلوع الشمس حتى غروبها ولا يسمح له ان تمس شفتاه شيئا من الماء او غليون التبغ .

وفي المساء يتحلل الصائمون من الامساك حتى الصباح التالي وبعد ذلك يخصص الليل كله للتمتع ويظل هذا التعاقب المفروض من صوم في النهار وفطور في الليل منذ ان يبرغ اول فجر للمساء الذي شوهد فيه قمر رمضان حتى ظهور هلال العيد الذي يعتبه .

ففرحت كثيرا حين رحت اجوس خلالها واختلط بالحشود المرحسة فيها
اثناء الليل .

وكان النظر الذي أفرخني اكثر من غيره هو مارأيته وسط جسر
القوارب القائم فوق نهر دجلة .

كان نسيم الصباح في ذلك الوقت هادماً لا اثر لحركة نسمة واحدة
فيه . وكان النهر يتهاوى في مسيرته بجلال ، ولا يحطم سطحه الزجاجي سوى
ضربات المجاديف التي كانت تنقسم ثيابه حين يمر بالحطوط التي تحدتها تلك
الضربات .

وعلى صفحة هذه المرأة الكبرى كنا نشاهد انعكاس سماء اخرى ذات
نجوم تساوى في بائها امرأة السماء التي كانت تمتد من فوقنا ونحن على شرفة
المنزل في منتصف الليل ، ولم تكن في الجو ولا سحابة واحدة تغطي ولو جزء
اصغر من تلك السماء الزرقاء التي ازدحت بالالوف من العوالم المشعة . وكانت
الحجرة (٩) التي انفصلت بقطارها الابيض عن العوالم الاخرى مسافات بعيدة
تكد لا ترى ، تؤاف حزاما عريضا منيرا عبر الافق وينعكس هذا الطريق
الناعم الذي يحيط بالسماء الاخرى التي ترى تحتنا ويرسم على صفحات النهر
الساکن امامنا .

كان الاشخاص الوحيدون الذين يشاهدون على الجسر في مثل تلك الساعة
من الليل هم بضعة عمال انهكتهم متاعب النهار ، وسرقت منهم مجاديف قواربهم
فانطوا على انفسهم اشفه بالثعابين بين الاحراش ليصيبوا جزءا من الراحة كانت
ضرورية لهم كيما يستمدوا لمتاعب الغد

ان الاغنياء وحدهم الذين يخصصون الليل للقصف والمسرة ، والنهار

للراحة والهدوء . اما الفقراء فهم مضطرون ، رغم صومهم ، على العمل ليحصلوا
من ورائه على جزء من معاشهم اليومي

وما خلا هذا المكان الذى كنت احضر اليه غالبا خلال شهر رمضان
وامضي فيه زهاء الساعة في اعجاب صامت بهذه السماء الجميلة ، والنهر الهادى من
تحتها دون ان ارى اى مخلوق على مقربة منى سوى اولئك النيام المتممين الذين
ذكرتهم ، كانت اصوات المرح تسمع من كل جانب

لقد كانت كل ضفاف النهر مضادة على مد البصر بامتداد مجرى نهر دجلة .
وكانت المقهى التي تقع بقرب مدرسة المستنصرية او « كلية المعلمين » التي يرد
ذكرها دوما في القصص العربي ، تبدو وكأنها شعلة من نور على الجانب الشرقي
من دجلة .

اما المقهى الثانية وهي اكبر من هذه وتقع قبالتها تماما ، فانها تتخذ بمصاibها
على الضفة الغربية . ولما كانت هاتان المقهيات تواجهان الطرفين المنفصلين للجسر فان
سيلا من النور يمتد منهما عبر الجسر حتى يصل الى وسط النهر حيث تشاهد على
صفحة مياهه اندوار مصابيح طافية واوان ملهى بالمواد اللاهبة مما يزيد من شدة
الضياء*

وفي مساء التاسع عشر من آب واذا كنا تعجب بسماه ذلك الجو والتلاتة

* من المناظر التي ترى اثناء الملاحه في نهر دجلة وجود مادة النفط
المستعمل للوقود والذي بعد ان يستخرج من مصدره تحت الموصل
ينتشر على صفحة مياه دجلة حتى يبدو النهر وكأنه قد غدا شعله
من نار (٣٠) [اوتر : مجلد اول ص ١٥٨ ١ P - 158 Otter Vol - 1]

اقترحنا تثبيت احدى النجوم لمعرفة خط الطول المستخلص من ملاحظة الشمس في الرابع من ذلك الشهر . وكان كوكب « النسر الطائر » وهو من مجموعة العقبان يهبط في وقت ملائم لهذا الغرض وقد احتسبنا خط طوله قبل ان تغادر مائدة الشاي التي كنا نجلس حولها على الشرفة .

كانت الاداة الوحيدة التي يملكها المستر ريج هي من نوع مزاوول «سبنسر» و «بروننغ» و «درست» الشائعة ، وكانت هذه الآلة قد تعطلت في بعض اجزائها الصغيرة بفعل الحرارة الشديدة .

وحتى لو توفرت هنا مزولة اخرى افضل منها، لماهيات حالة أكثر ملائمة من هذه لرصد الكواكب بالنظر لوجود شرفة واسعة ، وافق اصطناعي ، وجو رائع جميل في الليل دائما . غير انه بانعدام مستوى الزوايا ، وآلة التوقيت ، والمرصد ، او الازياج ، كنا مرغين على ان نقتنع بمثل هذه النتائج التي استطعنا ان نحصل عليها بواسطة المزاوول وحدها مستعينين في هذا بمجداول «نوري» و «مور» . وهذه المشاهد هيأت لنا خط عرض مقداره ٣٣ ١٨ ٥٧ شمالا الذي ان احتاج الى ثلاث ثوان من الدرجة ٣٣ ١٩ فلسوف يبلغ درجة قدرها ٣٣ ٢٠ بين هذه وبين الرصد الشمسي الذي سبقه . واذا ما اخذنا بنظر الاعتبار عدم الدقة التامة في الآلة استطعنا ان نبرز هذه المطابقة الكاملة لاطهار ان نتائج الرصدين كانت جد مقاربة من الحقيقة *

* الارتفاع الصحيح لكوكب الطائر في سنة ١٨٠٠ م هو ١٩ ٤١ أ

التغيير السنوي	٢	٩٢	٤٨
سني الكسوف	١٦٥		
	١٦	٤٨	

=

٤٩ ٤١ ١٩	الارتفاع الصحيح للشمس في آب ١٨١٦ م
٠٠ ٥٢ ٩	الارتفاع الصحيح للشمس ١٩ اب ١٨١٦ م
٤٩ ٤٩ ٩	
٥٧ ٢٠ ٨	انخفاض كوكب الطائر في سنة ١٨٠٠ م
(٥ ٨	التغير السنوي في الزيادة
٢٢ ٢ ٠٠	سني الكسوف (١٦٥٥
١٩ ٢٣ ٨	الانخفاض الصحيح للشمس ..
٠٠ ٤ ٦٥	سط العرض المشهود للكوكب الطائر في الارج
٢٢ ٠ ٠٠	الانحراف في خط العرض .. (٢٦
	اختلاف مرأى الكواكب بالنسبة الى الناظر (٤
٢٢ ٤ ٦٥	خط العرض الصحيح للشمس
٥٥ ٠ ٩٠	البعد القطبي
٣٨ ٥٥ ٢٤	البعد السمي
١٤ ٢٣ ٨	الميلان الصحيح
٥٧ ٨ ٣٣	خط العرض

شروح وتعليقات المترجم

على الفصل الثالث عشر

- (١) قد لا تكون هذه العاديات مصرية كما خيل للمؤلف ذلك وانما هي بالية او سومرية وذلك هو الاصح لأن ما جمعه السيد ريج منها كان في العراق الا اذا كانت لديه مجموعة خاصة من الاثار المصرية المشابهة
- (٢) برسبوليس PERSPOLIS هو الاسم اليوناني لمدينة فارسية اقيمت قرب سوسة عاصمة العيلاميين في ايران ومعناها « مدينة الفرس » اما العرب فكانوا يطلقون عليها اسم « امسطخر » والنسبة اليها « الاصطخري » وقيل ان الاسكندر الكبير حين اجتاحت فارس بعد هزيمة دارا في اربيل خرب مدينة برسبوليس هذه .
- (٣) آمون هو كبير الالهة لدى المصريين القدماء وكان معبده الرئيسي في مدينة (نوب) قرب العاصمة تيبس (طيبة)
- (٤) ابيس APIS اسم الثور الذي كان المصريون القدامى يعبدونه وكانوا يسمعون له التماثيل وعلى جبهته هلال ابيض وعلى ظهره صورة نسر وعلى

لسانه صورة ابي جعل ، اما منفيس (منفيس) وتعرف باسم (منف) ايضاً فهي العاصمة وكانت تقع على شاطئ النيل على مقربة من القاهرة وتسمى اثارها الان عين قمس .

(٥) انطيخوس ANTIOCHUS هو والد سيلوقس الذي تولى حكم العراق بعد وفاة الاسكندر الكبير وقد بنى سلوقس مدينة انطاكية على نهر العاصي تخليداً لاسم والده انطيخوس

(٦) العهد الساساني نسبة الى الساسانيين الذين تولوا الحكم في ايران بعد الفريين وقد امتد حكمهم من سنة ٢٢٦ حتى ٦٣٦م واشهر ملوكهم اردشير وسابور وكسرى انوشروان واخرهم يزدجرد الذي اسره المسلمون في معركة القادسية التي وقعت سنة ١٦ هـ وانتهى الحكم الساساني واخضعت ايران للعرب المسلمين

(٧) البارون هالر B. HALLER من العلماء الاناريين المشهورين

(٨،٩) سهل مراثون MARATHON من اشهر سهول اليونان وفيه وقعت المعركة الشهيرة في التاريخ القديم بين الفرس الغزاة واليونانيين والتي جرت في ايلول سنة ٤٩٠ قبل الميلاد والتي انتصر فيها اليونانيون، رغم قلة عددهم، على الفرس الذين ولوا الادبار مخلفين وراءهم جثث قتلاهم مكومة اكداساً فوق اكداس

(١٠) LINGAM نوع من السمك يعبد في الهندوس رمزاً للهم

(١١) معبد هرمونثيس HERMONTIS كان قائماً في مدينة هرمونثيس التي عرفت باسم « ارمنت » ايضاً وتقع هذه المدينة على بعد خمسة عشر

كيلو متراً جنوبي الاثر الفرعوني « اومننتو » اى برج منتو

(١٢) ايزيس IZIS من آلهة المصريين القدامى ويطلق عليه ايضا اسم اوزيريس واسيريس

(١٣) اوغسطين هو القديس اوغسطين (٣٥٣ - ٤٣٠ م) ولد في نيجنتى بشمال افريقيا من أب وثني وام مسيحية اعتنق المسيحية في الرابعة والثلاثين من عمره ودافع عن الكنيسة دفاعاً قوياً جعله بمنزلة الامام لدى المسيحيين وكان لأرائه في التربية والتعليم اثر بالغ على هذه الحركة في العالم المسيحي في العصور التالية وقد وضع عدة مؤلفات هالج فيها كثيراً من المسائل المهمة

(١٤) ولد نادر شاه في مدينة مشهد سنة ١٦٨٨ م كان في اول عهده حمالاً ثم دخل في خدمة الشاه واخيراً تغلب عليه وعين نفسه شاهاً على ايران وقد غزا الهند واسيا الوسطى ثم غزا العراق في سنة ١٧٤١ وحاصر بغداد في ربيع تلك السنة ولكنه ارتد عنها وتوجه الى كركوك واربيل فاحتلها وحاصر الموصل فلم يستطع منها منالاً . وقد توفي نادر شاه سنة ١٧٤٨ في مدينة فتح اباد

(١٥) هو الخليفة « المستنجد بالله » الخليفة الخامس والثلاثون من خلفاء بني العباس ولي الخلافة بعد ابيه « المقتدي » في الفترة ما بين (١١٦٠ - ١١٧٠)

(١٦) قوانين موسى هي الالواح او الكلمات العشر

(١٧) كيميا او كيمياء تحريف لكلمة « كدخدأ » التركية ويقصد بها معاون الوالي وقد حرفت هذه الكلمة مؤخراً لدى الاكراد الى « كوخة » وصارت تطلق على رئيس العشيرة او شيخ القرية وتعتبر من القاب

التعظيم

(١٨) ذكر المؤلف اسم القائم بالنون وليس بالميم وهو خطأ منطبعي واضح . والخليفة القائم هو الخليفة العباسي التاسع والعشرون الذي تولى الخلافة في الفترة ما بين ١٠٣١ و ١٠٧٥ وهي الفترة التي تمثل نهاية الحكم البويهي وبداية الحكم السلجوقي في العراق

(١٩) هو ملك شاه الاول ثالث سلاطين الدولة السلجوقية في العراق في عهد الخليفين القائم باسم الله والمقتدي بالله

(٢٠) بلاد الري يقصد بها اقليم خراسان وما وراءه

(٢١) بخاري وسمرقند وبقية المدن داخلة الان في تركستان احدى الجمهوريات التي تؤلف الاتحاد السوفياتي

(٢٢) ذكرت بمض المصادر ان اليعازر بن اسامة ادعى بانه متحدر من نسل اسماعيل بن ابراهيم الخليل عليها السلام . اما صموئيل فهو ليس من انبياء اليهود كما ذكر المؤلف ذلك وانما هو من ملوكهم كما ضمت مجموعة الملوك - وهي من التوراة - كتابين باسم صموئيل يتحدث الاول عن الملك شاول والثاني عن الملك داود

٢٣ - هذا خطأ فاضح لان بلشاصر ملك البابليين كان مقره في بابل وليس

في سوسة عاصمة الميلاميين حكام فارس

٢٤ - اخطأ الرحالة بنيامين في ذكر اسم مدينة (جيباغا) والصحيح ان الاسم (هو صهباجا) وهو الاسم الذي اطلقه العرب على مدينة (الفلوجة) التي يعود تأسيسها الى عهد السومريين.

٢٥ - ذكرها المؤلف هكذا ، LAGZAR ، وهو تحريف ظاهر
لكلمة (القصر) العربية

٢٦ - بيعة او معبد نافوس كانت هذه قائمة في القرية التي عرفت باسم
اليهودية او كف اليهودية والتي تقع على مقربة من ناحية (الكفل)
التي يوجد فيها قبر حزقيال بن اليهود الذي سمي بذى الكفل لانه كفل
اليهود بالخلاص من اسر بابل وقد اقيم في مكان القبر مسجد له مئذنة
جميلة كانت موضع قصة شهيرة في زمن السلطان عبد الحميد حين
ادعى اليهود ان المسجد ليس سوى بيعة من بيهم وعندما احتدم
الخلاف اوفد من حكومة الاستانة احد موظفيها للتحقيق في ذلك
فرضا اليهود ذلك الموظف فارسل تقريراً انكر فيه وجود المئذنة في
المسجد المذكور

٢٧ - جامع الوزير يقع ملاصقاً لسوق السراي عند الطرف الايمن من
مدخل جسر المأمون (الجسر العتيق) وكانت في موضع هذا الجامع
مدرسة عرفت باسم المدرسة (التنشية) نسبة الى الملك تنش بن الب
ارسلان السلجوقي الذي انشاها

وقد سمي باسم جامع الوزير نسبة الى حسن باشا والي بغداد وقد جدد
بنا هذا الجامع في السنوات الاخيرة

٢٨ - مسجد الباشا هو جامع الباشا الواقع في باب المعظم مقابل وزارة
الدفاع حالياً والمعروف باسم جامع المرادية ، نسبة الى مراد باشا والي
بغداد من قبل السلطان سليم سنة ٩٧٨ هـ -

٢٩ - سماه المؤلف باسم مسجد (عباس القدر) وهو مسجد الامام

عبد القادر الكيلاني الذي يقع على شارع الكفاح (شارع غازي) وهو
من المواقع القديمة في بغداد ذلك لان الامام الكيلاني كان قد توفي
سنة ٥٩١ هـ (١١٦٥) ودفن في المسجد المذكور

٢٩ - « المجرة » مجموعة هائلة من كواكب تعد بالالاف وتبدو في الليالي
الصافية وكأنها قطعة من نور مضىء ويطلق العامة في العراق على المجرة
اسماء مختلفة منها (درب التبان) اى طريق ناقل التبن ، او (مسحال)
الجيش) اى مسرى الكبيش ، كما تسمى باسم بنات نعش ايضا .

(٣٠) قد يفهم من قول (اوتر) هنا ان النار التي ترى على صفحة النهر
هى من اتقاد النفط الذي تطوف كميات منه في دجلة من مكان استخراجها
في القيارة والذي لا يزال يشاهد حتى الان ولكن الحقيقة ان النيران
التي شاهدها بكنفهام واوتر كانت اضواء شموع متقدة يضعها
اهل بغداد على الواح او اوان معدنية ويطوفونها في النهر بصفة نذور
ولا سيما ايام الصيف

الفصل الرابع عشر

سفرة الى خرائب طيسفون وسلوقية

٢٠ آب - لقد استعدت الآن بمضامن قواي ، وقد هبط الحرار الذي كان يشير الى الدرجة ١١.٥ فهرنهايت عند منتصف الليل الى مثل ذلك المستوى اثناء النهار. ولذلك استعدت من دور نقاهتي للقيام بسفرة قصيرة الى خرائب طيسفون وسلوقية قبل ان ابدأ رحلتي الطويلة الى الشرق

وفي صباح اليوم العشرين من آب ، وعند شروق الشمس ، غادرت الباب الجنوبي لبغداد القائم على الضفة الشرقية للنهر بصحبي فارس المستر ريج ذلك الكردي الذي صحبني في سفرتي الى خرائب بابل .

كان طريقنا يمتد فوق سهل مستو ذي تربة خفيفة لطيفة لم ترو ولم تزرع منذ زمن طويل ، ولكنها تمتد مهملّة ضائعة

وكان سيرنا عبر السهل نحو الجنوب الشرقي عامة مائلا نحو الجنوب وقد التقينا في طريقنا بجوامع كثيرة من الاعراب يسوقون دوابا محملة بالقش والحطب مما يستعمل وقودا لدى كل الطبقات في بغداد ، وكان معظمهم الرجال

الذين يسوقون تلك الدواب مسلحين تمليحاً قويا مما ترك لدينا الخطباء سبباً
عن وضع الطريق الذي كنا نسير فيه .

وبعد ان اجتزنا بضعة ساعاتين للتخيل على الضفة الشرقية من دجلة التي
كان يقع الان على جهتنا اليمنى وصلنا بعد حوالى الساعة الى منعطف شرقي للنهر .
كانت الضفاف عالية ، شديدة الانحدار ، والنهر ضيقاً يجري بمعدل اعتيادي
يبلغ حوالى ثلاثة اميال في الساعة . كان نسيم الشمال الغربي اللطيف قد بدأ يهب
على سطح الماء ومع ذلك ظل النهر صافياً تماماً حيث كانت تطفو عليه بعض القف
القادمة من بغداد تتحرك بقوة التيار وتدار بالمجاذيف في حين كان سرب كلبان
كبيران يتحركان صاعدين ضد التيار بفعل الاشرعة الكيوية المربعة التي كانت
تعايق الريح .

وبعد حضي ساعة ونصف الساعة من هنا ، ولذواصلنا ذات السدير ، بلغنا
ضفاف نهر دبالى الذى كان يتهادى بلطف من الشمال الشرقي متجها نحو دجلة .
كان على النهر جسر من قوارب وكان صالحاً للمرور عليه قبل مدة لكنه
قد تحطم الان فى حين القيت الزوارق التي اريد اصلاحها فى الوحل دون
ان تمس .

كان للنهر عميقاً جداً لا يمكن عبوره مخاضة . وكانت محاولة خطيرة ان
يقطعه الجواد سباحة ذلك لان الطمس الرقيق في قعره من شأنه ان يتبدد من
وزن الحيوانات فاذا ما لامست القعر مرة غدا من الصعب تخليصها منه ، ولذلك
عبورنا فى قارب مفتوح اشبه بذلك القارب الذي استخدمناه في عبور نهر الفرات
عند نقطة « البير »

كان عرض نهر دبالى يبدو نصف عرض نهر دجلة الذى يجصب فيه

وكانت ضفافه عالية ، ومياهه رائقة حلوة وتياره يجري بمعدل بطيء لا يتجاوز المليون في الساعة الواحدة . ولقد عثر الصيادون في هذا النهر على سمك من النوع الذي يسميه العرب : (البز) وكل واحدة منها كبيرة تكفي لان يحملها حمار واحد لسكني لست اعرف سمكة في المياه الاوربية يمكن مقارنتها بهذه . وتنقل هذه الاسماك الى بغداد وتباع بسعر معتدل نظرا لجسامة حجوماتها ، لكن الاختيار لا يرغبون في تناولها ولذلك تستهلكها الطبقات الفقيرة بصفة رئيسة

تبلغ المسافة بين بغداد وجرى دبالى ما بين ثمانية وسبعة اميال ومع ان الشمس قد ارتفعت عاليا الا اننا لم نر المدينة ذاتها . كان قصر كسرى العالي في المدائن عند موقع طيسفون القديمة يلوح امامنا ، بعد ان عبرنا هذا النهر . وكان يبدو هائلا بشكل ظاهر ، وذلك في هذا الفضاء المتكسر الذي احده الافق الجنوبي فوق ذات الخط الذي يسير بخسارنا وبشاهد في كل ما يحيط بنا . فلقد كان القصر يبدو لنا من هنا اعظم من « دير وستمنستر »^(١) حين ينظر اليه من ذات المسافة وهو في مظهره العام اشبه بذلك البناء سوى ان الابراج تعدم فيه

وتعتبر الكتدرائية الكبيرة التي اقامها الصليبيون ، ولا تزال قائمة في « اورثوسيا » القديمة^(٢) على ساحل سوريا نموذجاً للقصر في مظهرها العام حين تنظر الى تلك البناية وانت تقترب اليها من ناحية الجنوب وان كان لا يوجد مظهر واحد للعقارة بين كل هذه الابنية بشكل مفصل .

كانت تقوم على الضفة الشمالية من دبالى بعض الكواخ من القش تسكنها عوائل قليلة تحصل على معاشها من وراء نقل المسافرين عبر النهر . اما في الناحية الغربية وعلى مقربة من دجلة فقد تناثرت بعض بيوت الشعر التي يسكنها رعاة الغنم

من الاعراب ، بينما كانت ترى في الناحية الجنوبية بعض اشجار النخيل وما
عدا ذلك فلا اثر للخصب او الزراعة هناك .

ومنذ اللحظة التي بلغنا فيها ضفة هذا النهر تركز اهتمامي بصفة خاصة
في التلال العالية الكبيرة في الناحية الشرقية والتي لا تبعداكثر من خمسة
اميال عن الضفة الجنوبية للنهر ، وهي في شكلها وسعتها تشبه خرائب قصر
بابل . ولذلك كانت رغبتى في زيارتها قوية جدا غير ان رفيتى الذي لا تموزه
الشجاعة الشخصية قد لا يوافق على ان نتحرف الى مثل هذه المسافة في
طريقنا .

واستنادا الى المعلومات التى ادى بها صاحب القارب الذى عبرنا به النهر
كانت هذه المناطق غير آمنة وقد سكنها مزيج من الاكراد والفرس والعرب
من يبدو عليهم ان الصفات السيئة هى التى وحدت مجتمعهم ذاك .

لم تكن نعرف شيئا عن هذه التلال وكانت تلك خيبة امل لى لاننى منذ
اللحظة التى شاهدت فيها تلك التلال تنهض في ذلك السهل المستوي الا جرد
كنت اشعر مطمئنا بان هذه التلال هى خرائب مدن نشأت في ايام سالفه .

وقد سبق لمؤلف حملة الاسكندر عندما قطع الطريق للملكية من (سارديس)
الى (سوسة) عدد اناهار دجلة والزابين الاكبر . والاصغر ثم ذكر نهرا رابعا
هو نهر « جنديس » الذى قسمه كوروش الى ثلثائة وستين قناة لينتقم بذلك من
هذا النهر الذى غرق فيه جواد اثير لديه

غير ان الميجر رنل يلاحظ ان المقصود بذلك هو نهر دىالى والذي ينبع
مصدره من ذات المكان الذى ينبع نهر الزاب منه

. ويبدو ان هيرودوتس ، او ارستاغوراس الذى اقتبس وصفه قد خلطا
بين هذه الانهار ، لان نهر مندلى يبدو انه هو نهر جنديس الذى قسمه كوروش

وان دبالى نهر مستقل يمتد واسعا وهو اكثر ممحا (٣)
وقد اطلق الميجر رنل في خرائطه على نهر دبالى اسم «خوسبوس المدائن»
تميزآله عن خوسبوس سوسة وذلك لأن ملوك فارس قد حددوا اسنمآل مياه
هذين النهرين ولم يكونوا يشربوا مياه اى نهر آخر في جلاتهم اليميدة .
وقد سمى القدماء هذا النهرين باسماء كثيرة منها (تورنا) و « دبالى » وهو
الاسم الذى يعرف به في الخرائط الحديثة في الوقت الحاضر .

كذلك اثار موقع مدينة « ستياس » (٤) الذين ذكر الميجر رنل انه
يقع على مقربة من اتصال دبالى بدجلة ، قد اثار اهتمامي في التحري عنه الى جانب
الاسماء والخرائب الواقعة على الضفة المقابلة للنهر . لكننى لم افز باية معلومات
مفيدة لان سكان البلاد انفسهم لا يعرفون سوى الشئ الضئيل عن المواقع
والاسماء والاثار وحتى اذا ما عرفوا عن ذلك شيئا فلا يأبهون به كشيء .
ويقول الرحالة « دنيل » ان زينفون قد رأى هذه المدينة في وقت
كانت فيه واسعة جداً وأهولة بالسكان ومزدهرة ، وانها كانت تمتد مسافة خمسة
عشر فرسخاً على هذه الضفة من نهر دجلة من المكان الذى يعبر فيه هذا النهر على
جسر مؤلف من سبعة وثلاثين قارباً .

وبضيف دنيل الى ذلك ان يظليموس قد اخطأ عندما وضع هذه المدينة
واراضى « ستياسين » - التى اخذت اسمها منها - فيها وراء نهر دجلة . كما
ارتكب « بليبي » ذات الخطأ عندما اطلق على « اوفيس » اسم انتيوخ
(انطاكية) ، وقال « ان اراضى ستياس تقع الى الشرق منها » .

وربما كان « دنيل » نفسه قد اخطأ في حديثه عن ستياس حين قال
ان « تكسيرا » (٥) قد مرتل من الانقاض في مكان المدينة وذلك بعد ان
قطع خمس او ست ساعات بعد مغادرته بغداد . فذلك التل هو عكر كوف او

« كوركبات » (٦) الذي اضاف اليه اسم « نمرود » على اعتقاد انه هو الذي
بنى تلك المدينة *

وفي بحث عن مملكة نينوى قدمه المسيو « دي بروس » الى الاكاديمية
الفرنسية قال فيه ، عن الكلام على المدن الاربع التي شيدها « نمرود » في ارض
شنعار ، ان « اكد » او « اركد » (٧) قد انشئت طبقاً لرأي
« بوكارت » على ضفاف نهر « ارغاد » (٨) الذي كان حسب شهادة
« ستسباس » ، يغسل اسوار مدينة سيتاس التي تقع شرقي دجلة بين
سوسة (٩) وطيغفون الامر الذي حمله على الاعتقاد بان سيتاس كانت ذات المدينة
التي بناها نمرود **

والمعلومات التي اعتمد عليها الميجر رنسل في تثبيت مدينة سيتاس في
خارطته ليست واضحة تماماً . فهو بعد ان يتحدث عن خطأ هيرودوتس الذي
وضع « اوفيس » عند التقاء دجلة بمجنديس الذي تفهم من وصف ارسنا
غوارس اياه بانه هو نهر دبالى ، ولو ان نهر جنديس الحقيقي يعتقد انه هو نهر
منديلي وذلك ما فعله الجغرافي الانكليزي رنسل الذي يقول « وطبقاً لتأريخ
تقهقر العشرة الاف فلا يمكن ان تكون اوفيس واطئة الى هذه الدرجة لانها تقع
على بعد لا يقل عن عشرين فرسخاً فوق سيتاس المدينة القائمة على مصب دبالى
تماماً اذ ان اليونانيين لم يعرفوا بها في طريق تقهقرهم ***

(*) دنفيل : ص ١٠٠ - D,ANVILLE - P. 106

** مذكرات المجمع الفرنسي المجلد ١٧ ص ٣١

MEMOIRES DE L'ACADIMIE FRANCAISE VOL 17 P 31

*** رنل : مصورات جغرافية هيرودوتس : اسيا ص ٢١٠

M. RENNEL-ILLUSTRATION OF HERODOTUS GEOGRAPHY
ASIA P. 210

واخبر في خارطة ضواحي بابل الى موقع هذه المدينة الذي ثبت قبالة مصب
ديالى بنهر دجلة .

ومع ان المعلومات التي تعزى الى هذا الموضوع تبرر ما ذكره رتل الا
اننى لم اسمع بآية اسماء او خرائب في في تلك الناحية يؤكد بقايا ذلك الموضوع .
ففي هذه الجزء من العالم الذي كان من قديم الزمان مسرحاً لامبراطوريات
عالمية يتنافس على اقامتها الطامعون من ملوك الشرق والغرب معاً لا بد وان
يكون مصير العديد من المدن هو ازلتها من الوجود دون ان يترك اي اثر يدل
على عظمتها السالفة وعلى هذا فالرحالة الذي يدرك توالي وقوع مثل هذه
الحوادث لا بد وان يصاب بحمية امل ويستغرب لانه لا يستطيع ان يميز بقايا تلك
المدن مهما كان الموضوع مدعاة للاسف .



اتجهنا من ضفاف نهر ديالى الى الجنوب لأن قصر كبرى المالى يحملنا على
السير جنوباً باتجاه الشرق حيث سرنا في هذا الاتجاه زهاء ساعة ومن ثم عدنا
ثانية الى ضفاف دجلة . كانت تشاهد وسط النهر -رضفة واسعة نشأت عن
انحسار النهر ويبدو من لونها انها كانت مؤلفة من الرمل وقد ظهرت تلك الضفة
وكأ انها جزيرة وسط النهر وقد بدت مساحة دجلة هنا ومعدل جريانه مساويين
لما سبق ان رأيناه في بغداد :

كان الجزء الذى قطعناه من الطريق يحتاز سهلاً اجرد فيه اثار زراعة
حديثه العهد . اما الان فقد بلغنا ارضاً تغطيها شجيرات كثيفة تنبت منها
رائحة عطرية زكية *

* سبقت الاشارة الى الطريق الذي قطعه زينفون وتحدث عنه وعن هذه

الميزة في بلاد ما بين النهرين

كانت تلك الرائحة تنبعث من شجيرة خضراء داكنة تحمل ثمرة اشبه
بالفاصولية الكبيرة لونها احمر خفيف وقد حملت الدواب التي مزرتنا بها مثل
هذه الاشجار متجهة بها الى سوق بغداد كما يمكن العثور على مثل هذا النبات
بكميات قليلة او كثيرة بامتداد نهر دجلة من اسكي موصل حتى هذا
المكان (١٠)

بعد مرور ساعة من ذلك المكان وحوالي ساعتين منذ عبرنا نهر دجلة
وصلنا الى تلّال . طيسفون كانت هذه التلال ذات ارتفاع معتدل ولون خفيف
تغطيها اجزاء الفخاريات المحطمة وهي دلائل تؤكد سكانها السالفين . وتبدو
هذه التلال وكأنها سلسلة شبه دائرية . واسعة تنحدر نحو الشرق حيث يحدد
خطها المتواصل وشكلها محيط اسوار المدينة .

كم تكون فرحتي شديدة لو استطعت ان اقيس محيط تلك التلال لتكون
لدي فكرة صحيحة عن سعة تلك المدينة وشكلها والتي كانت تحيط بها تلك
الاسوار لكنني لم اكن قد شفيت تماماً من مرضي الاخير ولأن حتى هذه الرحلة
القصيرة قد اصبحتني فاخذت حرارة الشمس تشتد حين اقتربت الظهيرة ليقف مؤثر
المحرار عند الدرجة ١٠٨ درجة

كان محيط شبه الدائرة الذي تؤلفه هذه التلال يقدر بحوالي ميلين .
وكانت المنطقة التي هبطنا اليها الآن من المدينة رغم اتساعها لاتضم سوى قلة
من التلال

وبعد ان اجتازنا ارضاً داخل الاسوار مقطعة بقطع من الآجر والفخار
وصلنا بعد حوالي نصف ساعة الى قبر سلمان باك الذي يقع ضمن مسافة قصيرة
من قصر ككمرى المتهدم .

وجدنا هنا ملجأً مريحاً واميناً جداً داخل فناء رفيع الجدران تبلغ

مساحته حوالي مائة خطوة مربعة وفي وسطه يقوم ضريح سلمان باك او سلمان
الطاهر صديق الرسول محمد ﷺ ذلك الحلاق الفارسي الذي نبذ عبادة النار
واعتنق الاسلام وعاش حياة ملؤها الايمان بالدين الذي اعتنقه ثم دفن عند وفاته
في نفس مدينته الاصلية وهي المدائن .

ويحترم كل المسلمين في هذه البلاد ذكرى هذا الصعابي المحبوب لدى
رسولهم العظيم وما خلا العيد السنوي الذي يحتفل فيه جميع الحلاقين في بغداد
خلال شهر نيسان بزيارة قبر رئيسهم ، فان الآخرين يقصدونه في كل
مواسم السنة .

ففي فترة وجودي هناك رأيت مسافرين قادمين من « شستر » قد توقفوا
عند سلمان باك في طريقها الى بغداد لزيارة هذا الضريح .

واذ لم اجد صعوبة في الاختلاط بكل حرية مع اهل البلاد فقد دخلت الى
الضريح مع الزائرين معاً وقبلت عدة مرات ، ولو لم يكن ذلك بذات الحفاضة
التي اظهرها الفارسيان ، جوانب الابواب التي اتسخت بطبقات الايدي البشرية
عليها وضمنخت بلون احمر صميق مما يشاهد غالباً على مداخل معابد الهنود
وجدرانها .

استندنا جباهنا باحترام على الابواب ، ثم استندنا حول القبر ثلاث مرات
وبعد ان قبلنا زواياه وجوانبه في سيرنا مثلما تفعل ذلك طائفة « البرادكشينا »
الهندوسية وقف الفارسيان احدهما الى جنب الاخر واتجها نحو الكعبة لاداء الصلاة
واستغربا لانني لم اشاركهما الصلاة وبعد ان اكلا صلاتها جرى حديث حول
هذا الموضوع وكان بما اظهرته من الاحترام للضريح صديق النبي محمد ﷺ . برهاناً
على انني لم اكن في نظرهما وهابياً حيث يعتبر عدم الاهتمام بقبور الموتى من

المظاهر الرئيسية لاسلوب الاصلاح الذى سار عليه الوهابيون .
وحيث افضيت اليها بان الصلاة التى تؤدي لخالق الكون لاشأن لها
بالارض التى تؤدي فيها شريطة ان يكون القلب تقياً اخذاً يمتدنانى من الميالين
الى المذهب الوهابى .

ومع ان هذا المذهب على اتفاق بما ورد فى القرآن بل هو فى الواقع
ما يطبقه المؤمنون بالقرآن فقد كانوا مقتنعين بوجود فائدة خاصة فى زيارة الاضرحة
المقدسة واداء الصلاة فيها ولو انها لم يحاولوا انكار وجود الله فى اى مكان وصلاحيه
جزء من معبد الطبيعة الواسع لاداء التمسيد الذى يفتح به القلب امام صانع
الكون العظيم .

* * *

يتألف البناء المشيد فوق ضريح سلمان باك من محراب مقبب ، ورواق
معمود ، ومرافق اخرى متصلة به .
وتبلغ مساحة المحراب من القاعدة حوالي خمس عشرة خطوة مربعة وقد
زينت جدرانه الداخلية بالقاشي الملون .
وتقوم فوق المحراب ، وعلى ارتفاع حوالي عشرين قدماً ، شرفة مئذنة
الزوايا ، اما سقفها الداخلي فقد شيد على الطراز العربى من محاريب صغيرة مدببة
على ما هو موجود فى قبر زبيدة (١١) فى بغداد القديمة أيام الخلفاء وقد زينت
هذه الشرفة بالرسوم والزخارف الفارسية . وتتوج ذلك كله قبة مستوية متناسقة
ترتفع ما بين ستين وسبعين قدماً وقد اضيئت اضاءة جيدة بشبابيك مفتوحة
عند القاعدة ، واخرى ذات زجاج ملون عند الشرفة المئذنة الزوايا فى الوسط .
ويقوم الضريح ذاته وسط المحراب وهو مربع ذى شكل مستطيل يحيط

به سياج وتنتصب عند الرأس ركيزة مثلثة القوائم يتألف الجزء الاعلى منها من قطعة خشبية تشبه الرأس البشرية. تقريباً وهي تماثل تماماً لوحة الحلاق الاوربي التي توضع فوق ركيزة ذات ثلاث قوائم .

وقد اخفيت هذه الركيزة الى النصف عن الرؤية وذلك بالقاء ستار فضفاض

عليها . من الجدير الاخير المطرز بنجوم من ذهب .

وقيل ان هذا يشير الى مهنة ذلك الزاهد التي كان يتعاطاها في حياته .

وان هذا الستار كان هدية من بعض الحلاقين الذين يزورون ضريحه كل سنة .

لكن الشيء الذي شاهدته هو ان الحلاقين في الشرق لا يستعملون مثل

هذه الركائز وقد يجوز انهم استعملوها عندما كان الملوك الساسانيون يستعملون

الشعور الاصطناعية - كما يشاهد ذلك على نقود الموائل الفارسية المالكة

واوحتها - فصبح استعمال الشعور الاصطناعية من الامور الشائعة في بلاد فارس

ولاسيا في العاصمة طيسفون التي كان ذلك القديس المبجل واحدا من ابناءها *

حين خرجنا من الضريح الى الممشى المعقود الذي يؤدي اليه ونعمن بهوائه

العذب سألت ذينك الفوشترين عن اطلال «سوصيان» عاصمة الملوك الساسانيين

وعن قصر «شوشان» (١٢) ذي الكتابات الانثوية الذي يقال انه لا يزال قائما في

«غستر» السقي يقيناً فيها ، فلم احصل على اى شىء منها . فيها لا يعرف ان تلك

المدينة كانت المقر القديم للملك فارس ، ولا عن مسارح التارنج الديني والديوي

* الملاحظ ان الشعور الاصطناعية وغيرها من اغطية الرأس الثقيلة كانت

قد تطورت الى ازياء منذ اقدم المصور . فهي تشاهد على كل التماثيل في

برسيبوليس . وفي معظم معايد مصر وعلى رأسى تماثلي «ممنون»

و(اوسيلندياس) في طيبة .

وان كانا قد تحدثنا الى عن قبر «دانيال» في شستر والذي يزوره المسلمون
والمسيحيون واليهود معا .

ويطري المؤرخ يوصفس ، النبي دانيال ويعزي اليه عدة فروع في المعرفة
ومنها فن البناء ويعطي على ذلك مثالا البناء العهبر الذي شيده دانيال في سوسة
فهو يقول ان هذا البناء شيد على شكل قلعة كاملة فاخرة ويقول ايضا ان قبور
ملوك الفريين (١٣) والفرس كانت مدفونة في تلك القلعة *

ويوصف الطريق مابين بغداد وشستر بأنه خطر للغاية وان طوله يبلغ
مسيرة عشرين يوما في قافلة . والريف الذي يمتد بين هاتين المدينتين يقطنه
اعراب لورستان (١٤)

* * *

وبهبوب عاصفة شديدة من الشمال الغربي كانت تهدد باقتلاع النخيلات
القليلة الموجودة هنا خفت حرارة الجو كثيراً اذ وقف مؤشر الحرار في الثلاثين
بعد الظهر عند الدرجة ١١٣ درجة في الظل**

ومها يكن الامر فقد مكثنا داخل ذلك الحوش الى ان خفت درجة
الحرارة وقبل ان تغرب الشمس بحوالي ساعتين خرجنا لمشاهدة الظل الكبير

* مذكرات الاكاديمية الملكية مجلد ١٩ من ١٤٣

** ذكر قبلا ان اشجار السرو كانت تحيط ببابل لكن الاسكندر امر
باقتلاعها واستخدامها في بناء سفن الاساطول التي اراد ان يمتز به
الخليج العربي ويفتتح به شواطئ جزيرة العرب
(اريان : الكتاب السابع فصل ١٩)

ARIAN - VOL - VII O XIX

الذي يتركز الاهتمام حوله في ذلك المكان ويقع هذا الطلل على بعد مئة خطوة جنوبي الضريح وهو يمثل بقايا الصرح المائل الذي يطلق عليه السكان اسم «طاق كبرى». ويتألف هذا من جناحين وقاعة وسطى واسعة تمتد الى اعماق البناء كله وكان شكله كاملا تقريبا ويبلغ طوله مئتين وستين قدما وارتفاعه نحو مائة قدم ومن الجبهة تحتل القاعدة الكبرى المقفودة ناحية الوسط ومدخلها ذو ارتفاع وعرض مساوين للقاعة ذاتها. ويبلغ عرض الطاق حوالي تسعين قدما وارتفاعه من خط الجبهة لا يقل عن مائة وعشرين قدما وعمقه مساو لارتفاعه. ويمتد الجناحان على كل من جانبي الطاق فيجتازان الجبهة التي تتألف من جدران سميكة كانت في الاصل تضم شققا من خلفها كما يشاهد ذلك من الامار الباقية. ومن البابين الجانبين اللذين يمران من هناك الى القاعة الوسطى الكبرى.

وهناك باب اخرى تؤدي من خلف هذه القاعة ايضا ويظهر من هذا ان القاعة كانت تستخدم بمثابة غرفة استقبال في المناسبات التي يحتفل بها. والجدران التي تؤلف هذين الجناحين في خط الجبهة شيدت على شكل مائل فحين نرى ان سلك القاعدة يبلغ زهاء عشرين قدما لا يزيد سلك القمة عن عشرة اقدام. وتبدو جدران القاعة الوسطى في الاسفل أكثر سمكا مما في الاعلى. وتماهد في السقف انابيب مجوفة تنشئ طبقا لشكل البناء المقوس، وشرائح من اخشاب كبيرة مازالت نهاياتها ترى في الجدران على مقربة من طاق الدخول في الجبهة.

والبناء كله مشيد من آجر يشابه في حجمه وشكله ومادته الآجر الذي يشاهد في اطلال بابل. وقد زجج عدد من هذا الآجر باللون الاخضر على غرار ما عثر عليه في بابل وعكركوف لكنني لم اشاهد عليها ايا من الكتابات او الرسوم

والملاط الذى استعمل في البناء هو الجبس في طبقات أكثر ممكا مما يرى في ابي
من ابنية بابل . وهو اقرب الى طراز البناء اليوناني او الروماني الذى عثر عليه في
اطلال الاسكندرية اذ كانت طبقات الجبس سمكية سمك الاجر ذاته ، بينما يكاد
الجبس الذى استعمل في ابنية بابل سواء في برس أو القصر او الاحيمر ، لا يحس
بوجوده .

وتناسق البناء هنا يختلف عن ابنية بابل وابنية الاجر الجميلة التي شيدت في
عهد الخلفاء ببغداد ولا تزال قائمة .

وللجناحين جبهة قسمت الى طابقين يضم الاسفل منها فرجات كبيرة
مقوسة ، ومدخل باب مقوس تفصله عن الآخر فصوص معدبة او شبه اعمدة
ترتفع الى نصف ارتفاع البناء وتضم بين اقسامها دواوين منفصلة يتألف كل واحد
منها من ثلاث فرجات صغيرة متناسقة تقوم فوق فرجات كبيرة مقوسة ومن
تحتها مدخل مقوس ايضا .

وتقوم في الطابق الاعلى فرجتان مقوستان مزدوجتان في ديوان يفصل
الواحدة منها عن الاخرى فص يمتد الى قبة البناء . ويعقب ذلك في الطابق
الثالث دواوين يتألف كل واحد منها من ثلاثة محاريب صغيرة مجوفة وكأنها قد
شيدت في شكل هيكل او قبة مزدوجة تفصل الواحد عن الآخر فصوص طويلة
تمتد الى القمة .

واخيرا يشاهد في الطابق الخامس خط متواصل من محاريب صغيرة مقوسة
يفصل الواحد عن الآخر فسان صغيران مزدوجان تحطم رأسا هما الآن .

والجناحان متشابهان في التصميم تقريبا وكان للبناء طابعه الخاص عندما
كان كاملا غير متهدم وعندما كانت الجبهة مخلفة بالرخام حسب التقليد
الهائم آنذاك .

واقواس البناء كلها من طراز روماني . والفن المعماري هو الفن الروماني
وان كان في بساطته أكثر جمالا . ويرى الطابق المدبب على حاله في الطلل الان
وان كانت النهايات الهرمية التي تتوج بعض المحاريب الصغيرة الطويلة الضيقة في
الجهة ، والفصوص القائمة فيها ، لاتضم اية تماثيل او تيجان .
وجبهة البناء وان كانت تواجه نهر دجلة مباشرة ، الا انها تقع شرقي
النهر الذي يتلوى هنا بالتتابع .

* * *

صعدنا بعض التلال الواقعة على بعد مائة يرد جنوبي القصر وهي مؤلفة
كسابقها من زاب انتشرت فوقه قطع الفخار وتشير الى سلسلة من الابنية
المتهدمة . وكنا نرى من فوق هذه التلال خطا متواصلا من تلال شبه مستديرة
تمثل اسوار المدينة وبذلك تأيدت فكري السابغة عن طول هذه الاسوار .
وكان في مقدورنا ان نشاهد من هناك التلال الاخرى العالية التي لاتزال تحتل موقع
سيلوقية* على الجانب المقابل من النهر حين يصبح النهر هنا ملتويا الى درجة ان

* كان سيلوقس ، وهو اكبر حام لليهود ، والذي سميت هذه المدينة
باسمه ، قد انشأ عددا من المدن تحمل ذات الاسم ، وان كانت سيلوقية
البابلية هذه والواقعة على نهر دجلة تعد المدينة الرئيسة بسين تلك
المدن .

ويقول المؤرخ « ابيانوس » (١٥) في كتابه الشهير الموسوم (سريا كيس)
SYRIACIS ان سيلوقس قد ابتنى مدنا كثيرة في اسيا الكبرى والصغرى
معاه وان ست عشرة منها قد سماها (الطاكية) نسبة الى (الطيخوس) وهو
اسم ابيه ، واطلق على تسعة منها اسم سيلوقس ، نسبة اليه ، وسمى ستا اخرى

القوارب التي تمخر عبابه متجهة نحو بغداد تستدير باتجاه جنوبي الجنوب الغربي من جهة ، وباتجاه الشمال الغربي من جهة اخرى
كان يجب علي ان اعبر من هنا باحد الزوارق الى موقع سلوقية لولم
يكن المستر ريج قد اكدي عدم وجود شيء يستحق البحث هناك وقد قال

= باسم «لوديسيا» نسبة الى (لوديس) وهو اسم والدته ، واطلق على ثلاث
مدن غيرها اسم (افاميا) وهو اسم زوجته (١٦) وسمى مدينة
واحدة باسم ستراتونسيا نسبة الى ستراتونيس اسم زوجته
الاخيرة .

وطبقا لما ذكره يوسف في الكتاب الثاني عشر الفصل الثالث من
مؤلفه لام سلوقس بنوطين اليهود في كل هذه المدن ومنهم الامن
والامتيازات المادية على غرار ما يتمتع به المقدونيون والاغريق ولا
سيما في انطاكية سوريا التي سكنها اليهود باعداد هائلة . وبذلك اصبحوا
يؤلفون جزءا هاما من تلك المدينة مثلما كانوا عليه في مدينة الاسكندرية
ومن انطاكية السورية انتشر اليهود في كل ارجاء سوريا واسيا
الصغرى

اما المدن الشرقية التي تقع وراء نهر الفرات فقد استوطنها اليهود قبل
ذلك الوقت بزمان حين جاء بهم الاشوريون والبابليون سبايا الى
هناك فتكاثروا في اعداد كبيرة لكن سيلوقس نيكاتور كان اول
من منحهم حق السكن في مقاطعات اسيا التي تقع على هذا الجباب
من نهر الفرات .

ولما كان اليهود مخلصين وخادمين له جدا في حروبه ولصالح

لي بانه شاهد تمثالا في ذلك الموقع لكنه كان في حاجة الى شخص يعرف ذلك المكان بدقة كيما يستطيع العثور عليه ثانية

وقد قيل ان الزوارق تنفق خمسة ايام احيانا في صعودها ضد التيار من هذا المكان الى بغداد بسبب التواء مجرى النهر

وقبل ان نغادر هذا المكان لاحظت اشباح بعض المراثيات الرئيسية

واعتمادات اخرى فقد وهبهم الامتيازات في كل المدن التي شادها ولكن يبدو ان اليهود البابليين هم الذين جعلوا سيلوقس يقف الى صالح كل اليهود . ذلك لان يهود فلسطين الذين كانوا يخضعون لحكم (بظليموس) (١٧) لم يكونوا قادرين على اداء الخدمات لسيلوقس .

غير ان بابل كانت هي المكان الذي ولد فيه الاسس الاولى لحكمه وكان عدد اليهود في هذه الانحاء كثيرا مثل عددهم في فلسطين ان لم يكن اكثر منهم . وعلى هذا فان من المحتمل كثيرا ان يكون اليهود قد ثبتوا على ولائهم لسيلوقس ، وكانوا يمثلون القوة الاساسية التي اعتمد عليها في تقدم المدينة

وهذا هو السبب الذي دعاه الى اظهار كل هذا الاهتمام بهم اذ لا يبدو هناك اى سبب آخر لمنح كل هذه الامتيازات المظيمة لهم .

[الدكتور يريدو : العلاقة بين العهد القديم والجديد ص

٨١٤ - ٨١٥]

DR - PRIDEAUX - RELATION BETWEEN OLD & NEW
TESTAMENT PP 814 - 815

بارزة* كما شاهدت كل جزء من ضفاف النهر خاليا من الاشجار .

ويعود قدم هذا المكان الى عصر « نمرود » الصياد العظيم الذى يقف امام الرب والذى قيل عنه ان ابتداء مملكته كان فى بابل ، واكد ، واراك ، وكالنج فى ارض شنعار

ولقد ظن بعض الاثريين ، ولا سيما المسيحيين يودى بروسيس احد رؤساء الاكاديمية الفرنسية - وهذا قد اقتبسناه عنه قبل - ان (كالنج) التى نتحدث عنها هنا كانت تقع فى موقع طيسفون (١٨)

ففى مخطوط لهذا المؤلف قدم الى الاكاديمية الفرنسية قال ان اسم (كالنج) الذى يعنى المسكن الكامل HABITACUM PERFECTOM وهى المدينة الرابعة التى بناها (نمرود) يبدو عليها انها تقع فى شالونيت CHALONITE (١٩) احدى مناطق بابل شرقى دجلة .

« وهذا القول يحمل المرء على الاعتقاد التام بان كالنج هى طيسفون التى كانت فى الاصل عاصمة ذلك الاقليم ، ومن ثم اصبحت عاصمة الامبراطورية

* تمتد تلال انقاض سلوقية من الجنوب الشرقى باتجاه الشرق نصف الشرق الى الجنوب الغربى باتجاه نصف الجنوب بحوالى ميل واحد ويكون اتجاه نهر دجلة الصاعد الى بغداد جنوبى الجنوب الغربى بحوالى خمسة اميال ويسير اتجاه الجزء الاعلى الآخر من النهر شرقا لكنه يظهر من هنا متجها نحو الشمال الغربى على مسافة ميل واحد من امتداد اشجار النخيل على « ديانى » شمالي الشمال الغربى مسافة ستة اميال .
[سفر التكوين الاصحاح العاشر الاية العاشرة] .

الغريبة كلها والمقر الشتوي لموكها»

ويضيف دي برويس الى ذلك قوله « انه طبقا لرأي إبي الفرج » (٢٠)
فان هذه المدن التي تعرف باسم ارك ، واكد ، وكالنج - التي يسميها كاليا - انها
هى الرها ، ونصيبين والمدائن ، او اورفه ونصيبين والمدائن *
وبعالمج (السرالى) (٢١) هو الاخر موقع هذه المدن لكنه لا يلقي
الازيد من الاضواء على هذا الموضوع :

على ان الثقة أكثر تحققا من موقع سلوقية التي تقع على مقربة من ذات
الموضع بامتداد الضفة الغربية من نهر دجلة ، والتي شيدت بصفة رئيسة خارج
بابل القديمة .

-ويعتقد ان تأسيس المدينة قد جرى في الواقع لغرض مستعجل هو تهبة
الوقت لاعادة بناء بابل عاصمة الشرق الكبرى المحترقة المهجورة بعد ان ثارت على
داريوس بن هستاسب الذى دك اسوارها * *

* مذكرات الاكاديمية الفرنسية الملكية المجلد ١٧ صفة ٣١

· تاريخ العالم : الكتاب الاول ١٠ - ٢

HISTORY OF WORLD 10-2

** «فى ذلك الوقت [كما قال سترابو في كتابه المجلد ١٦ ص ٧٤٢، ٧٣٨

وبليني المجلد ٦ الفصل ٢٦ ، وبطليموس سوتر الذى ذكر السنة

٢٩٣ ق . م في المجلد ١٢] بنى سيلوقس مدينة

سلوقية على دجلة وكانت تبعد حوالي اربعين ميلا عن

بابل . وقد بنيت هذه المدينة على الجباب الغربى من النهر فوق المكان

الذى يقابل المكان الذى تقوم فيه بغداد الآن على الجباب الشرق من =

ويقول المسيو دانفيل في مذكراته عن الفرات ودجلة ان الغرض الاول من تأسيس سلوقية (سيلوسيدا) هو ان تنافس بابل ، وان تكون مدينة اغريقية خالصة بل مدينة مقدونية MACODONUM MORIS حسب تعبير بليني ، وان تكون لها ميزة الدولة الحرة SUI JURIS

= النهر . وسرعان ما تعاضمت سلوقية لتصبح مدينة كبرى . وذلك لأن بليني يخبرنا بان عدد سكانها كان ستمائة الف شخص . ولم يكن في لندن اكثر من مائة الف نسمة والتي تعد الآن - اذا ما تجاوزنا الرقم المعطى لسكان نانكين في الصين - اكبر مدينة في العالم بلا جدال .

فبسبب انهيار ضفاف نهر الفرات المتواصل اصبح الريف القريب من بابل مغموراً بالماء ، وصار فرع ذلك النهر الذي يمر وسط المدينة ضحلاً ، ولم يعد صالحاً للزراعة ، وهذا هو الذي جعل وضع بابل غير ملائم جداً ، ذلك لانه ما ان شيدت المدينة الجديدة حتى خلت بابل سريعاً من كل سكانها ولما كانت سلوقية تقع في مكان اكثر ملاءمة ، ولأن مؤسسها قد جعلها عاصمة لكل اقاليم امبراطوريته التي تقع فيما وراء نهر الفرات ، ومكاناً لاقامته حينما يكون موجوداً في هذه الانحاء بذات الوضع الذي كانت عليه انطاكية بالنسبة للاقاليم الاخرى التي كانت تقع على هذا الجناح من الفرات ، وبالنظر لهذه الفوائد فقد فخر البابليون مدبنتهم القديمة باعداد هائلة والتجأوا الى سلوقية .

وما عدا ذلك سمي سلوقس هذه المدينة باسمه ، وهو الذي وضع تصميمها لتظل اثراً خالداً هناك بعد عصور ، ومنحها امتيازات كثيرة على بقية مدن الشرق الاخرى

ويذكر ففس المؤرخ ان عدد سكانها كان كبيرا ، وانه لا شك في ان وقوعها في اعظم بقعة خصبة من الشرق - كما يقول (بليني) ذلك - قد سام كثيرا في رعاياها ، فقد استطاعت ان تحافظ على اهميتها مدة خمسة سنة بعد الانتهاء من بنائها بل عاشت حتى عهد ذلك المؤلف ذاته •

= وفقد حاول ان يجعلها تحقق هذا الغرض ، ودعا البابليين الى الانتقال اليها . وبهذه الوسائل ، وبعد فترة قصيرة من بناء سيلوقية ، غدت بابل غالية من السكان تماما ولم يبق فيها سوى جدراؤها ولهذا يقول بليني عنها (المجلد ٦ الفصل ٢٦ من كتابه) انها قد دخلت من سكانها وتحولت الى قفر بفعل جاريتها سلوقية التي كانت تقع على نهر دجلة وهذا هو الغرض الذي قصده سيلوقس من بناء مدينته هناك وذكر سترابون في الجزء السادس عشر الصفحة ٧٣٧ من كتابه ، ذات المعنى وضارعه في هذا ايضا (بوسنياس) في كتابه (القناطر ARCADIES] فقال • ان بابل التي كانت في وقت من الاوقات اعظم مدينة طلعت الشمس عليها ، لم تكن في زمانه ، اى حوالى منتصف القرن الثانى لليلاد (لانه عاش في عصر اوريان واطونيوبوس - انظر فوسيوس (٢٢) في كتابه تاريخ الاغريق (ج) الفصل ١٤ -) شيئا مذكوراً اذ لم يبق منها سوى اسوارها (الدكتور بريدو : العلاقة بين العهد القديم والجديد - ص ٨٠٨ - ٨٠٩)

• شيدت سلوقية على يد سلوقس نيكاتور على بعد اربعين ميلا من بابل وفي نقطة يلتقى فيها نهر الفرات بدجلة بواسطة احدي القنوات

وكان موقع المدينة على الجانب الغربي من دجلة ، وفي موضع أكثر
قدما يدعى (كوكسى) او (كوشى) (٢٣) عند مصب قناة تمتد من الفرات الى
دجلة حسبما يذكر ذلك بلينى في مكان اخر من كتابه

وقد اشتهرت هذه القناة باسم نهر الملك ولقد حددنا موقع هذه المدينة على
وجه الدقة . ذلك لان مصب نهر الملك في دجلة يقع
فوق تلك المدينة . فالطريق التالى الذي يقود الى اقليم الامبراطورية
الفرثية - بالشكل الذى رسمه ايزودور الخاركسى (٢٤) في كتابه الدولة الفرثية
STATHMIS PHARTHICISE . لا بدوان يعبر تلك القناة قبل الدخول

الى سيلوقية *

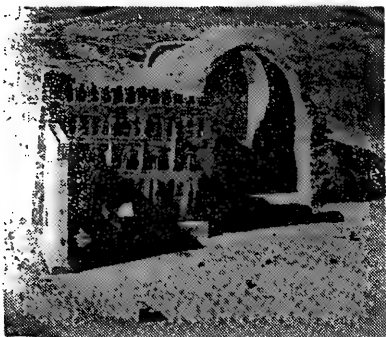
وبعد ان يمحص بلينى المسافة التي حددها المؤرخون القدامى بين بابل
وسيلوقية ، والواقع التي ذكرت بشكل قريب من بقاياها الحقيقية ، يواصل سرد

وكان في المدينة مئائه الف من السكان في وقت ما . وقد انتقلت اليها
تجارة بابل و ثروتها وكان الاقليم الذى شيدت فيه يدعى اقليم بابل
لكنها نفسها كانت تمثل دولة حرة . وكان السكان فيها يطعمون
القوانين والاماليب المقدونية وقيل ان صفة اسوارها كانت مشيدة
في شكل سرنا شر جناحيه ، وكانت التربة التي حولها من اخصب
البقاع في الشرق (بلينى : التاريخ الطبيعى الكتاب السادس
الفصل ٢٦

(PLINY- NATURAL HISTORY VOL 6 CH 26

* (دنفيل : عن دجلة والفرات ص ١١٧ وما بعدها طبعة باريس ١٧٧٥
D'ANVILLE - SUR TIGRE ET EUPHRAT P 177 PARIS 1775

حكايته فيقول ان طيسفون كانت ثانية مدينة سببا في التمجيد بالتضاد على بابل*
وهاتان المدنتان كانت تقمان احدهما قبالة الاخرى على ضفتي دجلة .



طاق كسرى في طيسفون (سلمان باك)

* لكي يمنع الفرييون بمدينة سلوقية مثلما فعل اليونانيون الذين اشادوها
بمدينة بابل ، عمد الفرييون الى بناء مدينة «طيسفون» على بعد ثلاثة
اميال من سلوقية وفي بقعة تسمى «كالويتس» وذلك لكي يبعدوا
السكان عن سلوقية ، ويتركروها قفرا ، ولو انها لا تزال حتى الآن تعد
المدينة الرئيسية في المملكة
(بليني : التاريخ الطبيعي . الجزء السادس الفصل السادس والعشرون)

والنفوذ الذي ظلت سلوقية تحتفظ به عدة قرون بعد انشاء الدولة الفرثية
كان من الاسباب التي دعت المتأخرين من الفرثيين الى تحطيم تلك المدينة التي
حطمت كبرياءهم بذات الاحساس الذي اصاب سيلوقية ذاتها عندما راحت تتطلع
الى التقليل من اهمية بابل *

* يقول الدكتور بريدو (٢٥) « انه ينبغي الاعتراف بان الاشارة التي
وردت عن بابل توضح بانها ظلت قائمة بعد زمن طويل حيث توقفت
هجرة السكان عنها كما ذكر ذلك « لوقيانوس » في كتابه (الجزء الاول
الفصل العاشر) وكذلك « فيلوستراتس » (٢٦) (الكتاب الاول ،
الفصول ١٧، ١٨، ١٩) وغيرهما
لكننا نجد في كل مؤلفات هؤلاء المؤرخين وفي اي مكان ، ان الحديث
عن بابل يرد على اساس انها المدينة التي ظلت قائمة بعد وفاة سيلوقس
نيكاتور ، ومن هذا يجب ان يفهم ان المقصود به ليس بابل القديمة التي
تقع على نهر الفرات ، بل سيلوقية التي تقع على نهر دجلة .
والواقع ان « بلوتارك » عند سرده حياة « كراسوس » (٢٧) يتحدث
عن بابل وسيلوقية باعتبارهما مدينتين متميزتين كانتا قائمتين آنذاك .
فبلوتارك في ملاحظته السياسية يعتقد ان اعظم خطأ ارتكبه كراسوس في
حملة الاولى على بلاد ما بين النهرين انه لم يتجه نحو بابل وسلوقية رأسا ويحتلها
ويذكر « ابيان » ذات الشيء في كتابه عن الفرثيين على ان بلوتارك كان
مخطئا لان ما ذكره عن المدينتين اللتين كانتا قائمتين آنذاك ليس
سوى اسمين اطلقا فيما بعد على مكان واحد بالذات هو
سيلوقية وحدها اما بالنسبة الى بابل القديمة فيظهر من المؤرخين =

والطريقة التي اوضح بها بليني تتفق مع هذا تماما . فهو يقول (وهذا امر يصعب فيه على المرء ان يفترض بان الفريثيين قد شيدوا قاعدتهم في طيسفون قبل سقوط سيلوقية) (دانفيل : عن دجلة والفرات الصفحة ١٢٠)

و كانت حملة (تراجان) التي خرجت من روما سنة ١١٢ ميلادية واجتازت انطاكية سنة ١١٤ م بعد ان اخضعت كلا من اديسا ، و اوسرون (٣٣) و بطناس (٣٤) و نصيبين و سنجار ، و عبرت نهر دجلة على جسر اقيم تحت اشرافه هو فاستولى بها على (ادياب) (٣٥) و غوغاميل او اربيل ، و حاصر بها طيسفون و سلوقية .

وقد قيل ان كسرى كان آنذاك منشغلا باخماد الثورة التي قامت في اقاليمه الشرقية ، ولذلك سرعان ما استسلمت هذه المدن لتراجان بجميع الارياف المجاورة لها .

الذين اشرت اليهم انها كانت قد اقترنت بزم من طويل قبل عهد كراسوس على ان « ابيان » لم يفعل اكثر من ترديد رأي بلوتارك اذ كان يتعقبه كلمة بكلمة في هذا الشأن

ولما كانت سلوقية قد ظفرت بالشهرة والعظمة مثل بابل ، فقد كانت في البداية تدعى سلوقية البابلية ، او سلوقية اقليم بابل ، لتمييزها عن المدن التي كانت تحمل اسم سلوقية وتقع في اماكن اخرى .

وفضلا عن ذلك فقد كانت سلوقية تقع في منطقة بابل (بليني: الكتاب الاول الفصل السادس والعشرون) وعلى امتداد بابـل (ستيغافوس ييرانيوس) (٢٨) ذلك ان « لوكان » (٢٩) في الكتاب الاول من مؤلفه (فارساليا PHERSALIA) لا يقصد بكلمة « بابل » سوى سلوقية او =

وما ليث الامبراطور الروماني بعد ذلك ان هبط جزيرة «مسين»^(٢٦) التي كانت تقع بين فرعين لدجلة والفرات ، حيث امضى هناك شتائي ١١٦ و ١١٧ م وعاد ثانية بعد ذلك الى طيسفون ليخمد ثورة الاقاليم التي استولى عليها مؤخرا.

بابل الجديدة وهذا امر واضح ، ذلك لانه يتحدث عنها باعتبارها طامصة للمملكة الفرثية ، اذ حطمت تمائيل كراسوس ونصبه بعد ان اندحر الرومان في كاريه (٣٠) ، مما يفهم منه بان المقصود بذلك هو سيلوقية او بابل الجديدة حسب وليست بابل القديمة .
فبابل الجديدة ، وليست بابل القديمة . هي التي كانت قاعدة الملوك الفرثيين

وعندما ذكر بابل هذه في مكان اخر من مؤلفه (الكتاب السادس ، الفصل الخمسون) وصفها بان نهر دجلة كان يحيط بها بذات الطريقة التي كان نهر اورنتس (٣٩) يحيط بها مدينة انطاكية . فيلوقية او بابل الجديدة ، وليست بابل القديمة ، هي التي كانت تقع على نهر دجلة اما المؤرخ فيلوضتراتس فهو يذكر قدوم « ابولونيوس » (وهو شبيه بدون كيشوت) الى مقام ملك الفرثيين في سلوقية آنذاك ، والتي سميت باسم بابل فيما بعد .

فهذا الاسم هو الذي اوقعه في الخطأ الكبير بالنظر الى خطئه في بابل القديمة . ولذلك نراه عندما يصفها في مؤلفه (الكتاب الاول ، الفصل الثامن عشر) يكرر ذات الوصف الذي اطلقه عليها كل من هيرودوت ، وديودورس ، وكورتيوس وسترابو . وغيرهم من المؤرخين (يريدو الصلاقة بين العهد القديم والعهد الجديد ص ٨١١ - ٨١٣)

وكان ختام حملته تلك بالحروب الناجحة التي خاضها ضد العرب ، وعودته الى ايطاليا ، ووفاته من مرض اصابه بعد غارة حربية قام بها في نهاية تلك السنة وذلك امر معروف تماما .

ولم يكن هناك شيء اكثر دقة من المواقع الصحيحة والنسبية ، من تحديد موقع طيسفون وسلوقية ، وكذلك تحديد التواءات نهر دجلة فيما بينهما ، والذي صور في خريطة الميجر رنل عن المناطق المحيطة ببابل التي نشرت ملحقه بذكراته عن اطلال بابل في كتابه « مصورات جغرافية هيرودوتس » .

ويقول دانفيل « لم بعد هناك ادنى شك بالنسبة الى طيسفون وسلوقية اللتين دمرتا تدميرا تاما تقريبا ولو انها وحدتا في فترة ما تحت اسم « المدائن » الذي اخذ حسب القاعدة النحوية من اسم « المدينة » الكلمة التي تعني ببساطة « مدينة » ما في اللغة العربية » *

وعن اشمال المدائن على المدينتين وبنائها على انقاضها ، نجد هذه الملاحظة في « تاريخ الساسانيين » الذي ترجمه المستر سلفستر دي سامي عن المؤرخ الفارسي مرخوند ^(١) .

« بعد الحروب التي خاضها شاپور ضد العرب واليونانيين مشتر كانت قيادة قسطنطين ، واستعادته نصيبين التي وضع فيها مستعمرة من اثني عشر الف فارسي قيل انه عاد الى بلاده حيث وصل سالما الى العراق ووضع اسس مدينة المدائن التي كل بناؤها في مدة سنة واحدة

وقد اقيم هذا الامير ايوانه هنا ، وجمع من حوله كل اشراف فارس ،

* دانفيل : عن الفرات ودجلة ص ١١٩

وبعد ان نرجع على العرش اثنتين وسبعين سنة انتهت ايامه هنا * .

وبعد وفاة بزدرج الملك الثالث بعد شاور ، اختير احد المتحدرين من اردشير ليخلفه في الحكم وقد سمي هذا باسم خسرو وهو الاسم الذي يكتبه العرب كسرى حيث جيء به الى الدائن وتم تنويجه فيها * . وفي عهد هذا الكسرى ، او انوشروان العادل كما يدعونه احيانا ثار (مزرك) ^(٢٧) رئيس احدى الطوائف الذي كان يدعو الى المشاركة في النساء وجعل زواج الاقارب من الفضائل التي ينبغي تشجيعها . وكان من اول اعمال هذا الملك ان يحطم زعيم تلك الطائفة وكل اتباعه . وهذه الحقيقة والشهرة العامة للاعمال التي قام بها اثناء حياته جعلتها

احد شعراء الشرق ما ان يرى قصره الذي لم يكن قد خرب بعد حتى يهتف « انظروا الى ثواب عمل مستقيم غفى الدهر لم يعد قادرا على تدمير قصر كسرى » * .

وقد امتدت شهرة انوشروان ذاته ، طبقا لما اوردته المؤرخ الفارسي ، الى درجة ان ملوك الشرق كانوا يقدمون له التبريل . وكان من بين الهدايا بالمدينة التي ارسلت اليه من البلاد البعيدة بعض القصص الخيالية متمثلة في طراز شرقي حقيقي من قصور ذهبية معبدة باللالى ، وحريم يضم الف فتاة عفراء كلهن من بنات الملوك ، وبعض الهدايا البالغة الجمال مما كان يزبن فراش ملك الصين ومنها قلاع من الذهب ابوابها من احجار ثمينة وفتيات جيلات تمسدل اهدابهن الحريرية الطويلة على خدودهن ، مما يخص لاستمتاع ملوك الهند .

* سلفستر دي سامي ص ٣٦

* نفس المصدر ص ٣٢٩

* ذات المصدر ص ٣٦٠

وقد تكون خاتمة هذا العرض الدال على المباهاة أكثر صحة حيث قيل انه
تم اثناء حكم انوشروان جلب كتاب عنوانه (كلیلة ودمنة)^(٢٨) من المندالى فارس
وكذلك لعبة الشطرنج ، ونوع من صیغ اسود يدعى هندي كانت تصیغ به الشعور
البيضاء وتحویلها الى لون اسود حتى جذورها وان هذا الصیغ یبلغ من الكمال الى
درجة انه يستحيل تمييزه عن اللون الاصلي

ذلك ان خسرو ، الذى يعزى اليه بناء قصر المدائن هذا ، كان ولا شك
صاحب ثروة عظیمة وبدو ان الاتصال التجارى مع الهند في الشرق . واوربا في
الغرب والذي اختبر في سبيله الموقع الوسط لعاصمة ملكه بشكل يدعو الى الإعجاب
قد ساهم مساهمة قوية في زيادة ثرواته كجزية معتادة لامبراطوريته .

وبعد «حيون» الثروات التي ضمها قصر «دا-تاگرد» ، ذلك المأوى
الفضل للعامل الفارسي حيث نعرف مما ذكره « سدرنوس »^(٢٩) * ان
هرقل^(٤٠) عندما اجتاحت هذا القصر الامبراطوري وجد فيه الذهب
، وعود الهند ، والحرير ، والخیوط ، والفلل والمولین او البسة الموسیلین بلا عدد ،
وكذلك السكر والزنجبیل واثواب منسوجة من الحریر ، وسجاد مطرز ، وسمائك
خیوط من الذهب والفضة

وقد اعتبرت المواد المصنوعة هي الاخرى من بين اسلاب طیسفون او
المدائن * عندما استولى (سعد) قائد عمر (٤١) على هذا الموقع
وقد اقتبس هذان الحادثنان لاثباته في الوقت الذي بدأت فيه الدولة

* ابو الفداء طبعة رويسكه ص ٧٠

* ذات المصدر ص ٤١٨

الرومانية بالانحطاط كانت السلالة الفارسية المتنامية تتاجر مع الهند عن طريق هذه
البلاد التي كانت في ابدى الفرس تجماما**

* * *

كان الوقت مساء حين هدنا الى اماكننا في فناء ضريح سلمان باك فتناولنا
طعام العشاء الذي جثا بواده من بغداد ، وقد شاركنا فيه شيخ الضريح او المقيم
عليه ، اذ ان استمرار صوم رمضان جعل وجبة المساء فطورا استقبلها الجميع
بالترحاب .

وفي حديث مع الناس هنا اجريت تحريات عن مكان يدمى سابط المدائن
(٤٢) ذكره (المسيودي سلفستر ساسي) وقال عنه انه يقع على مقربة من مدائن
كسرى وانه يعتقد ان هذا الاسم محرف عن كلمة (بلاش آباد) او موطن
بلاش) * (٤٣)

كان عصف العاصفة التي هبت اثناء النهار قد زال الان
ولذلك رقدنا بارتياح في الهواء الطلق ونعمنا بالنظر الى سماء اكثرت صفاء
من المعتاد حتى في مثل هذا الجو وان كانت العاصفة قد زادت من لقائه دون
شك .

الحادي والعشرون من اب : هذا القطار العظيم من الكواكب التي تبسج

تذكرة الدكتور فنسنت عن البحر الاحمر ، المجلد الثاني الجزيرة العربية

ص ٣٢٢

* مذكرات المسير ملفستردى ساسي ص ٣٥١

MEMOIRS ET HISTOIRES DE SAMMIDES PAR M. SILVESTRE
DE SACY P 351

الثريا سبق له ان تألق عاليا فوق الافق الشرقى حين بدأنا نستخدم لمبارحة المسكان وقد بدأ القمر يتعالى عندما نركنا بوابة طيسفون في طريق عودتنا الى بغداد واذ اسرعنا بالسير في الصباح البارد بلغنا نهر دىالى عند شروق الشمس تماما ولقد استغدت من فرصة طلوع الشمس في سهل مستو كأنه البحر كيما اقيس مداها بالحلك فوجدتها عند الشروق تكون شرقى منتصف الشمال او شمـالا بدرجة ٤٨ : ٢٣ شرقا الامر الذى يحدث تغييرا الى ناحية الغرب مقداره ٨ : ٤٤ درجة *

توقفنا عند الضفة الجنوبية للنهر دىالى زهاء الساعة وذلك بسبب عبور دواب محملة بالاشواك والاحطاب متجهة الى بغداد قبل ان نستطيع الحصول على مكان لنا في القارب .

وانضممنا هنا الى فريق مؤلف من خمسة عشر من الاعراب الذين كانوا يجمعون مزيجا من الصفات الفارسية في ملابسهم ومظاهرهم واعانتنا الساعة الاولى من طلوع النهار على رؤية مناظر بغداد وقصر كبرى في طيسفون فاحتسبنا ابعادها من معبر نهر دىالى **
وبعد ان عبرنا النهر زدنا من سرعة سيرنا فدخلنا ابواب بغداد في حوالى

* يكون المدي الحقيقى لخط العرض : ٣٣ ١٢ شمالا ٢١ ١٤
ويكون ميلان الشمس : ١٢ ٤ شمالا
تتمه مدى الشمس المنظور : ٣٧ ٥

التغيير المغناطيسي نحو الغرب : ٨ ٤٤
** تبعد بغداد الى الشمال الغربى ٣-٤ الشمال بمقدار تسعة اميال ويبعد
طاق كبرى جنوبا بالشمال مقدار سبعة اميال

الساعة السابعة أي اننا لم ننفق أكثر من ساعتين في السير من طيسفون الى هنا وقد
بدت المسافة بالنظر لاحتساب الوقت ومعدل السير في الرواح والغدو ، بمقدار
سنة عشر ميلا وهذا يتفق مع المكان الذي حدده الجغرافى العربى (السيد الادريسي)
لموقع المدائن التي يضعها على مسافة خمسة عشر ميلا جنوبى بغداد
ويبدو ان مصب نهر دىالى ، او نقطة التقائه بنهر دجلة هي اقرب الى بغداد
منها الى طيسفون ، وذلك بالنظر الى ابعاد المراثيات المنظورة من معبر ذلك النهر .
وصلنا المقيمة البريطانية في وقت انضمامه الى المستر ريج وعائلته
لتناول طعام الفطور ، ولقينا ذات الصنف من الاستقبال والاهتمام المتزايد باخبار
السفرة التي اوضحناها قلا .

شروح وتعليقات المترجم

على الفصل الرابع عشر

(١) دير وستمنستر من اشهر المباني الغوطية في انكلترا بدىء بانشائه في اواخر القرن الثالث عشر محل كنائس قديمة تعود الى القرن السابع الميلادى واقيم في دير وستمنستر برجاني في اوائل القرن الثامن عشر توج فيه كل ملوك انكلترا

(٢) ارثوسيا ARTHOSIA احدى القلاع التي انشأها الرومان في سوريا تقم على نهر العاصي وتعرف اليوم باسم (الرستن) وهو تحريف عن الاسم الاصلى

(٣) الواضح وجود خلط كبير بين نهر جنديس ونهر مندلى وسبب ذلك وجود تشابه في اسمى هذين النهرين . فنهر (جنديس) هو نهر دىالى اما نهر مندلى فيعرف باسم (كنكير) او (جنجير) والذي نعتقده ان النهر الذى وزعه كورس - كما تذكر الاساطير ذلك - هو نهر دىالى

وليس نهر مندلى لان دىالى اعطق واشهد جريا وتيارا من نهر مندلى
بشكل واسع ، وتقول الاساطير ان كورش حفر مائة وثمانين قناة على
الجهة اليمنى من النهر

(٤) ستياس STIAS كثيرا ما خيل لبعض المؤرخين ان هذه المدينة
كانت تقع عند اوقيس (التي قيل ان موقعها كان في محل التقاء نهر
دىالى بدجلة) غير ان التحريات التي اجراها بعض الباحثين قد اكدت
ان ستياس كانت تقع جنوبى نهر دىالى كثيرا وعلى الضفة الشرقية من
دجلة وان موقعها هو بالقرب من مدينة العزيزية الحالية ان لم
يكن هو ذاته

(٥) تكسيرا TEXIRA هو الرحالة البرتغالى بدرو تكسيرا الذى جاء الى
العراق في اوائل القرن السابع عشر وقد عرف كتابه باسم (رحلات
بدرو تكسيرا)

(٦) يقصد بهذا الاسم دور كوريكالىزو وهو الاسم القديم لمقرقوف
(٧-٩) اركد تحريف لكلمة اكد وهي المدينة التي قامت فيها المملكة
الاكدية التي تولت الحكم في جنوبى العراق بعد انقراض الحكم
السومري .

وكل ما ذكر هنا عن موقع اكد ونهر ارغاد ومدينة ستياس وسوسه
خطأ فاحش وخطأ معيب لان (ارغاد) حسبنا نعتقد هو نهر ارختو
الذى كانت تقع عليه بابل وربما كان اسم اكد هو ذات الاسم الذي
اطلق على نهر ارختو اما سوسه فنعتقد انها تحريف لكلمة (جوخى)

وهي مدينة كانت على مقربة من مدينة سلوقية القديمة وكثيراً ما يسميها
الرحالة الاجانب باسم كوكسا وسوسه وكوشي وكوشي وتعرف اطلالها
الان باسم مامي او امه وهي ليست سوسه عاصمة العيلاميين

(١٠) ان هذا الشجر الذي يصفه بكنفهام هنا هو شجر الفوك وان ثمره
هو « الخرنوب » الذي يستحيل لونه اخر خفيفاً حين ينضج ويجف
في فصل الصيف مادة

(١١) يقصد بها زبيدة زوجة الخليفة العباسي هرون الرشيد والتي ذكر انها
قد دفنت في مقابر قریش اى المكان الذى يقوم الان فيه المسجد الكاظمي
وكانت مقابر قریش تحوي قبر جعفر بن ابي جعفر المنصور والامين
بن الرشيد وغيرهما . اما القبر المشهور الان في بغداد باسم قبر الست
زبيدة فهو قبر زمرد زوجة الخليفة المستضيء بالله وام الخليفة الناصر
لدين الله وكان الرحالة « نيبور » اول من اطلق عليه اسم زبيدة .

(١٢) قد يكون اسم هذا القصر محرطاً عن « شوشة » اسم العاصمة
الاصلية للفارس

(١٣) الفرثيون ويسمون البارثيون ايضا هم سلالة من الفرس حكمت ايران
مدة طويلة بهذا الاسم نسبة الى (فرثيا) اى خراسان الحالية وهم الذين
شيدوا المدائن « طيفسون » وقد دام حكمهم ٤٧٣ سنة اى من ٤٧٣ ق م
الى ٢٢٩ م وقد خلفهم الساسانيون في الحكم .

(١٤) لورستان احد اقاليم ايران الممتدة على حدود العراق يتصل بالاحواز وتقع فيه جبال لورستان وكان معظم سكنه قبلا من العرب اما الآن فأكثريه سكانه من الأكراد الفرس المعروفين بالرد او الفيلية

(١٥) ابيانوس APPIANUS مؤرخ يوناني دون سيرة الاسكندر في العراق وقيام المملكة السلوقية فيه في كتابه الممنون (سرياكيس SYRIACIS) وقد فصل في كتابه هذا ما كان يتمتع به اليهود في سلوقية من امتيازات على عهد سلوقس الاول .

(١٦) افاميا APAMIA من المدن التي اسسها سلوقس الاول في سوريا تقع في وادي نهر العاصي دمرتها الزلازل سنة ١١٥٢ م تعرف الان باسم قلعة المضيق ، وذكرت مدينة في العراق بهذا الاسم ايضا .

(١٧) بطليموس PTOLEMY هو بطليموس الاول قائد الاسكندر الكبير الذي عين واليا على مصر بعد وفاة لاسكندر سنة ٣٢٣ ق م اسس اسرة البطالسة التي حكمت من ٣٢٣ الى ٣٠ ق م عمل على تفكيك الامبراطورية المقدونية وفتح مصر للاجانب اتخذ لقب ملك وانشأ مدينة باسمه في الوجه القبلي جعل عبادة الاسكندر ديناً في مصر توفي سنة ٢٨٥ ق م .

(١٨) كالنح من المدن الاشورية الهامة وهي تقع جنوبي الموصل وتعرف باسم نمرود وقد اخطأ المؤلف اذ ذكر موقعها في طيسفون والمعتقد انه قصد بذلك « كاله » وهي مدينة كيلان .

(١٩) شالونيت هي مدينة كيلاف التي تقع فوق خافين وهي الآن داخل الاراضي الايرانية

(٢٠) ابو الفرج غريغوريوس الذي اشتهر باسم « ابن العبري » ١٢٢٦ - ١٢٨٦م مؤرخ سرياني كان ابوه يهودياً ثم تنصر واصبح رئيس البعافية في فارس الف بالعبرية كتاباً منفصلاً في التأريخ ثم وضع بالعربية جزء موجزاً له سماه « مختصر تأريخ الدول » نقل الى السريانية عدداً من مؤلفات ابن سينا .

(٢١) السرالي SIR RALI مؤرخ انكليزي صاحب كتاب « تأريخ العالم »

(٢٢) فوسيموس VESSIUS مؤلف كتاب (تأريخ الاغريق)
HISTOIRE DE GRECIS

(٢٣) كوكسى COXY او كوشى COCHY هي نفس مدينة (جوحى) التي مرّت الاشارة عنها والتي قيل انها كانت تقع بين سلوقية وطيففون وان هذه المدن الثلاث كانت تعتبر مدينة واحدة .

(٢٤) ايزودور الخاركسى (الكرخى) IZODOR DE CHARAC نسبة الى مدينة خاركس على فم الخليج العربي مؤرخ يوناني عاش في القرن الاول للميلاد ومع انه لم يكن من كبار الجغرافيين اليونانيين الا انه اشتهر بكتابه عن ايران وعن حكم الفرثيين فيها . ويسميه البعض ايزودور الكرخى على اساس ان خاركس كانت تقع على نهر كرخه

الحالي الذي يتفرع من نهر كارون في الاحواز وفي موقع (المحمرة)
الحالي

(٢٥) هو الدكتور همفري بريدو H · PHIDAUX (١٦٤٨ -
١٧٢٤) مؤلف كتاب مجد (ص) و (العلاقة بين التوراة القديمة
والجديدة)

(٢٦) فيلوستراتس Philostratus مورخ يوناني معروف

(٢٧) كراسوس Crasus احد القناصل الثلاثة الذين كانوا يحكمون

روما وقد قتل في معركة حران (كاريه) التي وقعت بين الفرس والرومان
الذين كان يقودهم «مارك انطونيوس» صاحب كليوباترة الشهير وكان
كراسوس قائدا في ذلك الجيش

(٢٨) ستيغانوس بيزانطينوس S · Byzantius

(٢٩) لوكان Lucan ويسمى لوكانوس (٢٩ ٦٥ م) شاعر روماني نظم
ملحمته «فارساليا» في وصف الحرب الاهلية بين قيصر وبومبي

(٣٠) كاريه Carrhae هو الاسم الروماني لمدينة الرها القديمة والتي عرفت
باسم حران لدى العرب ولا يزال عدد الكتاب والمؤرخين يخلط بينها
وبين الرقة .

(٣١) نهر اورنتس Orontes هو نهر العاصي المعروف في سوريا ويخلط
البعض بينه وبين نهر الاردن خطأ

(٢٢) دون كيشوت (كيخوته) Don Quixote بطل قصة الكاتب الاسباني
الخاله ميغيل سرفنتس (١٥٤٧ - ١٦١٦) التي سماها . مغامرات دون
كيشوت . وتقع في جزئين كبيرين وقد انتقد فيها تقاليد الفروسية التي
شاعت في اوربا في ذلك العصر

ولم تترجم قصة دون كيشوت الى العربية كاملة الا مؤخرا وقام
بهذه الترجمة الدكتور عبد الرحمن يدوي

(٣٣) او-يرون Orchoene يقصد بها مملكة اوسيون وهو الاسم الذي
اطلقه اليونان والرومان على مملكة الرها التي اقام فيها ملوك الاباجرة
مملكتهم في الفترة ٩٩ - ٢١٧ م .

(٣٤) بطناس هو الاقليم المحتدين نصيين وارزون بامتداد نهر (بطان)
احد فروع نهر دجلة ويقع الاقليم الان داخل الاراضي التركية

(٣٥) ادياب واديابين هي منطقة (حدياب) التي تشمل الاراضي الواقعة
بين دجلة والزاب الصغير بها في ذلك اشور و اقليم نصيين ويقال ان
كلمة (ادياب) محرفة عن الكلمة الكردية (دوزاب) اي الزابان

(٣٦) يخيل لنا ان جزيرة (ميسين) هذه ليست جزيرة بالمعنى المعروف
من الكلمة وانما يقصد بها الارض المحصورة بين نهرين وان كانا متباعدين
احدهما عن الآخر . وعلى هذا فان تقديرنا لموقع (ميسين) هذا هو
الارض التي كانت محصورة بين دجلة ومصب نهر الملك فيه الذي
كانت سلوقية تقع قريبا من مصبه اذا اعتبر المؤرخون القدامى نهر

الفرات لانه كان يتفرع منه فعلاً وربما كانت استدارة دجلة في مجراه القديم عند منطقة طي-غون (قبل ميلاد المسيح) تؤلف جزيرة حملت هذا الاسم

(٣٧) مرخوند MIRKHOND ويسمى مرخاند ايضاً (١٤٣٣ - ١٤٩٨) مؤرخ فارسي اشتهر بكتابه التاريخي الذي سماه (روضة الصفاء) وهو تاريخ عام يبدأ فيه الحديث بظهور الخليقة على وجه الارض وينتهي بوفاة حسن سلطان هراة (٣٨) مزدك مؤسس المذهب المزدكي الذي ينسب اليه ظهر في ابران في عهد قبادزن كسرى ابرويز وكان مذهبه يدعو الى الاباحية المطلقة

(٣٩) ذكرها الرحالة باسم دنة DINNAH خطأ

(٤٠) سدرنوس CYDRNUS من مورخى الرومان القدامى

(٤١) هرقل HERCLIUS هو امبراطور بيزنطية الذي تولى الحكم سنة ٦١٥م وفي عهده هاجم العرب المسلمون الشام وفلسطين وانتزعوها من ايدي البيزنطيين .

(٤٢) هو القائد العربى الكبير سعد بن ابي وقاص (رض) الذي انفضه الخليفة العظيم عمر بن الخطاب رضي الله عنه لفتح العراق فاستطاع ان يستولى على المدائن (طيسفون) او يحط بهم حكم الفرس المجوس في العراق ويعيده عريبا خالعا كما كان امره قبل ظهور الاسلام

(٤٣) المقصود بهذا « ساباط كسرى » وهو الاسم الذى أطلقه

العرب على ايوان كسرى ايام الفتح (انظر ياقوت الحموى في كتابه معجم
البلدان المجلد الثالث الصفحة الثالثة طبعة وستنفيلد) - ولكن ساباط
موقع اخر قريب من المدائن وكان يقع على مقربة من نهر الملك

(٤٤) بلاش اباد سهاها ياقوت الحموى في معجم البلدان باسم بالاس اباد
نسبة الى شخص من الفرس يدعى (بالاس) او بلاش وذكر بعض
المؤرخين ان بلاش هذا هو الذي بنى ساباط كسرى



الفصل الخامس عشر

فترة مكوث اخرى في بغداد

برهنت لي رحلة الاستطلاع القصيرة التي قمت بها ، والتي كانت طليقة
ايضا ، بان قوتي لم تسترجع بعد تماما . على انني كنت نافذ الصبر لان اتابع بقية
طريقي ، وان اشرع بتهيئة كل ما هو اضروي من الاستعدادات والاسئلة .
وافق اليوم الثالث والعشرين من اب حلول عيد الفطر التركي وذلك
باطلاق المدافع والاماب النارية من كل انحاء المدينة ولو انه كان من المستحيل
اطلاقا على اي فرد رؤية الهلال الجديد الذي تعد رؤيته فائحة ضرورية لابتداء
هذا العيد ، والذي بدونه لا يمكن ان ينتهي صوم رمضان في الواقع
على ان شاهدين حضرا مقر العدل امام القاضي ، وشهدا بانهم قد رأيا
الهلال الجديد ، وكان هذا كافيا لابتداء المؤمنين من صومهم في اليوم التالي حيث
يكون مغيب الشمس برهانا وافيا على انتهاء الصيام عند المساء . على ان الكثيرين من
المسلمين المدققين يطلبون ان يشاهدوا القمر الجديد باعينهم هم انفسهم قبل ان

يتحسسون بانهم محقون في انها صيامهم لكن هؤلاء اشبه بالمتزمتين في العدل في معظم البلدان وهم اقلية بصفة عامة

وفي صباح اليوم الرابع والعشرين من آب سار الباشا يحيط به كل ضباطه في استعراض عام قاطعا بعض الطريق تحت الشرفات ، وقد لحقت به حاشية كبيرة من حرفة الخيالة والمشاة والموسيقى وحشد من الاتباع الى المسجد . وكان هذا الموكب مشابها تقريبا جدا لما وصفه بنيامين التعليل (الذي اقتبس في صفحة سابقة) حين وصف مسيرة الخليفة العلنية الى المسجد في عيد الفطر قبل حوالي سبعائة سنة تقريبا حيث لم يحدث سوى تغيير طفيف في اخلاق الناس خلال قرون كثيرة .

كأن اليوم الخامس والعشرون من آب هو عيد القديس لويس وفي هذه المناسبة قام كل من المستر ريج والدكتور هاينه بأبداء زيارة التبجيل المعتادة للباشا عند عودته من عيد الفطر التركي ، حيث ذهب الى القصر في ساعة مبكرة من الصباح اما انا فقد صحبت السكرتير المسيو بلينو الى الكنيسة الكاثوليكية هنا حيث سيقام قداس على روح لويس السادس عشر ، وينشد نشيد (الشكران) لعودة عائلة بوربون الى العرش الفرنسي (١)

كانت القرفة صغيرة ومزدهجة وكانت الصلاة صامتة تمت تأديتها كأني شيء لم اشهده بين مسيحي الشرق وقد اريدتها في الواقع اثاره مختلف الاحاسيس بدلا من مشاعر العبادة .

وفي طريق عودتنا الى المقيمة ضمنا بانباء حدوث تمرد في كركوك قتل فيه ممثل الباشا في ذلك المكان ، جنساري اغا ، وسـتـون من اتباعه ، واستولى

المت مردون بالقوة على عدد كبير من البغال .

كانت هذه المعلومات قد بلغت الباشا حين كان المستر ريج جالسا معه في ديوانه ، وقد تلقاها بعدم اكتراث واضح ولم يعقب عليها حتى يسأل واحد وذلك هو اسلوب الترك في اصطناع البلادة لانهم يظنون ان من المريب لهم ان تضطرب سكينتهم لاي حادث انساني .

ولم تكن باشا لى بغداد (٢) في وقت من الاوقات غير جادة في جمع الاموال وغير محصنة ضد الفتن الداخلية او الهجمات الخارجية مثلهما كان عليه اشراف حكومة الباشا العمالي . ذلك ان من النادر ان يرسل شيء ما من خزينة المدينة الى اسطنبول ولذلك كانت هذه المدينة التي تقع عند الحدود ذات قيمة ضئيلة في نظر الاتراك ، وان الباشا نفسه قد بلغ من الفقر درجة انه راح يقترض حتى البالغ الصغيرة . ولذلك يمتد بان الشام (زادى) الابن الاكبر لملك ايران ، والذي يقيم في كرمنشاه ، يسيطر على اقليم واسع وان مطالحه كساب قد تدفعه في يوم من الايام الى ان يضم بغداد الى ممتلكاته ، او ربما يجعلها عاصمة له كما يعتقد معظم الافراد الذين يقيمون هنا بانها ستسقط فريسة هينة في يديه .

شاهدنا اليوم فصا فريدا وغريبا على عقيق معتم جيء به الينا لفحصه حيث قيل بانه قد عثر عليه في ساءراء * على نهر دجلة حيث وصل (جوفيان) الى هناك بعد وفاة (يولييان) (٣) والتي تقع على مسافة قليلة فوق النهر وكانت تدمي خطأ باسم بغداد القديمة .

كان على احد جوانب النصب نصب عسكري ممثلا حسب الطراز الروماني

* انظر ملاحظة عن ساءراء في المجلد الاول ص ٤٣١ .

في هيئة درع وترسين ، وقبة وما سواها . وكان على الجانب الماكس رسم
جسد بشري ورأس صقر او نسر وقد امسك بيده اليمنى مجلدة او سوطاً وعلى
ذراعه اليسرى ترس وقد غطى جسده بالدرع وكان تحت قدميه ، كما لو كنا
يؤمنان استمرار الهما ، افعيان متوحجتان يستدير رأساها الى الخارج نحو اليمين
ونحو اليسار ثم تأتي تحت ذلك كله سلحفاة منتصبه وكان حول كل جانب
حروف يونانية حفرت بشكل غير صالح فلم تعد مفهومة لنا وكان الفصح رغم
غرابته الغريبة من النوع الذي لم يحسن صنعه

كان احد السفراء الابرائيين الذي وصل الى هنا مؤخراً من قبل الملك في
تبريز لمخلطة بعض الشؤون مع باشا بغداد ، قد ذهب لزيارة قبر على الشهير الذي
يقع جنوبي غربي الحلة ، وحيث كانت عودته متوقعة قريباً ليبدأ العودة الى
حكومته فقد ظن انها فرصة ملائمة لي في ان اسافر تحت حماية ذلك السفير عبر
ايران الى طهران ، ومن هناك انحدر الى بوشير . ان امثال هذه الزيارات التي
يقوم بها الفرس تعرضهم الى مخاطر كبيرة ، وانها من النادر ان لا تنشب عداوة
العرب الذين يسكنون على الطريق التي يمر بها الفرس ولا سيما حين تكون تلك
القوافل غير محمية بما فيه الكفاية للدفاع عن النفس

ويجربى التمرض للقوافل الصغيرة وسلبها باستمرار على ايدي البدو غربي
الفرات ومنذ امد ليس بالبعيد دخل الوهابيون مدينة كربلاء حيث ذبح جميع
الذكور الذين امكن القبض عليهم ، ولم يسلم سوى النساء والاطفال وقد جرد مسجد
الامام الحسين ، الذي بقدمه الشيعة ، من كل كنوزه .

وحين كان الفرس يذهبون من هناك الى بلاد نجد بقصد الحج الى مكة

كان لا بد لهم قبل البدء بالسفر من ان يضمنوا حماية الوهابيين او الاذن لهم بذلك . ولما كان مثل هذا الامر دائماً من القضايا الشخصية فان الافراد الحاذقين ذوي النفوذ من الذين يستخدمون عادة لمثل هذا الغرض .

فقد حدث في السنة الماضية ان قدم طلب الى احد الرؤساء من حججاج كانوا ينتظرون هنا ان يسمح لهم بحرية المرور فعاد اليهم الجواب على يد رسول وهابي ينبتهم بانهم قد يعانون كثيراً ان هم سافروا في ذلك القطر في امان حسب الشروط المعتادة على شرط ان يمروا خلال « الدرعية » ^(٤) التي يقسم رئيس الوهابيين فيها .

فاما ان مثل هذا الطلب قد اعتبر تنفيذه مهيئاً جداً ، او لوجود باعث آخر كان الرسول الوهابي الذي جاء بذلك الطلب قد ضرب واعيد من قبل الفرس الى خيمته .

وسرعان ما صمموا بعد ذلك على ان يأخذوا طريقهم قداماً في البلاد من دون ان يتلفتوا ذات اليمين وذات الشمال .

لكنهم قوبلوا بمجاعة كبيرة من الوهابيين الذين كانوا قد اساقوا معاملة رسولهم ، فقتل عدد من اولئك الفرس ، وجرح عدد اكثر ، وارغم الباقون على ان يتجهوا نحو الدرعية ، حيث تقطع البعض منهم عن الحج نتيجة لأسهم لا وعادوا ثانية الى بغداد ، بينما مكث الآخرون في الدرعية ، وان تعرضوا الى الاضطهاد كل يوم ، لكي يرافقوا اول قافلة تغادر من هناك الى مكة في موسم الحج القادم .

وقد قيل ان الدرعية هذه مدينة كبيرة تقع على جبل وهي تشبه ملردين في الشكل والحجم والسكان واسلوب البناء وتقع جنوبي الطريق المباشر الذي يمتد

من هناك الى مكة . والارض المحيطة بالمدينة صحراوية بصفة عامة على الرغم من وجود بعض البقع الخصبية والكثير من اشجار النخيل ، وعدم الحاجة الى الخانات او الماء في هذا الطريق .

ويقول الدكتور فنسنت ^(٥) في بحثه عن تجارة شبه الجزيرة العربية « بعد ان فتح المسلمون فارس تم فتح طريق عبر شبه الجزيرة العربية كلها من مكة الى الكوفة المدينة القديمة التي ينهي الطريق فيها ، والتي لانزال اثارها ، مسح بعض الابنية العربية القديمة جدا ، قاعة الى الآن بين مسجد على ونهر الفرات ^(٦) وقد ذكر ان طول هذا الطريق يبلغ سبعمائة ميل ، وانه قد وضعت فيه علامات على مسافات وزود بعدد من الخانات ووسائل الراحة الاخرى للمسافرين .

وفي هذا الطريق ذاته يقع الطريق الممتد من البصرة او من القطيف او

جرعاء *

وقد تحدث ابو الفداء عن طريق يمتد من مكة الى بغداد ، يبلغ طوله سبعمائة

ميل وهو الطريق الذي انشأه الخليفة المهدي في السنة الهجرية ١٩٩

* * *

كان الامل في ان تكون فرصة السفر عبر فارس برفقة هذا السفير الفارسي ، ملائمة تماما . لكن فترة عودته من زيارة الامام علي لم تكن مؤكدة . فمن طريق البصرة لم يكن هناك اي أمل في حصول مصادفة للسفر حتى نهاية شهر تشرين الاول حيث يتوقع وصول إحدى الطرادات من بومباي . لكن كان من المؤكد الالتقاء بالسفن الهندية الاهلية ان لم تكن السفن التجارية البريطانية في بوشير . ولذلك ازجيت النصيحة الي بالنظر الى السرعة والامن والى الحفاظ على الصحة ايضا ، بان

* الدكتور فنسنت عن كتاب الطوفان حول البحر الازيري [مجلد ٢ ص ٣٢٧]

لا انحدر في نهر الفرات الى البصرة وانما اتوجه الى احد اللواتي الفارسية برا لان
ضفاف النهر كانت ملهى بقطاع الطرق في كل فرسخ ، ولان الجو غير ملائم من
الوجهة الصحية بسبب حرارة موسم الخريف وشدة الحر فيه .

وقد بداني ان الطريق من بغداد الى بوشير عبر شتر كان اقرب بالنسبة
الى المسافة ولذلك ينبغي لي ان افضله على غيره لانه مطروق او لا يمر في افليم
سوسايانا الهام ، ويضم عاصمة ملوك الفرس القديمة التي يمكن العثور فيها على انقاض
مهمة ، وعلى اماكن يدور الخلاف حولها . غير ان الطريق لم يكن مأمونا ، وهو
بدون حراسة قوية او من غير قافلة كبيرة حيث لا يتوفر اى من هذه الاشياء في
النقطة التي يبدأ السير بها .

ففي خلال بعثة السرجون مالكو لم^(٧) الى ملك فارس سار في هذا الطريق
سيدان انكليزيان هما المستر غرانت والمستر فوذرغهام من بغداد الى اصفهان في
طريق هودتها الى الهند ، وكانت ترافقهما قوة عسكرية من مدراس (٨)

وقد قتل كلاهما في هذا الطريق على بدرئيس احدى عصابات قطاع الطرق التي
يوجد عدد منها تحتل هذا الطريق الذي يمر عبر الجبال والسهول ومنذ ذلك الوقت
اصبحت اعمال قطع الطرق هذه اكثر قسوة واذاء ووحشية ولذلك فان الطريق
الوحيد الذي بقي مفتوحا هو طريق القوافل المعتاد الى كرمنشاه ، وهدان و اصفهان
واذ وجدت بعد الاستفسار ان قافلة ستبدأ رحلتها في ذلك الطريق في الايام الاولى
من الشهر القادم فقد صممت علي ان اصحبها .

زارنا في اليوم السادس والعشرين من آب درویش من اقصى الانحاء
الشالية لباكثريا القديمة . وقد وصف مدينة (بلخ) الحالية التي يعتقد بانها تقع

في ذات الموقع الذي كانت تقوم فيه مدينة بكتريا ، بانها صغيرة لكنها تضم جملة
كليات ، وعددا من الرجال المتعلمين ، بالإضافة الى وجود مكتبة واسعة تحتوي
على معظم الكتب الشرقية النادرة القيمة . على ان تاريخ بناء هذه المكتبة غير
معروف لديه ، لكنه قال ان مجموعة الكتب فيها كانت كبيرة وتامة ومنظمة . وقد
وصف سكان المدينة بانهم في معظمهم من المسلمين ، ومن الطائفة السنية . ووصف
بخارى بانها واسعة مثل بغداد حسنة البناء يسكنها المسلمون وهم متحدرون من
قبائل مغولية ، وتضم هي الاخرى كليات ورجالا متعلمين لكن لا توجد فيها
مكتبة واسعة كذلك التي تحويها بلخ . اما سمرقند التي عرفها باسمها الاصلى فقال
انها الان مدينة صغيرة لا يبلغ حجمها نصف حجم بخارى وعدد المسلمين بين
سكانها اقل من عددهم بين سكان بخاري أو بلخ . واللغة التركية شائعة في كل من
هذه المدن لكن اللغة العربية وهي لغة الاتصال ، لا في اللسان التركي أو التركاني
هي التي يتحدث بها في كل هذه المدن وماجاورها من الانحاء المحيطة بها .

جاءني البناء في الديوان في صباح السابع والعشرين من آب بصولجان قديم
قديم يبلغ طوله زهاء قدمين وله مقبض خشبي رهيف مدبب ومدهون بالدهان
الاخضر اما رأسه فكان يتألف من قطعة مرمر غير صقيل في مثل حجم بيضة
الدجاج الرومي وشكله ، يدور حول محور من الحديد وينتهي برأس مسجاري
عند القمة .

وتاريخ هذا الصولجان غريب اكثر من السلاح ذاته لانه مشابه تقريبا
حتى للصولجانات التي ما تزال تستعمل الان وقد عثر على هذا الصولجان مع عدد
اخر منه في مزهرة وجئت على ضفاف نهر مندى على مقربة من مكان يدعى

« بلد دروز » (٩) على مسيرة حوالي ستة أيام شرقي بغداد .

والمظنون ان نهر مندلي الحديث هو نهر جنديس القديم الذي قيل ان كورش قد قسمه الى ثلثائة وستين قناة كيما يجعله عديم الاهمية ، طبقاً لما ذكره هيرودوتس *
انتقاماً من تياره الذي اغرق احد جياده المقدسة وحمله بعيداً . لكن الشيء المؤكد انه اراد ان يجعله نهراً يمكن عبوره بخاضة . وذلك من طريق تحويل مياهه الى اكبر عدد ممكن من القنوات .

* * *

كان وقتي خلال بقية مكوثي في بغداد موزعاً بين التطلع الى فرص السفر وبين رؤية اقصى ما استطيع رؤيته من احوال المجتمع في هذه المدينة ، وملاحظة ملابس الاسيوية ، ولحياتي ، ولغتي ، مما يسهل علي اصطحاب مختلف الطبقات .

ولقد دهشت منذ اللحظة التي دخلت فيها بغداد لاول مرة ان اجد اللغة التركية يتحدث بها اكثر من اللغة العربية بصفة عامة ، مع العلم ان هذه المدينة محاطة بالاعراب من كل جوانبها اكثر من دمشق ، وحلب ، او الموصل والتي يكون اللسان العربي هو اللسان السائد فيها ومع ذلك فقد قيل ان اللغة التي يتحدث بها هنا اكثر تشويهاً في قواعدها وفي تلفظها الى درجة ان الشخص الساكن في اسطنبول يضطرب دوماً لتلفظها ، ويجدها غير مفهومة لدى وصوله الى هنا لأول مرة .

لدي برهان وافي على ان اللغة العربية هنا سيئة جداً اذا ما اخذنا

اللغة الدارجة في القاهرة، ومكة، واليمن كقياس لصحة تلفظها . ذلك لأنه
يندر سماع شيء أعلى من الصوت الاجش، والفظاظنة في التركيب، واستعمال
الكلمات الغريبة، يمكن تصويره أكثر من سماع لغة بغداد .

فالتعابير التركية، والفارسية، والكردية، وحتى الهندية تشوه جملها
وهكذا يندر تمييز الكلمات العربية التي تستعمل على هذه الشاكلة عند سماعها، عن
الطريقة الفاسدة التي تلفظ بها .

ان الحركة الادبية هنا في مستوى منحط ذلك لأنه لا توجد مجموعة
معروفة من المكتب او المخطوطات في المدينة كلها، ولا يوجد « ملأ » يتميز
عن معاصريه بتمرسه في معرفة بلاده ولقد كنت اتخى ان احصل في بغداد على
نسخه من كتاب « الف ليلة وليلة »، ولا سيما ان عاصمة العباسيين هذه كانت
مسرح قصتها تلك، وان فبر زبيدة ما يزال معروفاً لدى العامة، ويدل عليها
سكانها لسكني حلت بأسف انه لا توجد نسخة كاملة من ذلك الكتاب في كل
انحاء بغداد، وان التحريات التي اجريت للحصول على نسخة واحدة لم تصب
نجاحاً رغم المبالغ الكبيرة التي عرضت للكتاب تشويقاً للاتيان بها من اية مجموعة من
هذا القبيل .

وفي هذا الحد كما في كل المضامير الاخرى تختلف بغداد، كدبنة شرقية
عن القاهرة على وجه التحديد، وان شوارعها واسواقها تبدو لاشيء بالنسبة الى
الصور الحقة التي يصادفها المرء في مصر مما يذكر المسافر بالمناظر والطرائق التي
جاءت على وصفها الحكايات العربية . ونظراً لهذه الحالة، مضافاً اليها اكتشاف
عبارات كثيرة في لغة « الف ليلة وليلة » وهي عبارات مصرية خالصة، فان

افضل حكم في هذا الموضوع هو رأى القائل بأن هذا الكتاب قد ألف أصلا في القاهرة وطرح لأول مرة للتداول فيها ولو أن رواجه الجدير به سرعان ما تجاوز شهرته في العالم الشر في كله (١٠)

لم اشاهد اثناء جولائى في بغداد امرأة واحدة -سافرة في الشوارع ولو انى كنت ارى مصادفة واكثر من مرة واحدة ،شابات من الجنس الآخر يتشابهن في مظهرهن ومسلكنهن وسـمـعناتهن مع تلك التى رأيتها في خان القربة . التى توقفتنا عندها في الليلة السابقة لوصولنا الى هذه المدينة . فمثل هذه للعلاية . لا يسمح بها دائما الى مثل هذه الحدود من الخلاعة ، ذلك لانه حدث في عهد حكم علي باشا (١١) قبل سنوات قلائل ان القي برجل على رأسه من اعلى منارة في المدينة لانه ضبط متلبسا بارتكاب مثل هذه الجريمة .الشيعة .

والشرطة في بغداد معيبة الى اقصى حد والمشارجات . قد تنور ، والخصومات قد تنتهي باهراق الدماء بين الاعراب الذين يحتلون ضواحي المدينة داخل اسوارها ولم يكن هذا ، من دون علم الحكومة واهتمامها ، بالامر المدهش لان حوادث القتل قد تقع عند ابواب احد القصور او احد المساجد الكبيرة من دون ان يتعقب احد اولئك الجناة او يقدمهم للقصاص . ومنذ الفترة التي ماد بها المستر ريج . من اووبا الى بغداد والى لم تزد عن ستة اشهر ، وقع ما لا يقل عن اثنتي عشر حادثة قتل داخل المدينة ، وكانت احداها قريبة من منزل الباشا ، واخرى عند مدخل مسجد عبد القادر (الكيلانى) .

واخر مثل على هذه الفظائم حدث قبل مغادرتى بايام قلائل ، ومع ان الجريمة اقترفت في الشارع العام وامام مئات من الذين شهدوها في منتصف النهار فلم يفكر واحد منهم بمعاقة القاتل في موقع الجريمة او ان يقبض عليه

حفظا للامن العام . لقد كانوا يقولون (انها حادثة دم قد يثار لها اقارب القاتل
وقد يحقق الباشا فيها ولذلك فليس من مصلحتنا التدخل فيها)

وتتصرف احوال السلب في مختلف انحاء المدينة من دون ان ينال مقترفوها
اى جزاء وتحدث هذه الاحمال عادة اثناء الليل وعلى يد عصابات خاصة تهرب
دون ان يلتقى القبض عليها ، لكن ظهر في حادثة واحدة اشتراك حالة طبيعية
اكثر من المعتاد في تنفيذ هذه الجرائم الجريئة ، فقد وجد ان احد التجار
البارزين في المدينة من بين الذين كانوا يشجعون ارتكابها لانه كان يشتري ما
يتم سلبه . على ان هذا الرجل لم يمس باذى بسبب ثرائه ولم يستدع لمحاكمته اما
البقية وان كان معظمهم معروفين فانهم استطاعوا النجاة بتأثيره هو وحده .

وقد ذكر ان الباشا صمم على ان يتجول في المدينة ليلا متكررا ، لكن
البعض يعتقد ان هذه مجرد رواية قصد بها اخافة اللصوص بينما سخر الآخرون
من هذا البديل الواهن ، وهم يميلون الى القول بان البديل الذي يمكن به وحده
محاربة هذا الشر هو ايجاد قوة من الشرطة الفعالة المخلصة
ترتدى نسوة بغداد رداء ازرق اللون مخططا تستعمله الفئات الدنيا من
النسوة في مصر .

وليس يشاهد بين الطبقات العليا هنا ايامن الاوشحة الحريرية السوداء
او الوردية اللون المألوفة في القاهرة او اكسية الموسيلين البيضاء المعتادة في
مصرنا (١٢) ودمشق . وهذا بالاضافة الى الحجاب الاسود الكثيف المصنوع
من شعر الخيل الذى يغطي الوجه ، ويضفى على النساء اللواتى يشاهدن
مصادفة في الشوارع مظهر الكآبة والفقر الشديدين . لكنهن حين يكن في بيوتهن
يكون لباسهن من الوان غامقة ، ومن انسجة ثمينة كما هو الامر في اى من
المدن التركية الكبرى . اما طراز معيشتهم ، وطريقة ادائهن واجباتهن في

عوائلهن فانهما واحدة تماما .

ولما كانت الرؤية من شرفتنا العالية في الساعة المبكرة من الصباح تمتد الى حوالى ثمانى او عشر غرف للنوم في مختلف الاحياء المحيطة بنا حيث تنام كل العوائل في الهواء الطلق فان المناظر الداخلية تكون معرضة للرؤية من دون ان يشعر بنا ، او ان يشك باننا كنا نتفرج عليها .

والمعتاد بين العوائل الغنية ان ينام الرجل على سرير مرتفع ، ذى وسائد ومفارش من الحرير يغطيها شرف من القطن الكثيف في حين لا يحمل السرير اية ستائر او ناموسيات .

وتنام الزوجة على فراش مماثل لكنه يكون على الارض دائما اى من دون سرير وعلى مسافة محترمة من زوجها في حين يشترك الاطفال الذين يبلغ عددهم ثلاثة او اربعة احيانا مطرحة واحدا بينا يفترش كل واحد من العبيد او الخدم حصيرة له على الارض . لكن الجميع يرقدون مرة واحدة ويستيقظون على مرأى من بعضهم البعض وينهض كل واحد منهم في ساعة مبكرة بحيث لا يبقى احد منهم في فراشه بعد ان تشرق الشمس ثم ينقل كل واحد فراشه وغطاءه الى المنزل فيما تحت ماخل الاطفال الذين يتولى احد العبيد او امهم امر هذه المهمة .

ولا يرى واحد من بين هؤلاء الاشخاص ينام عاريا في فراشه كما هو المألوف عادة لدى الاوربيين . ذلك لان الرجال يظلون محتفظين بقمصانهم وسراويلهم وبقفاطينهم غالبا وهى نوع من المباءات الداخلية وينام الاطفال والخدم بذات الكمية من الملابس تقريبا ما داموا قد ارتدوها اثناء النهار ، اما الامهات وبناتهن اليافعات فيرتدين سراويل واسعة حريرية مما يرتديه الاتراك وجلبابا مفتوحا ، ويعتمدن بعمائم ان كن غنيات ، وان فقيرات فيغطاهن احمر اللون

فضفاض يغطين به رؤوسهن وفي كل الامثلة التي شاهدناها وجدنا النسوة يساعدن رجالهن على ارتداء ملابسهم او نزعهما بكل احترام وخضوع ، ويؤدين كل الاعمال التي تؤديها الوصيفات .

وبعد ان يرتدى الرجل ملابسه يبدأ عادة بتأدية عبادته في حين يهيء العبد له الغليون والقهوة ، وحين يجلس على بساطه بعد ان يكمل عبادته تبدأ زوجته تخدمه بنفسها فتقف على مسافة بينة منه في انتظار القدح ، وتكون واقفة امامه دواما ، ويدها متشابكتان في بعض الاحيان فعلا ، بل انها لتقبل يده حين تسلم القدح منه مثلما يفعل ذلك من هم اوطأ منزلة من الحاضرين في المنزل .

وحين يتكأ الزوج في فراشه ، او يجلس على بساطه ، في حالة استراحة واسترخاء ليتمتع بغليونه في الصباح تكون نسوة العائلة جميعا قد نهضن لاداء الصلاة .

وفي عدد كبير من هذه الحالات يؤدين الصلاة على انفراد وبعد ان يؤديها الرجال على وجه الدقة ، لكن قد يحدث في حالة او حالتين ان تصلى الجارية وبعض النسوة الاخريات ، وربما الاخت او القريبة ، سوية ، تتمتع احدها من حركات الاخرى جنباً الى جنب مثلما يؤدي ذلك جماعة من الرجال يتزعمهم في صلاتهم تلك احد الائمة .

ولا يتخلف اى من النسوة ، سواء الزوجة ام الخادمة ام الوصيغة عن اداء واجب الصباح هذا ، لكنني لم اشاهد بين الاطفال الذين كانت اعمارهم تقل عن الثانية عشرة او الرابعة عشرة اى مثال على قيامهم بداء الصلاة .

وعلى الرغم من العزلة الظاهرة التي تميز النساء فيها هنا ، كما هو واقع الامر في جميع انحاء الامبراطورية التركية فعلا ، فهناك العديد من منازل

الانس التي توجد امثالها في اى من المدن الكبرى التي تخضع لهذه الامبراطورية ذاتها . على ان هذه المنازل اقل ظهورا هنا منها في القاهرة ولو انها تكون مخفية عن انظار العامة ، حيث لا يستدل غير الجرب من مظاهرها الخارجية على الاغراءات المريبة في داخلها .

فقد ذكر ان نساء من اعلى الطبقات يعقدن مواعيدهن احيانا في مثل هذه المنازل ، وهذا امر لا يمكن نكرانه في الواقع وذلك لانه يسهل عقد اجتماعات خفية في المدن التركية بين ابناء قطر واحد اكثر بكثير مما يحدث ذلك في اى من الحواضر الاوربية

فتنكر امراة تركية او عربية في لباس الخروج يكون كاملا الى درجة ان زوجها نفسه لا يستطيع ان يميزها تحت ذلك اللباس ، وان امكنة المواعيد هذه ليست معروفة الا للذين يزورونها ، وهي مجردة من اية اشارة تميزها عن غيرها من الاماكن الاخرى مما يسهل على اى شخص دخولها او مغادرتها في اية ساعة من ساعات النهار دون اثار اية شبهة من المارة

من بين النسوة اللواتي يشاهدن مصادفة في بغداد الجورجيات والشركسيات اللواتي يعتبرن من اجمل النسوة في تكوينهن ، ومن اقلهن عيبا في الفن . واعلى طبقة من السكان المولودين هنا تكون نساؤها اقل جمالا في اشكالهن ومظاهرن ، واقل جدة ، وانصح بشرة في حين تحتفظ المتوسطات منهن ببشرة رمادية ولا شيء مقبول في خلقتهم سوى العيون السوداء المعبرة وقد تكون هؤلاء في بعض الاحايين شرسات قاسيات ليس فيهن سوى المظاهر القبيحة المنبوذة . وتعمد كل صنف النساء وطبقاتهن الى صبغ شعورهن بالحناء ذات اللون الاحمر كما تخضب اصابع الكفين بها ايضا وكأنها اشبه بيد ملاح حين يغطيها القطران والوحيدات اللواتي ينتمين بالدم او العادات الى

العنصر العربي يرتدين ثيابا زرقاء شائعة الاستعمال بين بدو الصحراء ويكون الاسراف في طريقة تزيين الجسم في بعض الحالات ، مشابها لما كان شائعا بين القدامى من البريطانيين ، وذلك لانه ما خلا صبغ الشفاه بذلك الصنف المميت تستعمل الخلاخيل حول السيقان بصنوف ترتفع من الكعب الى اعلى وبمسافات متساوية حتى مماناة الساق ، وتحيط صغيرة وشم من الزهور الزرقاء بكل من النهدين ، ثم تعلق سلسلة من ذات النوع عموديا بينها وتستعمل بعض الفواني الشهيرات زنارا او حزاما ينقش من ذات المادة الوحيدة ليحيط بالجزء الاصغر من الخصر ، وليطبع على الجلد بطريقة تجعله ثابتا الى الابد لا يمحي .

وتوجد في بغداد فنانات مهمتهن تزيين السيدات باحدث المصنوعات من الخلاخيل والاحزمة والزنانير حول الخصر او الصدر ، ولما كانت هذه العملية تستغرق وقتا كبيرا وجلسات عديدة مثلما يفعل ذلك صانع الصور الانكليزي فانها تهيء فرصا واسعة عند اتبامها لدراسة جمال المرأة بطريقة ليس اقل كفاية من الطرق المتبعة في الاكاديميات الملكية للنحت والرسم في اوربا .

شروح وتعليقات المترجم

على الفصل الخامس عشر

(١) البوربون هي العائلة التي حكمت فرنسا من القرن السادس عشر حتى
اواخر القرن الثامن عشر اذ سقطت بقيام الثورة الفرنسية سنة ١٧٨٩
وبإعدام الملك السادس عشر وقد اعيد حكم آل بوربون الى فرنسا بعد
سقوط نابليون سنة ١٨١٤ وتولى لويس الثامن عشر حكم فرنسا ثم
قضى على حكم هذه العائلة نهائيا بعد ثورة ١٨٤٨

(٢) باشلق يقصد بها الباشوية وهي في هذا الموقع نعي الباشا نفسه

(٣) توفي الامبراطور يوليوس سنة ٣٦٤ م اثناء حملته على ايران والعراق واذ
ذاك اختار الجيش الروماني جوفيان الضابط في الحرس الامبراطوري
آنذاك امبراطوراً لروما

(٤) الدرعية هي القرية التي اقام فيها محمد بن عبد الوهاب مؤسس المذهب

الوهابي وشرع منها بيت دعوته الرامية الى تطبيق اسس الشريعة كما وردت في القرآن خالية من التشويهات والتحريفات

(٥) الدكتور وليام فنسنت له كتاب تجارة الاقدمين في شبه الجزيرة العربية كما ترجم رحلة نرخوس الى الانكليزية وطبعها سنة ١٧٩٢

(٦) يقصد به طريق الحج البري الذي حفرته السيدة زبيدة زوجة الخليفة الكبير هرون الرشيد ويمتد بين النجف والرياح

(٧) قام السرجون مالكولم ، مبعوث الحكومة البريطانية الى فارس بهذه الرحلة في كانون الثاني سنة ١٨٠٠م ودخل في مفاوضات شاقة مع الايرانيين استمرت حوالي سنة نجح في نهايتها في عقد معاهدة سنة ١٨٠١ مع ايران التي مهدت لتوطيد النفوذ الانكليزي في ايران .

(٨) مدراس من اقاليم الهند الشهيرة والمدينة مدراس كانت من اهم موانئ الهند خلال القرن التاسع عشر .

(٩) بلدروز احد نواحي قضاء مندلي مدينة قديمة ذكرها ياقوت الحموي في معجم البلدان وتقع على جدول بلدروز بين بمقوبة ومندلي تحيط بها الحدائق والبساتين الجميلة وموقعها ممتاز لكن بناء المدينة بسيط واهلها ضمفاء .

(١٠) لم يتأكد لدى الذين درسوا كتاب الفلبلة ولبلة ان هذا الكتاب قد وضع في مصر بل على العكس من ذلك في الكتاب عبارات خاصة

بالمراقبين وحدم مما يؤكد انه قد وضع في العراق وليس في
اي مكان آخر .

(١١) علي باشا يقصد به حافظ علي باشا من المماليك الذين حكموا العراق
في الفترة ما بين ١٨٠٢ - ١٨٠٧م

(١٢) محمينا : هو الاسم الاوربي لمدينة ازمير المرفأ التركي الشهير الذي
يقع على بحر ايجه وقد استولى عليها السلجوقيون من البنطيين سنة
١٨٠٤م فتحها الأفرنج سنة ١٣٣٤ ثم انتزعها منهم تيمورلنك سنة
١٤٠٢ واخيراً استولى عليها العثمانيون سنة ١٤٢٢م

الرحلة من بغداد الى ايران

قرر بكنفهام ان يعود الى الهند عن طريق ايران ولذلك رافق احدى القوافل المتجهة نحو طهران حيث اكمل من هناك رحلته الى الهند .
وقد نشر ابناء رحلته هذه في كتاب مستقل عنوانه
رحلة في اسرر ومأذى وايران

صدرت الطبعة الأولى منه في مجلد كبير سنة ١٨٢٧ وصدرت الطبعة الثانية منه في مجلدين سنة ١٨٣٠ بالعنوان التالي

TRAVELS IN

Assyria , Media And Persia

A Journey From Bagdad By Mouht Zagros

TO

Hamwan The Ancient Ecbatana . Researchs in
Isphahan And The Ruins of Persipolis

By : J . S . BUCKINGHAM

London 1830

وقد ثقلنا عن هذا الكتاب مسيرة بكنفهام من بغداد الى ان اجتاز الحدود
المراقية الايرانية في نقطة سربول - المترجم -

الفصل السادس عشر

من بغداد عبر دبالى الى كسرى اباد (١) او دستاغور

بعد رحلتي من حلب الى بغداد في طريق دائري فيما بين الرافدين ، وما اصابني من حمى حادة ، واعقبها من تعب شديد ، كانت استعادة الراحة ملائمة لي أكثر من المعتاد . ولذلك كنت محظوظا ان اجيد في مدينة الخلفاء كل وسائل الراحة المعتادة في المنزل الانكليزي ، تتوفر في بيت المقيم البريطاني السيد ريج وفي صحبة عائلته المؤنسة .

كانت وجهتي في طريقى الى الهند ، وقد تهيأت الاستطلاعات بشأن التسهيلات النسبية لاكمال بقية طريقى هذا الى «الفرق الاقصى» بركوب نهري دجلة والفرات الى «البصرة» (بصورا) (٢) ، والسفر من هناك على ظهر سفينة في الخليج الفارسي ، او مرافقة بعض القوافل الى ايران برا ، والمرور عبر كرمشاه ،

ومحمدان ، واصهبان ، وشيراز ، الى بوشير حيث تكون السفن المسافرة الى بومباي موجودة دوما هناك . وبعد كثير من الاعتبارات ، اخترت الطريق الاخير لانه كان بصفة عامة أكثر ملاءمة للواقع وللشفر ، ولانه يتمتع بمناخ افضل بالنظر الى وهى نتيجة المرض السابق ، ولشدة حرارة الموسم التى مازالت سائدة ، وذلك امر يعد في الدرجة الاولى من الاهمية . ولذلك كانت ايامى الاخيرة في بغداد تصرف في الاستعداد لمرحلة اخرى من رحلتى الى الشرق بهذا الطريق

الثالث من ايلول: كنا نرجي السفر من يوم الى يوم على اساس ان السفير الايراني

يوشك ان يعود الى طهران ، ونستطيع في ركبته ان ندخل ايران بسلام . فلقد قام بزيارة لفرعيجي هلي والحمين وكذلك ضريح الامام موسى (ع) قرب بغداد . وهو لا يريد الآن سوى الحصول على اذن من الباشا لىبدأ سفره الى بلاده . ولقد وعده الباشا بهذا عندما كان يحضر ديوانه كل صباح . ولذلك كنا ننتظر لان نرحل معه .

على ان الامر الذي شاع هو ان بعض الجنود التابعين لمملكته موجودون الآن في كردستان تأييدا للقوات الفاشية بين الباشوات الذين يتبعون بغداد اسميا حسب ، ولذلك فلن يتعرض السفير لاي اذى ان سافر منذ الآن الى ان تحصل الانباء بان هذه القوات قد انسحبت .

كانت طائفة كبيرة من الزوار الايرانيين الذين كانوا ينتظرون مثلنا اياما عديدة للإفادة من هذه الصدقة في سبيل حمايتهم ، قد قرروا ان يرحلوا دون انتظار للسفير ، وان يعتمدوا على قوتهم في الدفاع عن انفسهم .

وطبقا لذلك بدأنا نعد العدة لسفرتنا اذ قررت انا ان لا اتاخر اكثر بما تأخرت بل اصحبهم في رحلتهم تلك .

كان رفيقي المقبل في السفر درويش افغانى اسمه الحاج اسماعيل وهو
 شخص كان يعرف الى جانب لغته كلا مسن الفارسية والتركية ، والعربية ، وذا
 مزاج مرح ، وعلم تام بالطريق ، ولم يكن وقحا ، ولا جاهلا كما هو شأن أكثرية
 الذين ينتمون الى طبقته .



جسر حجري فوق نهر الوند

(الصورة من رسم المؤلف ١٨١٦)

لقد كان ممدودا بأنه من احذق الدين يمارسون عملية الحفر على الحجري
 الشرق كله ، وقد نقش بعض الاختام والحلقات للسيد ريح كانت اجل مما شاهده
 ذلك السيد منها في اسطنبول .

وبدرجة جد اعتيادية من الصناعة والعمل كان هذا الرجل يستطيع ان

يصيب قسطاً من الثراء لكنه ما أن تدروش حتى راح يتعقب هذا الخطأ القوي الملتوى لميله الطبيعي، فيترفع عن دنايا هذا العالم، ويحيا حياة الاسترخاء والمسرة، وأن ينتقل من مكان الى مكان بحثاً عن ذلك الصنف من الحوادث والاشخاص الذين يود الالتقاء بهم ومشاهدتهم .

لقد كان مثل هذا الرفيق في كثير من الحالات مطابقاً لرغائبي . ومما جعله أكثر مطابقة لذلك انه ابدى رغبته في حالة خاصة بأن اصحبه بصفة مسلم يحمل اسم « الحاج عبدالله بن سليمان » من مصر . وقد حفر هذا الاسم على حلقة صنعها لي ، وقدمها الي لتساعدني في قراءة القرآن، ولتكون مستنداً لي في كل المناسبات شريطة ان اؤيد شخصية محمد (ﷺ) دائماً وان اعلن بانني عربي من مصر ، ما دامت لطبعتي لا تزال عربية ، وما دامت هذه اللغة مألوفاً في البلد الذي انا فيه .

اما مضار رفيق كهذا فهي تلخص في أنه يجب علي في جميع المناسبات ان اهيء ملابس وطعامي وخدمتي بنفسى ، وان اقوم بهذا الحسابه في بعض الحالات أيضاً على اعتبار اننا من مستوى واحد تماماً . على اننى اعددت نفسى لهذا كله وفق تدريب سابق طويل الامد .

كانت الخيل التى امتطيناها تعود الى بكل ما زودت به لاني رغب ان اكون مستقلاً جهد المستطاع عن اية مساعدة .

وكانت اوراقى وتقودى وكل ماله قيمة من المواد قد وضعت في خرجين او كيسين صغيرين مصنوعين من الشعر والقبيا على سرج جوادى ، اما بقية المتاع التى كانت تتألف من قطعة كتان استعملها لنفسي ، ودلة قهوة ، وكيس تبغ وبعض السجاد وما شاكله ، فقد حملها الدرويش تحته على حصانه

كنت ارتدى ما يرتديه افراد الطبقة الوسطى من العرب وكان سلاحى عبارة عن رمح جيد طوله خمسة عشر قدماً ، وبندقيتين ، وسيف دمشقى .

وكان اسماعيل هو الآخر يرتدي الملابس العربية التي زودته بها وسلحته
بسيف فارسي وبندقية انكليزية

ولقد جمعت خلال مكوثي في بغداد لرحلتي هذه تلك الملاحظات مما
حوته مكتبة السيد ريح ، وبقدر ما سمحت به صحتي ان اعمده في فترات ، كما
زودت من قبل ذلك السيد برسائل الى حكام المدن الكبرى في حالة احتياجهم
اليهم ، ولذلك اعددت كل الاستعدادات لان ابدأ الرحلة بامان وملاءمة .

واذ حانت ساعة صلاة العصر بين الظهر والمساء كنا جميعا على استعداد
لان نرحل حيث حانت اللحظة التي كان علي فيها ان اغادر متأثرا افرادا سمعت
بصحبتهم اخيرا . واذ كان يستحيل علي ان افي بالشكر مما لقيته من الكرم
والمودة من لدن كل فرد من تلك الجماعة اثناء مكوثي ، فان من العبث ان احاول
وصف مشاعري وانا افارقهم . لقد كانت مشاعري تلك الينة الى درجة انني لا
اكاد اتذكر امثاله في اية مناسبة اخرى . ذلك لانه لا توجد سوى قلة من
الناس احسست نحوهم بالمودة الممتازة بالاحترام بعد فترة قصيرة من التعارف
مثلا احسست ذلك بالنسبة الى السيد ريح والسيدة زوجته

* * *

غادرنا بغداد من باب الامام الاعظم الذي سمي بهذا الاسم لانه يؤدي
الى ضريح ذلك المجتهد الذي اتخذ اماما للحنفية والذي يقع مقامه شمالي المدينة
مسافة ساعة على ظهور الخيل .

كان هذا الباب هو الذي دخلت منه حين وصلت الى هنا . ولما كان
يقع في الحي الفرقي الثاني من بغداد فهو نقطة الوصول والمغادرة الرئيسية
لكل الطرق التي تقع شرقي دجلة

وجدنا قافلة صغيرة مؤلفة من حوالي خمسين شخصا مع بعض الحمير والبال والبغال والخيول ، ولكن من دون ابل متجمعين خارج الباب يستعدون لتحميل دوابهم ولما كانت مبارحتهم ستتأخر حتى تعين ساعة صلاة المغرب ، فقد نشرنا افرشتنا بين الحشد وجلسنا صابرين ننتظر تحركهم

كنت انذاك مصحوبا بترجمان السيد ربيع ، وهو ارمني ، وسكرتير المقيمة ، وهو فارسي ، اللذين عهد اليهما ان يحضرا وقت مغادرتي بسلام .

وقد جرى فيما بعد تقديم رؤساء القافلة الي . واذ كنت من احسنهم ملبسا وافضلهم مركبا ، باستثناء اولئك الذين كانوا في صحبتي ، فان الاربعة وجدوا ان ما يشرفهم كثيرا هو ان يجلسوا الى « الحاج اغا » كما كانوا يدعوني وان يتقبلوا باحترام عظيم غليوني وقهوتي حين كنت اقدمها اليهم ، ويسألوني بشوق عن مصر وعن مدينة الرسول

ولست اذكر انني في كل الرحلات التي قمت بها قد شاهدت اناسا وصفيين مذنبين ، عاجزين ، سيماء الملابس والتجهيزات متجردين من روح العون مثل هؤلاء الخمسين او الستين زائراً الذين كنت اسافر معهم في طريق اشتهر بانه كان من اكثر الطرق تعرضا للخطر . كانوا جميعهم غائبين عن ايران عدة شهور في زيارة اضرة الائمة على وحسين وموسى القريب من بغداد ، تلك المدينة التي اشتهرت في تاريخ الخلفاء ، والتي لا تزال بقاياها شاخصة على ضفتي نهر دجلة على مسيرة يومين من هنا

ولم يكن ايا من هؤلاء قد وصل الى ابيد من « مكة » . ففى الصحرات التي قاموا بها قبلا كانت معظمهم قد سلب ونهب مرتين او ثلاثا على يد اعراب الصحراء ، وققد الكثيرون منهم رفاقهم بسبب الالهاء والمرض

والمعد الذي بطرق هذا الطريق ملحوظ حقاً. ومما افادت به ارملة هندية
مع صبي لها جاست خلال ايراف الى البصرة، كان عشرون او ثلاثون قد ماتوا
في طريقهم الى بغداد بطريق النهر، كما جاءت الالباء من مكة تفيد بان البقية قد
هلكت في الطريق عبر الصحراء وفي ارض الحجاز ذاتها
ولا بد من وجود درجة من المخاطر العالقة بالدين، حيث يصعب اقناع
مثل هذه الحشود التي تمثل كل الطبقات وحملها على ان تقاسى المخاطر سنة بعد
اخرى في القيام بمثل هذه الرحلات (٥)
والسبب الذي اظهره معظم اولئك الايرانيين الذين سألناهم في القافلة عن
عدم ذهابهم الى مكة، هو عدم كفاية الوسائل التي تتوفر لديهم بعد ان يتم
سلبهم وتجريدتهم، وهذا يبدو معقولاً، غير انه لا يفقد بينهم اولئك الذين
يظنون ان (الكعبة) وهى المعبد المقدس في مكة، انها هي مكان اقل توقيراً
من ضريح الرسول في المدينة او اضرحة الخلفاء والائمة للذين سلف تعدادهم
وذلك بنفس الطريقة التي بها يحسب العامة من اليونانيين (القدّيس جوج)
مساوياً للمسيح ذاته، وتسمو فيها مريم العذراء الى درجة ابنها غير المولود لدى
ذات الطبقة من الكاثوليك

كانت ملابس رفاقنا القرس من الطراز الاعتيادى في بلادهم وهى تتألف
من ثوب طويل يضيق عند الاذرع والصدر، ويكون الجزء الاخير منه
رقيقاً بينما يشبه الجزء الادنى من الثوب صدر ايا صغيراً. اما الصدر فيغطيه
قميص هزيل خشن، في حين يتألف لباس الرأس من قلنسوة مستديرة مصنوعة
من جلد الماشية وكانت خيوطهم من ارداء الانواع التي يتصورها العقل اذ كانت
اذرعها واجلنتها ضعيفة هي الاخرى
ولقد اكد لي البعض وانا اثق بذلك ثقة تامة، ان خمسة من عرب

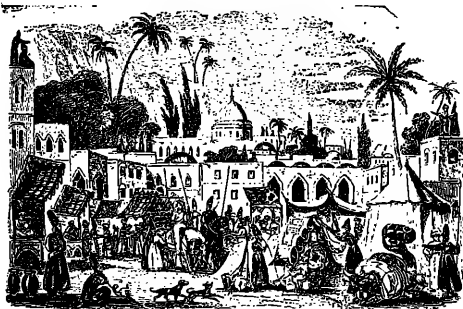
الصعراء الذين يحسنون ركوب الخيل قد اوقفوا وسلبوا جماعة من الحجاج
 الفرس بقدر هذه الجماعة ، ولقد اعترف رجال القافلة انفسهم ان عشرة فرسان
 من عبيرة بنى لام (٦) يستطيعون ان يسوقوا كل افراد هذه الجماعة امامهم
 كان بينهم بعض النسوة اللواتي ادهشتني الحجب التي تغطي وجوههن
 بصفة خاصة . فقد كن يرتدين ثيابا زرق اللون مما ترتديه نساء بغداد لكن بدلا
 من الخمار الاسود المصنوع من شعر الخيل الذي يغطي الوجه ، كن يضعن على
 وجوههن حجاباً قطنية بيضاء تربط حول الرأس اشبه بما هو مستعمل في مصر
 وبدلا من ان تبين العينان خلال ثقبين واسمين ، كما هو الامر في ذلك القطر
 كانت هناك نافذة صغيرة ملوها ثلاث بوصات وعرضها بوصتان توضع بين
 العينين ووسط الخمار وقد صنعت من خيوط غليظة يقاطع احدها الاخر على
 ابعاد واسعة بينها .

ولقد بدا الرجال سوية وكأنهم اشبه بقبيلة من اليهود البولنديين ، او
 رجال الكهنوت القدامى ، وقد ركبوا وتسلعوا للقيام بحملة مؤقتة لغرض
 السلب والنهب ، في حين ان النسوة لم يشاركن الا في اضعف حالة للظهور ومن
 دون ان يظهرن اذرعهن وذلك لستر مخاوفهن .

وعند المغرب ادت ثلاث طوائف منفصلة من هؤلاء النسوة فريضة الصلاة
 جهاراً اذ نشرن بساطا على الارض لكنهن يقين محتجبات حسب الطريقة
 المعتادة .

ولم اكن متأكدا من توضيحين الى ما فوق الركبة والمرفق كما يفعل الرجال
 ذلك ام لا ، لاني لم اشاهد من الابدان بدآن بالصلاة . وتلك هي المرة
 الاولى التي اشاهد فيها امرأة تصلي هكذا علانية في حشد ، وان ينشغلن على
 هذه الشأكله باغطية وجوههن وارديتهن الخارجية ، وقد اربكتهن هذه الحالة

الآخيرة في أداء الركوع والسجود
ظللنا جميعا ساكنين حتى غربت الشمس تماما وخلفت امبراطوريتها الى
ملكة الليل الرقيقة *



أحد الأسواق في مدينة زهاو
(من رسم المؤلف سنة ١٨١٦)

كان الطريق الذي سرنا فيه خلال الساعات الثلاث الأولى يتجه نحو
الشمال الشرقي بالسير شمالا ، وقد قادنا الى سهل أجرد ذي تربة طينية جيدة لا

* لا بد للمرء أن يسافر في صحاري الشرق المتفرقة كيما يشعر بالقوة
الثامة للتناقض بين النهار اللاهب والليل الرقيق ، ولكي يفهم مدى
اعجاب الشرقيين بالقمر والنجوم

يموزها سوى الماء كىما تستعيد خصوبتها . وكانت ترى على هذه الارض آثار كثيرة لجيوانات مما جعلنا نضل الطريق مرتين في مثل هذه المسافة القصيرة عن بغداد .

واذ كادت تمر ثلاث ساعات على حركتنا بلغنا بناء صغيرا يقرب بشر يتدفق منه ، في أيام الشتاء حسب ماء آسن وقليل جدا . ويدعى هذا « بشر اورتا » وهى عبارة تركية وعربية تعطى معنى « بشر منتصف الطريق » على اعتبار انها تتوسط الطريق بين بغداد واول نزل للقوافل يقع شرقها (٧) وتنتشر هنا تلال عديدة يبدو انها من تراب حسن ربما كانت تؤلف جوانب قنوات شقت لماء البشر بمياه المطر ، لكننا ما ان رأينا بعض اكوام توجد فيها بمض قطع الاجر في ذلك الطريق حتى خيل الينا انها قد تكون بقايا بنايات من نوع ما او غيره قد قامت على امتداد تلك القنوات

يتفرد سكان هذه البلاد في الواقع بوجه تقليدى فريد هو انهم يطلقون على السهل الواسع الممتد من دجلة حتى الجبال اسم مدينة « الكوفة » العظيمة التي يعرفون اسمها وشهرتها تماما ، لكن ذلك حسبها يظهر ضئيل ليس الا فبقايا هذه المدينة كما هو معروف تقع على الجانب الاخر من النهر الى الغرب اسفل بغداد .

اتجه طريقنا من البشر اكثر نحو الشمال . وبعد ان قطعنا ساعتين في ذات الطريق وصلنا الى نزل يدعى ايضا « خان اورتا » (٨) ، على اعتبار انه يقع في منتصف الطريق بين بغداد وبمقوبة .

وقد بدأ النزل صغيرا مشيداً بالاجر ومشاهد اكواخ قليلة على مقربة منه . ويظهر من فباح الكلاب ان تلك الاكواخ كانت مأهولة . لكن ما ان اجتازنا خلالها تاركين الابنية على يميننا والنزل على يسارنا من دون ان نترجل

لم نشاهد احداً من سكان ذلك المكان .

كنا قبلنا نسير في نسق غير منتظم . وكان الفرس غالباً ما يفتنون اغاني شائعة تتبعها في فترات صيحات عالية مجتمعة ، على انه ما ان بدأ القمر ينحدر حتى غدونا نسير في نسق متقارب ، وكان الجميع صامتين من الخوف طبعاً .

واصلنا السير من هناك باتجاه الشمال الشرقي زهاء اربع ساعات من دون اي مطمح في ان نغير نسق الطريق ، في الوقت الذي كانت فيه كواكب « الثريا » والدبران ، وحزام الجبار ، وزحل قد ألقت سوية قطاراً عظيماً في السماء الممتدة الى الشرق فوقنا ، وراحت ترسل اضواءها غير المعتادة حين بدت اول خيوط ضوء النهار ، وحين شرعنا نتبين بعض بساطين النخيل الكثيفة امامنا حيث بلغنا بعد ذلك ضفة نهر ديالى .

كان النهر يجري هنا في حوض عميق لكنه ضيق من الشمال الى الجنوب ثم يتجه بعد ذلك غرباً من الجنوب كانت الضفة الغربية للنهر اشد انحداراً وهي تمثل كهفاً من تربة منضدة في طبقات وفي خطوط ، افقية يبلغ ارتفاعها حوالي خمسين قدماً . وقد بدا ان عرض النهر يكاد لا يتجاوز هذا المقياس . وما خلا بعض المياه العميقة قرب الشاطئ الغربي فقد عبرناه بيسر . كان ماء النهر حاراً وعذبة ، ومعدل سرعة جريانه اكثر من ميل في الساعة الواحدة ، ومن هنا واذ غدا النهار اكثر وضوحاً ، وقعت انظارنا لاول مرة على سلسلة من التلال الواطئة تمتد الى الشرق من احيثنا مسافة تتراوح بين ثلاثين واربعين ميلاً ، وكان اتجاهها - كما يبدو - من الشمال الغربي الى الجنوب الشرقي ، وكانت مقاطعها ناعمة .

واذ صعدنا الضفة الشرقية التي غطتها اشجار النخيل بكثافة ، سرنا حوالي ربيع ساعة نحو الهرق ، ومن ثم استدرنا نحو اليسار فدخلنا بعض الممرات بين

اسوار البساتين المهيبة بالطين التي اقتادتنا الى بمقوبة حيث تعرفت القافلة ،
وترجلنا في زل عام هناك .

الزابع من ايلول : ما ان كملت المهمات الضرورية لوقت النهار ، واكلنا واسترحنا
حتى اخذنا نطوف بالمكان سوية . لقد كانت قرية كبيرة مبعثرة تألفت من مساكن
بنيّة بالطين ، وبساتين النخيل ، وحدائق وما شا كلها مختلطة في بنائها مع سوق
بائس ومسجدين صغيرين .

ولا يتجاوز عدد السكان التي نسمة كلهم عرب ونصف هذا العدد تقريبا
شيعة او من المذهب الفارسي .

ويحكم المكان « يوسف اغا » التابع الى « اسد » باشا بفداد اما منتوجه
فزرامي خالص وهذا ضئيل جدا . ومدينة بمقوبة القديمة شهيرة في التاريخ الاسلامي
لكن هذه كانت تقع ابعده من هذا المكان الى الشرق ويقول « دي ساسي » في
مذكراته عن « عاديّات ايران » ANTIQITLES OF PER-SIA اذ هناك
مدينتين تسميان بمقوبة ، واحدة في أقصى اقليم النهر وان ، والاخرى على بعد عشرة
فراسخ وشر مراحل من بفداد * وهو يظن ان الاخيرة هي « اكوبي »
AAKOUBE ^(٩) التي ذكرها « ثيفنو » (١٠) **

ويبدو ان المسافة كانت دقيقة لاننا قطعناها في مدة تسع ساعات ، وكنا
نسير بكل ماحلتاه اكثر من ثلاثة اميال في الساعة الواحدة .

كانت لغة القرية هي العربية ولوان الكثيرين يعرفون التركية وقلة يعرفون

* ص ٣٦٣ م باريس P 8:3 VOL 1 PARIS

** ثيفنو م ٣ ص ٢١٥ TIEVNOT VOL 111 P 215

الفارسية والكردية .

ولم استطع بكل التحريات التي قمت بها مع الناس عن مصدر ديبالى فاتني
لم اتوصل الى شيء محدد في هذا الشأن فالكل يتفقون بأنه يجتاز جبال كردستان وان
المسافة التي حددت له بصفة عامة تؤلف مسيرة ثلاثة ايام نحو الشمال الشرقي .

ولا يعرف احد اي رافد يصب فيه غربي حوضه الرئيس ولو ان الجميع تحدثوا
عن عدة روافد صغيرة تلتقي به من الشرق والتي قبل ان نالابدوان نمبر هاتي طريقنا .
بدأنا عند المغيب نتأهب للرحيل واذا زال الضياء تماما كنا جميعاً قد بدأنا
المسير . كان طريقنا في الساعة الاولى يمتد نحو الشرق حين انحنى الطريق نحو
الشمال الشرقي ليمتد في سهل قاحل ذي تربة صلبة جافة .

كان هذا السهل في وقت ما تتقاطعه القنوات فوق تلال وعبر اودية كنا
نمر بها غالباً ، واجزاء اخرى ذات مستويات واعلى لانزال تحتفظ بدلائل نشير انها
قد رويت مؤخراً بالمياه التي قيل ان امطار الشتاء هي المياه الوحيدة التي تصيبها .

قطعنا من نقطة انحناء الطريق زهاء ثلاث ساعات في اتجاه الشمال الشرقي
عندما بلغتنا ضفة احدى القنوات ، وكانت ملهى بالماء ، تمتد من احد افرع ديبالى
وتروي جزءاً من ارض تجري منها فيها . واصلنا السير بامتداد الضفة الغربية لهذه
القناة باتجاه الشمال ولو ان الارض غير مزروعة وتغطيها شجيرات الشوك ، في حين
كانت حدة اكواخ متناثرة على الضفة الشرقية وكان نباح الكلاب يملن وجود
أناس فيها ، مع ان هذه البقع من الارض المزروعة التي كنا نستطيع ان نتيينها بوضوح
نحت ضوء القمر ، كانت تعتبر بمثابة عملية انقاذ حاسمة من الاطراد لنسق الطريق
الذي كنا نسير فيه .

اعطي اذار من مؤخرة قافلتنا عن هجوم ، واطلقت عدة عبارات ناربة
ولو انها لم تسمع وسط الضجة والصخب اللذين سادا القافلة . وحين ورد الايضاح
ظهر ان اربعة او خمسة من الفلاحين الذين يسرون على الاقدام هم الذين احدثوا كل
ذلك الملح ، وهو حادث اعطانا انطبعا سيئا من برودة جماعتنا الكثيرة العدد
او شجاعتها .

وفي غضون ساعة اخرى وصلنا جدول ماء كانت القناة تستقي منه
فمبراه فوق جسر عال منحدر يقوم على قنطرة واحدة .

وقد يولي هذا الجدول وكأنه جدول اصطناعي لانه كان يجري بطيئا بين
جرفين اشبه بالتلال . ولم يكن عرضه ليزيد على عشرين يردا . كان هذا الجدول
يدعى «نهر الشربين»^(١١) ، وهو ينحدر من الشمال وقيل انه يصب في نهر دياى
جنوبى بعقوبة ، وتتفرع منه قنوات صغيرة على امتداد الطريق .

كلنا نشاهد من فوق هذا الجسر على يسارنا وعلى بعدا اقل من نصف ميل
غربي الطريق بساتين الخليل وهي ترتفع من قرية تدعى (المواشق) (١٢) وكانت
هذه القرية في الاصل ملاذ اثني عشر من الفقراء الذين عاشوا هنا في استرخاء اعتمادا على
صدقات المحسنين من المسافرين ، غير ان طريقة حياتهم البسيطة قد اجتذبت اليهم
اخرين من فئات للطبقة ، وبذلك اتسعت الاقامة فيها فاصبحت الان تضم حوالي
خمسة شخص معظمهم من الفقراء .

واستطريقنا من الجسر نحو الشمال الشرقي ثانية ، وفي حدود ساعة من
هناك وصلنا مدينة «شربين» التي دخلناها عبر طرق مغبرة بين اسوار طينية حين
كلفت الفجر قد بدأ بالغيث . ولم نستطع في مثل هذه الساعة التي جاءت غير ملائمة .

ان نتلس سييلنا الى احد الحانات الابشء من الصعوبة .

الخامس من ابول : تتألف قرية شهربان ، مثل بقوبة ، من منازل متناثرة من الآجر ، وبضعة شوارع قليلة ، وحدائق وبساتين مسورة بأسوار من الطين . وفيها مسجد واحد ذى منارة حسن البناء ، ونزلان ، ولا شيء بعد هذا يستحق الذكر .

وتجري بعض قنوات تأخذ مياهها من احد فروع نهر ديالى ، الذي سبق لنا ان عبرناه على جسر ذى قنطرة واحدة قبل ان ندخل شهربان بساعة ، عبر المدينة ذاتها ، وتمدد السكان بالماء للاستعمال اليومى مثلما تمد به الفلاحين للزراعة .

وبقدر عدد السكان بحوالي الفين وخمسمائة نسمة ثلاثم سنيون ، والبقية من الشيعة ، وليس بينهم يهود ولا نصارى .

واللغة السائدة هي التركية ، والعربية ما تزال شائعة و « اغا » البلدة يخضع لبغداد *

وفي اثناء النهار توفرت لنا المعلومات بان الطريق الى المدينة التالية ليس اميناً لان بعض الاعراب السلابين قد استقروا على مقربة منه ، ولذلك تأجلت مغادرتنا ليلا حتى الصباح التالي لأن من الافضل لنا ان نرى اعداءنا حين

* يظن ان هذه المدينة هي موقع مدينة ابولونيا APOLLONIA

القديمة التى ينسب اسمها الى احدى المقاطعات الخاصة (١٤)

انظر د نغيل : الجغرافيا القديمة م ٢ ص ٤٦٩ الطبعة الانكليزية

لندن ١٧٩١

D'ANVILLE : ANCIENT GEOGRAPHY VOL 11 P . 469 ENGLISH
EDIT 3 VO LONDON 1797

يحاولون اعتراض سيلنا .

ولم استطع بالتحريات التي أجريتها أن أحصل على معلومات جد دقيقة عن
مدينتي « منديلي » و « غيلان Chilan »^(١٣) لتحديد موقعيهما وذلك
لعدم وجود طرق تمتد من هنا الى أي منهما .

وقد وصفت منديلي بأنها مدينة كبيرة تضم حوالي ستة آلاف نسمة من
السكان هم خليط من الأتراك والعرب والأكراد ، وإن اللغة التركية هي السائدة فيها
وهي على مسيرة ثلاثة أيام من بغداد باتجاه الجنوب الغربي . أما غيلان فهو اسم
لمنطقة واسعة نوعاً ما تمتد حتى سفوح جبال « لورستان » والمدينة الرئيسية فيها تدعى
بوكسايه BOKSYE (١٥) وتضم حوالي ألفي نسمة معظمهم من العرب .
وهذه أيضاً تقع على مسيرة ثلاثة أيام من بغداد باتجاه الشرق *

* قيل أن الاسكندر في مسيرته من سوسه الى اكبثانا اجتاز بمدن تدعى
كيلونيا CYLONIA (١٦) والتي أصبحت فيما بعد تطلق على منطقة كما
هو الامر في الوقت الحاضر . ويقول أحد المؤرخين انها تقع في سهل
وأن اعقاب « البيوتيين BEOTINAS » (١٧) قد توطنوا فيها في عهد
حملة خشارخيشا XERXES (١٨) .

وقد ظلوا هناك حتى اليوم وسوا كل قوانين بلادهم . وهم
يستخدمون لغتين : واحدة اخذوها عن السكان الطبيعيين والثانية
احتفظوا فيها بالكثير من اللغة الاغريقية ، والتمسك ببعض قوانينهم
وعاداتهم . وما أن حل المساء حتى غير الاسكندر اتجاهه . وصار الى
بجستاميس BAGISTAMIS (١٩) للاطلاع على الاقليم هناك وكان =

ولما كانت هذه المنطقة قد اشتهرت في القدم بمراعيها وخيولها فقد رحت
اسأل من اولئك الذين عاشوا فيها عن الحالة الراهنة فيها الآن، وهل ان الخيول
لا تزال مفضلة على ماسواها *

والظاهر ان السهل كله من بوكسايه الى الجبال ملك لقبيلة من العرب تسمى
«بنى لام» التي يعتقد انها تضم عشرين الف نفر من العوائل وكلم شيعه مثل
الايرانيين . والمنطقة الواسعة التي تجوبها هذه القبيلة معظمها الآن صحراء ، ولا شك
ان هذا ناجم عن اهمال القنوات التي كانت تروىها قبلا . اما خيولهم فانها لا تزال

= هذا الاقليم يضم كل انواع اشجار الفاكهة وما هو مريح ومبهج
للجنس البشرى ولذلك يبدو انه اتخذ مكانا لا يتساج الالهة والبشر
ومن ثم وصل الى الاسكندر الى بلد ترعي وتربى فيه اعداد لا حصر
لها من الخيول حيث قيل ان عددها بلغ هناك مائة وستين الف رأس
من الخيل ، وانها كانت تروح في مراعى القطر صعدا وتزولا لكن
عددها كان عند وصول الاسكندر الى ذلك البصلة ستين الف رأس
حسب وقد اقام الاسكندر معسكره هناك لمدة ثلاثين يوما - ديودورس
الصقلى الكتاب السابع عشر الفصل الحادى عشر

DIODRUS SICULUS B . 17 . C . 11

* تبلغ المسافة من هذه السهول التي كانت تربى فيها هذه الخيول الى
اكباتانا مسيرة سبعة ايام . (فراينشمينوس : ملحقات كورتسوس
كورتسوس مجلد ٢ ص ٤٧)

FREINSHMINUS SUPPLEMENT TO QUINTUS CURTIUS
V . 11 P . ٤٩٧

مع ذلك تعد من الانواع الفاخرة وتختلف عن خيول اعراب «نجد» وعن خيول
التركان •

وتدعى المنطقة الممتدة الآن من بغداد الى كرمشاه باسم ارض الكوسة (٢٤)
OUSA اما لانها كانت في وقت من الاوقات تخضع لتلك المدينة ، او لعدد من
الاماكن التي كانت تابعة لها .

• قال الميجر ريل في وصفه لهذه المنطقة (تقع بين (غيلان) وكرمنشاه

المراعى الشهيرة التى تربى فيها الخيول « النيسانية »

فهذه البلاد من « ماذى » كانت مهد الدولة الفارسية لان ميديا
سيطرت على آسيا قبل الفرس . وقد اخرجت عنصراً قوياً من الرجال
والخيول . وكانت نيسيوس (٢٠) NISEUS احدى مناطق
ماذى هى التي اشتهرت بهذه الخيول مثلما لا يزال اسم غيلان يطلق
على المنطقة كلها . وكانت عربية خشار خيشا تجرها هذه الخيول كما
كانت الخيول المقدسة التي تستخدم في المواكب من خيول نيسيوس
ايضا (بوليمنيا ٤٠ POLYMNIA 40)

وقد وهب الامم كنندر كالانوس CALANUS (٢١)
جوادا من نيسيوس ليقله الى حفل جنازتي . وقدم ملك الفريثيين
احد هذه الخيول قربانا للشمس حين زار ابولونيا صاحب
تيانا APOLONIA OF TYANA مجلسه . وامطى ماستيوس
MASISTIUS (٢٢) جوادا من نيسيوس في معركة بلاتون
الحاسمة (٢٣)

وقد ورد الحديث عن مراعى نيسيوس في كتاب ديودورس (الكتاب =

وخرجنا عند الغيب الى باحة النزل كما نؤدي الصلاة ، ونتعشى ونمـد
 افرشتنا في جو هواء ابرد وانقى مما نستطيع ان نتنفسه في الداخل . كان النظر من
 هنا حيث تشاهد المنطقة من خلال اشجار النخيل ، عبارة عن سهل صحراوي مستو
 تفرب فيه الشمس حسب المقاس غربا الى شمالي ثلاثة ارباع الشمال ، وحيث طلع
 القمر مباشرة بدون اية فترة ينقطع فيها الضياء *

= السابـع الفصل الثاني وفي مؤلف اريان ARIAN الكتاب
 السابـع . انظر كتاب الميجر رنل « مصورات جغرافية هيروdotس
 م ٤ ص ٢٦٨

RENEL : ILLUSTRATIONS OF GEOGRAPHY OF HER-
 ODOTES 40 TOM . P ٤8

* يضع اميانوس مارسيلنوس خيول نسيوس في سهول بلاد اشور
 الخصبـة ، وعلى الجانب الغربى من جبل هال يدعى كورون CORONE
 (٢٤) وواضح ان هذا الجبل جزء من سلسلة الجبال التي تقع في ذات
 المكان وتدمى زاغروس ، اورونتيس ORONTES وياسون
 JASON (٢٥) وربما كتب كورون باسم كلون CLONE
 وهو اسم المنطقة التي كانت تربي فيها تلك الخيول (اميانوس
 مارسيلنوس الكتاب الثالث والعشرون الفصل السادس المجلد الثاني
 صفحة ٢٦٩ - ٢٧٠)

وتقع اكباتانا عند سفح جبل ياسون وهذا نفس الحال بالنسبة الى
 جبل اورونتيس (الكتاب ٢٣ الفصل ١٦ صفحة ٢٧٣)
 وقد قيل ان الاسكندر عندما سار من (اوفيس OPIS) على

السادس من ايلول : كنا نتحرك قبل ان يغيب القمر حتى اذا انبلج

الصباح غادرنا المدينة حين هيئت الشمس رحيلنا بان طلعت من وراء سلسلة من
التلال الزرقاء تنتصب امامنا

كانت مسيرتنا متجهة الى شرقي الشمال الشرقي فوق سهل اقل قفرا من
السهول التي اجتزناها خلال اليومين السابقين ، وينمو التبغ والذرة في اجزاء عديدة
منه . وكانت الابل تمرى ايضا في الاناكن المجاورة والتي شاهدناها لأول مرة
منذ ان غادرنا بغداد . وهذه الشواهد على الحياة والنشاط انما تعود كلية الى وجود
الماء الذي عبرنا عدة قنوات صغيرة منه ، وكانت احدى هذه القنوات كبيرة بحيث
نبنت الادغال على جوانبها . والحقيقة ان كل الاراضي الواطئة على ضفاف دجلة
والفرات لا تحتاج الا الى الري الذي يمكن النهوض به يسر عن طريق فتح القنوات

دجلة جاس خلال كيلان ، وهو المكان الذي اسكن فيه خسارخيش

مستعمرة من البيوتيين (الذين لا يزالون يحتفظون بلغتهم القومية)

وفي طريقه الى اكبانا ، قد شاهد الحقول التي كانت ترعى فيها خيول

الملك والتي يسميها هيرودوتس نيسيوم NISEUM ويسمى

الخيول نيسانية والتي بلغت في وقت سابق مائة وخمسين الف رأس

وكانت في حاجة الى ان تطعم ، ولو ان الاسكندر لم يجد اكثر من

خمسين الف رأس هناك ، وان معظم الخيول الباقية قد سرفت (اريان :

تأريخ حملة الاسكندر الكتاب السابع الفصل ١٣ المجلد الثاني ص ١٥٠

ARIAN : HISTORY OF ALEXANDER, SEXPEDITION B . V 11

C . 18 VOL 11 P 150

من هذين النهرين ، وتحويل تلك الاراضي الى خصب كما هو الأمر في مصر او
احواض الانهار في الصين . ولكن بالنظر الى فقدان الماء ، واشتداد الحرارة ، وقلة
سقوط الامطار حتى في موسم الشتاء ، فان هذه الاراضي قد غدت جرداء بفعل
اهمالها .

بعد ان غادرنا شهربان بساعة واحدة وصلنا الى النهر الرئيس الذي كانت
تتفرع منه الجداول الصغيرة في السهل ، وقد عبرناه على جسر من الآجر ذي
قنطرة واحدة .

يدعى هذا النهر باسم نهر خانقين وهو يأتي من بلدة قريبة تحمل ذات الاسم
تقع في طريقنا ، ومن هناك يذهب ليصب في نهر دبالى ، ثم يمتد جنوبي الفرع الذي
عبرناه امس . وهو مثل دبالى لا يزيد عرضه عن عشرين يردا ، وجريانه بطيء ،
وحوضه عميق يقع بين ضفتين عاليتين تغطيها الشجيرات .

واصلنا سيرنا من هناك في ذات الطريق تقريبا حيث وصلنا بعد ساعة سفع
سلسلة تلال رملية تدعى جبل «شهربان» ويبدو انها تمثل المر العملي الذي يمر طريقنا
خلاله . وحتى هذا المرور لم يكن يسيرا .

كان المرتقى رقيقا جدا فوق طريق انتثرت فيه الحصاة . ونظر الرقصة
الصخور ، فقد انفتحت عدة ممرات ضيقة لا تسمح بمرور حصان واحد خلالها ،
وتحول دون مرور بغل موسى بالحولة

وقد سقطت كتل صخرية كانت طبقاتها بصفة عامة بمنفردة فعاقت السير
في بعض نقاط الطريق ولذلك فقد حدث ارتباك كبير لان عددنا كان قليلا .
وقد تعاضم هذا الارتباك نتيجة الخوف الذي كنا نحس به من ان هذا الطريق يمد

اشد خطرا من غيره لان من السهل على اية جماعة صغيرة ان توقف الحركة فيه .
وطبقا لذلك فان اشجع الجند واخفهم حركة كانوا يتسلقون نقاطا في تلك
التلال لغرض الاستطلاع ، ويطلقون نيران بنادقهم اشارة المغامرة والزهو . ولما
كانت تلك البنادق التي يحملها جاحتنا كلها من النوع الذي يشعل بالثقاب ما خلا
البندقية التي يحملها ريفي الدرويش فقد اشعلت تلك البنادق كلها . ومع اننا كنا
مستعدين تماما لان نرد على اي هجوم فان كل واحد منا كان يتقدم وجلا مرتجعا .
بلقنا في مدى نصف ساعة قلة التلال ومن هناك اصبح في استطاعتنا ان نمد
ابصارنا الى السهل الممتد نحو الشرق امامنا ، واذا ظهر ان ذلك السهل كان خاليا من
المراة فقد انطلقت صيحة فرح مؤذنة بزوال الخوف ، ولو ان الدموع قد حولت لحظة
النجاة تلك الى حزن .

تمتد سلسلة هذه التلال بصفة عامة من شمالي الشمال الغربي الى جنوبي الجنوب
الشرقي ، ولا يزيد ارتفاع اعلى نقطة فيها عن الف قدم فوق مستوى البحر . ومن
قم تلك التلال التي كانت صخرية وجرداء شاهدنا امامنا تلالا اخرى مرتفعة على
مسافة خمسين او ستين ميلا وقد لفها السراب الازرق .

كان اجتياز هذه التلال متذنا غادرنا السهل الغربي منها حتى هبطنا
الى السهل الشرقي قد استغرق اكثر من ساعة واحدة بقليل ومن هنا واصلنا سيرنا
شرقي الشمال الشرقي نحو مدينة «كسرى اباد» والتي اخذنا نشاهدها الآن امامنا
على مدى ستة او سبعة اميال .

لقد وجدنا هذا الجزء من السهل يروى ايضا بقنوات صغيرة تنفزع من نهر
خائقين ، وعدة قطع من الارض زرعت بالذرة والقطن وقد زهت خضرتهما لأن

الوقت بعد بمثابة ربيع لموسم الحصاد الثاني

التقينا هنا بثلاثة من الفرسان العرب ممن بلغت بهم الجرأة الى ان يتجوهوا نحونا باقصى سرعة ، وان بلوحوا برماحهم ايذاناً بالمهجوم .

كنا ثلاثة ، اثنان من الفرس ممن يحملون بنادق تشعل بثقاب الكبريت ، وانا نفسي ، وقد كنت احمل رمحاً من النوع الذي كان اولئك الاعراب يحملونه ، وقد اسرعنا بخيولنا للملاقاة ، واذا أطلقنا طلقة في الهواء حين اقتربنا منهم فقد اسرناهم بان يتوقفوا عن السير .

اقرب كل واحد منا من الآخر بحذر ، في الوقت الذي لا تزال فيه القافلة وراءنا على بعد نصف ميل ، وقد ركز كل واحد منا ابصاره على واحد منهم بكل ما تتطلبه الحركة الحقيقية من رية وثيقظ ، ورفع كل واحد اسلحته استعداداً لضرب وضبط فرسه الدافئة الريبة من تحته بشدة ، وبدوا وكأنهم يستنفون يتملنا بسبب نفاذ صبرهم من التطلع الى النتيجة .

واخيراً وبعد بضع كلمات خشنة تبادلنا التحية المألوفة « السلام عليكم » فخفضنا اسلحتنا الى جنوبنا ، ورفع خصومنا التمتهم عن وجوههم (حيث اعتادوا دائماً ان يتلثموا عندما يندفعون الى الهجوم ليحولوا بذلك دون ان يميز احد في حالات الاخذ بالتأثر) ثم اعلونا اشارة الاذعان والامان وعلى هذه الشاكلة انتهى ذلك الامر .

وحين قدموا انفسهم الي باعتبارى عربياً لأن كل جزء من ملابسهم ومخاطي كان يطلق بذلك ، تساهلوا بلهفة عن الغرض من رحلتي الى الشرق ، ودهشوا اذ وجدوني افود جنوداً من المعجم ، اي الفرس ممن تحدثوا عنهم صراحة بازدياد

واستخفاف بالعين

كان الجند الفرس الذين أدرّكوا هذا الامر واستأوا منه ، قد غدوا الان اكثر ايداء في تصرفهم لان وصول القافلة برمتها خلال هذه المناقشة قد منحهم باعثا اضافيا من الجرأة .

اما من ناحيتي فقد قلت باننا مادنا قد امسكنا بهؤلاء الرجال الثلاثة في حالة تأهب للهجوم علينا ، فلا بد ان نعتبرهم اسرى ، وتأخذهم معنا الى المدينة التالية ونسلمهم لينالوا عقابهم

على ان الجميع قد اتفقوا على ان مثل هذا العمل سيعرض القافلة التالية الى خطر بالغ لان قبيلة المجمع (٢٦) التي ينتسب اليها هؤلاء الرجال الثلاثة لن تتخلى عن الانتقام من اى فارسي يمر بهذه المنطقة ، وجرح اطفالهم وتمزيق خيامهم اذ داوت شراسة الجند الفرس عندما تكاثف الحشد من خلفهم فدفعوا بالعرب خارج الطريق حين راحوا يوغزون خيولهم بافواه بنادقهم الطويلة حيث تناول الطريقان بحرية مطلقة الشتائم والسباب ، بينما اخذ الحشد الذى شهد كل هذا المشهد من مسافة امينة يهتف هتافات الانتصار على اولئك الافراد الثلاثة الفقراء الذين غلبوا على امرهم ، دون ان تكون لذلك الحشد الشجاعة على الامساك بهم ومعاقبتهم .

ولما كانت النتيجة المعتادة تقع في حالات كهذه الحالة ، على مثل هذه الشاكلة فان المرء لا يندهش اذ يرى ان الطرق هنا غير امينة ان جماعة من الكسالى العرب تجد ان افضل ما ينبغي لها ان تفعله ، حين تكون زوجاتهم واطفالهم قد ساقط قطمان الماوشي ، ونهضت بكل اعباء نصب الخيام

هو ان تمتلئ ظهور خيولها وان تقطع الطرق الكبرى التي تمر في تلك الاجزاء
فاذا ما شاهد هؤلاء طائفة قليلة العدد او شديدة الخوف ألا تستطيع رد هجومهم
غدت اصابتهم بعض المكاسب امرامؤ كذا اما اذا احبطت محاولتهم تلك على غير اقتطاع
فانهم لا يفامرون بالاقدام على اية محاولة، مادام قد سمح لهم بان يحشوا السير، ويغيروا
طريقهم الى اتجاهات اخرى بحثا عن مغامرة اخرى اكثر نجاسا *

واصلنا طريقنا في مسيرة اسرع من ذي قبل، وبعد ان اجتزنا احدنا من
الجدول الصغيرة وبرك المياه وبمض الكواخ من القش يسكنها عرب الجمع اقتربتنا
من مدينة كسرى اباد، فدخلناها في حوالي الساعة الحادية عشرة اى بعد ساعتين
ونصف الساعة من اقلاعتنا من السفح الشرقي للتلال التي اجتزناها، وحوالى خمس
ساعات ونصف الساعة مذ غادرنا مدينة شهربان، وعلى هذا كان كسرى اباد بعد
ما بين ثمانية عشر الى عشرين ميلا شرقي الشمال الشرقي من تلك المدينة
واذ مكثنا هنا طيلة اليوم تهيأت لى فرصة مشاهدة الكثير من معالم هذا

* ان طاقة خيول الصحراء في تحمل الابعاء والاعتاب بالغة جدا، وما
تجب ملاحظته دوما ان هذا قد سمح بوجود اراء مبالغ فيها من هذا
الموضوع في التاريخ القديم فمن بين المؤرخين الاخرين نرى (بليزى)
يقول (ان السرميتيين Barmatians (٢٧) حين كانوا يستمدون لقيام
برحلة كبرى كانوا يهيئون خيولهم قبل السفر بيومين وذلك
بان يمتنعوا عنها الغذاء اطلاقا ولا يسمحون لها الا بالقليل من الماء
وبهذه الوسيلة قيل عنهم انهم كانوا يستطيعون ان يقطعوا بها مسافة
مائة وخمسين ميلا من دون ان يفكروا الجاهما .

بليزى : التاريخ الطبيعى الكتاب الثامن صفحة ٤٢

المكان في جولة عند المساء . وهذه البلدة ، كالمحطات الاخرى التي مررنا بها قبلا محاطة بأشجار النخيل . وكانت المدينة اكبر من المدن المتقدمة وهي تضم حوالى الف منزل ، وثلاثة آلاف من السكان المقيمين فيها والمنازل كلها صغيرة ، مبنية من الطين وقد استعمل الاجرى بناء مدخلها وهي اكثر تقارباً من المساكن التي شاهدناها في القرى التي سلف ذكرها وتؤلف فيها بناهاشوارع منتظمة توجد فيها سوق عامة واحدة ونزلان

وفي الركن الجنوبي من المدينة ارض مرتفعة قامت عليها بيوت عالية وهي ترى من مكان ابعد بالنسبة الى البيوت التي قامت في السهل . والى الشرق من المدينة يقوم تل مماثل الى جنب مقبرة ، في حين تمتد بساكن واسعة الى الشمال .

وتسقى جميع الاراضي المجاورة اصطفايا بقنوات تتفرع من نهر خاتقين حيث تتوفر القنور والبليخ والريمان واليقطين . ولغة السكان كلهم تركية وهم من طائفة السنة . وينبثق الاذان من مسجدين في المدينة ولواتى شاهدت واحدا منها قد وهن بناؤه وليست له مثدة .

وتخضع المدينة لنفوذ بغداد ، ومعيشة السكان فيها تعتمد على فلاحه الارض ونهيز القوافل التي تتوقف عندها في طريقها بين ابران والجزيرة العربية .

السابع من ايلول : كانت الريح الهابة من التلال الشرقية باردة وموخزة اثناء الليل ، واذرقت على سطح احد البيوت ومن دون غطاء فقد احسست بالبرد تماماً . ثم ايقظت الهروبى من نومه اعتقاداً منى بان القافلة ستتحرك في ساعة مبكرة كما كان ذلك شأنها امس .

غير انه ما ان اسرجت خيولنا ، وحذا فلانل آخرون حذونا مدفوعين بنفس ما اعتقدناه ، حتى دهشنا اذ وجدنا القسم الاكبر من جماعة الازالون ينطون

في نومهم ، بننا استيقظ آخرون منهم دون ان يتنبأوا للرحيل . وازدادت دهشتنا عندما علمنا بعد الاستفسار بانهم لا يعتزمون الحركة في هذا اليوم لانهم سمعوا انباء عن وقوع اضطرابات في الطريق .

فقد قيل ان «داود افندي» ، دفتر دار باشا بغداد ، قد خرج على رأس قوة يبلغ تعدادها خمسة الاف فرسهاها وكيه مسبقاً ، فاعلن الثورة واعتزم انزعاع المدينة من سيدة السابق من دون ان يعرض اي عنر لاقدامه على مثل هذه الحيانة كما هو شأن هذه البلدان التي يعتبر الحكم فيها صحيحا مهما كان المذهب الخالف الذي يروج له اولئك الذين يشعرون بضعفهم .

ليس من السهل ان ندرك مدى ما يتركه مثل هذا العمل من تأثير على سلامة الطرق الممتدة الى ناحية الشرق منا ، ولكن مثل هذا يتحدث عنه الزوار المرحقون وهذا وحده يكفي لنشر الهلع بين جميع الذين يطرقون ذلك الطريق .

ومع اننا حين نهضنا من النوم قد وجدنا عددا متبشرين للسفر وقد عرضنا عليهم ان ننضم اليهم ان هم سافروا ، الا اننا لم نر في النهاية شخصا واحدا يرغب في السفر معنا ولذلك اضطررنا ان نخلد الى السكون .

استبد في السأم والملل لانه لم يكن معي كتاب ولا رفيق ، ولان صاحبي المدرس قد اشغل نفسه بما تعرضه المدينة من متع ، ولذلك كان الوقت جد ثقیل علي . واذ حجزته قرابة نصف ساعة عند الظهيرة طلبت اليه ان يكتب لي بعض الكلمات الفارسية ويضع قبالتها ما يقار بها من الكلمات العربية وذلك في كتاب ابيض كان معي وهكذا شرعت اتعلم لغة لم اكن حتى الآن لاعرف اي شيء عنها عن طريق لغة وان كنت اتحدث بها بطلاقة ، فانها كانت هي الاخرى جديدة علي

كلغة للكتابة .

ومنذ ان بدأت انجول بين صنوف متباينة من الشعوب التي تتحدث بالعربية غداً فوق في هذه اللغة أكثر بكثير في هذه اللحظة ومع ذلك فلم اكن اتذوق النثر بشكل واف في اي وقت او مكان كما ازم نفسي بدراسته من ناحية القواعد . ونظرا لاختلاف اللهجات التي تنقسم اليها هذه اللغة ، واختلاف الكلمات ذاتها ، وطريقة النطق بها في مصر ، وجزيرة الغرب ، وفلسطين ، وسوريا ، وفيما بين النهرين ، فقد وجدت ان من الصعب علي ان اتقرب مثل هذه التفسيرات لاجبرهما اريده بطريقة لا اخدع نفسي باتي غريب عنها

فالقرآن الذي اهدانيه الدرويش في بغداد ، والذي وعدني بان يعلمني قراءته في القترات التي تحدث اثناء مسيرتنا ، قد سرقه مني بعض المسافرين معنا في قافلة الزوار هذه . لقد كان هذا القرآن في اصغر حجم يمكن ان يكون فيه ، ومع ذلك كانت قراءته ممكنة لانه كتب بخط جيد

كان قد كلفني ستين قرشا . وكان ملائما لفرض الذي اريده بشكل يدمو الى الاعجاب . فقد كان محفوظا في كيس امين كنت احمله الى جنوبي طيلة النهار ثم اضعه اثناء الليل تحت رأسي مع بقية الاشياء التي اريد ان تكون تحت متناول يدي رأسا .

وحينا رأيي عدد من جماعتنا انفرس فيه في اوقات مختلفة ، لم يكن هناك ادنى شك في ان ذلك قد اجتنب طمع واحد منهم ربما كان اكثر ورعاً من البقية حيث برز لنفسه الاقدام على سرقة بحجة تقديره الوافي لقدسية هذه الهدية ، وان قدسيته تلك تنهض عنرا كافيا لسرقته

ان مثل هذا التبرير قد يبدو خاليا من الاحساس والمنطق في نظر اولئك الذين ينظرون الى الامور نظرة لاثمير فيها . ومع ذلك فان مثل هذا الفهم يقع غالبا بين رجال الدين من المسلمين ، حيث تدعم قضية الله ورسوله بالارهاب والاضطهاد وحيث تسيّر العبادة والخيانة في الشرق ، كما هو الامر في الغرب ايضا ، جنبا الى جنب (٢٨) .

واذ اكتشفت سرقة القرآن فقد بدأت التحريات الدقيقة عنه ولكن من دون جدوي قد تؤدي الى استرجاعه . ذلك لاننا لم نكن من القوة بدرجة نستطيع معها ان نصر على تفتيش ائمة المشتبه بهم كما اننا لم نكن اغنياء بحيث نستطيع ان نرشي الضابط المسؤول عن هذا الواجب ولذلك ضاع كل امل لدينا في العثور على السارق المسروق

سممنا اثناء النهار ان بعض العرب قد هاجموا مكانا قريبا من المكان الذي كنا فيه . كما سممنا ابناء عن الوضع الراهن في بغداد ولقد اعطيت تفصيلات دقيقة وكثيرة عن هذه الاحداث مما لم يدع لنا اى مجال للشك في صدقها غير انه ما لبثت بعد ساعات ان وصلت الى هنا قافلة قادمة من الشرق فنفت تلك الانباء ذلك لان القافلة مرت بذلك المكان الذي ذكر اسمه من دون ان تسمع شيئا من . حادث كذا

اما اولئك الذين الموا الان باخبار الطريق من بغداد ، والذي اثار الخبر الذي سألناهم عنه استغرابهم ، فقد صمموا على ان يتوقفوا هنا برهة من الوقت ولو ان الانباء التي تلقوها منا ، وكان لم نحسن ايضا ، كانت نتيجة اشاعة لا حقيقة لها وكانوا انفسهم واثقين من عدم صحتها

واذا تأكد لدينا الآن بصفه ايجابية ان طريقنا مأمون فقد توقعنا ان لا
نعرض الى تأخير اكثر . لكن اكثريه جماعتنا الذين وجدوا ان متابعة السفر لا
تؤمن لهم فوائد كبيرة ، كانوا قد صمموا على اطالة مكوثهم هنا
وفي جولة هند المساء قبل غروب الشمس بساعة تقريبا ، وبارشاد من احد
المواطنين في ذلك المكان ، وبمصحبة درويش ايضا ، صعدنا ركاما عاليا من خرائب
يقع على بعد ميل الى الشمال الشرقي من المدينة

لقد كان ذلك الركام في شكله وحجمه يشبه « جبل مقلوب » القصر المحصن
للزعم في بابل ما عدا اختلاف واحد هو ان هذا الركام اقل ارتفاعا . من القصر
البابلي ، وان الابنية التي كانت تحتل ، في يوم ما هذا الموقع قد انهارت فاصبحت
مساوية للارض تقريبا . على انها كانت في ارتفاع يكفى لتشكيل اثر واضح فوق
التل شاخص للعيان يمكن مشاهدته من مسافات بعيدة ، وان الجزء المرتفع منه يعاود
حوالى اربعين الى خمسين قدما فوق المستوى المعتاد

كان هذا التل يسمى من قبل سكان ذلك المكان باسم (غاوور تيه سي)
اي (تل الكفار)

ولقد اكد دليلنا كما ايده اخرون من ذات المكان عن سألناهم عنه فيسما
بعد ، بانه قد اجريت بعض التنقيبات في اعلى ذلك التل ، وعثر على جدران
الخرائب وفيها تماثيل صغيرة من النحاس بعضها يمثل رجلا جالسين في وضع خاص
من فون اية مقاعد تسندهم حيث بدالى مما تحدثوا به عن اوصاف تلك التماثيل
واحجامها ومادتها ومواقفها ، بانها قد تكون من ذات النوع الذى تضمه مجموعة
الستر ريج من التماثيل البابلية

واذ فحصنا سطح التل وجدنا أن اجزاء كثيرة منه قد حفرت ، وان اقساما من البناء الفخم قد شيدت بالاجر الواسع الاحمر اللون ، وبطبقات محكمة من ملاط الجبر وغيرها مما يبدو انها كانت اما نوعا من معجون الرمر ، او شكلا خاصا من الرخام الابيض .

لم تكن هناك اية مظاهر للسور الخارجى الذي كان يحيط بالبنية كلها وان كان من المحتمل وجوده تحت الانقاض . ويبدو ان الجزء الداخلى من البناء كان يتألف من عدة بنايات صغيرة مثل قصر بابل ذاته

والواقع ان ابنية ماثلة لهذا البناء لا تزال تشاهد في انحاء الشرق حيث تضم المرافق الداخلية ضمن المنطقة كلها ويكون هناك منزل رئيس لها

واذ كنت اهل الحك معى وزعت انى اريد ان استعمله بقصد التأكد من الجهة الصحيحة لاتجاه الكعبة بفيسة اداء صلاة المغرب ، فقد استطلعت ان اظفر من ذلك الموقع على تقدير لمدى الاثار المحيطة به حسبما ترى من هناك *

* تقع مدينة كسرى اباد من هنا على بعد ميل واحد من الجنوب الغربى الى الجنوب . وتقع مدينة طواق TEWAK (٢٩) ذات النخيل غربى الجنوب الغربى بخمس اميال . وتقع مدينة [بردان BARDAN (٣٠)] بتلها العالي الى الغرب بخمس اميال

اما التل الذى يدهى (عروذبه سي) فيقع الى الجنوب الغربى بنصف ميل . في حين ان التل الذى يدهى (شاه تبه سي) يقع الى الجنوب فى شرقى نصف الشرق لمسافة ربع ميل فقط

والى الشمال وعلى بعد ثمانية او عشرة اميال يوجد سفحان لتلال واطلة تمتد
باتجاه الشرق والغرب ، كما تفتتح الافق الشرقي سلسلة من الجبال الممتدة من كردستان
الى لورستان ، وتقسمان العراق العربي في الغرب عن العراق المعجمي في الشرق
وجداول الماء الذي يمر فاه نحو المي ساعة قبل ان ندخل « كسرى اباد » ،
والذي كان يسمى هناك « نهر الخانقين » ، على اعتقاد انه نفس الجدول الذي يجري
في ذلك المكان ، هذا الجدول يدعى هنا باسم « غاور صو » ، اي نهر الكفار ،
ذاته بتعلق بصفة واضحة ، بما يعرف باسم « غاور تبه سي » وهو التل الذي كنا
نقف عليه . . وكان الجدول يشاهد من هناك وهو يجري من الشمال الشرقي عبر
سهل جهيل .

كان الجدول ذاته يرى ممتدا من ناحية الشمال الى الغرب ، وقديبات ضعفه
بوضوح في مسراحيها لانها كانت مغطاة بالحضرة بالاضافة الى وجود قطع من الاراضي
المزروعة الخضراء على جانبي الضفاف .

كان هذا الجدول يبعد عن الخرائب المذكورة باقل من ميل ، وقيل انه ربما
كان بضطى الطريق الممتد اليها من الشمال الغربي . وهذا الاعتقاد الذي حمزه ، بشكل
مليوس ، مظهر تلك الخرائب ذاتها ، واسمها - هو نفس اسم الجدول الذي يمر بها -
بالاضافة الى التماثيل والنقود التي وجدت فيها ، كل هذا قد حملنى على الاعتقاد
بان تلك الخرائب هي بقايا قصر « داستاغرد » الشهير

يقول السيودانفيل في كتابه تذكرة عن الفرات ودجلة « حين يتطرق الى
ذكر حملة هرقل HERACLIUS ضد فارس وهرب كسرى CHOSROES الذي
انتهت به تلك الحملة » يقول دانفيل « ففى تلك الحملة عبر هرقل بنجاح الزاب

الكبير والزاب الصغير * ونهرا ثالثا يدمى « تورنا Torna وهذا يجعل على
الظن ، وكما يتضح ذلك من تشابه الاسماء بان هذا النهر هو نهر تورناداتوم
TORNADAT OM الذي ذكره « بليني » *

اما النهر الذي سماه زينوفون باسم فيسكوس PHYSCUS ، وسماه بطليموس
باسم غورغوس GORGUS وسماه تافرنيه TAVERNIER باسم « اودوان
ODOINE ودعاء دانفيل باسم « اودورنية (٣١) ODORNEE ، المتقد انه
هو نفس هذا النهر . ذلك لانه لم يظهر من كل الاسماء التي ذكرت اسم يشبه اسم

* في حملة كورش CYRUS ذكر اول هذه الالهار باسم زاباتوس
ZABATTUS وقيل عنه ان عرضه يبلغ اربع (بليترات) اغريقية وفي ملاحظة
عن هذا الطريق وجد ان زاباتوس اوزابوس ZABUS ، والذي
سماه الاغريق باسم ليكوس LYCUS ، يحتفظ باسمه الاصلى وهو
زاب ZAB

GEOG . ANT . TOM II P 243 EXPEDITION DE CYRUS DAN
L'ASIE SUPERIEUR ET LA RETRAIT DE DIX MILES PAR M.
LARCHER PARIS 1778 TOM 1 L2 - 12 ٢٤٣ من ٢٤٣

حملة كورش في اسيا الكبرى وتراجع العشرة الاف

- باريس مجلد اول الكتاب ٢ - ١٢ من ١٤٨

* عندما تحدث بليني عن انطلاقه ANTIOCHA التي ظن انها هي مدينة
اوفيس OPIS التي ذكرها كل من زينوفون وسترابو ، قال عنها
بانها تقع في الوسط ما بين نهري دجلة وتورناواتوم

ديالى بشكل مؤكد. كما ان موضعه كنهر ثالث ما بين نينوى وطيسفون الواقعة على الضفة الشرقية من دجلة، قد يؤلف دليلا محققا أكثر من الاسماء التي تتغير تبعاً لكل مؤرخ ولكل عصر

فالنهر المذكور يدعى بالنهر الثالث بعد عدد الزابيين الاكبر والاصغر باعتبارهما النهران الاول والثاني. وبين هذا الاخير وديالى لا يوجد نهر آخر معروف الآن ويستحق ان يسمى نهرا. ولهذا فان ديالى هو النهر الثالث المقصود سواء سمى ديالى او اطلقت عليه اسماء اخرى متغيرة.

ومعني دافنيل في الاستقصاء عن موقع داستاغرد * والقصر الذي ظل لمدة عشرين سنة منفصلا لدى ملك فارس على قصر طيسفون فيقول (كل ما تستطيع قوة ملك عظيم ان يحققه في توفير الذوق الاسيوي الرفيع قد تم ايجاده هنا. اما الصنعة الرائعة من التاريج فقد قذف بها بعيدا فيما وراء حدودها الصحيحة وذلك بسبب تعدد اغراض الدولة، والمجد الذي تكسده هنا كما يشبع الذوق المتخمن للملوك *

* ورد في يوميات باسكال PASCAL (٣٢) هذا الاسم بشكل

داستاغرد خوسر DASTGECHOSAR وذلك طبقا لما

اورده ثيوفانوس TEORHANUS (٣٣) وسيلدنوس CYDRNUS

(٣). واذا كان هذا تعريفا لاسم داستاغرد فان كلمة قصر KASAR

انما تعني في لغة اهل البلاد قلعة او قصر داستاغرد

* كان ابرويز PARVIZ (٣٤) يحتفظ في قصره بالف فتاة يافعة

جميلات كالاقمار تنبعث منهن روائح العنبر الديمة. وكذلك كان لديه

مثنان من النخلة، وكميات من الذهب التي يمكن طيها من دون استمالة =

ولكي يثار نفسه من الكوارث والنكبات التي عانتها امبراطوريته بسبب غارات كبرى عليها فقد امر هرقل بنقض ذلك القصر ، وجعل كل ما كان يحفل

= بالنار ، وخمسون الف رأس من الخيل تأكل الشعير في اصطبلات خاصة بها والغان من الوهول تستخدم لحل المتاع الذي يضمه منزله .

وقد اشتهر احد خيوله في التأريخ ، ويدهى شبيز SHEBIZ بان سرعته في الجري كانت تفوق سرعة الريح

وكان لدي ابرويز ايضا احد الموسيقين ويدهى بربانو BARBANO والحديث واسع عن الاشياء النفيسة التي كان يملكها ذلك الامير وهو رجل شديد الحساسية لم تبدر منه كلمة خطأ في كل ما كان ينطق به (مذكرات هن اثار فارس للستر سلفستردى ساسى باريس مجلد ٤)

MEMOIRES SUR LES ANTIQUES DE LA PESSE PAR DE SACY .

ويشيدون كذلك بمظمة بلاطه وفخامته وبضخامة ما يحويه من خزائن وكوز .

فلقد كان ذلك البلاط يضم بين جوانبه دوا ما خمسة عشر الف موسيقار وستة الاف ضابط من ضباط الحرس ، وخمسة وعشرين الف وخمسمائة رأس من الخيول والبغال الجليّة ، وتسعمائة وستين فيلا لحلّ الامتعة وحين كان ابرويز يمتطي صهوة جواده يصحبه مائتا فارس مزودون بالهجامر او محارق المعطور ، والف شخص اخرون يحملون الماء للاستقاء اثناء الطريق اما المقتنيات الثمينة والمجيبة التي كان يكتنيتها فلسنا بقادرين على ان نذكر هنا عن مناديل الايدي التي كانت تلقى في النار بعد ان يمسح يديه بها ، فلقد كان من دون ريب هو الذي اوجد صناعة =

به من حلي ومباحج طعما للنار .

لقد قيل قبالا ان دياى كان من بين الانهار التي عبرها هرقل من دجلة في مسيرته الى داستاغرد . ولذلك تطرق الحديث الى نهر رابع قيل انه عميق الغور رائق الماء يجري في منطقة قريبة من القصر تمتد نحو الشمال الغربي في ذات المستوى الذى تمتد به الارض بين نينوى والزابين الاكبر والاصغر

ويستمر هذا المؤرخ الجغرافي نفسه فيقول «قرأنا في كتب التاريخ ان هرقل عندما قام بثلاث مسيرات قبالا من داستاغرد وجد نفسه على بعد اثني عشر ميلا من نهر يدعى (اربا ARBA) (٣٥) كان الجيش الفارسي قد تجمع بالقرب منه وعند ضفته الجنوبية بصفة مؤكدة ، وذلك لكي يكون على مقربة من منطقة طيسفون *

ولذلك توفرت لدينا هذه المعلومات الاخرى لكي ترشدنا في بحثنا عن موقع داستاغرد . فاولا انها تقع في مكان لائق كما تهيمن بذلك على كل ما يسر به النوق الشرقي من توفر الشجر والماء والظل وما شاكل ذلك .

= الحرير . وفي خلال حكمه ادخل القيلة البيض الصغار الى بلاد فارس (انظر لاجل الاستزادة رحلة شاردان : باريس سنة ١٨١١ جزء ١٠ ص ١٨١)

* يبدو مؤكدا من الوضع المحلى ان نهر اربا هذا كان يجري من ناحية الشرق الى دياى قبل ان يلتقى هذا الاخير بنهر دجلة . ذلك لانه لا يوجد بين دياى وطيسفون اى نهر في الوقت الحاضر كما لا يوجد اى مجرى واضح لنهر قديم هناك

وثانياً كان من الضروري عبور الأنهار الثلاثة وهي الزاب الأكبر والزاب الأصغر وديالى في مسيرة نحو داستاغرد من طيسفون اوضمن عشرين ميلا على الأقل من المدينة ذاتها

ويتفق موقع الخرائب هنا في غاوور تبهى او تل الكفار بدرجة واسعة من الدقة والصحة مع كل هذه التفصيلات . ذلك لان الوادي الواسع الذى تقع فيه هذه الخرائب يمكن ان يقال عنه انه واد شهير . ولا بد من عبور الزاب الكبير والزاب الصغير وديالى في مسيرة تبدأ من نينوى او من الموصل الى حيث تقوم خرائب تلك المدينة القديمة هناك

فالارض المتصلة بها بغطيتها من الناحية الشمالية الغربية نهر عميق صاف يدمى « غاوور صو » او نهر الكفار . والمسافة التي يمكن قطعها في مسيرة ثلاثة ايام من هناك الى بعد اثني عشر ميلا من النهر الذي يفر الاراضي المتصلة بطيسفون ، هي اقرب تقدير لمسافة يستطيع المرء ان يتوقعها ، ما دامت المسافة الصحيحة لذلك النهر الذي قيل انه يقع ضمن ثمانية او عشرة اميال غير معروفة اذا ما ظن بان مثل هذا النهر كان فرعاً من دىالى *

يبدو ان دانفيل قد اختلط عليه تعدد الاسماء التي اطلقت على هذا النهر ولهذا نراه يتحدث عنه في بعض الاحيان وكأنه نهران منفصلان احدهما عن الآخر

فهو بعد ان يقول (لقد قرأنا في التاريخ ان هرقل قد قام بثلاث مسيرات نحو داستاغرد ، وانه وجد على بعد اثني عشر ميلا نهرا يدمى (اوبا) كان الجيش الفارسي قد تجمع عنده . ليصمى الاراضي المتصلة

ان اسم المدينة الحالي ، وهو كسري اباد ، يؤكد بانها كانت قد اسمت
اوسكنت من قبل «كسرى» وهو اللفظ العربي لاسم خسرو

= بطيسفون ، يلاحظ قائلا (لقد قيل لنا بصفة مؤكدة انه في اسفل
بغداد ، وعلى مسافة قليلة في اعلى المدائن يلتقى نهر دجلة بنهر هريض
يطلق عليه الاقدمون اسم نهر (ديلاس DELAS (٣٦) وهو
يختلف في الكتابة دائما عن (ديل) . ويضيف الى ذلك قوله (ولما
كان احد لم يستطع ان يذكر ان هرقل قد عبر هذا النهر فان الذى
يستنتج من هذا انه كان موجودا في وقت وقوع تلك الحملة ، وان
كسرى لم يعش جريمة ابنه شيرويه SIROES (٣٧) لان هذا
هو الذى وقع المعاهدة التي ادت الى نهاية تسلح الامبراطورية)
دانفيل (الاغريق ضد الفرس ص ١٠٤ وملحق الكتاب الرابع .

l'ANVILLE : GREC CONTRE LE PERSAN P 104

غير اننا رأينا قبل ذلك ان هرقل لا بد وان يكون قد عبر نهر ديلالى لكى
يدمر قصر داستاغرد لانه ، حسب كلمات دانفيل ذاته ، هو النهر الذى
كان يغطى الاماكن التي بلغها هرقل ، وكان اسمه في القديم « ديلاس »
وهو لا يزال يحتفظ حتى الان باسم (ديلالى)
هناك دليل يؤكد امتزاج النهر ذاته مع نهر اخر وذلك لانه يظهر في
موقعين مختلفين وباسم واحد . فاذا كان نهر ديلالى قد تم عبوره للوصول
الى داستاغرد ، فلا بد من وجوب عبوره مرة اخرى قبل ان يصل
الجيش الى الانحاء السفلى من الارض التي تغطى نواحي مليسفون
والتي لم يرد ذكر بانها قد اجتيزت مرة اخرى حسبما ا تذكر

كما يظن وذلك لتعزيز الافتراض القائل بان هذه المدينة كانت مقر قصره المفضل
لديه والذي كان يقع في سهل جميل محاط من جوانبه الثلاثة بالثلال ، كما تحيط به من

= ومع ذلك فان (ديالى) يمد النهر الثالث بمد عبور الزابيين الاكبر
والاصغر من نينوى ، وان النهر الذى يجرى في ضواحي داستاغرد
قد قيل عنه انه هو النهر الرابع

ومهما يكن الامر فلست اعتقد ان نهر (اربا) هو نفسه نهر (بروتوس
PROTIUS (٣٨) كما اعتبره دانفيل هكذا ، وانما هو نهر اخر يصب
في هذا النهر وقد ذكر في الخرائط باسم (افت اب AFT AB
(٣٩) ولو انني لا اعرف اى شيء عن وجود نهر بهذا الاسم من اى
مصدر اخر

فالفرع الذى يجرى بازاء مدينة صغيرة تدعى (امام اسكى) (٤٠)
في الطريق من بعقوبة الى مندلى - كما ورد ذلك في خريطة فارس للمستر
كنيير - قد يكون هو نفس هذا النهر لانه يتفرع من نهر ديالى ، ولو
ان استمر هذا الفرع ليس مؤشرا على المارطة ذاتها

ولا بد من الاعتراف بوجود ارتباط كبير بين تواريخ القدامى وبين
الرسامين المعاصرين حول موضوع مثل هذه الظواهر المحلية
الصغيرة لبلدان بعيدة نائية مثل هذه البلاد .

لكننا قد نقول تأييدا لما قاله الميجر رنل RENEL وهو (ومع
وجود شيء من عدم الدقة فان من المدهش ان تستطيع تصوير الافكار
الجغرافية لانس هم في مصاف الدرجات العليا من المؤرخين ، والمهاجرين
والفلاسفة ، عن بلد غدت تقسيماته ، تؤلف فيها بعد ، موضوع تخصص
من امثال اواسط افريقيا وجرى انهارها ، في الوقت الحاضر)

الشرق جبال عالية تشرف على منطقة واسعة تتمتع بمجو فاخر ، ولافتقر الا الى بد
ذوافة مجدة لتحيلها الى افضل مكان يمكن سكناه
اما متانة هذا الموقع فلا يستطيع سوى الفن ان يصورها لانه لم يحرم من اي
شيء تحفل به الطبيعة

ومع انه يبدو من المعقول تماما ان يكون مثل هذا الموقع الذي يحوى كل
هذه الكنوز الهائلة ، والتي قيل ان داستافرد كانت تضمها في وقت من الاوقات
ان مثل هذا الموقع يجب ان يكون محصنا تحصينا قويا ، فان في استطاعة المرء ان
يدرك من سرعة قرار الملك الذي تخلى عنها الى الامبراطور الاغريقي ، بان وسائل
دفاعها لم تكن قوية جدا *

ومما يجدر ملاحظته هنا هو ان داستافرد قد ذكرت على اعتبار انها ليست

* تم ايداع الكنوز الهائلة من الذهب ، والفضة ، والجواهر ، والحريز
والمنطور في مائة قبو تحت الارض وفيها نافذة صغيرة في الاعلى
لدخول الهواء تشير الى الهبة الطارئة التي جاءت بها للرياح حيث قذفت
بالضمان التي جلبها هرقل الى احد الموانئ الحورية التي تخضع لحكم احد
اعدائه . فالنفاق وربما الكذب لم يضجلا من ان يزعموا بانهم كانوا في ذلك
القصر ثلاثون الف ستارة ثمينة تغطي جدرانها وكان فيها اربعون
الف حمود من الفضة او على وجه الدقة ، من المرمر والخشب المنصنع
بالفضة تسند السقف . وكان هناك الف مصباح ذهبي يتبدل من القبة
ليبرز حركات الكواكب ومجموعة دائرة فلك البروج في تلك القبة

(جيبون : المجلد الثامن فصل ٤٦ ص ٢٢٥)

GIBBON : VOL VIII C , 46 P225

سوى احد القصور ، ولم ترد اية اشارة من وجود مدينة قائمة بالقرب منها مما يتفق والمظهر الحقيقي للموقع ، حيث لا توجد خرائب اخرى غير هذه البنايات المنزلة التي ذكرت قبلا ، تقوم بين التلال التي اخذت اسماءها من ذلك الموقع +

* لقد تمتع كسرى بشار انتصاره ، فأخذ بصراحة الى الراحة في قصره وتخلص من معاق الحرب . لكنه ظل قرابة اربع وعشرين سنة يأبى الاقتراب من ابواب طيسفون ، اما بفعل خرافة او بسبب الغيظ وكان مقامه المفضل لديه هو (ارتميتا ARTEMITA (١) او داستاغرد التي كانت تقع خلف نهر دجلة وعلى بعد ستين ميلا الى الشمال من العاصمة .

وكان يقف باطراد امام القصر ستة الاف فارس من رجال الحرس ممتطين صهوات جيادهم . وكان ينهض باعباء الخدمة داخل ابواب القصر اثنا عشر الف جند وثلاثة الاف فتاة عذراء من اهل بلدان اسيا وكانت المحظية السعيدة تواسي سيدها بشأن صهر ولده شيرويه او الاختلاف فيه (جيبون : المجلد الثامن . الفصل ٤٦ صفحة ٢٢٤)

+ لم استطع العثور على اى ذكر لداستاغرد في كتاب دريبلو (٤٢) D.HERBELOT المكنون ، الفهارس الشرقية BIBLIOTHEQUES ORIENTALE ولو ان مرخوند MIRKHOND (٤٣) قد ذكر حياة كسرى مالك داستاغرد بالتفصيل . على ان جيبون الذي تهيأت له فرصة الاستئناس براء احسن الوثائق ، يتحدث عن داستاغرد على اساس انها قصر ، او مكان للراحة وليس كمدينة ، وانه كان يجمع بينها وبين ارتميتا من دون ان يعطي

عدنا عند الغروب من طريق الحي الغربي للمدينة ، فاستدركنا حول البساتين
ثم سرنا عائدين بامتداد ضفتي قناة تتفرع من جدول غاورور صو الذي يجري على

= اي سبب لم يتغاض عنه اى خلاف قبلا . فبعد ان يصف هذا المؤرخ الذي
دون حملة هرقل الثالثة سنة ٦٢٧ بعد الميلاد ، نتائج الانتصار في معركة
نينوى بالنسبة للاغريق يقول (ان نشاط هرقل لم يكن اقل اعجابا في
الاقادة من النصر الذي احرزه فقي مسيرة طولها ثمانية واربعون ميلا
في مدة اربع وعشرين ساعة ، استطاعت طليعة جيشه ان
تحتل الجسور المقامة فوق نهرى . - الزابين الاكبر
والاصغر حيث فتحت مدن اشور وقصورها لاول مرة امام الرومان ،
وتسلل الرومان بعد ذلك في مراحل تدريجية مهمة الى داستاغرد ومع
ان الكثير من الكنوز التي كانت فيها قد نقلت وان الشيء الوفير
منها قد تبدد ، فان الثروات الباقية في الموقع كانت تتجاوز امال
الرومان ، وكانت تغطي على جشعهم

وواصل هرقل مسيرته من قصر داستاغرد وضمن اميال قلائل من
المدائن MODAIN او ليسفون الى ان توقف عند نهر (اربا)
وذلك لصعوبة عبوره وشدة وطأة الجو وربما بسبب الشهرة التي كانت
تتمتع بها العاصمة التي لا تقهر)

جيون : م ٨٠ ف ٤٦ ص ٢٥٠

: تطلق كلمة غاورور من قبل الاثراك على الكفاسار بصفة عامة . وقد
استعملت هذه الكلمة بهذا المعنى في الذات في احدى قصائد (لورد
بايرون) (٤٤) الجميلة . ويظن البعض ان الكلمة تحريف لكلمة

مقربة من الاسوار في حين ترتوى للمدينة والبساتين المجاورة لها من تلك القناة
 وحين استفسرنا هنا مرة اخرى عن النهر قيل لنا ان بمقربة تقع على نهر
 دياالى الرئيس ، وان شهربان تقع على جدول صغير يتحول الى نهر فيما بعد غير ان
 نهر غاور هو يختلف عن هذه الانهر كلها لانه يلتقي بدجلة ولو ان احدا هنا
 لايعرف على وجه الدقة نقطة التقائه تلك .

= غور GUER (حابد النار) التى تطلق على اتباع زرادشت
 ZOROASTER (٤٥) وم من اول الكفار الذين امتنع المسلمون
 السلاح بوجههم)

(مالكولم : تاريخ فارس : المجلد الاول صفحة ٢٠٠)

MALCOLM History of Persia VOL : IP . 200

ويقول تافرنية TAVERNIER لقد تعرفت في اصفهان سنة
 ١٦٤٧م الى واحد من الغاور ، اولئك الفرس القدامى الذى كانوا
 يعبدون النار) ثم يعود فيقول ثانية (لقد مررت الان بصاحب ديانة
 الغاور او الغوبر Gaures ou Guebres

(رحلة تافرنية . للمسيو بريتون : باريس سنة ١٨١٠ في اثني عشر ايار
 : المجلد الاول ف ٥ من ١٠٨ والمجلد الثانى ف ٣ من ١٣٨

Voyages Des Tavernier . Par Preton Paris . 1810

ويقول لانغل (٤٦) Langles المستشرق الفرنسي الشهير ان
 كلمة « غاور » تحريف لكلمة « كفور » Ka our وهو
 احد جموع الكلمة العربية « كافر » رحلة شاردان : باريس « ١٨١١
 مجلد ٨ من ٣٦٥ Voyage De Chardin Paris 1811

وقيل ايضا ان ايامن هذه الانهر ليس هو ذات النهر الذي يطلق عليه اسم خاتقين . لان هذا النهر الاخير ، كما قيل لنا قبل لنا قبل ، يسميه البعض باسم «سروند SIRWUND ، والبعض الآخر باسم سلوند SILWUND » في حين يسمونه في قصر شيرين ، وفي سربول SIRPOOL ^(١٧) التي تقع الى الشرق من هنا باسم ارونند ERWUND او «الوند BLWUND» ^(٢٣) وهو نفس التعبير في الحروف *

* لقد ادجج «موريير» (٤٨) في رحلاته ببلاد فارس

كل هذه الانهار في نهر واحد واطلق عليه اسم «الوند» الذي ذكر عنه انه يمتد الى بقةوبة ، وذلك في حديثه عن الطرق التي تمر بها تلك الانهار ، وهذا خطأ واضح . كذلك حصل عنده سوء في التهجئة بالنسبة لاسماء بعض الاماكن . على ان صعوبة الحصول على معلومات صحيحة عن اشياء لا يستطيع الباحث ان يراها بنفسه في هذه البلدان والتزامه بتدوينه في ذات الموقع ، يكتفي حذرا لوقوع اغلاط اكبر من هذه .

شروح وتعليقات المترجم

على الفصل السادس عشر

(١) كسرى اباد : هى مدينة « قزلباط » وقزرباط والكلمتان تحريف واضع لكلمة كسرى اباد التى تعنى ، مدينة كسرى : او خسرو . وقد سميت مؤخرا باسم ناحية السعدية ، نسبة الى القائد الاسلامى الكبير سعد بن ابى وقاص (رض) وهى الان ناحية تابعة لقضاء خافقين وتبعد زهاء ثلاثة وثلاثين كلومترا عنها

(٢) هرفت البصرة لدى الرحالين والمؤرخين الاوربيين باسم بصورا

BASORAH كما سماها بعضهم باسم بلصرا BALABRA

(٣) يقصد به الامام موسى الكاظم الذى اقيم فوق ضريحه المشهد الكاظمى .

(٤) يقصد به رسول المسلمين الاعظم محمد صلى الله عليه وسلم .

(٥) جهل المؤلف حامداً ام غير حامد، ان اداء فريضة الحج هي احد الاركان الخمسة التي قام عليها الاسلام ولا مجال للتسامح في اى منها عند توفر المقدرة على اداؤها وان تحمل المخاطر العديدة في سبيل الوصول الى مكة المكرمة لاداء الحج فيها ما كان ليشنى الكثيرين من المسلمين عن اداء تلك الفريضة الاساسية .

(٦) عشيرة بنى لام من العشائر المعروفة في العراق وهي تسكن على ضفاف دجلة في المنطقة الممتدة من المهارة الى شيخ سعد وتنتشر حتى حدود ايران مع بادرة الى الحويزة . ويقول عبد الرزاق الحسنى في كتابه (العراق قديما وحديثا : ص ١٩٧) ان شيخ بنى لام كان في وقت من الاوقات شيخا على الكوت

(٧) بئر اورتا هي البئر التي تقع شرقي بغداد على الطريق القديم بينها وبين بعقوبة وقد انشئ مخفر للشرطة عند هذه البئر يعرف الان باسم نقطة شرطة البئر ولا يزال قائما حتى الان وفيه قوة من الشرطة تقوم باعمال الحراسة هناك

(٨) خان الاورتا على ما يظهر هو خان بنى سعد الحالي لانه يقع في منتصف الطريق تقريبا بين بغداد وبعقوبة بالنسبة الى الطريق القديم

(٩) اكوبي AAKOBE تحريف واضح لاسم بعقوبة وهي من المدن القديمة في العراق ذكرها ياقوت الحموي في كتابه معجم البلدان باسم بعقوبا وبعقوبا وهي مركز لواء ديالى وتشتهر ببساتينها وتقع على مسافة حوالي ستين كيلومترا من بغداد

(١٠) الرحالة تيفنو THEVNOT من الرحالين القدامى الذين

جاءوا العراق سنة ١٦٣٨ وقد دون مشاهداته عنه

(١١) نهر شهربان فرع من فروع نهر ديال يمر بمدينة شهربان وهي ناحية تابعة لقضاء مركز بعقوبة واسمها حسبما يذكره عبد الرزاق الحسني مأخوذ من شهرباي مدينة وبان اسم رجل . وهي تسمى الآن باسم المقدادية نسبة الى البطل الاسلامي المقداد بن اسود الكندي ، الذي يقع مرقده في قرية قريبة من شهربان تعرف باسم المقدادية

(١٢) هي قرية العواشق وقد ذكرها المؤلف باسم « اغواشك » وذلك تحريف ظاهر للاسم احده الفرس والترك معا وتقع هذه القرية الآن بين بعقوبة والمقدادية وهي تابعة للاخيرة وتسمى بالعواشق والعواشيج ايضا وتطلق على قريتين متجاورتين تعرف الاولى بالعواشق الكبيرة والآخرى بالعواشق الصغيرة

(١٣) مدينة كيلان (بالكاف الممجمة GHILAN وتسمى جيلان ايضا من المدن التي كانت تابعة لمنطقة خانقين وقد ذكرت لدى المؤرخين الاوربيين والرحالين باسماء مختلفة فسموها كيلونه وكالون و« الونيه وكالنيه وما شاكلها واليهما ينسب الامام الصوفي الشهير الشيخ عبد القادر الكيلاني

(١٤) مدينة ابولونيا APOLONIA يبدو ان هذا الاسم هو تصحيف لمدينة اخرى عرفت لدى اليونانيين باسم البانيا ALBANIA وان موقعها لم يكن في شهربان وانما في حلوان التي تقوم بمكانها الآن مدينة قصر

يشرين

(١٥) بكسايه BOKSYE بلدة قديمة تابعة لقضاء مندلي ذكرها ياقوت

الحموي في معجم البلدان وتبعد حوالى سبعين ميلا عن « شيخ سعد »
ومعظم سكانها من العرب
(٢٦) كيلونيا CELON تحريف لاسم كيلان (المدينة والمقاطعة
المعروفة باسمها

(٢٧) البيوتيون BEOTIANS بقايا الاسرى الذين جاء بهم ملك
فارس خسارخيشا من اليونان الى فارس فاستوطنوا المنطقة الواقعة
شرقي كيلان وامتزجوا بطول الزمن مع الفرس وذايوا فيهم وان ظلوا
يحفظون ببعض مميزاتهم اليونانية كاللغة والسحنة وبعض العادات غير
المألوفة لدى الفرس

(٢٨) خسارخيشا ويدهى احشورش وسرخس وخشتارختا هو ابن
داريوس الاول تولى الحكم في فارس في حدود سنة ٥٢٢ ق م ودام
حكمه خمسا وثلاثين سنة .

(٢٩) باجستاميس BAGISTAMIS المعتقد انه يقصد بهذا
الاسم مدينة بجستان القديمة من اعمال نيسابور في ايران وقد ورد
ذكرها في معجم البلدان لياقوت الحموي

(٣٠) نيسان ونسيوس MSAEUS اسم سهل يقسم في
شرقي ايران في تركستان الحالية وكانت قبائل السكيثيين تسكن في هذا
السهل واشتهرت بتربية نوع من الخيول عرفت باسم النيساته والمعتقد
ان اولى القبائل التي ستوطنت ايران جاءت من تلك الانحاء

(٣١) كالانوس CALANUS و « ٣٢ » ماسستيموس
MASISTIVS من القواد الذين صحبوا الاسكندر الكبير

في حملته على الشرق وافتتاح بابل ويران والسند .

(٢٢) معركة بلاتون يقصد بها معركة بلاتيا وبلاتيا احدى مدن الاغريق ساعدت اثينا في معركة مراثوني الشهيرة ولذلك اقدم خسار خيفا الاول ملك فارس على تدميرها عندما غزا الفرس بلاد اليونان مرة اخرى سنة ٤٨٠ ق م وبعد تعميرها حاصرها الاسبرطيون سنة ٤٢٧ ق م ودمروها .

(٢٣) ارض الكوسة CUSA اما ان يكون المقصد منها ارض الكوسيين الذين حكموا فارس في العصور القديمة او ان كلمة « كوسة » معرفة عن كلمة « كوخة » الكردية التي تعني شيخ العشيرة او القرية والتفسير الاول اصح .

(٢٤) جبل كورون CORON هو طاقى كره من سلسلة جبال زاغروس .

(٢٥) جبل ياسون JASON احدى قمم جبال زاغروس

(٢٦) عشيرة المجمع من العشائر العربية التي تسكن لواء ديلو وتنتشر في مناطق واسعة منه فتمتد الى مندلي وخاقين وتمتد الزراعة وتربية الاغنام

(٢٧) المرتميون من الاقوام الارية التي استوطنت اواسط ايران

(٢٨) لا تفرض العبادة بالقوة في الاسلام لان اعتناق الدين الاسلامي يأتي من ايمان به غير ان من حق كل مسلم ان يقوم ما اعوج من اخلاق مسلم اخر اذا ما وجدته يخالف غرائض الاسلام علانية ومن هنا فرضت الحدود على المخالفين والمتهربين عن اداء الفرائض الدينية

- (٢٩) طواق TEWAK هي قرية « قره تو » في لواء ديالى
- (٣٠) بردان من المدن القديمة في منطقة ديالى بالعراق ذكرها ياقوت الحموي في كتابه معجم البلدان وقال عنها انها مأخوذة من الكلمة الفارسية « برده دان » وتعند بردان من توابع قضاء اهلالمس وتعرف الآن باسم اليشان بدران « وهي على بعد ١٨ كيلو مترا شمالى بغداد » احمد سوسة ومصطفى جواد دليل خارطة بغداد ص ١٠١ «
- (٣١) النهر الذي وقع الاختلاف فيه لدى المؤرخين القدماء والرحالين الاجانب هو نهر « العظيم » الذي يصب في دجلة قريبا من سامراء فسماء « فلكس » و « اودوان » و « ادورنية » وتورناداتوم وتورنه كلها يقصد بها نهر العظيم وكثيرا ما يخلط بعضهم بين نهر العظيم وديالى ومنهم المؤرخ الرومانى « بلينى » الذى اطلق على نهر ديالى اسم تورناداتوم
- (٣٢) باسكال PASCAL رياضي وفيلسوف ومؤرخ فرنسي
- (٣٣) ثيوفانوس THEOPHANUS مؤرخ سريانى عاش في القرن الثامن للميلاد في بيزنطية ووضع عدة مؤلفات تاريخية وجغرافية وتوفي سنة ٨١٨ م.
- (٣٤) ابرويز هو خسرو ابرويز حاكم فارس مدة سبع وثلاثين سنة واستعان بامبراطور بيزنطية (موريكيوس) على محاربة منافسه بهرام فاسترد الملك منه وقد مات ابرويز قتيلا.
- (٣٥) بهاربا ARBA يدوان هذا الاسم ، وهو لم يذكره الاقلة من الرحالين فداطلق على نهر ديالى بل الاصح على فرع من فروعه الكثيرة .

(٣٦) ديلاس DELAS هو اصل اسم نهر دىالى الحالى
(٣٧) شيرويه SEORIS هو قبـاذ الثانى ملك فارس وهو ابن
خسرو ابرويز .

(٣٨) پروتيوس PROTIUS يبدو ان هذا الاسم يونانى والذى
نعتقد ان المقصود به هو نهر العظيم لادىالى

(٣٩) افـت اب AFIT AB هكذا كتبها المؤلف والصواب هو
ان اسم هذا النهر آب نفت وهو مجرى مائى صغير يؤلف احد الروافد
الـتى تصب في دىالى

(٤٠) امام عسكر ممـاها المؤلف امام اسكى وهي من القرى التابعة
لقضاء مندلى ولا تزال تحتفظ باسمها هذا حتى الان

(٤١) ارتميـتا ARTEMITA هو الاسم اليونانى لمدينة خانقين
الحالية وكان موقعها قريبا من موقع خانقين ولا تزال بعض خرائبها ظاهرة .

(٤٢) اللورد بايرون LORD BYRON من اشهر شعراء

الانكليـز اسمه الكامل جورج غوردون بايرون ولد سنة ١٧٨٨م وعندما
بلغ الرابعة من عمره مات ابوه فعاش مع امه في شقاء واصيب في طفولته
بكسر في احد ساقيه ظل يـمرج منه طيلة حياته دخل جامعة كمبردج
فانغمس في الشعر وربطته صداقة قوية بالفاخر شيل وقد رحل بايرون
الى اليونان ليشترك في الحرب ضد الاتراك وقد اصابه المرض في اليونان
فقضى نحبه بعيدا عن زوجته وابنته في فجر العشرين من نيسان ١٨٢٤
وقد نقل جثمانه الى انكلترا في السادس عشر من تموز تلك السنة

(٤٣) زرادشت ويسميه الاوربيون (زورستر) مؤسس المذهب

المعروف باسمه ظهر في ايران حوالي سنة ١٠٠٠ ق . م .
 ويقوم مذهبه على اساس وجود الهين احدهما للخير (اهر مزدا) والثاني
 للشر « اهريمان » وقد اصبحت الزرادشتية في سنة ٧٠٠ ق . م
 الدين الاول للفرس وجمعت تعاليم زرادشت بعد وفاته بألف سنة في
 كتاب مسمى « فستا » ترجم الى عدة لغات واتباع زرادشت هم عبدة
 النار وهم المعروفون باسم المجوس وظلت ديانتهم قائمة في ايران الى ان
 افتتحها العرب ونشروا الدين الاسلامي فيها

(٤٤) سربول SIR POOL قرية على جدول (سربول آب) تقع جنوبي
 شرقي قصر شيرين وتعني (سربول) بالفارسية رأس الجسر

(٤٥) نهر الوند تطلق على هذا النهر باسماء كثيرة فهو يسمى سلوندو والوند
 وسلا وسروند وغيرها ونهر الوند ويعرف باسم نهر حلوان ايضا احد
 نهري نهرين يؤلفان نهر دبال الحالي وينبع نهر الوند من جبل كوند وهو
 يلتقي بنهر آب سروان في قرية المخلط فيتألف من التقائهما نهر دبال

(٤٦) لانغل LANGLS [١٧٣١ - ١٨٢٤] مستشرق فرنسي معروف
 عكف على ترجمة كثير من الرحلات التي قام بها الرحالون العرب والفرس
 الى الهند والصين وغيرهما كما ترجم قسما من كتاب ألف ليلة وليلة
 الى الفرنسية .

(٤٧) مورير MORIER رحالة انكليزي ودبلوماسي شهير تولى منصب
 القنصل العام في ايران في العشرين الاول من القرن التاسع عشر له
 كتاب رحلة في ايران وارمينية وآسية الصغرى الى القسطنطينية وضعه

١٨١٢ وقد قام بتلك الرحلة خلال ١٨٠٨ - ١٨٠٩ وله كتاب آخر
عنوانه رحلة في ايران اصدره في ١٨١٨ وقد وضع كتابه الشهير
(مغامرات الحاج بابا الاصمغاني في لندن) طبعه سنة ١٨٢٨م



الفصل السابع عشر

من داستاغرد الى ارميتا او خانقين

ومن هناك الى حلوان او قصر شيرين

الثامن من ايلول : انبلج ضوء الصباح دون ان يكون هناك اى استعداد للرحيل ولهذا

اخذت اخشى ان نمكث هنا عدة ايام قادمة على انا ، بالتطواف بكل غرف المنزل وخلاياه واستعمال عبارات التشجيع والترضية استطعنا في النهاية ان نقنع ستة اشخاص اكثر شجاعة من بقية رفاقنا ، بانه من المغيب لنا ان نخاف السفر في وقت لم يتأكد فيه اي خطر في الطريق التي سنسير فيها . وكان من المدهش ان نجد كيف ان القلة من اولئك الذين استطعنا ان نضمهم الى جانبنا ، سرعان ما تخلوا عن رفاقهم السابقين ، وراحوا يتهمونهم بالجبن ، وبانهم اناس جبناء لانهم رفضوا ان يحذوا اخطوهم ، مما لم يرد عليه اولئك المتخلفون بشيء ما اطلاقاً .
واذ كان القوم ينظرون الي كرئيس لفافسة « كروان باشى » ولا تنسى

والدوويش اسماعيل ، كنفاني الواقع احسن من البقية بالدينا من خيول وتسلك تام ، فقد اخذنا على عاتقنا ان نقوم بدور القيادة فعمدنا الى ملء غلايين رفاقنا ونرجيلاتهم بما كان لدينا من تبغ ، واعددنا في (دلتنا) الخاصة القهوة وقدمناها لرفاقنا المختارين .

ولقد تم ذلك كله بسرعة فائقة . وهكذا ما ان اشرفت الشمس حتى سارعنا في امتطاه خيولنا وغادرنا النزل مخلفين وراءنا بين جدرانها قافلة متجهة نحو بغداد ، وعددا من الزوار الفرس الذين جاؤوا معنا من هناك ، لكنهم رفضوا مواصلة سفرهم من دون ان تهيأ لهم حاية اضافية .

امتد طريقنا الان نحو الشرق تقريبا في سهل قادنا ، في مدى نصف ساعة الى تلين يسميان (نمروديه) و (شاه تبه) ولقد اجتزنا من بينهما دون ان نرى فيهما ما يستحق الملاحظة سوى انها تلان من تراب ، ولو انها كانا يشيران الى اثار ابنية قديمة اذا ما تم فحصهما بعناية . وتلك مهمة لا يستطيع ان احيده عن الطريق خطوة واحدة ، لانجازها .

هناك قول تقليدي يتعلق بتل نمرود ، وهو ان هذا التل قصر شيده نمرود . اما تل الشاه فيقول البعض عنه انه كان منزلا لانس ومرح . بينما يقول اخرون بانه قبر لاهد ملوك الشرق كان في طريقه الى مكة لاداء فريضة الحج وكان هذا الملك قادما من الهند وقد استهواه جمال الموقع فتوقف فيه وقرر ان ينشيه فيه مسكنا له ليقضى ما تبقى من عمره هناك .

عبرنا فيما وراء هذين التلين مباشرة جرا منبسطا فوق قناسة اصطناعية كان الماء الذي يجري فيها ضيقا لكنه حنيق وصاب ، وهو يأتي من النهر المسمى

(غاوور صو) والذي يروى خلال جريانه عدة اجزاء من الارياف
المحيطة به .

انتهت الساعة الثانية من مسيرتنا فوق ارض حصباء مقفرة قادتنا الى سفوح
سلسلة من الجبال الرملية والصخرية تمتد عبر ذلك السهل الى الشمال والى
الجنوب . وقد اتفقنا حوالى ساعة كاملة في صعود تلك الجبال من الجانب الغربى
والنزول الى الجانب الشرقى حيث يلفنا عند السفح سهلا اخر مشابها للسهل الاول
في تربته ومساحته معا .

واستغرق منا قطع هذا السهل ساعة اخرى حين رحنا نمتع انظارنا بالنظر
الى سهل خانقين الواسع الذي بدا امامنا اكثر خضرة وخصبا من اية ارض اخرى
شاهدناها منذ ان غادرنا ضواحي بغداد

كانت مسيرتنا فوق هذا السهل باتجاه شرقى الشمال الشرقى وحين سرنا
ساعة ونصف ساعة اخرى رأينا الى ناحية اليسار مناقرية صغيرة . مؤلفة من اكواخ
طينية ، وعلى مقربة منها اكواخ اخرى مؤلفة من الاغصان والقصب تسكنها
بعض العوائل العربية .

اما المشائر التي تسكن هذا السهل فهي عشائر البوزيد و « المجموع »
و « آل بنى ويس » (١) وهم يعيشون معا في انسجام عظيم ولاكل منهم اراضيه
المنفصلة والمحددة له وحده

وهم على خلاف الاعراب يزرعون الارض ، ويربون قطعان الماشية ولذلك
فانهم يؤدون الجزية الى باشا بغداد .

وبعد نصف ساعة اخرى دخلنا خانقين فاجتزنا اول قسم منها وعبرنا

الجسر الذي يربط هذا القسم بالقسم الثاني حيث ترجلنا في نزل فاخر وافرا لآمان
دون ان نلمس اذى سبب للخوف طيلة رحلتنا تلك

كان من نتائج سفرنا في جماعة صغيرة مثل جماعتنا هذه ، ووجود رئيس لها
ظن انه عربي ، ان اقبل كثير من سكان المدينة ومن المسافرين المتوقفين فيها
يتنسمون منا الاخبار ، ويقدمون احترامهم الي انا «الحاج اغا» حيث امضيت
بعد ظهر ذلك اليوم كله في استقبال القوم والاستماع بالحديث معهم .

حين حل العصر بدأت اتوضأ لاداء الصلاة . وكان صديقي الدرويش
قد سبق له ان دربنى على هذه الطقوس ، والحركات المطلوبة اداؤها فيها والتي
كانت في نظري دقيقة ومعقدة .

وقد اغتنمت هذه الفرصة فلمحت للزائرين بان الاستراحة ولولفترة قصيرة
امر مرغوب فيه بعد اداء الصلاة ولذلك شرعوا ينفضون تدرجيا وقد تركوني
وحيدا ولفترة قصيرة على الاقل .

استفدت من هذه الفرصة فحملت معي قشاشا من الكتان النظيف وذهبت
الى ناحية النهر وكان لي من وراء ذلك غرض مزدوج هو ان اغتسل ، وان
ادون - من غير ان يراني احد - ملاحظاتي عن الطريق الذي قطعناه لانه يستحيل
على - بسبب شدة الازدحام في النزل - ان ابدأ الكتابة هناك دون ان اكشف
هويتي كرجل غريب

استمتعت بالسباحة في النهر بكل ما ارغب فيه من وحدة . ولكن ما ان
بدأت الشمس تمجنح الى الغروب لم استطع ان اقتنص سوى بضع دقائق لافند

الجزء الاخر من المهمة التي تسلك الى هنا لانجازها

* * *

تألف خاتمين من قسمين يحتلان ضفتي نهر (الوند) ويربطهما معاجسر يقوم فوق النهر . والنهر يجري هنا من الجنوب الى الشمال داخل المدينة .

وعلى مسافة نصف ميل الى جنوب الجسر تشاهد انحناءة النهر حيث يبدأ جريانه من الشرق ، ومن ثم يتجه شمالا الى مسافة ميل تقريبا ومن هناك يتجه النهر غربا ثم يبدأ بالانحناء تدريجا نحو الجنوب وكأنه يؤلف « غاوور صو » الذى يجري الى الغرب من كسرى اباد .

والنهر هنا يسمونه (سروند او سلوند) ويكون مصدره من الجبال الشرقية ولو انه لا يوجد هنا من يزعم انه يعرف مافته الحقيقية من هناك .

ويبدو الجسر وكأنه قد شيد حديثا بالاجر . وهو يستند على ثلاث عشرة قنطرة مقوسة وكلها حسنة الدفاع . وهو عال وعريض ومعبد ، وطوله مائة وثمانون خطوة حصان ، ولو ان عرض النهر ذاته لا يزيد عن نصف تلك للمسافة . وقد استخدمت احدى الصخور الصلبة في وسط النهر بمثابة اساس للجسر . ويمر ماء النهر تحت كل قنطرة في قناة ضيقة عميقة حفرت في الاصل داخل تلك الصخرة ويمد ان تحولت هذه القنوات الى احواض طبيعية وعميقة بشكل واضح حتى ارتفع كل طرف من طرفي تلك الصخرة عن مستوى الماء فظهر اجافين .

وبهذه الوسيلة أصبحت تحت كل قنطرة دكتان عريضان من الحجر ويجري عميق من الماء ينساب بينهما ولذلك حين ينخفض الماء . في مثل هذا الفصل من السنة ، يستطيع المرء ان يمشي فوق الصخرة بجانب الجسر ، دون ان يتل حيث تؤلف الاماكن التي تقع تحت القناطر ملاجئ . ظلية يتجمع الناس عندها للاستبراد والاستمتاع بهذا الماء الذي يجري فوق ارض حصباء ويمتاز بنقاؤه وحلو مذاقه .

ويمتد القسم الغربى من خانقين ، وهو اكبر قسميهما ، الى مقربة من حافة كهف يطل على النهر ، وقد كسيت ضفافه ، في بعض الاماكن ، بجدران من الاجر .

اما القسم الشرقى (٢) وهو الاصغر ، فانه يحتوى مع ذلك على نزل فاخر مشيد على الطراز الفارسي وهو يتسع لحلول قافلة كبيرة فيه . وتضم المدينة بقسميهما حوالي الف وخمسة مئزر . وعدد سكانها يتراوح ما بين عشرة الاف واثنى عشر الف نسمة .

وفي المدينة مسجدان رئيسان ، والسكان كلهم من السنة . ويوجد بينهم قليل من اليهود والمسيحيين . ويخضع حاكم المدينة الى سلطة بغداد . ويدفع الجزية الى الباشا وهو يحصل عليها من الزراعة ومن الارباح التي يمنحها من وراء بيع التجهيزات الى المسافرين الذين يمررون بالمدينة . واللغة التي يتحدث بها اهل المدينة بصفة رئيسة هي اللغة التركية .

توجد في خانقين بساتين كثيرة فاخرة لاتموزها الاشجار . وتري ضفاف النهر تغطيها الخضرة وهي واطئة في اعالي المدينة وفي اسفلها وان كانت احدى هذه

الضفاف ترتفع بارتفاع ارض المدينة ذاتها .

والتوارث من الاقوال انه كانت في هذا المكان قبلا حديقة جميلة فيها قصران
من صنع الممار والنحات الشهير «فرهاد» عشيق «شيرين» (٣)

وكانت شيرين هذه تعيش في احد هذين القصرين ويدعى « برزماهان
BERZ MAHAN » . اما القصر الثاني فقد كان مقر السيدها «خسرو» او « كسرى »
وكان يستخدم هذا القصر لمراقبة جيوشه

والحقيقة انه لا يوجد مكان أكثر ملاءمة لانشاء الحدائق ، او اقامة القصور
من هذا المكان بالذات غير انه لا ترى هنا اية آثار تدل على اي من الابنية الكبيرة *

* كان فرهاد عشيق ، الذي كان يلاحقها ، مغرما بالخلاوات وقد انشأ حديقة
هائلة لانزال بقاياها حتى الان داخل بغداد وكر منشاه وعلى مقربة من خانقين
في قصر شيرين كما انشأ عددا من المنازل او الخانات
(خان وقين) وقد اقام فضلا عن ذلك قصرين قوى مدرجات احدهما
يدعى « برزماهان » كان مخصصا لاقامة شيرين والثاني وهو اوسع
مساحة ، مصلع البناء ، وفيه برج عال ذي مراحل متعددة ، وقد خصص
هذا الى كسرى لانه كان يشرف منه على مراقبة جيوشه .
(دليل رحلة الى فارس بطريق بغداد) للمسيوم (روسو)
فرنسا العام في حلب ١٨٠٧ في مجلة « كنوز الشرق » المجلد الثالث
صفحة ٩١ فيبنا « (٤)

وورد في « تذكر رحلة هرقل » الذي سبقت الإشارة اليه، اسم مدينة تدعى « ارتميتا » واستطيع من تقدير ذات المسافة النسبية والمظاهر المحلية ، ان اؤكد بان خانتين تقع في ذات الموقع الذي قيل ان اوتيمتا كانت تقوم فيه وقد تحدث « سترابو » عن ارتميتا فقال عنها انها مدينة شهيرة وقال « ايزودور » الخاركي عنها انها تقع على نهر يدعى (سلا) وقال « ايزودور » ايضا انها تبعد عن طيسفون وسلوقية بمقدار خمسة عشر مرحلة وفي كتاب « ستاثيس بارثيسيس (٥) حوالى خمسةة فرسخ اغريقي ، وفي الالواح الشودوسية بواحد وسبعين ميلا ورومانيا . وطبقا لما قاله ايزودور كانت ارتميتا بلدة اغريقية ويظن بان اسمها قد اخذ من الكلمة اليونانية ارتمياتس ارتميتا التي تعنى للموقع الصحي المفيد ، ولوانه كان لها اسم آخر متداول بين سكان تلك البلاد وهو « كالاسر CHALASAR ^(٦) » كما يقول ذلك نفس المؤلف

والشاهد ان خانتين تقع على نهر سلوند وقد يكون هذا هو نهر « سلا » القديم نفسه . ذلك لان بعدها يتفق ، بدقة تامة ، والمسافة التي حددت لارتميتان عن كل من سلوقية وطيوسفون * ولا يوجد مكان آخر غير هذا يستحق ان يقال عنه

* لا يوجد مقاس يحدد البعد الحقيقي لهذا الموقع في خريطة كنيير وقد حذف اسمها من هذه الخارطة . فقد اكد المستر ويب حين قدم من صنعاء - بطريق كرمشاه - الى بغداد وذلك في كتابه الجغرافي عن مصورات خريطة كنيير . اكد ان خانتين تقع على بعد ثمانية عشر ميلا من « كزولود باد » او كسرى اباد ، وان هذه المسافة كانت ستين ميلا على وجه الدقة ، وان بعد داستاغرد عن =

انه صحي ومفيد حقا *

ويقول دافنيل ان ارتمينا كانت مدينة يونانية تقع على نهر كان اسمه يكتب
احيانا «سيلاً» وكان من الاخرى ان يسمى «ديلاس» وهو الاسم الحديث
للنهر الذي يدعى «ديالى» **

لقد رأينا قبل ان هذا النهر قد خلط اسمه مع انهار اخرى قديمة ، مثلما هو
شأن نهر الوند في نظر احدث ادلة السفر في مصورتنا الحالية ، وكان هذا الخلط في
كل قضية يؤدي الى وقوع اخطاء اخرى

وعلى هذا الاساس اعتبر دافنيل كلاما من ارتميتا ودستاغرد موقعا واحدا
طبقا للاسم الاغريقي ولل اسم الشزقي ولو ان ابزودور الحار كس قد اطلق على هذا
الموقع اسم كالاسا ASALAHO . وسبب ذلك هو ان نفس النهر الذي يمر بدستاغرد
قد قال عنه ابزودور بانه يمر بمدينة ارتميتا ايضا دون ان يأخذ بنظر الاعتبار بان
النهر قد يمر بعشرين مدينة في جريانه دون ان تكون هناك اية ضرورة تدعو الى

= ليسفون يحتمل المسافة كلها ثمانية وسبعين ميلا

* ان اسمها الحالي مأخوذ من كلمة «خان» اى نزل القافلة
«كروان صارى» و قين تعنى التجمع سوية ، والجمع ، والازدواج
والتركيب ، والارتق والتشكيل والتأطير ، والاختيار «

القاموس العربى لردىكار دسون مجلد اول ص ٧٤٥

RICHARDSON, S ARABIC DICTIONARY VOL I. P 745

** مختصر الجغرافية القديمة « الطبعة الانكليزية » المجلد ٣ ص ٤٦٩

COMPENDIUM OF ANCIENT GEOGRAPHY . ENGLISH EDITION
VOL . 2 P . 469

توحيد كل هذه المدن في مدينة واحدة الا اذا انفقت ابعادها من نقطة معينة معروفة ، مع احداها الاخرى بشكل دقيق وصحيح .

ومع ان نفس النهر يمر بكل من ارتميتا ودستاغرد فلا يفهم من هذا بانها مكان واحد له اسماء مختلفة * وان هذه الحقيقة لا تزال تبرز للرأى القائل بان سيلا ليس سوى سلوتد في الوقت الحاضر ، وانه بعد ان يجري عبر ارتميتا الى خانقين يتجه الى دستاغرد في كسرى اباد ، وعلى مسافة كافية الى الشمال من ذلك الموقع فيجري في الارض التي تتصل به من تلك الناحية حيث يسمى هناك (غاور صو) او نهر الكفار وذلك امر أكثر مطابقة للإشارة التي تقول بان ذلك النهر قد عرقل ، بصفة جزئية مسيرة اليونانيين لاجتياح القصر القائم هناك

* * *

التاسع من ايلول : غادرنا خانقين عند شروق الشمس مع ذات الجماعة التي دخلناها معها في اليوم السابق ، واتجهنا في سيرنا نحو شرقي الشمال الشرقي ، فوق تلال حصياء مقفرة ، مشقة الى ان وصلنا بناء قديما ذا جدران واطلة فيه مزاغل

* مع ان كنيير قد حذف اسم خانقين من خارطته التي وضعها عن فارس وانكر بشدة الافتراض القائل بان ارتميتا ودستاغرد هما اسمان لمكان واحد ، الا انه مع ذلك حدد لها نفس الموقع فقال عنها ارتميتا او وستاغرد . ثم وضعها في مكان اعترف هو في تذكركه بان المسافة الممتدة لارتميتا ليست مقبولة اطلاقاً
انظر تذكرة كنيير صفحة ٣٠٦

KINNIER'S MEMOIR P. 306

بسيطة ، وحصنا حديثا للعرب (قلعة السبزي) (٧) وفي مكان منزول ، وقد تم
تجديده لأغراض القتال والمجادة .

دخلنا الى هنا ونحن نحمل بنادقنا التي تشعل بالتقارب وهي محشوة حيث
شاهدنا قبور بضعة من المسافرين الذين قتلهم الاعراب ثم قام بدفنهم من جاء
بعدهم في هذا الطريق

واذا مضينا ثلاث ساعات أخرى في ذات الطريق فوق ارض جرداء
ننظرها التلال وصلنا قبل الظهر تماما الى قصر شيرين وقبل ان ندخلها بحوالي ربع
ساعة تقريبا بلغنا النهر الذي يجري في تلك الانحاء من دون ان نمسره في
طريقنا .

ولقد وجدنا في النزل دواب محملة بالملح جيء به من مندلو . لنقله الى كرنند
KERRUND (٨) وهو من نوع الملح الصخري الذي قيل عنه انه يستخرج
بكميات وافرة من مناجم الملح في المناطق المجاورة .

كانت الاسئلة القليلة التي القتها بحذر على اولئك الذين يتاجرون بهذه
السامة ، كافية لاثارة الشكوك من الدوافع التي دفعتنا الى القائها ولذلك رأيت ان
من الخطر ان اردفها بامثلة أخرى .

لقد كنت ، وسط هؤلاء القوم ، اشعر بخوف دائم ولذلك كنت شديد
الحذر في اغتنام الفرص لابتداء ملاحظاتى عن الطريق ، او تدوينها ما دمت معهم
ولهذا فقد يشت من قدرتي على تسجيل أكثر من مذكرات موجزة لفرض
الاستدلال بها واستخدامها في المستقبل .

وعند المساء ، وبحجة الاغتسال في النهر ، واداء صلاة المغرب هناك

اختلست من وقتى ساعة اثجول خلالها بين الاثار القائمة هناك .
لقد كان التل الذى بدى قصر شيرين بصفة خاصة مربع الشكل يبلغ طول
كل ضلع منه زهاء مائة وخمسين خطوة ، ويبدو بأنه بقايا حصن عسكري
ويبلغ ارتفاع الاجزاء الكاملة منه الان حوالى ثلاثين قدما . وله ستة
ابراج دائرية في كل جبهة من جبهاته مشيدة على الطراز الاسلامى . اما داخل
المربع فقد امتلا تقريبا بانقاض الابنية التي كانت قائمة ضمنه ، حيث لا تزال
جدران كثير منها موجودة .

والظاهر ان هذه القلعة ، مثل بقية القلاع الشرقية القديمة ، قد انشئت
فوق تل طبيعي مستو اقيم البناء فيها بعد على سطحه الخارجى وهكذا تألفت القلعة
من تل للتحصين ، فى حين شيدت الابنية التي في داخله على قمة ذلك التل
المستوية العالية ، والتي لا يحجبها سوى جدار يرتفع الى حد الصدر ، ويحيط
بالحافة العليا من التل ذاته

اما بناء الحصن الخارجى ، كما برى فى الوقت الحاضر ، فهو مؤلف من
احجار ضخمة غير صقيلة ، صفت اعتباطا وثبتت فويا بملاط الكلس . ويبدو من
المظهر الخارجى الخشن للحصن انه كان يحيط به ، فى وقت من الاوقات غلاف
خارجي عن الاجر ، او الاحجار الصغيرة الصقيلة بعكس الغلاف الداخلى .
وعلى مقربة من هذا الحصن يوجد تل صغير يدعى (القصر الصغير) وذلك
تميزا له عن القصر الكبير الذي أتينا على وصفه قبلا .

تقوم كلتا القلعتان او القصران فوق ارض مرتفعة على الضفة الشمالية
من نهر الوند وتبعد عن مجرى ارماسفة ربع ميل حيث يجري النهر هنا من الشرق

الى الغرب في واد يقع في الناحية الجنوبية من تلك الخرائب . اما في شمالي
النهر وعلى مسافة ميل او ميلين فتتد تلال منحدره كالحلج ، تحيط بها ارض
جرداء لا تبت فيها ولا زرع ، وهي عاطلة في الواقع عن كل جمال

وما عدا الاثر الذي يدعى قصر شيرين ، والذي اخذت المدينة اسمها
منه ، توجد اثار واسعة للمدينة كبيرة تمتد زهاء ميل الى ناحية الشرق ولا يشاهد
بين هذه الاثار اي بناء أطلقا . غير ان جدران الحصن كاملة في اجزاء كثيرة
منه ، وهي ظاهرة في كل مكان مما يمكن معه وضع مخطط لصحن البناء في الموقع
ذاته . وقد شيدت هذه الجدران من احجار صقيلة وكبيرة ، وبنيت بطبقات
رفيعة من ملاط الجير ، مما جعلها تبدو قوية تامة .

ولا يزال الفرس المحليون يزعمون ان هذه الابنية هي بقايا مدينة « حلوان
HELLOLA (٩) التي يقال عنها انها كانت لا كفا قبل عهد النبي
وان الذي بناها هو الملك كسرى . ويتفق هذا القول مع شواهد هذا التأريخ
وكل منها يؤكد صحة الآخر .

ذكر « دريلو » في مقالة عنوانها « كسرى بن هرمز
KOSROO DE HORMOUZ : (يقول ابن شحنة (١٠) ان كسرى
بنى مدينة اطلق عليها اسم عشيقته شيرين ، وهي تقع بين مدينتي حلوان
وخانقين . *

* الفهارس الشرقية : المجلد الثاني صفحة ٤٤٥ : الكتاب الثاني

BIBLIOTHEQUE ORIENTALE VOL 2 P. 445 4 70

وهذا يتفق على وجه الدقة مع موقع قصر شيرين الحالى الذي يقع في منتصف الطريق فيما بين حلوان وزهاو (١١) الحاضرة. وخاتمين اخر محطة مررنا بها في طريقنا .

وبضع جغرافيو العرب ومؤرخوهم مدينة حلوان - التي يقولون عنها ان الذي بناها هو (كسرى ابرويز) واستخدمها واحدة من منازل المفضلة لديه ، على بعد ستة او سبعة فراسخ من خاتمين . وهذا يطابق موضع الخراب الحاضرة ايضا .

ويقول بعض المؤرخين من الفرس ان خسرو او كسرى قد بنى فعلا سبعة قصور في سبعة اماكن مختلفة ، وذلك لثريه عن عشيقته المحبوبة شيرين وان واحدا من هذه القصور السبعة كان يقع في حلوان .

ولهذا غدا واضحا ان كل تلك القصور كانت ترمى الى ذات الموقع ، ولما كان قد ذكر بان مدينة حلوان كانت موجودة في الوقت الذى شيد فيه القصر المشار اليه فلا بد ان يكون اسم شيرين هو الاخر قد اطلق على مدينة حلوان كإشارة اخرى الى التكريم . فاذا كان هذا الافتراض صحيحاً ، فان الموقع والابعاد النسبية لا يمكن ان تعتبر مغلوطة ، وهي تشير بوضوح الى ذات البقعة ، في حين ان الذي اشتهرت به مدينة حلوان هو انها مدينة الكفار ، وذلك امر يعرفه كل امرئ هنا ، ولو ان اسم شيرين لا يزال باقيا تماما وذلك بسبب شدة ارتباطه بالحكايات الشعبية الدارجة في تلك الانحاء .

ولقد سمعت الكثير من هذه الحكايات التي تصور شدة الغيرة التي كانت تأكل قلب (فرهاد) ذلك الجيورجى ، على تلك المرأة المحبوبة ، فرهاد ذلك الذي

استخدمه غريمه كمرى في اعمال النحت والبناء لكي بحرف قلبه عن شيرين ومع كل ذلك فقد كان فرهاد هذا يستطيع بالف حيلة خبيثة ان يلتقي بتلك المأسكة سرا ويستمتع بعناقها

ان اجزاء كثيرة من هذه القصص ، على ما اذكر ، تتفق مع ما قرأته عن الموضوع ذاته ، وان كانت هناك حكايات اخرى يغلب عليها طابع المبالغة الشديدة عن الغيرة والاقدام ، والمغامرة المحيية وذلك لتمجيد هذه القصص أكثر مما تحويه السجلات الغامضة المدونة . *

* تقول عدة كتب تاريخية ان شيرين اسم لفتاة كانت في اول الامر امة رقيقة لدى احد سادة فارس وكان ابرويز في صغره قد اعتاد التردد على دار ذلك السيد فكان ينسبط في المـزاح واللعب مع تلك الجارية الصغيرة . ولقد نمت ربة المنزل شيرين عن معاودة اللعب مع ابرويز لكنها لم تمر ذلك النهمى اى التفات . وفي احد الايام نزع ابرويز حلقتة في غرفة شيرين ، حتى اذا ما علمت رئيسة شيرين بذلك اصابها غضب كبير فامرته احد كتمة السر لديها بان يقبض على تلك الفتاة الصغيرة وان يلتقى بها في نهر الفرات (♣) وعندما وصلت شيرين الى ضفة النهر اخذت تتوسل بذلك الرجل في ان يبقى لها حياتها فرد عليها بقوله « لا اريد ان اخرب نعمتى لكننى استطيع ان ألقى بك على وجه الماء لتتمكنى من النجاة » ثم التى بها في الماء . وحين غادرها خرجت شيرين من الماء ، وآوت الى منزل احد الرهبان يقع على مسافة قصيرة من هناك ، وقالت له « ابني هبة من الله =

تتألف مدينة قصر شيرين الحالية من حوالى خمسين بيتا ، داخل سور من الطين والحجارة ، بين خرائب القصر القديم والنهر . اما النزل الذي يقع خارج هذا البناء ، فهو واسع ومريح ، استعملت في بنائه كبيسات كبيرة من الاجر الاحمر المربع الشكل مشابه لما يرى مثله في المدائن ، ولا بد ان يكون قد نقل من الخرائب التي اشرنا اليها انفا .

= وانى جئت الى هنا لاعرض خدمتي لكم « ولقد رضي الراهب بقبولها وامضت مدة طويلة معه .

وقد حدث بعد ذلك ان ركب ابرويز مع شلة من الجندي في جيشه فروا بذلك الدير حتى اذا مارآته شيرين ، اشارت الى واحد منهم بان يذكر للملك بانهرأى شيرين الجارية في ذلك الدير ، ثم اعطته الحلقة التي في يدها ليحملها الى ابرويز كدليل على صدق مدعاه وحين تلقى ابرويز من ذلك الجندي رسالة شيرين انعم عليه بمجوآز كبيرة ، وبعت بضباط بلاطه وجواريه للبحث عن شيرين فجأؤاها وسطع موكب واحتفال عظيم الى المدائن .

ولكى يظهر المؤلف ان كتب التاريخ في زمانه وان كانت تتفق حول الوقائع الاساسية لهذه القصة ، فانها تتباين في ذكر التفاصيل كاهـو الامر حول هذا الموضوع ذاته في المصور الحاضرة . ولذلك نرى المؤلف يقول « ان هذا لا يتفق مع ماورد عنه في الشاهنامه » (١٢)

ثم يضيف الى هذا قوله « وقد ذكر انها ذات جمال كامل يضم اربعين صفة ، ، وانه لم يكن في عصر ابرويز من يشبه شيرين او تمثل فيها الصفات المطلوبة »

=

وفي هذه البقعة يجري نهر الوند في واد يمتد من الشرق الى الغرب وبعد ان يمر بالمدينة على مسافة نصف ميل ، يأخذ بالانحناء نحو الناحية الجنوبية الغربية ومجرأ ضيق لكن ماءه سريع الجريان ، ونقي وضافه تكسوها الادغال بصفة عامة لقد خيل الى السرحون ما لكونهم ومن بعد الى المستر دونالد كنثير (١٣) ان الخرائب الواقعة هنا هي خرائب داستاغرد ذاتها . وما خلا ذلك فان ما ذكره من اوصافها يتفق بصفة دقيقة وصحيحة مع موقع حلوان وقصر شيرين ، لكنها مغايرة لثلاثة مظاهر رئيسة يتميز بها موقع داستاغرد ذلك ان الاراضي التي تمتد نحوها من الشمال او الغرب لا يجري فيها نهر عميق ، وهو النهر الذي يقع في ناحية الجنوب ، وان الموقع ذاته ليس من السهل ان يجمع حوله كل ما هو بهيج في الطبيعة . وانه يبعد مسيرة ثلاثة ايام من النقطة التي توقف فيها « هرقل » عند النهر اي على بعد اثني عشر ميلا من طيسفون

ويحاول المستر كنثير ، الذي ثبت في خارطته كلا من اريتميتا وداستاغرد في مكان قصر شيرين ، ان يبرهن في تذكرته بان هاتين المدينتين لم تكونا مدينة واحدة وفي مكان واحدك . فهو ينفي ، على وجه اخص ، بان تكون هي الموقع الصحيح للمدينة السابقة فنظراً الى عدم تطابق بعدها مع الحساسة فرسخ اغريقى الذي

= « مذكرات عن انواع الآثار القديمة في فارس » للمسيو سلفستر دي

ساسى ص ١٠٤ باريس

MEMOIRES SUR DIVERSES ANTIQUITES DE LA PERSE PAR M. SILVESTRE DE SACY P 404 PARIS 410

و « الدليل الشرقي » مادة فرهاد وخسرو وشيرين

BIBLIOTHEQUE ORIENTALE ART FERHAD KHOSROU AND SHIRIN

ذكره كل من ايزودور وسترابو ، ولانها تبعد عن طيسفون أكثر من ستين ميلا ،
يرى كبير ان قصر شيرين يبعد تسعين ميلا على اقل تقدير *
فاذا كانت المدينة جد بعيدة فتكون المسافة هندبذء ، من العاصمة الى ارمينا
- التي قيل عنها انها تبعد خمسمائة فرسخ او واحد وسبعين ميلارومانيا- أكثر بكثير
من المسافة بينها وبين داستاغرد التي قيل عنها انها لا تبعد أكثر من ستين ميلا **
اما موقع هذه الاخيرة فيبدو بانه يقع في سهل ايضا ، وانها محاطة برف
فاتن الجبال والحصب كما تؤكد ذلك المظاهر الوصفية الجديرة بها ***

* كنيير . تذكرة جغرافية عن فارس ص ٣٠٦

KINNIER : GEOGRAPHICAL MEMOIR ON PERSIA . P 306

** كانت داستاغرد تقع خلف نهر دجلة بمحوالى ستين ميلا عن العاصمة

جيبون : انهيار وسقوط الامبراطورية الرومانية المجلد الثالث ص ٢٤٤

GIBBON : DECLINE AND FALL OF ROMAN EMPIRE VOL 3P 244

ودانفيل تذكرة الى اكاديمية المخطوطات مجلد ١٧ ص ٥٦٨

D ' ANVILLE IN MEMOIRES DES L' ACADE , MIE DES
INSCRIPTIONS VOL XXX 11 P 598

*** لقد كانت المراعى المتصلة مسرحا لقطمان الماشية وكانت الجنينة

او الفردوس حافلة بانواع الطيور كالديك البرى ، والطواويس

والنعام ، وكانت فيها الايائل ، او اليعمور ، والغنازير البرية

ايضا . اما المهرجانات الفضة لصيد الاسود والنمور فانها تبلغ

من الاسعة في بعض الحالات الى درجة انها تمنو منطلقا مبهجا

لكل انواع الصيد .

(جيبون : المجلد الثالث الفصل ٤٦ الصفحة ٢٥٥)

ولذلك فان كل هذه الاعتبارات مجتمعة قد اكادت لي ما سبق ان ذهبت اليه وهو . ان ارقمتنا هي المعروفة باسم خانقين ، وان دستاغرد هي كسرى اباد . لقد تأخرت كثيرا قبل ان اعود الى النزل . وثار الكثير من الدهشة والقلق بشأن غيابي الطويل . غير ان توزيع القهوة على المتسائلين في وقتها المعتاد ، واداء صلاة العشاء بصوت عال قد هدأ كل تلك الشكوك بصفة مبهمة .

* * *

العاشر من ايلول : بدأنا حركتنا عند مطلع الفجر فمادونا قصر شيرين قبل ان يبلغ ضوء النهار . كان طريقنا يمتد شرقي الشمال الشرقي ، ويؤدي مباشرة الى خرائب حلوان التي كانت تقع في اجزاء متفرقة الى مسافة ساعة تقريبا على ظهور الخيل ، وكانت من أكثر المظاهر الخادعة فيها هي الاسوار التي تحدت منها قبلا ، والتي شيدت من الحجارة الصقيلة . اما المدينة كلها فتقع فوق مستوى مرتفع ، وتبدو في صورة غير منتظمة ، بينما يتدفق نهر الوند في واد على بعد نصف ميل جنوبي المدينة .

واذ مررنا بتلك الخرائب استهوته قصة المدينة ثانية، ووجدت استعدادا لدى البعض من هؤلاء الذين يحيطون بي الان للرد على استلتي ، وكانت هذه الاسئلة توجه اليهم عن المراثيات التي عمر امامهم مباشرة وبصفة طبيعية من دون اثاره اية شكوك عن الدوافع التي ادت الى طرحها ، ولو ان البعض كانوا في الوقت ذاته يندهشون حين كنت اوجه ولو سؤالا واحدا عن (زهاو) او اي مكان آخر لا يقع مباشرة على الطريق التي كننا نسلكها .

من المآثر التي يمددونها لفرهاد عشيق شيرين ، والتي لم يكن ليعينه شيء سوى الغيرة على النهوض بها ، ان فرهاد هذا قد اعتاد ان يأتي من كرمشاه ومن بستون ^(٩٤) BISTOON عبر جبال طساووق ^(٩٥) TAUK فيجتاز النهر ، والجبال ، والوادي في ليلة واحدة كما يستمتع بابتسامات حبيبته ثم يعود ثانية الى عمله في الفترة بين غروب الشمس وشرورها . وتروي هذه الاساطير ان الجواد الذي كان فرهاد يمتطيه واحدا من جياد سهول باجلان ^(٩٦) BAGELAN التي تقع تحتنا الان ، وهي جياد لا مثيل لها في العالم .

فهذا الجواد الذي كان يأتي بعد شيرين في المحبة لدى فرهاد ، لانه كان الواسطة الوحيدة التي يستطيع عن طريقه ان يتمتع بمباهجه المختلفة ، كان يتغذى دائما بالطمازج من اللبن والذرة المغسوة بالصل من يد فرهاد نفسه .

ولكى يختم هؤلاء نهاية تلك القصة الجميلة الفريدة يقولون ان شيرين ماتت من الحزن ، او انها قتلت نفسها كيلا تكتشف اذانتها بانها كانت تلتقي خلسة بحبيبها الفريد فرهاد ، وقيل ان كسرى قد قتلها ، بعد اكتشاف امرها ، في حبس رهيب

غير ان هذا لا يتفق مع ما اورده (مرخوند) الذي يختم قصة شيرين الابداعية ، بانها قد ماتت بعد ان نذرت نفسها بان تدفن في قبر سيدها كسرى ، وفوق جثته ، ملما فعلت ذلك الشقية جوليت التي قتلت نفسها فوق جثة حبيبها روميو * ^(٩٧) .

* لقد ذكروا انه بعد وفاة ابرويز وقع ولده شيرويه SCHIROUIEH

في حب شيرين ، وحين حثها بغدة على ان تتنازل عن عنادها =

لم يكن من واجبي ان اقرر صحة واحدة او اخرى غيرها من هذه
الاقاصيص ، لكنني بعد ان استمعت الى ذلك المقطع من الحكاية الذي الغته
بسبب قراءتي المتكررة لها ، سألت صبي في الخامسة عشرة من عمره ، وكان بين
جماعتنا ، سؤالاً ينطوي على ذكاء خارق . لقد سأل ذلك الصبي قائلاً اذا كانت
شيرين تجارى فرهاد في غيرته عليها فهل كان من الصواب ان تقتل نفسها على
قبر كرى ؟

وقد رد الجميع مؤكدين ان مثل هذا الامر لا يمكن ان يحدث ومع ان
تلك القصة عن موت شيرين قد تنال التصديق المألوف على اساس ان ذلك نوع
من التكريم لحسنها ، الا ان كل جماعتنا قد فسروا موتها بالطريقة التي رووه بها
ذلك ان الذين يكترون من السفر ليسوا في حاجة لان يتحدث اليهم عن
الاهمية التي تظهر بها معظم التقاليد الزهيدة ، حين تنسب او تدور حول موقع
ما يشبهون اليه ، اما اولئك الذين لم يعرفوا السفر فان مثل هذا التوضيح قد
يبدو ضروريا بالنسبة اليهم ، وقد يضاف الى هذا ان بعد الموقع ، وسداجة الذين
تفرحهم مثل هذه الحكايات المحلية ، يجعلان من العسير - بالنسبة الى المسافرين الذين
يطرق ذلك الموقع ذاته - ان ينقل ما يشاهده الى شخص يطالع قصة احدي
الرحلات وهو جالس في مكتبته او مخدعه

= طلبت الى شيرويه بأن يفتح باب الخبأ الذي يضم رفات ابرويز حتى اذا
نالت ما رغبت فيه دخلت الخبأ وتناولت مما قويا ثم سقطت ميتة في الحال
عن « صرخوند » ترجمة سلفستري ساهي صفحة ٤٠٤ وما
بعدها طبعة باريس مجلد ٤ .

شرح وتعليقات المترجم

على الفصل السابع عشر

(١) آل بنى ويس والبوزيد من العشائر المعروفة وهى تسكن في منطقة خائفين وتمعد من عشائر لواء ديالى الفهيرة

(٢) يعرف القسم الشرقي من خائفين باسم « حاجي قره » وهذا القسم حديث في وجوده اذ تم انشاء المساكن فيه سنة ١٧٢٩ بينا انشأ القسم الغربى في عهد الساسانيين (انظر الحسى :العراق قديما وحديثا ص ٢٩١

(٣) قصة فرهاد وشيرين من القصص الفارسية القديمة التى تمثل الحب العذرى وهى شبيهة بقصة المجنون ولىلى في الادب العربى القديم وتروى هذه القصة لدى الفرس حتى اليوم باشكال مختلفة منها اذ فرهاد حين وقع في غرام شيرين ارسل الى اهلها يطلبها منهم فاشترطوا عليه ان يحفر في احد الجبال نفقا لادخال الماء منه ومتى نفذ هذا نال يد شيرين وغدت زوجته وقد امضى فرهاد سنين عديدة في حفر

ذلك النفق لكن المنية عاجلته في صبيحة اليوم الذي تم فيه حفره
وتدفق الماء منه

وقد ادرج (الفردوسي) قصة فرهاد وشيرين في شاهنامه
واكثر من هذا ان الاكراد يناغسون الفرس في ادعائهم بان قصة
فرهاد وشيرين كردية وليست فارسية على اساس ان فرهاد كان من
الاكراد الساكنين في فارس

(٤) هوجان بانست روسو كان وكيل الشركة الفرنسية في البصرة
وفي سنة ١٧٩٦ جاء الى بغداد على رأس بعثة فرنسية دبلوماسية ثم
اصبح قنصلا عاما لفرنسا في بغداد سنة ١٧٩٧ وقد وضع عنها كتابا
محمدا (وصف باشويه بغداد) طبع بباريس سنة ١٨٠٩
DISCRIPTION DU PACHALIK DE BAGDAD PARIS 1809
وله كتاب اخر عنوانه (رحلة من بغداد الى حلب) طبع سنة ١٨٩٩
اي بعد كتابته بتسعين سنة .

(٥) ستاثميس پارتميس STATHMIS PARTHICIS مؤرخ يوناني

(٦) كلاسر تعريف ظاهر لكلمة القصر -

(٧) المسترويب WEBB سائح انكليزي طاف بالجزيرة العربية ووصل الى ايران

(٨) قلعة السبزي ذكرها المؤلف باسم « خلة السبزي

KHALLET EL OUBZY » هكذا ويقصد بها القلعة الخضراء لان كلمة
سبزي في الفارسية تعني الاخضر اما كلمة قلعة فقد حُرِفت الى
« خلة » بشكل ظاهر

(٨) كرنند مدينة ايرانية قديمة تقع الى الجنوب الشرقي من قصر شيرين على الطريق الى كرمشاه وكانت قبلاً داخله ضمن الاراضي العراقية وتعد مقراً لواحد من الالوية الثمانية عشرة التي كانت تتألف منها ولاية بغداد في العهد العثماني .

(٩) مدينة حلوان ذكرها المؤلف باسم حلولا HELLOLLA كانت من المدن العاصرة واشتهرت بفاكهتها وجودة التين والرمان فتحبا المسلمون سنة ١٩ للهجرة بعد افتتاح جلولا على يد جرير بن عبدالله البجلي . يقول ياقوت الحموي ان حوالها عيون كبريتية ينتفع بها الناس من عدة ادواء وقد تخربت حلوان واقامت بلدة قصر شيرين الحالية مكانها

(١٠) المؤرخ ابن شحنة وقد ذكره المؤلف باسم بي شحنة BE SHOHNA من مؤرخي العراق في القرن السادس الهجري

(١١) زهاوي مدينة زهاب ذاتها التي سماها المؤلف زهوب ZAHIOUB ويطلق اسمها على منطقة واسعة كانت تابعة للواء السليمانية (شهرزور) وكانت تلحق احيانا باقليم قره جولان واسمها القديم (ورتك) ومنها عائلة الزهاوي المعروفة في بغداد .

(١٢) الفاهانمة ملحمة شهيرة تتألف من قصيدة واحدة تضم ستين الفا من الابيات تروي اخبار ملوك فارس واساطيرهم منذ بداية التاريخ حتى الفتح الاسلامي الفها الفردوسي المتوفى سنة (١٠٢٠م) للسلطان محمود الغزنوي وقد انفق في نظمها خمسا وثلاثين سنة ترجمت الفاهانمة الى كل اللغات الاوربية كما ترجمها الى العربية لأول مرة المرحوم الدكتور

(١٣) مكدونالد كنيير من الدبلوماسيين الانكليز والرحالين الذين صلوا في ايران والخليج العربي في اوائل القرن التاسع عشر

(١٤) بستون قرية عند سفح جبل بستون وعلى مقربة من نهر كرخا تقع على بعد يومين شرقي همدان وفيها يقوم النصب التذكاري الذي اقامه داريوس الاول ملك فارس بعد انتصاره ومن الكتابة التي دوت على هذا النصب بالبابلية والفهلوية امكن معرفة الحروف المسماة واصواتها

(١٥) جبال طاووق من سلسلة جبال زاغروس

(١٦) سهل باجلان يقع في المنطقة المحيطة بخانقين والممتدة حتى شمال قصر شيرين وتسكنه قبائل الباجلان الكردية والذي سمي نسبة اليها

(١٧) قصة روميو وجوليت من الاساطير التي خلدها الكاتب الانكليزي الشهير وليام شكسبير في مسرحيته المعروفة بهذا الاسم وهي تمثل حادثة حب وقع بين فتى وفتاة من عشيرتين متخاصمتين فكانا يجتمعان سرا وتزوجا خفية في احد الاديرة وقد ساعدهما راهب ذلك الدير وخدر جوليت ووضعها في نعش لينقذها من اهلها ولكن ما ان رآها روميو على حالتها حتى ظننها ميتة فانتحر في الحال اما هي فحين افافت من الخدر ووجدت حبيبها ميتا تناولت السم فماتت الى جانبه

(*) ص (٢٢٢) ذكر هنا اسم الثرات وهو خطأ فاضح وقع فيه ناقل قصة فرهاد لان النهر التي تقول الاسطورة ان شيرين قد القيت فيه هو نهر الوند الذي تقع عليه حلوان

الفصل الثامن عشر

من حلوان ، عبر سهل باجلان

الى زهاق وسربول

بعد ان غادرنا النزل في قصر شيرين بمحوالي ثلاث ساعات انجمننا في سيرنا شرق الشمال الشرقي فوق ارض تغطيها الصخور والتلال ، وشاهدنا على يسارنا سهلا واسعا تملأه الخضرة ، وتحيط به الجبال من كل جوانبه .

كان هذا السهل يدعى سهل باجلان ، ويعتبر النهاية الشمالية لمنطقة « كيلان التي تقع الى الجنوب ، وتؤلف النقطة الجنوبية او بداية امتداد كردستان الى الشمال وقد قيل ان فرهاد جالب من هذا السهل جواده الشهير الذي لم يكن له مثيل رالشىء المؤكد فعلا هو ان مراعي « نيسان » التي اشتهرت في القدم بتربية الخيول تكثر هنا ، وان تلك المراعي كانت تقع في هذه البقعة بالذات

كان الطريق يتجه من هناك مباشرة نحو سربول SERPOOL . وهي
مرحلتنا التالية التي تقع في ناحية الشرق ، وتبعد مسيرة ثلاث ساعات تماما
اما مدينة « زهاو » وهي مقر باشا باجلان الكردي ، فكانت تری
الى ناحية الشمال منا ، وهي تتميز بقبتها البيضاء وسط غابة من الاشجار ،
وتقع في الطرف الآخر من السهل ، وعلى بعد تسعة اميال على اقل تقدير .
كان اثنان من جماعتنا يقصدان الذهاب الى سربول ولذلك صمما على
ان يفترقا هاهنا .

وحيث كان النهار ما يزال مبكرا ، واذا تأكد لدينا ان في مقدورنا
ان نصل سربول بوقت كاف لنواصل سفرنا من هناك مع احدى القوافل
في الصباح التالي ، فقد عزمنا على ان نستغل هذه المناسبة الملائمة فنذهب
الى زهاو .

على اننا كنا جد حذرين فيما اترطنا تنفيذه ، فلم نحدد اي دافع حقيقي
لذلك وعندئذ ادعينا بان لنا معاملة مع شخص يدعى « محمد اغا » ممن لم
نكن نشك معه بوجود عشرين شخصا يحملون مثل هذا الاسم في ذلك المكان
(كما هو شائع اسم جون سمث ، ووليم جونز في انكلترا) واننا لهذا السبب
نود ان نجد في سيرنا نحو زهاو كيانا نبلغها قبل ان يحل الظلام

وطبقا لذلك حدانا عن الطريق المباشر ، واتخذنا طريقنا عبر السهل
باتجاه شمالي الشمال الشرقي حيث مررنا بجملة من القرى الكردية مؤلفة من
اكواخ من القش ، وقد امتدت على جانبينا حقول الرز ، والقطن ، والبنج ،
والبطيخ ، وما شاكل ذلك ، وكلها تزهو بخضرتها ، وتروى من جدول
ينساب عبر السهل نحو الشمال ، ويتفرع من نهر الوند الذي خلفناه في الناحية
الجنوبية من الطريق الذي كنا نسير فيه .

يسكن الاكراد في هذا السهل مساكن يمكن ان توصف بالاكوخ او الخيام لانها تبنى من مواد تستعمل في الكوخ والخيمة معا ، ولكنها ليست كلها متشابهة .

وسقوف هذه الخيام ، كما هو مستعمل لدى التركمان ، تتألف غالبا من نسيج من الشعر الاسود اما الجوابب والاقسام الاخرى فهي مصنوعة من الخصر تنقاطها خطوط منحرفة من خيوط سوداء .

اما حرف السكان ، وهم بين رعاة وزراة ، وكذلك اقتصادياتهم المحلية فانها تشبه حرف واقتصاديات اولئك الاعراب شبه الرحل الذين يعيشون على الحدود الشرقية لسوريا .

غير انهم يختلفون في الملابس فهم يرتدون الصدايات القصيرة او الجاكيتات المصنوعة من نسيج سميك ابيض اللون ، ولها اردان طويلة اشبه بما يستعمله الجنود الالبانيون (١) والسراويل الضيقة ، والاحذية الضخمة المصنوعة من النسيج الصوفي المحيك ، ويضعون في رؤوسهم قلنسوات من قماش سميك ابيض اللون يشبه قماش الصدايات وقد قسم الجزء المقعر من القلنسوة الى عدة اقسام بحيث يمكن تحريكه الى اعلى والى اسفل حسبما يريد المرتدي ذلك ، وتلك هي اهم الخصائص التي تتميز بها ملابسهم .

ومعظم هؤلاء يطلقون شعور رؤوسهم طويلة وهي في الغالب رمادية اللون تهدل في تجميدات على اكتافهم . اما ابدانهم فهي ممتلئة ، حسنة التكوين ولو انها اقصر وانحن من المستوى الاعتيادي .

وتختلف وجوههم بشكل مؤكد عن وجوه العرب والأتراك والفرس لانها اكثر استدارة واستواء من وجوه اولئك ، وهي اقرب الى وجوه التتر منها الى وجوه العرب ، او الترك ، او الفرس . اما لغتهم فانها قريبة

الى الفارسية من اية لغة اخرى وربما كان ذلك ناجما عن مجاورة المكان ذلك لانهم باشخاصهم يتألفون من عنصر يتباين تباينا واضحا .

وحين اقتربنا من مدينة زهاو خيل اليها باننا سنشاهد مآذن المساجد في اماكن واتجاهات مختلفة . لكننا ما ان اقتربنا اكثر حتى ثبت لدينا ان تلك المآذن لم تكن في الواقع سوى شواهد طويلة بيضاء وضعت في الاماكن التي يدفن القوم فيها موتاهم .

لقد كانت هذه الشواهد ترى على بعد عدة اميال وربما كان ارتفاع الواحد منها عشرين او ثلاثين قدما وكانت كما رأينا فعلا ، مشيدة من الحجارة الخشنة ومطلية بطلاء ابيض اللون ، وهي كلها من الانواع المستعملة في مصر وهي هنا قد ثبتت فوق قبر الميت ويكون حجمها وارتفاعها تبعا لثراء الميت ووضاعه .

ان هذا النوع من النصب مما لم اشاهد له مثيلا قبلا قط ومع انه قد ثبت لدينا بان هذا النوع شائع بين الاكراد الا انه كان خاصا بهم .

وصلنا مدينة زهاو عند الظهر تقريبا فدخلنا اليها من الباب الجنوبي واجتازنا القسم الاكبر من الاجزاء الداخلية فيها حيث القينا عصا الترحال في منزل صغير مزدحم قريب من السوق وعند طرفه الشمالي .

ولما كانت هذه المدينة تقع خارج الطريق الاعتيادي للسفر بين تركيا وفارس ، وهي بالطبع ليست ملكا لاي من الدولتين المذكورتين ، بل على العكس كانت مستقلة عنها غالبا ، فان وصولنا اليها قد اثار التساؤلات الكثيرة عن الاسباب التي دعتنا الى ان نسلك مثل هذا الطريق .

وردت رسالة من باشا المنطقة يدعونا فيها ان نكون في حضرته وقد قيل لنا انه منذ ان طرقت مسامعه اباء الخطط التي كان يعمدها « داود افندي » (٢)

بشأن بغداد ، كان السؤال والاستفسار يطرحان هنا على كل قادم من بغداد .
وسبب ذلك ان عدة حروب كانت قد وقعت في هذه الانحاء ، ولكن الاكراد لم
يشتركوا فيها مع واحد او غيره من المتحاربين *

* اورد ديودورس وغيره من المؤرخين القدامى شواهد عن نزعة الحرب
لدى الكرداشيين حيث ذكر بان العشرة آلاف اغريقى الذين طادوا الى
بلادهم بعد هزيمة كورش الشاب في كوناكسا كان ينبغي لهم ان يمروا
في طريق العودة عبر جبال الكرداشيين ما داموا قد صمموا على ان
يتجنبوا الصحراء القاحلة التى استطاعوا منها ان يبلغوا « اسوس »
وذلك باجتيازهم نيساكوس (٣) الواقعة على نهر الفرات ، ويسيرون
الى بابل .

وقد وصف اولئك الكردوسيون او الكردوشيون بانهم شعب حر
يحب الحرب ، وم خصوم للملك ، وجنود ممتازون ، وماهرون ،
بصفة خاصة ، في قذف الاحجار من الجمايق ، وكذلك رمى السهام ،
ولهم قوة خارقة غير معتادة .

ولقد ازال هؤلاء القوم الاغريق عن الاراضى المرتفعة وقتلوا وجرحوا
الكثيرين منهم بجراح بالغة ذلك لان السهام التى كانوا يستعملونها
يبلغ طول الواحد منها ذراعين ، وهى تنحرق الدروع وتنفذ الى الصدور
ولذلك لا يستطيع اي متدرع ان يصد قوتهم . وقيل ان هذا النوع
من الاسلحة كان هائلا بصفة غير اعتيادية الى درجة ان الاغريق
اعتادوا ان يتحاشوا اولئك الاشوريين بدلا من التصدي لسهامهم(انظر
ديودورس الصقلى الكتاب الرابع عشر الفصل الخامس

DIODORUS SICULUS B . 14 C 5

اعدنا التحدث عن المشغلة التي نود ان نجربها مع شخص يدعى محمد افا
في زهاو ، منذ ان وجدنا انه لم يعد في استطاعتنا ان نتراجع عن ذلك بعد ان
روج رفاقنا ذات الحكاية .

ومع انه قد وفد علينا ما لا يقل عن اربعة اشخاص ممن كانوا يحملون
ذات الاسم وذات اللقب في مدة ساعة واحدة ، الا اننا اوضحنا بان ايا من
هؤلاء لم يكن هو الشخص الذي نعيه .

وتمتم صديقي الدرويش الذي حذق فن التصنع قائلا « الله اعلم : لقد
بدأت اهلك في ان هذا كله ليس مصيبا . وقد لا يكون الامر كهذا واننى اسأل
الله ان يكون ذلك صحيحا . لكنني واثق تماما بان محمد افا هذا هو الشخص
الذي اقترضته مائة قرش في بغداد ، وانه لا بد ان يكون من المحتملين حين انتحل
هذا الاسم ليخفي اغراضه السيئة ، ولكي يستدر عطفك وكرمك فقد خدعك
بان لقب اسمه بالزهاوى ، دون ان يكون في الواقع قد عاش حتى على مقربة من
زهاو طيلة حياته »

واحتج القوم بانهم لا يعرفون بينهم شخصا آخر يدعى محمد افا سوى
الاشخاص الاربعة الذين حضروا الى هنا . وحين ابرأت اولئك الاشخاص من
كل لوم ، وجدنا انفسنا مضطرين ان نمكث فترة ما وقد قوبلت قصتنا بالتصديق
العام ولو انها اثارَت من اللوم لنا لأننا لم نعرف اين نضع ثقتنا ، اكثر من
المطف على ما لحق بنا من ضرر مزعوم .

* * *

والمعتقد ان مدينة زهاو تضم نحو من الف مسكن ، وذلك تقدير لا
يعدو الحقيقة كثيرا . وجميع المساكن فيها صغيرة غير انه كان لكل واحد منها
حديقة وفناء مرفقان به ولذلك فهو بهذه الصفة يحتل فراغا واسعا من الارض

ولم نشاهد في المدينة بناء يحتوي على أكثر من طابق واحد ، والخسافات فيها ،
وهي بين اثنين او ثلاثة ، وكذلك الاسواق ، كلها صغيرة وتافهة نسبيا
ويحيط بالمدينة سور تدممه الحصون او الابراج المستديرة على ان السور
وحده ، ومن دون هذه الحصون ، يكفى لصد الفرسان او المشاة من الجند
وهي القوات الوحيدة المعروفة هنا ذلك لان المدفعية من النادر ان تعرف او
ان تستعمل في هذه الانحاء .

وحاكم المدينة « فتاح باشا » نفسه من الاكراد ، وهو يحكم كل منطقة
باجلان التي تؤلف القسم الاعظم من جنوبي كردستان ويخضع كل الاكراد في
المناطق المجاورة لسلطانه في حين انه هو يتبع ، في هذه اللحظة ، حكومة بغداد
ولو ان هذه المنطقة سبق لها ان خضعت لحكم فارس طويلا ، وغالبا ما كانت
تتحدى اسيادها .

ويعتبر اهل المدينة من الشرسين ذوى السلوك السيئ مثلهم في ذلك مثل
جميع الذين يخوضون غمار الثورات ويكافحون في سبيل حريتهم ، وهم واقفون
انهم بمسلكتهم هذا يرتفعون في نظر اولئك الذين يظنون ان الطاعة للممياء هي
اسمى الفضائل .

اما بالنسبة لنا فقد كانوا يتصرفون معنا تصرفا مؤدبا وكراما ، ولو انه
كان من غير المأمون لنا ان نثق باخلافتهم هذه ثقة تامة .

كان افراد الطبقات الواطئة يرتدون نفس ما يرتديه الفلاحون الذين
اتينا على وصفهم قبلا . اما افراد الطبقات العليا فانهم يمترون بهائم ذات لون
احمر غامق لها حواش مهلهلة مخططة بخطوط زرقاء . في حين تشاهد النساء من
دون حجاب بصفة عامة وهن ذوات وجوه وهيئات اجمل من نساء العرب عادة
ولقد وجدنا ان اهل المدينة يستخدمون الثيران للنقل اكثر من ايسة

حيوانات اخرى ، كما لاحظنا ان الاسواق كانت تزخر بالمواد الغذائية .
وسكان المدينة كلهم مسلمون ومن اهل السنة . وفيها مسجد واحد له
قبة كبيرة بيضاء ولكن من دون مأذنة .

من الاشياء التي اعتمدت عليها في توجيه اسلتي بشأن موقع قصر
داستاغرد ، مذكرة زودني بها الدكتور هاين DR HINE في المقيمة البريطانية
ببغداد . فقد قال في هذه المذكرة « وعلى بعد ثلاثة فراسخ الى الشرق من زهاو
يوجد مكان يسميه الاكراد باسم « قلعة اليزدي غرد » (٤) وهو يقع فوق
الجبال ويمثل مظهر خرائب هامة ذات كهوف واسعة ويبلغ محيطها ما بين فرسخين
وثلاثة فراسخ .

اما في السهل وفي اسفل « يزدي غرد » فتوجد قطع من الاجر منتشرة
بشكل كثيف فوق ذلك المكان ، وهي تغطي فكرة عن بقايا مدينة واسعة وتدمي
هذه زردا ZERDA او غردا GERDA ، وربما كانت هذه هي خرائب
داستاغرد ذاتها غير انه لم يتم الحصول على اية معلومات بشأنها من الكتب .

لقد كنت جد متشوق لاجراء تعريبات عن هذه القلعة التي تسمى
« يزدي غرد » في الاماكن المجاورة ، بل وان اذهب الى هناك اذا ما كانت تقع في
طريقنا . ولذلك طلبت الى الدرويش ان يبدأ تعريباته علانية في احد الاتجاهات
بينما رحت انا اطرح اسئلة ، بصفة غير مباشرة في اتجاه آخر .

ولقد تحقق لدينا من جهدنا الموحد في هذا الشأن ، انه يوجد في الجبال
وهي مسيرة ساعتين ونصف الساعة فوق ظهور الخيل شمالي زهاو ، حصن او
قلعة مبهورة تسمى « دوز غورا DOZGURRA » او « دوز كورا
DOZKURRA (٥) » وحيثما تدمي دوز كورا الملك DOZKURRAEL MILK
غير انه لا يوجد موقع في تلك المناطق المجاورة يعرف باسم يزدي غرد وقد قيل

ان هذه القلعة اصغر بكثير من قصر شيرين في حلوان وانها مشيدة بالحجارة على ذروة جبل مرتفع ، وان من الصعب الارتقاء اليها .
وذكر ايضا ان القلعة وان كانت مهجورة الانها ليست متهدمة. ويظهر انها كانت في الاصل مجرد بناء للدفاع وهو يستمد قوته من موقعه وليس من بنائه .

وقيل انه توجد ايضا عند سفح ذلك الجبل الذي استقرت القلعة فوقه مجموعة من المساكن الحديثة القليلة العدد ، لكنني لم اسمع عن وجود خرائب كبيرة لمدينة قديمة كما ذكر ذلك ، ولو انه من المحتمل كثيرا وجود مثل تلك الخرائب ولكن احدا ممن سألتهم عنها لم يكن قد شاهدها فعلا .
ومما يمكن الامر ان الجميع يتفقون على ان القلعة صغيرة ، وفي حالة جيدة وذلك لان باشا زهاو كان يتخذها مأوى له ايام الاضطرابات ، وانها ظلت تستخدم لهذا الغرض حتى الى وقت متأخر حين حاول « عبد الكريم » ان يجرب حفظه في التمرد ضد الباشا الاخير في بغداد *

* كان السكان الاقدمون في هذه الانحاء على شبه قريب بالسكان الذين يعيشون فيها الان .

فالكوشيون COSSCEANS (٦) الذين جرد الاسكندر ضدم حملة من اكباناا بعد وفاة هفستيون HEPHESTION (٧) كانوا امة تحب الحرب وهي تجاور الاوكسين (٢) UXIANS ويقول عنهم « اريان » ان بلادهم جبلية ، ومدنهم منيعة . وانهم لما كانوا يدركون ان بلادهم تكون معرضة للغزو على يد جيش قوي ، فقد التجأوا الى قمم الجبال (اما بصفة مجتمعة او في شكل جماعات متفرقة كما كان يحدث ذلك) وهكذا لم يكن في مستطاع الاعداء ان يصلوا اليهم .
=

ولقد تركز الاصرار بصفة خاصة على عدم وجود نهر او فرع من نهر على مقربة منها ، وان تلك الانحاء كانت اراضى صخرية جرداء بصفة عامة ، وان الرعاة القلائل الذين كانوا يراعون مواشيهم على التلال كانوا يأخذون ما يحتاجون اليه من ماء من الينابيع .

وكان من اليسير في هذا المكان تمييز الموقع الذي ذكره « دانفيل » باسم « دسكرة الملك DI&CRA EL MILK »

واصر صديقي الدرويش بان هذه العبارة بقصد بها في اللغة الفارسية

= وحين كان الغزاة يتراجمون ، يمدو هؤلاء الى مساكنهم ، ويستأنفون اعمالهم السابقة في نهب جيرانهم وسلبهم وتلك هى الوسائل التى يعززون بها قوتهم ومكانتهم

[اريان : الكتاب السابع ف ١٥ مجلد ٢ صفحة ١٥٦]

ARIAN . B . 7 C . 15 V . 2 P . 156

ويصف سترابو (الكتاب الثاني) هؤلاء الكوسيين بانهم اقوام تعيش بجوار « ميديا » وهم من عنصر شرس الى درجة ان ملوك الفرس كانوا يضطرون الى شراء مسالمتهم ليحولوا بينهم وبين اغارتهم على الاقاليم الفارسية وارتكاب اعمالهم المعتادة في النهب والسلب .

ويقول سترابو ان الملوك كلما حاولوا اخضاعهم التجأوا الى الجبال التي يسكنونها ، واحبطوا كل المخططات ضدهم بسهولة . ولذلك كان ملوك فارس يضطرون الى دفع جزية الى هؤلاء الكوسيين حين كانوا يقصدون قصورهم الصيفية في اكباتانا ولكي يؤمنوا بهذا طريق عودتهم الى بابل مرة اخرى

[انظر ملاحظة روك عن العبارة المشار اليها في كتاب « روك »]

BOOK , 8 NOTE TO THE PASSAGE CITED

القديمة « قلعة الامير الصغيرة » وهى مأخوذة من « دز » وتعنى قلعة ،
و « غورا » وتعنى « صغيرة » و « الملك » ويقصد بها « الامير » .
غير اننى لست اعلم ما اذا كان مثل هذا التفسير والاشتقاق صحيحا
ام لا .

على ان اسبابا كثيرة تدعو الى عدم الاعتراف بان هذا المكان يقصد به
داستاغرد القديمة .

واول هذه الاسباب هو عدم وجود نهر عميق يجري في المنطقة القريبة
من هذا المكان .

والثاني انه مكان مقفر موحش لا اثر للجمال في اية بقعة منه .
واخيرا فانه يبعد مسيرة اكثر من خمسة ايام عن النهر الذي يمر من امام
طيسفون . وما عدا ذلك فان القلعة صغيرة جدا بالنسبة الى الابنية الواسعة
التي ذكر ان داستاغرد كانت تضمها ، وهى مطابقة تماما للبنية التي قيل ان هرقل
كان قد دمرها بالنار تدميرا كاملا . فضلا عن ذلك فان الذي يسكن مثل هذا
المكان لا يستطيع ان يهرب منه اذا ما هاجمه فيه جيش معاد ، لان الهرب لا يمكن
ان يتحقق الا في سهل ، وفي اراض مكشوفة مثل خانقين التي كانت تقع فيها
داستاغرد بصفة مؤكدة .

لقد ذكر ان مدينة « زهاو » الحالية تحتل نفس موقع مدينة حلوان
« القديمة » ، والتي كانت هي الاخرى من المنازل المحيطة لدى كسرى . ولما كانت
تقع خلف هذه المدينة سلسلة من الجبال العالية ، وينبسط امامها سهل دائرى
الشكل ممتاز ، يبلغ قطره زهاء تسعة اميال وتحيط به الجبال العالية من كل
جانب ، فان هذه المدينة بوضعها هذا ربما كانت مستقرا مناسباً لاحد الامراء
المترفين جدا .

لم نلاحظ ما يشبه الخرائب هنا . غير ان تحرياتها كانت سريرة خاطفة
ومها يكن الامر فاذا كان هذا موقع حلوان ، كما يبدو ذلك بالنسبة الى
المسافة التي تفصلها عن خاتين وقصر شيرين ، فان « دانفيل » يكون قد اخطأ
حين وضعها على فرع من فروع نهر دبالى ، ذلك لانه لا يوجد هنا نهر ، ولا اى
فرع لنهر يجري عبر المدينة . او على مقربة منها .
فالنهر القريب الملائم هو نهر الوند ذاته ، والذي يقع في الطرف الاخر
للسهل ، وعلى بعد عشرة اميال تقريبا . ومن هذا النهر تنفرع كل الجداول التي
تروي حقول الرز الممتدة شمالا نحو « زهاو » حيث ينخفض مستوى الارض
في ذلك الاتجاه .

لقد وضع « كنير » مدينة حلوان في مكان يدعى « البانيا ALBANIA
على مقربة من خط الطول الخامس والثلاثين لكن زهاو تطابق ، بصفة اكثر دقة
وصحة ، المكان الذي حدد بمثابة خط طول لها ، وهذا اقرب الى خط الطول
الرابع والثلاثين منه الى الخط الخامس والثلاثين . كما انه يطابق ايضا المسافة بينها
وبين بغداد والتي تبلغ مائة وعشرين ميلا تماما ، او مسيرة خمسة ايام كاملة .
اما « البانيا » - وهى مكان لم اسمع به قط - فلا بد انها ، حسب موقعها
على الخريطة ، تبعد ثلاثين ميلا اخر على الاقل .

* * *

امتطينا خيولنا عند العصر (حوالى الساعة الرابعة بعد الظهر) من النزل
الذي حللنا به في زهاو فخرجنا من الباب الغربي لها ، ثم استدركنا حول السور
الخارجي ، ومن هناك اخذنا الطريق المرتفع الى سربول .
كان طريقنا يتجه نحو جنوبي الجنوب الشرقي ، وعلى مقربة من سفوح
الجبال الغربية .

وبعد مسيرة أكثر من ساعتين بلغنا الطريق الاعتيادي الذي يؤدي الى
سربول ، وذلك في الناحية الغربية من النقطة التي كنا قد انفصلنا عندها عن
هذا الطريق . واستغرق سيرنا حوالي ساعة اخرى فوق سلسلة من التلال العالية
وعند غروب الشمس وصلنا سفح جبل عال ، وما ان ارتقيناه وبلغنا قمته
حتى انحدروا ثانية منه الى سفح صخري ، كان يبدو من المستحيل اجتيازه
حتى على ظهور الخيل لو وجد في مكان آخر غير هذا المكان .
ترجلنا هنا ، وطرحنا الاثقال عن دوابنا وكنا قد بلغنا منتصف الطريق
كان دليلنا يصصر على ان هذا هو الطريق الاعتيادي المعروف ، ولو اننا
ادر كنا مؤخر ا انه قد ضل طريقه وجاء بنا الى ذلك الطريق الذي لا يطرقه احد
كان الظلام تاما حين وصلنا نزلا في سربول وقد اخذ منا التعب مأخذه
في ذلك الطريق الوعر المضي .

شروح وتعليقات المترجم

على الفصل الثامن عشر

(١) الالبانيون هم سكان البانيا الحالية ويعرفون باسم الارناؤوط ومنهم محمد علي الكبير مؤسس الاسرة الخديوية القديمة في مصر والباينا احدي الدول الاشتراكية في اوربا الان

(٢) داود افندي يقصده داود باشا اخر المماليك الذين حكموا العراق والذين انتهى حكمهم بموته سنة ١٨٣٢

(٣) ثبساكوس THAPSOUS مدينة قديمة تقع على نهر الفرات وهي على مقربة من مدينة مسكنة الحالية في سوريا وتعرف الان باسم (الدبسي) وهو تعريف للمقطع الاول من اسمها القديم كان فيها جسر عبر عليه الاسكندر في طريقه الى العراق -

(٤) قلعة اليزدي غرد كتبها المؤلف باسم خلة اليزدي غرد

وتعني كلمة « خلة » القلعة اما اليزدي غرد فانها نفسها هي الاخرى
تحريف ظاهر لداستاغرد وتعني قلعة داستاغرد اي اطلال تلك
المدينة الشهيرة

(٥) دزغورا DOZ GURA او دزكورا DOZ KURR المعتقدان الكلتيين
تعنيان « داستاغرد » بعد تحريفها او قد تعني « الحصن الكبير »
باللغة الكردية .

(٦) الكوشيون COSSAENS هم الكاشيون الذين حكموا ايران
واستولوا على العراق في الفترة ١٧٦١ - ١١٦٦ ق م . وهم من قبيلة
كيشو وظهر منهم ستة وثلاثون ملكا اولهم (غندش) الذي حكم في
الفترة ١٧٦١ - ١٧٤٥ ق م .

(٧) الاوكسيون UXIANS نسبة الى نهر اوكسوس في تركستان والذي
يعرف باسم اموداريا ايضا ويقصد بهم الاقوام التي كانت تسكن في
حوض ذلك النهر .

(٨) هفستيون HEPESTION (٣٥٦ - ٣٢٤ ق م) نبيل
مقدوني وصديق الاسكندر الكبير منذ الطفولة واصبح من اقرب اصدقائه
صاحب الاسكندر في فتح العراق وفارس والهند وكان من اكابر
قواده وقد توفي بالحمى قبل وفاة الاسكندر بعام واحد .

الاقامة في البصرة

دخل بكنفهام حدود ايران في الحادى عشر من ايلول ١٨١٦ م مبتدئاً بمدينة « سربول » فاجتاز جبال زاغروس ليصل كرمشاه في اليوم الخامس عشر ثم يغادرها بعد ثلاثة ايام الى همدان التي وصلها في الحادى والعشرين من ذلك الشهر ، ليتنقل منها الى اصفهان التي اقام فيها حتى الرابع عشر من شهر تشرين الاول ومن اصفهان توجه الى برسيوليس العاصمة القديمة لايران ثم تركها متوجهاً الى شيراز في الرابع والعشرين من تشرين الاول ومن هناك انتقل الى كازرون فيناه بوشهر الذي بلغه في التاسع من تشرين الثانى حيث ركب البحر الى بومباي وبذلك انتهت رحلته فيما سماه ببلاد اشور وماذى وايران .

ومن بومباي قدم بكنفهام الى البصرة ليملك فيها عدة شهور وها هو يروي ملاحظاته ومشاهداته عنها في الصفحات التالية .

المرجم

الفصل التاسع عشر

البصرة الميناء الرئيس في الخليج العربي مساكنها ، وتجارها ، ومواردها

بعد ان وصلت الى بومباي بمدة قصيرة عينت آمرا لاحدى السفن الهندية الكبرى هي السفينة « همايون شاه » التي عدت بها الى الخليج العربي (٤) . واثبت طويلا في كل من اسواقه التجارية الكبرى القائمة ضمن حدوده ، والفرض التي هيأها لي هذا العمل للالمام بمعلومات جديدة ، ولتصحيح ما سبق الحصول عليه ؛ لم تهمل قط .

واظنت مصيبا في قولي اذ اعلن بانه لم تنهيا لي معلومات عن هذا الخليج بصفة عامة ، وعن موانئه الرئيسة بصفة خاصة اكثر دقة وسعة من المعلومات التي ساعدني حسن الحظ على جمعها ، وتقديمها للقارىء في هذه الصفحات .

لما الملاحظات المتعلقة بمقاس الاعماق فيه (الهيدوغرافية) التي تم الاطلاع عليها ، فهي وان كانت مهمة بالنسبة الى دقة الملاحة في الخليج ، لكنها قد ادرجت في مؤلف آخر * لانها اقل اثاره لقارىء غير التخصص ، ولان مثل هذه الابحاث يحتفظ بها لتتال اهتماما ادبيا واسعا ، وذلك ما يستنتج من اولى الرحلات التي قام بها « نيرخوس » في عهد الاسكندر الكبير حين زار هذا البحر لأول مرة ملاحون قدامى .

وبهذا المعنى اقدمت على الكتابة عن البصرة بعبارة تمهيدية لتوضيح الظروف التي تمت هذه الكتابة فيها .

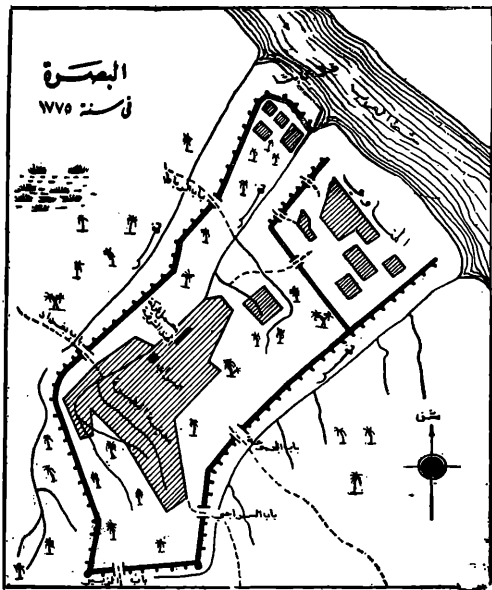
* * *

بعد ان اُقيمت في البصرة اكثر من ثلاثة شهور في ذلك الوقت الذي كنت فيه اقوم بجولاتي داخل المدينة ، واتصل فيه بحرية تامة مع طبقات جميع السكان المحليين ، استطعت ان اجمع المعلومات والافصاف التالية ، وتأكد لدي انطباع

* انظر مقال « رحلة من مسقط الى بوشهر ، ومن بوشهر الى البصرة في الخليج العربي نشر في صحيفة « صوت الشرق » (٢) - اورينتال

هيرالد - في شهري تشرين الاول ، وتشرين الثاني سنة ١٨٢٨
VOYAGE FROM MASCAT TO BUSHIRE , AND FROM BUSHIRE
TO BUSSORAH IN THE PERSIAN GULF PUBLISHED IN THE
ORIENTAL HERALD FOR OCTOBER AND NOVEMBER 1828

* اللفظة الصحيحة هي بصرة (٣) ** تقع القرنة عند التقاء دجلة بالفرات
وهي واحدة من ثلاث مدن شيدها سيلوقس باسم افاميا APAMEA
تكريما لزوجته الاولى التي كانت تحمل هذا الاسم (٤)



لما الملاحظات المتعلقة بمقاس الاعماق فيه (الميدوغرافية) التي تم الاطلاع عليها ، فهي وان كانت مهمة بالنسبة الى دقة الملاحة في الخليج ، لكنها قد ادرجت في مؤلف آخر * لانها اقل اثارة للقارئ غير المتخصص ، ولان مثل هذه الابحاث يحفظ بها لنتال اهتماما ادبيا واسعا ، وذلك ما يستنتج من اولى الرحلات التي قام بها « نيرخوس » في عهد الاسكندر الكبير حين زار هذا البحر لأول مرة ملاحون قدامى .

وبهذا المعنى افدمت على الكتابة عن البصرة بعبارة تمهيدية لتوضيح الظروف التي تمت هذه الكتابة فيها .

* * *

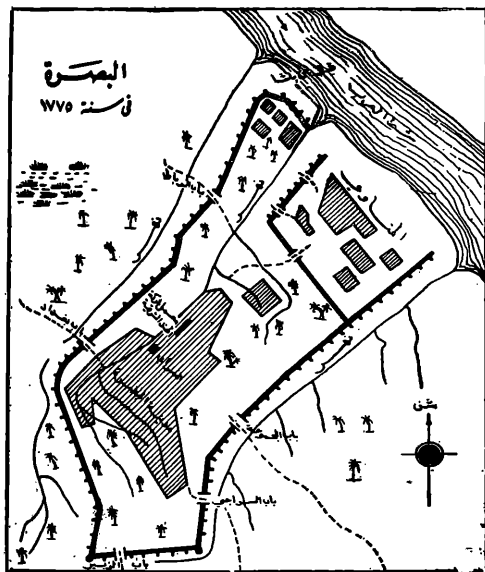
بعد ان أقت في البصرة أكثر من ثلاثة شهور في ذلك الوقت الذي كنت فيه اقوم بجولاتي داخل المدينة ، واتصل فيه بحرية تامة مع طبقات جديع السكان المحليين ، استطعت ان اجمع المعلومات والافصاف التالية ، وتأكد لدي انطباع

* انظر مقال « رحلة من مسقط الى بوشهر ، ومن بوشهر الى البصرة في الخليج العربي نشر في صحيفة « صوت الشرق » (٢) - اورينتل

هيرالد - في شهري تشرين الاول ، وتشرين الثاني سنة ١٨٢٨
VOYAGE FROM MASCAT TO BUSHIIR , AND FROM BUSHIRE
TO BUSSORAH IN THE PERSIAN GULF PUBLISHED IN THE
ORIENTAL HERAL FOR OCTOBER AND NOVEMBE 1828

* اللفظة الصحيحة هي بصرة (٣) ** تقع القرنة عند التقاء دجلة بالفرات

وهي واحدة من ثلاث مدن شيدها سيلوقس باسم افاميا APAMEA
تكريما لزوجته الاولى التي كانت تحمل هذا الاسم (٤)



هام هو ان ابدأ السكتابة عن هذه المدينة بصدق .

تقع مدينة « باصورا » * على مقربة من الضفة الغربية لالتقاء نهري دجلة والفرات ، وعلى بعد حوالي خمسين ميلا جنوبى الموقع الذى يلتقيان فيه عند القرية ** وعلى بعد سبعين ميلا من نقطة انصباها في البحر .

وهذان النهران يحافظان على اسميهما المحترمين دجلة والفرات من منبعيهما حتى نقطة التقائها . اما النهر الذي يؤلفانه فيدعى شط العرب ، اي نهر العرب ، وهو يبدأ من هذه النقطة حتى البحر .

ولقد تم تحديد موقع المعمل البري طاني (٥) الذي يقع وسط المدينة تقريبا بالآلات الفلكية فظهر انه على خط العرض ٣٠ ، ٢٩ ، ٣٠ شمالا وعلى خط الطول ٤٧ ، ٣٤ ، ١٥ شرقا . وتبدو المدينة التي تحيط بها اسوار في شكل مربع مستطيل غير منتظم ، واعظم طول لها يقع باتجاه شرق الشمال الشرقي وغربي الجنوب الغربي . في حين ان اعظم عرض لها يمتد من غربي الشمال الغربي الى شرقي الجنوب الشرقي على شكل زوايا صحيحة مع نهر شط العرب الذي يجري من شمالي الشمال الغربي الى جنوبي الجنوب الشرقي .

ويعر الجزء الذي يقابل الاتجاه الشمالي الشرقي من السور بامتداد الضفة الغربية من النهر وعلى بعد بضع مئات من الياردات عن الحافة ، وقد يمتد زهاء الميل طولا من جنوبي الجنوب الشرقي الى شمالي الشمال الغربي .

ويسير جزء السور الذي يقابل جنوبي الجنوب الشرقي في خط مستقيم من النهر الى الصحراء او من شرقي الشمال الشرقي الى غربي الجنوب الغربي مسافة ثلاثة اميال تقريبا .

ويندمج السوران اللذان يواجهان شمالي الشمال الغربي وغربي الجنوب الغربي في سور واحد وذلك بسبب عدم انتظام السور الاول واتجاه السور الاخر معه في استدارة لدى الناحية الغربية تجعل زاوية اندماجهما غير محددة تماما . على ان محيط السورين يقدر بحوالي ثمانية او تسعة اميال والاسوار مشيدة من القين ، واسسها سميكة ، وفي قمة السور الذي يبالغ ارتفاع الصدر من اجل التناقض تستدير باستدارة السور ، وترى فيها مصادفة محلات المدافع لكن هذه المحلات ليست مرتفعة كثيرا .

وبعض اجزاء السور محصنة ببراج مستديرة معظمها متوجة بالشرفات . على ان هذه الاسوار وان كانت وسيلة دفاع فعالة ضد اعراب الصحراء الا انها في نظر الاوربيين ، ينقصها التناسق ، والقوة المطلوبة للمواقع الحصينة والحالة المزربة التي عليها الاسوار في الوقت الحاضر ، بسبب عدم اجزاء التصلیحات التي تحتاج اليها في حينه ، تجعلها تبدو اشبه بالاسوار الخربة للمدينة المهجورة منها باسوار تحيط بمدينة لا تزال مأهولة .

ولاسوار البصرة خمسة ابواب . ثلاثة منها تواجه جنوبى الجنوب الشرقى وتبدأ من هنسك حتى النهر وتدعى باب « المجموعة » وباب « السراجى » (٧) وباب « الزبير » اما البابين الباقيان اللذان يواجهان شمالي الشمال الغربي فيدهتان « باب الرباط » (٨) وباب بغداد ، وهذا الباب الاخير يؤدى الى وسط المدينة والى اعظم قسم مأهول فيها .

ومعظم هذه الابواب اخذت اسماء هامن الاماكن التي تبدأ منها او تؤدى اليها ، وكلها ذات مظاهر تافهة في هيكلها الاصلي وهي في حالة خراب . لعدم الاهتمام

بتصليحها *

وهناك ثلاث قنوات كبيرة تمتد من النهر الى داخل المدينة لتزودها بالماء ولري الاراضي المحيطة بها ، ولتسهيل مهمة نقل السلع . وتدخل القناتان الشمالية والجنوبية للمدينة من الزاوية التي يلتقي عندها السوران ثم تديران خارجهما وبامتدادهما على بعد بضعة يردات عنما حيث تقطعان الطريق الى الزوايا المقابلة للمدينة ، ومن هناك تنحدران خارج السور الغربي فتؤلفان خندقا يكون مكملا للتحصينات .

وتتفرع من هذه القنوات قنوات اصغر تنقل المياه الى انحاء مختلفة من الاراضي التي تمر خلالها . وتدخل القناة الثالثة وهي الكبيرة في حوالى منتصف الطريق بين القناتين لكنها تكون اقرب الى القناة الشمالية فتسير نحو الغرب بامتداد المدينة كلها ، وتمد السكان بالماء للاغراض المدنية ولرى الحقول او الحدائق القائمة داخل الاسوار وذلك بقنوات تتفرع منها في اتجاهات متباينة ، وتسهيل عملية نقل السلع في قوارب كبيرة تمر من النهر الى وسط المدينة وهي محملة بكل انواع البضائع التي تشمل ما يستهلكه السكان والتجارة الاجنبية التي يتعاملها التجار هنا وتفيض كل هذه القنوات في اوقات المد ، ثم لا تلبث ان تجف في وقت الجزر وذلك مرتين في كل اربع وعشرين ساعة .

ويحدث الاستثناء الوحيد حين تهب الرياح الشمالية الغربية على البحر في

* هنالك باب جديدة يجرى بناؤها الان في مواجهة الناحية الجنوبية الغربية بين باب بغداد وباب الزبير تدعى باب « بكفا » (٩) وهو اسم المتسلم الحالي .

وقت الجزر اذ تمنع تدفق الماء وتحدث في النهر جزرا يستمر طيلة يومين متعاقبين .
وحتى في الاحوال الاعتيادية ينذر حدوث اكثر من مد واحد في ساعة
ملائمة من النهار اذ يستمر الجزر غالبا حوالى ثمانى ساعات، بينما لا يستمر المد اكثر
من اربع ساعات ولذلك كثيرا ما تحدث جلبية وضوضاء بين الزوارق التي تمر في القناة
صعودا ونزولا الى درجة انها توحى للغريب بانطباع عن وجود حركة تجارية نشطة
اكثر مما هو موجود منها فعلا .

والقناة بمحذاتها ضيقة جدا لا تتلاءم وممر الزوارق التي تمر فيها ، ولما
كانت الزوارق الصغيرة هي التي تستطيع ان تتحرك في القناة ، عداقة المياه العالية
فان هذه الزوارق تتحرك في الغالب دفعة واحدة .

وتظل الزوارق راسية وهى في طريقها عبر القناة الى ان يحدث المد التالي
فيحركها بينما تظل السفن الموسقة التي لم تنهأ لها الريح راكدة احيانا وسط القناة
وبذلك تسد الطريق امام السفن الصغيرة التي تكون المياه كافية لتحريكها لكن
لا مجال لمرورها .

وتستخدم لنقل الركاب في هذه القناة قوارب صغيرة يسمونها « بلم »
توضع في اقعارها حصر نظيفة للجلوس عليها وتقوم في اعلاها مظلة تظللها وهى تندفع
بسرعة يحركها ملاحان بقفان عند الرأس والصدر . ويزود كل قارب بمجدافين
يحملانه يجرى بسرعة وعلى درجة واحدة مع القارب الذي يستخدم اربعة مجداف
وهذه السفن من اصغر ما يمكن مشاهدته منها ونظرا لانها لا تغطس في الماء
الا بضع بوصات فان من اليسر استخدامها في اى وقت الا اذا كانت المياه
واطثة ميتة .

وهناك انواع مختلفة الاحجام من هذه القوارب تصل الى السفن التي تبلغ حولة الواحدة منها خمسين طنا والتي تمتد ا كبر سفينة شاهدها تميز في قناة على ما ا تذكر .

وغالبا ما تكون القوارب طويلة وضيقة وذات اشكال خفيفة وائقة كما تدل على الصفة الخاصة التي تصنع بها قياديهما .

والطريقة المعتادة في تسيير هذه القوارب في النهر هي استخدام اعمدة طويلة من القصب (١٠) لكن يحدث احيانا ان يتم تسييرها باستعمال مجاديف بحولها السلاحون من جانب الى آخر تشبه في مظهرها ما سبق ان ذكره المؤرخ « اريان » عن رحلة نيرخوس .

فقد قيل ان صيادي السمك الذين شاهدوهم في كوفوس (١١) وكانوا في زوارق تشبه ما جثا على وصفه ، لم تكن مجاديفهم مثبتة في مرابط ، كما هو الامر بالنسبة للسفن الاغريقية ، بل كانوا يمسكون تلك المجاديف بايديهم وكانهم يحفرون بها الماء بدلا من التجديف ويرفعونها عاليا مثلما يفعل ذلك العامل الذي يرفع التراب برفشه *

وهناك قوارب مدورة مصنوعة من العيدان التي تصنع منها السلال ومطللة بالمقار يتراوح قطر الواحد منها ما بين ستة وثمانية اقدام وهي تطفو في المياه الضحلة وتستطيع حمل ستة لوثائية اشخاص . وتستعمل هذه القوارب في القناة وفي النهر

* رحلة نيرخوس ترجمة الدكتور فنسنت المجلد الاول ص ٤١ - ٤٢

VOYAGE OF NEARCHUS ' DR. VINCENT'S TRANSLATION
VOL : 1 PP . 41 - 42

معا ولما كانت حركتها مستديرة أصلا فأنها تسير بيسر .

وتسمى هذه القوارب هنا باسم « قفة » ويبدو انها من نفس القوارب المدورة التي تصنع من القصب وعلى شكل مظلة مما لاحظ هيرودوتس استعماله في نهر بابل قبل الف سنة خلت .

وهناك انواع اخرى من الزوارق تستخدم بصفة رئيسة لثقل الاثقال وتدعى « دونك » ونظرا لثراة شكلها فلا يمكن وصفها . فالواحد منها يرتفع عند كل من نهايتيه بشكل عمودي خالص حتى ليفدومائلا لشكل الهلال ، لكنه يفتس في الماء حين يكون أكثر عمقا حتى ليبدو وسطه وكان الواحة قد برمت وزحزحت عن مكانها الاصلي . ويكون القمر مفرطحا تماما ويرتفع القيدوم الى ارتفاع ملموس عن الماء ثم يهبط الى الداخل فيما يشبه رأسي الهلال . ويطل هذا الزورق بنوع صميك من القار .

وبقية السفن التي تستخدم في القناة هي من الشكل الاعتيادي المستعمل في الخليجان العربية والفارسية ، ومع ذلك فاز اشكلها الخشنه تبدو فوق سطح الماء ذات قعور جميلة وهي قوية الصنع .

وكل هذه القنوات وما يتفرع عنها تكون محفورة في الارض من دون حاقيات او ابنية اصطناعية ظاهرة في اي جزء منها على طول امتدادها ، وقد تناثرت فوقها جسور قليلة مشيدة بالآجر في اجزاء شاقة من المدينة وهذه الجسور واهنة جدا .

وحين يأتي المرء من النهر ويصعد الى البصرة بالقناة الرئيسة يمر للدخل عبر مصب ضيق يقع على يساره حصن دائري (X) في حين يقع على يمينه مسجد ذى

وتقوم على ضفتي القناة بضعة بيوت تستخدم التي تقع منها على اليسار
بمشاة ساحات لطرح الاخشاب ، ومخازن لبيع المواد التي يطلب شراؤها لاستعمالها
في الزوارق وللشحن . اما تلك التي تقع على الضفة اليمنى ، وتدعى باسم
« المقام » (١٢) فانها تضم دائرة الكسرك عند الساحل ، ومقهى ، ومسجدا ،
ومساكن لاولئك الذين اجتذبهم الاعمال للسكنى في هذا الموقع .

وبدعى جزء الابنية الذي تقع على يمين القناة في المدخل باسم المقام * ، وهو
مقر اقامة الحاكم ، وكان قبلا مقرا لضابط تابع لوالي البصرة له قصره الآخر في
ظاهر المدينة .

اما التي تقع على الجانب الايسر من القناة (١٣) والذي يقابل المقام عند
المدخل فيدعى « المناوي » (١٤)

وفي عهد حسين باشا بن علي باشا (١٥) وكلاهما قد ذكرا في رحلات يترو
ديلا فاه ، وناقرنيه ، كانت مدينة البصرة تمتد زهاء ميلين من ضفة النهر ، وكانت
(المناوي) في ذلك الوقت تؤلف قرية ظاهرة تستخدم ميناء او محلا لرسو
السفن فيه .

* تعنى كلمة « مقام » محل الاقامة او المسكن . وقائم مقام مأخوذة من عبارة
« مقيم في محل الاقامة » وتعني كلمة « مقام » نائب ، او وكيل او مفوض
او ملازم ويقصد بها نائب حاكم اسطنبول او اي موظف محلي
(ريكاردسون : القاموس العربي صفحة ١٨٠٩)

وكان حسين باشا هذا هو الذى مد اسوار المدينة السابقة الى النهر واحاط بها قرية المناوي فدخلت ضمن الاسوار كل الحدائق والحقول التى كانت خارجة عنها قبلا والتي لم تنشأ فيها اية ابنية .

وما لبثت القرية الجديدة التى شملتها الاسوار ان تم تحصينها بسور قوى يلتف من حولها ويبلغ طوله ثمن مجموع المساحة الداخلة ضمن اسوار المدينة حتى بعد ان امتدت الاسوار على هذه الشاكلة الى النهر .

ولقد حاول الدكتور وليم فنسنت ان يبرهن على اشتقاق كلمة (تالمينا TALMENA) (١٦) وهي احدى المحطات التى نزلها (نيرخوس) وذكرها (اريان) فى كتابه بان ادعى ان هذه الكلمة قد اخذت من معنى (حصن خرب) على اساس ان كلمة (تل) تعني فى العبرية كومة او خربة ، وكلمة (ميناء) تعنى حصنا فى العربية ، وراح يدعم رأيه ذلك بقوله ان (ميناء) و (مينلو) فى اناطيس (١٧) والمناوي فى البصرة كلها تعنى الحصن * * .

غير ان هذا التفسير ليس صحيحا لان كلمة (ميناء) تعنى فى العربية مكانا لرسو السفن * كما تعنى مكان وقوف الزوارق ، وهذا مرادف للكلمة الايطالية (سكاللا) (١٨) الشائعة الاستعمال فى البحر الابيض المتوسط والتي تطلق على اماكن مماثلة .

فعلى الساحل السورى تقع مدينة طرابلس على بعد ميل او ميلين من البحر ولذلك يدعى موقع رسو السفن القائم امامها باسم ميناء . وهذا ينطبق على

* ميناء ، ومرسى السفن ، وثغر (ريكاردسون : القاموس العربى

صفحة ١٢٢٢ * فنسنت : تجارة الاقدمين م ١ ص ٢٩٣

مدينة اللاذقية ذاتها ايضا ، وهي التي تقع فوق طرابلس تماما .
وحتى في مصر فان المدن التي تقع على مقربة من النهر كالقاهرة ومنفلوط ،
واسيوط ، تدمى الاماكن التي تقف الزوارق عندها باسم الميناء او ثغر المدينة وهو
يستخدم لهذا الغرض .
ولست اذكر مرة واحدة ان هذا الاسم او الكلمة التي تشابه تطلق عمليا
على الحصن في اي من العبارات العربية التي كان ينطق بها امامي .

* * *

بعد ان يجتاز الطريق « المقام » على اليمين و « المناوي » على اليسار ،
يصعد بالقناة الى المدينة ليتاخذه طريق عام في الجانب الجنوبي ، وبساتين النخيل
والحدائق في الجانب الشمالي مسافة نصف ميل او اكثر .
ومع ان القناة ضيقة وواطئة الا ان الحرارة فيها تكون شديدة اثناء النهار
اذ تتركز عليها اشعة الشمس بكل قوتها ، وتصد ضفافها العالية الريح عنها ، ومع
ذلك ففي اوقات الصباح او الامسيات الباردة وحين يفيض النهر يكون الصعود
بالقناة والمهبوط فيها مقبولا .

ويواجه المرء بيوت البصرة لاول مرة على مسافة ميل تقريبا من مدخل
القناة . ويحتشد معظم هذه البيوت في الجانب الجنوبي وعلى بعد اقل من ميل من
هناك يقع العمل البريطاني الذي يشبه سورا دائريا متجها نحو النهر وله نوافذ مقوسة
او فتحات ، وبوابة كبيرة تتجه نحو احد الجداول يقوم عليها حراس وحملة
الاعلام وغير ذلك مما يضفي عليه مظهر حصن من الحصون ، وهو في الواقع احسن
بناء يرى في المدينة كلها .

والى اعلى من المحل بحوالى ربع ميل يقوم «سراي» او قصر «التسلّم» (١٩) ودائرة السكرك ، وكلاهما واهن البناء وفي حالة مزربة .

ويقع الى اعلى من دائرة السكرك جسر يعبر القناة بانساق الطريق الآتي من باب بغداد وبذلك يجعل القناة غير صالحة للملاحة من هناك فما فوق ولو ان القناة ذاتها تستمر حتى تبلغ الطرف الاقصى من المدينة . ويبلغ ارتفاع الماء في هذه القناة حوالى ثمانية اقدام عموديا عند حلول المد خلال فيضان الربيع وستة اقدام عند حلول الجزر . اما حين يهبط الماء فان القناة تصبح شبه جافة تقريبا .
ويبدأ ارتفاع الماء وتغيره في الساعة الخامسة بعد الظهر ، او بحوالى ساعة قبل ان يرتفع في وسط النهر

والارض التي تشغلها المساكن لا تزيد عن الربع من مساحة الاراضى الداخلة ضمن الاسوار اما بقية الارض فتمتد فيها حقول الحنطة والرز وبساتين التخليل والحدائق مما يمكن مقارنته من هذه الناحية بابل القديمة التي يبدو ان قسما كبيرا منها ، وطبقا لما ذكره كل المؤرخين الذين جاؤا على وصفها ، كان يمتد بالطريقة ذاتها .

والابنية نفسها سيئة التخطيط والبناء ، ومعظمها لا يبنى باغراض الساكنين فيها كما انها في نظر الزائر الغريب تبدو معطلة عن كل جمال ونظرا لانعدام الحجر الذي يندر الحصول عليه او رؤيته على مسافات بعيدة تمتد اميالا عديدة فقد شيدت اسوار المدينة ، وكذلك القسم الاكبر من ابنتها بالابن ، اما المنازل القليلة التي بنيت بالآجر فهي مستشاة وتكاد تنحصر في نهاية المحمل البريطاني ، ودائرة التسلّم ، وواحدا او اثنين من المساجد الكبيرة ، وحوالى

سنة منازل لبعض الاغنياء في مختلف انحاء المدينة .

ولما كانت الاخشاب نادرة واسعارها عالية تبعاً لذلك ، فان جذوع النخيل هي النوع الوحيد من الاخشاب المستعملة في البناء ، وهي بسبب طبيعة اليابا لا يمكن نحتها بأشكال منتظمة طبقاً للتفنن في اعمال التجارة ولهذا تبدو الابنية ، بسبب انعدام الحجر والاشخاب فيها ، واهنة كثية المنظر . ولغرض تحديد كلمة « البصرة » . ولنظماً يقول الدكتور « فنسنت » ان « بصرة » و « بوزرا » و « بوسارا » هي الكلمات التي تطلق على اية مدينة تقوم في الصحراء ، كما تطلق على الارض الحجرية الصلدة . ولهذا يرى بطليموس يذكر مدينة باسم « بصرة » على مقربة من مسقط (٢٠) كما نجد في السكتب المقدسة مدينة تدعى بصرة تقع بجوار مدينة جوديا (٢١) كان قد استولى عليها الكابيون (٢٢) * .

والكلمة العبرية التي تطبق على « بوزارا » الواردة في التوراة شاملة ومناسبة لان المدينة تقع فعلاً في ارض حجرية وصلدة مثل مدينة « بصرة » التي قال بطليموس انها تقع قرب مسقط مستنداً في ذلك على طبيعة الارض هناك .

والكلمة العربية « بصرة » وان كانت تتفق مع الكلمة العبرية « بوزرا » او « بوترزا » الا انها تتميز عنها ببعض المظاهر المختلفة . لان كلمة بصرة تعني الاحجار البيضاء البراقة ، كما تعني نوعاً من الارض يقطع الحجر منها وفضلاً من ذلك فان مدينة البصرة او « باصورا » تقع في ارض كهذه

GOLIUS AD ALFRAC : P . 120

*

TERRA CRASSA ET LAPIDOSA .

وليم فنسنت في « تجارة الاقدمين » مجلد اول ص ٤٣٦

والحجر الابيض البراق لا يمكن ان يكون معنى لاسم مدينة « بوزرا » في سوريا ، او بصرة على الفرات (٢٣) لان الاولى تقع على ارض صخرية في حين لا يوجد في ارض الثانية اي نوع من الحجر اطلاقا . ومع ان الكلمة تطلق على الارض التي يقتلع الحجر منها الاتي لم اسمح طيلة مكوثي هنا بان ارض البصرة تنتج مثل هذا الحجر ، وان الفرق الوحيد في ذلك بين تربة المدينة الحالية وتربة المدينة القديمة - التي يفترض انها كانت قريبة من الزبير - هو ان احدهما رملية اكثر من الاخرى لكنها خاليتان معا من الحجارة .

وهناك معنى آخر لكلمة بصرة هو الحد او الحافة او الطرف وهذا المعنى ينطبق على الكلمة العبرية « بوزرا » (٢٤) وهذا الاسم كان يطلق على مدينة ذكر انها كانت تقع في « حوران » وكانت تتاخم بلاد البطليين (٢٥) لكن هذا الاسم لا يزال ملائما لتطبيقه على « البصرة » التي تقع عند طرف شبه الجزيرة العربية وعلى مقربة من ضفاف نهر الفرات الذي كان يمثل في كل العصور الحدود الشرقية لارض الجزيرة العربية .

* * *

تقلب عدد سكان البصرة في فترات متباعدة من تاريخها بين نصف مليون وحوالي خمسين الف نسمة والعدد السابق يفترض فيه انه كان اعلى عدد بلغته المدينة في اوقات ازدهارها ، بينما يمثل العدد الاخير اقل نسبة بقيت لها من سكانها بعد ان اجتاحتها وافادات الطاعون المميت سنة ١٧٧٣ (٢٦) والذي قيل عنه انه اختطف ثلثائة الف من الضحايا فيها .

صحيح ان الرحالة (نيبور) الذي مر بهذه المدينة في سنة ١٧٦٤ قد افترض

ان عدد سكانها يندر ان يتجاوز الاربعين الف ، وانه باحتساب مائة منزل في كل محلة من محلاتها السبعين ، واعتبار معدل الساكنين في كل منزل سبعة افراد - وقد خيل اليه ان ذاك كان اعلى رقم - يكون مجموع السكان تسعة واربعين الف شخص غير انه في فترة السنوات التسع التي مرت عليها الى ان وقع طاعون سنة ١٧٧٣ لا بد وان تكون بعض التبدلات قد اثرت في وضع الريف المحيط بها فاجتذبت المدينة الفائض من سكانه وذلك لاسباب نهى مطامح اكثر اشراقا للقاطنين فيها . فقل هذه التبدلات المفاجئة مألوقة لدى المدن الكبرى في العالم الشرقي ولا سيما ان مدينة كالبصرة معرضة بشكل واضح دائما لانخفاض لاسياد متباينين ، وان تكون اشبه بنقطة حدود بين دولتين متحاربتين ، ويكون رخاؤها حتى في اوقات الاضطراب السياسي يستند الى اساس مزروع كالتجارة الخارجية مثلا .

ولما كانت المدينة في الوقت الحاضر تتمتع بامن كاف من جميع الاخطار وتخضع للاتراك اسياها القدامى الذين حافظوا على الامن فيها ، فان عدد سكانها في ازدياد ، وقد يبلغ مجموعهم حوالي مائة الف نسمة .

ونصف هذا العدد تقريبا هم من العرب ، وربعه من الفرس ، والربع الباقي خليط من الاتراك والارمن والهنود واليهود والنصارى الكاثوليك ، وقلة من الاكراد الوافدين من جبال كردستان ، ونسبة ضئيلة من العرب المسيحيين الذين يسمون بالصابئة او اتباع (يوحنا المعمدان) (٢٧) .

ومعظم العرب هم من ولدوا في المدينة ذاتها او في المناطق المجاورة لها مباشرة ، يضاف اليهم الوافدون من سكنة بغداد ، والقرنة ، والقرى المتدعة على ضفاف دجلة والفرات ، وكذلك بعض اعراب الصحراء القادمين من بلاد نجد ،

والمشتغلين بالتجارة من الكويت و (القرين) (٢٨) ذلك الميناء البحري العظيم الذي يقع في ذلك الجزء من الجزيرة العربية .

والحرف التي يحترفها العرب أكثرها تجارية وذلك بين الطبقة الرفيعة منهم اما ابناء الطبقة الدنيا فحرفتهم الزراعة والاحمال البدوية .

ومذهب هؤلاء العرب بصنفهم الاغنياء والفقراء هو المذهب السني وممتسحون تماما ازاء الناس الذين يعتقدون اديانا مخالفة لدينهم .

ولباس التجار الذين هم من اصل بصري وكذلك القادمين من الموصل وبغداد يختلف قليلا عن لباس ذات الطبقة في سوريا سوى ان لباس التجار في البصرة يكون أكثر عتمة . فهم يرتدون الموسلين الهندسي وسراويل الحرير في الصيف بينما يرتدون الملابس الواسعة ذات الالوان الزاهية من الانسجة الهندية والكشميرية في فصل الشتاء وتبدو البدلات التي تصنع من هذه الملابس غالية الثمن اما اعراب نجد والكويت والقرين فانهم يرتدون الكوفية البدوية المألوفة التي يسمونها المحرمة ، والكفنية في حين يطوق الفقراء منهم رقوسهم بحبال من الوبر (٢٩) بينما يرتدي الاغنياء انواعا غالية منها وذلك يشير الى اصلهم الصحراوي وقد يرتدي هؤلاء احيانا الشال الهندي بينما تتدلى اطراف كوفياتهم على اكتافهم فينتج عن ذلك مزيج غريب من لباس الصحراء والمدينة .

والعباءة البغدادية الخفيفة المطرزة بخطوط بيضاء وحمراء غامقة هي مبر تديه الشكل في فصل الشتاء ، في حين يلبس الفقراء العباءات السميكه المصنوعة من شغل ونسق واحد .

اما الاغنياء فانهم يستعملون في فصل الشتاء عباءات سميكه سوداء اللون

ذات خط واسع ومثلث من الذهب ينحدر من فوق الكتف الايمن حتى الظهر
والفرس الذين يسكنون البصرة كلهم من الشيعة وهم بسبب ضعفهم يخفون
الكراهية التي يوحى بها هذا المذهب ضد السنة من الاترك والعرب ، حتى ان
اعبادهم واحتفالاتهم تكون منعزلة عن هؤلاء لذات السبب .

ومعظم الاغنياء من الفرس هنا هم من التجار الذين لهم علاقتهم التجارية
التي تربطهم بانباء جلدتهم المقيمين في موافي الهند الرئيسة ، وفي شستر والاقسام
العليا من ايران ولكن يندر وجود تجار منهم شمالي بغداد من امثال حلب ودمشق
لان التجارة هناك في ايدي العرب .

ويحترف افراد الطبقة الواطئة من الفرس حرفا متعددة فمنهم الكتبة والخدم
والصناع واصحاب الحوانيت وغير ذلك من الحرف التي لا يابه العرب بها كثيرا
ولذلك نجد الفرس يملأون كل مجالات العمل ويرتفعون باستمرار من مرتبة
الطبقات الفقيرة الى الطبقات الغنية .

ولا يختلف لباس الفرس هنا الا قليلا عن الملابس الشائع في كل انحاء ايران
باستثناء لباس الرأس حيث يعوض عن عمامة الحرير بطربوش من جلد الماعز الاسود
اللون ، وعباءة عربية مطرزة وهذه تكفي لتغيير مظهر الملابس كثيرا بحيث لا يستطيع
الغريب ان يميز بيسر هؤلاء الفرس عن العرب القاطنين في البصرة .

والحقيقة هي ان الفرس يقدمون على ارتداء الملابس العربية كلية ولذلك
لا يمكن تمييزهم عن العرب الا بسحنات وجوههم المميزة لهم ، وبطريقتهم الخاصة
التي يلفظون بها الكلمات العربية .

والا تراك قليلا العدد وكلهم يعملون تقريبا في دوائر الحكومة ويرتبطون

بصفة شخصية بالحاكم وهذا الرجل الذي يدعونه هنا باسم « التسلّم » او ملازم باشا الولاية ، هو نفسه من ابناء البصرة لكنه متحدر من اصل تركي ، وقد امضى سنوات عديدة في اسطنبول . وخاض عدة معارك ضد الروس فهو اكثر تركية من ان يكون عربيا (٣٠) .

والضباط الذين كانوا يعملون مع التسلّم كلهم من ابناء العوائل التركية لكنهم ولدوا في مدن بعيدة عن العاصمة من امثال الموصل وبغداد والبصرة . ويرتدي هؤلاء كلهم الطربوش التركي السائد استعماله في اسطنبول ككلمة مميزة للمبهم . في حين لا تختلف ملابسهم الاخرى في شيء عن الجيد من ملابس التجار هنا .

ولما كان عدد هؤلاء الاتراك قليلا ، وربما لا يتجاوز الخمسة شخص فانهم يحافظون بحزم على ممتلكات المدينة بمساعدة عدد من الجيورجيين والعرب والاكراذ والفرس الذين تستخدمهم الحكومة جنودا لديها ، وتدفع لهم مرتبات لقاء ذلك ، وتزودهم بالاسلحة والملابس . غير ان هؤلاء الجنود ليسوا متدربين على عملهم هذا ويقدر عدد الحيلة منهم بحوالي الف وخمسة مائة نفر ولكن يندر ان يكون هذا العدد كاملا دائما . اما المشاة فانهم يتألفون من خمس سرايا او « برك » (٣١) حيث يبلغ تعداد كل سرية اسميا حوالي مائة بندقية .

وقد تم اختيار حوالي خمسين نفر من هؤلاء الجند حراسا خاصا للتسلّم وهم يصبحونه في ذهابه الى المسجد ايام الجمع ، ويحضرون معه المناسبات الاخرى . وافراد هذا الحرس من المشاة وحمل البنادق ، ويمكن تمييزهم بملابسهم التي تتألف من صداري احمر اللون مخطط بشرائط اسود ، وسراويل تركية زرقاء ،

واحزمة ومحافظ سوداء اللون تحتفظ فيها الخراطيش .

وهذا هو النوع الوحيد من اللباس الذي اذكر انني رأته بين الجنود العرب والأتراك والفرس ، والذي اعتقد ان حرس المقيم البريطاني هنا يستعملونه ايضا يرى مثله لدى الجنود الذين يعملون في بواخر شركة الهند الشرقية والبواخر التجارية الاخرى التي تصل الى هنا .

ويضع رئيس السلاح (تفنكجي باشي) (٣٢) على رأسه طربوشا واسعا من الفرو ، ومن النوع الذي يستعمله جنود بغداد ، لكن التابعين له ، باستثناء الحرس الخاص الذي صرت الاشارة اليه ، يرتدون ملابسهم حسب احوالهم وبقدر ما تسمح به احوالهم المادية . وما عدا ذلك فان كل سرية تحمل علامة تميزها عن الاخرى وأتراك البصرة ادنى في مظاهرهم من أتراك اسيا الصغرى والمدن السورية الكبرى وهم يختلفون اشد الاختلاف عن أتراك ادرنه واسطنبول سواء في قوة العضلات ، ام في حسن الهيئة او جمال التكوين ذلك ان الجبل الجديد منهم قد تأثر بموامل عديدة من امثال الامتزاج بالدم العربي ، واستخدام الرقيق من الزنوج وطول الإقامة في اجواء حارة غير صحية ، فهم في صفاتهم ينعمون بشيء من الثقل والرزانة والتمسك بالعادات القديمة التي تميز أتراك الشمال . لكن لا يبدو عليهم أنهم ورثوا حب التظاهر بالعظمة والتفاخر ازاء الذين يخالفونهم في الدين ، وأدبهم وتصرفهم الحكيم تجاه اصدقائهم ، وشجاعتهم التي لا تقفح ضدا على دلائهم . فلهذه من الحكم الاستبدادي ما يعادل سلطة الأتراك الذين يحكمون المدن العربية لكنهم يستعملون هذه السلطة باعتدال تام لا مثيل له .

ولقد كانت نتيجة ذلك كله ان اصبح حكمهم محبوبا من لدن كل الطبقات

ويندر ان نجد عربوا احدا ممن يسكنون المدينة لا يفضل الحكم (المصعاني) (٣٣) على حكم اي شيخ عربي ، او يتقاص من حمل السلاح دفاعا عنه .

ولا يتجاوز عدد الارمن في البصرة حاليا خمسين عائلة وان كانوا اقل من هذا العدد بكثير ، وهم هنا كافي اي . كان آخر من الامبراطورية التركية ، نشطون صناعيون ومثقفون اذكياء ، نالوا الثقة في احوالهم كوسطاء في التجارة او ممارسة العمل التجاري كتجار ولا يختلف ملابسهم عن ملابس الاغنياء هنا الا في تفضيلهم الملابس ذات الالوان الداكنة من سوداء وزرقاء والكشمير الاغبر اللون .

ويتحدث الارمن فيما بينهم بلغتهم الخاصة لكنهم يتكلمون العربية والتركية والفارسية بصفة عامة ، وبلاضافة الى هذه اللغات يتكلم البعض منهم الانكليزية والبرتغالية والمندية التي تحقق لهم فوائد كبيرة في ترجماتهم التجارية وللارمن في البصرة كنيسة صغيرة وقسان او ثلاثة قسس يعملون فيها . وطائفتهم محترمة وهائلة واسجل هنا ما ذكر لي عن اهتمامهم الشديد بامر طائفتهم فقد قيل ان امرأة شابة ارمنية توفى زوجها ولم يبق لها من يعيلها وبعد ان قاست كثيرا في سبيل الحفاظ على شرفها سقطت امام الاغراء فعاشت زمنا محظية لدى احد الاثرياء لكنها لم تمارس اعمال الدعارة مع غيره .

وحين شاع خبرها قرر الارمن فيما بينهم ان يردوا هذا العار عن امتهم فاخرجوا تلك المرأة من البصرة وبعثوا بها الى بغداد ، وزودوها بما تحتاج اليه من مال كيلا تعود الى ممارسة عملها السابق الذي ادعت ان الحاجة هي التي اضطرتها اليه اما يهود البصرة فانهم اقل عددا مما كانوا عليه قبلوا وان عددهم في الوقت الحاضر يعتقد انه يتجاوز المائة عائلة .

ورؤساء اليهود كلهم من التجار وهم يضيفون الى حلق الارمن ومثابرتهم دناءة وخبثا وعدم اكتراث بالشخص الرئيس الذي يعملون معه وتلك من صفاتهم المميزة لهم فهم يتدخلون في شؤون الاعمال التي تجري حتى بين الغرباء وبصحبون بذلك هم الراجحون في كل قضية بل اكثر من هذا انهم يحصلون على الربح لهم وحدهم عندما يعملون بصفة محامسة ووكلاء بينا تعمل الحسارة باصحاب العمل الذين كانوا يتعاملون معهم .

واليهود يؤلفون هنا ، كما هو شأنهم في كل انحاء العالم ، طائفة منفصلة يعيش افرادها فيما بينهم حسب ، ويتمسكون بخصائصهم التي تميز صفاتهم وسحنات وجوههم وتفرقهم عن بقية العالم من ادناه الى اعلاه .

ولا يختلف ملبسهم هنا الا قليلا عن ملبس الاغنياء لكنهم ، مثل الارمن يفضلون الملابس ذات الالوان الغامقة .

ولباس الرأس لديهم ذو صفة خاصة . فهم بدلا من الطربوش العالي والشال اللذين يرتديانهم الارمن ، يرتدون طربوشا اخر مفرطحاذا حواش في اطرافه ويشد حوله مشد وثيق من نسيج حريري او قطنى مطرز بالورود وبرتدي الاغنياء منهم ، وما اكثرهم ، ملابس ثمينة جيدة بينا تتدن البسة الفقراء منهم الى الخرق والاحمال .

ومختلف طبقاتهم تطلق لحاها وتحمل مفاتيح معلقة في الجانب وتلك تميز طائفتهم عن الطوائف الاخرى .

واللغة الدارجة بين اليهود هي العربية ، ولو انهم فيما بينهم وفي مراسلاتهم مع اليهود الآخرين يستعملون العبرية لكن القليلين منهم يتحدثون التركية والفارسية

او اي لسان اخر . ويستطيعون بها ممارسة التجارة التي تؤلف فلوقا كبيرا بينهم وبين الارمن .

والكاثوليك اقل عددا من اليهود ومن الارمن ، ولا يتجاوز عددهم في الوقت الحاضر ، العشرين عائلة ، وبعضهم من اهل البصرة بينما يوجد اخرون بينهم قدموا اليها من بغداد ومن حلب وكلمهم من التجار واصحاب الاعمال وهم لا يختلفون في لناسهم عن الجمهور الاباغية الرأس الداكنة وما خلا ذلك فهم في لغتهم وتصرفهم لا يختلفون عن بقية السكان .

ولهؤلاء الكاثوليك كنيسة ملحقة بمستشفى الرهبان الكرملين المقيمين هنا منذ زمن طويل (٣٤)

ولقد كان فيما سبق عدد من هؤلاء الرهبان ينتمون الى احدى جمعيات التبشير . وحتى في السنوات الأخيرة كان يوجد منهم اثنان على الدوام . اما في الوقت الحاضر فلا يوجد سوى راهب واحد ايطالي الاصل في الستين من عمره امضى في البصرة زهاء ثلاثين سنة لم يزر اوربا خلاها سوى مرة واحدة . وهو من افضل افراد هذه الطائفة الذين التقيت بهم على ما اذكر .

ورغم طول اقامته في هذه البلاد فانه ينذر ان يتكلم لغتها بطلاقة . وقد غدت وحدته لا تطاق بعد ان فقد اخر رفيق له من طائفته قادم على تناول الخمر ليسلى نفسه بها .

وحين اصبح مسلكه مشينا ومفصوحا اثناء السكر ما قبل عليه ابناء طائفته والزموه باغلظ الایمان بان يكف عن تناول هذا السم ولقد قبل بما اشترطوه عليه لكن هذا الشرط ، حسب اعترافه ، كلفه غاليسا الا وهو التضحية بالسوى

الوحيدة التي كان يتسلى بها وهو يدب الى باب قبره ١ .

والعصابة طائفة من المسيحيين الذين يعتبرون انفسهم من اتباع « يوحنا المعمدان » وتتألف طائفتهم هنا من حوالى ثلاثين عائلة وهم يرتدون نفس ملابس العرب في هذا المكان ولا توجد وسائل للكشف عن هويتهم ^(٣٥) فلغتهم هي نفس لغة المسلمين التي يتحدث بها سكان المدينة والمقر الرئيس للعصابة هو . القرنة في نقطة التقاء نهر دجلة بنهر الفرات وفي ذلك المكان يعيش مطرانهم وتقيم حوالى مائة عائلة منهم هناك .

ويوجد عدد قليل منهم في مدينة « سوق الشيوخ » ^(٣٦) المدينة العربية الكبيرة التي تقع في اعلى القرنة . كما ينتشرون ايضاً في سهل خوزستان وشتر ودزفول ^(٣٧) والاما كن الاخرى هناك غير ان حدودهم ضيقة ويعتقد بان مجموع طائفتهم اقل من الف عائلة وللعصابة كتابهم الذي يتلوه المصلون منهم عند عقد قران الزواج وعند دفن الموتى . ويقال ان هذا الكتاب معلول . وكان في اول الامر يتلى فيما بينهم وفي الاحتفالات الخاصة التي تقتصر عليهم وحدهم ، لكنهم ما لبثوا مؤخرآ ان اخذوا يتلونه علانية ومن دون ان يعترضهم معترض

وليست للعصابة كنيسة قائمة . لان اما كن العبادة في نظرهم يجب ان تبني مجدداً في كل مناسبة جديدة . ولذلك فالمعتاد لديهم ان ينشؤا ، حين تحل مثل هذه المناسبات ، حوطة من القصب بعد عملية تطهير متعبة ، ثم تدشن وتعمد ارض هذه الحوطة لممارسة العبادة فيها بعيداً عن اعين القرياء . حتى اذا ما انتهت الطقوس هدمت الحوطة وازيلت اثارها من الارض .

ويبلغ اهتمامهم بطهارة طعامهم درجة شاذة وبشكل مماثل تماماً للطائفة

البرهمية في الهند . فهم لا يشربون الماء الا اذا كانوا قد استقوه بايديهم هم من النهر وحملوه في الاوعية التي يستعملونها وحدهم ، وبعد ان يسلوا تلك الاوعية ويطهروها بايديهم مرارا .

واذا ما اشترى احدهم عسلا او مادة اخرى من السوق فلا بد من صب ماء معمد عليها وتظل بعد ذلك مغطاة مدة من الوقت كىما تنطهر قبل ان يتم تناولها .

وحتى الثمار ، ففى وان كانت قد جنبت طازجة من فوق الاشجار فلا بد من تنظيفها بذات الطريقة كىما تنطهر من كل الاقات والشرور .

ولكن الشئ الفريد هو ان الصابئة في الوقت الذي يركزون فيه اهتمامهم بالطهارة الدينية للطعام الى درجة غير معروفة لدى بقية الطوائف المسيحية الاخرى تراهم يمارسون عباداتهم واعيادهم من دون طهارة .

فعلى التقيض من اشارة للمسيحيين العامة الى ان الطهارة مقبولة من الرب وميلهم الى تطهير الروح والجسد من الانفعالات والشهوات ، يعتبر الصابئة هذه الطهارة رجسا منكرا ، ونكرانا للعطايا التي هيأها الخالق لمخلوقاته بوفرة (١٠٣٧) . فهم في اخلاقهم ليسوا اكثر استقامة ولا اكثر فسادا من الاقوام الاخرى التي تجاورهم .

على ان من الفضائل التي تتحلى بها الصابئة هي الثقة المتبادلة بين بعضهم البعض اذ يقال ان خيانة الثقة تبدو في نظرهم اكبر من جريمة القتل والزنا والنسوق مجتمعة .

وليس من شك ان هذه الصفة الخاصة بالاضافة الى فقرتهم من الغرباء

وقصر الزواج فيما بينهم ، هو الذي حافظ على تالفهم مثل اليهود وبقية الطوائف الدينية والاجتماعية الاخرى التي لا تود الاختلاط مع الاخرين ، وتحافظ الانانية لديها على تجمعها وعدم اندماجها في الطوائف الاخرى .

ورؤساء بعض عوائل الصابئة في البصرة هم من الصناع وارباب الحرف ولا سيما صياغة الذهب ولفضة * وحتى في المدن الكبرى التي يكون عددهم فيها كبيرا تقتصر اعمالهم عادة على الصياغة وما شابهها دون المشاركة في اعمال الزراعة او حمل السلاح ، وهم في هذا يشبهون يهود اوربا تماما لانهم لا يمارسون سوى اعمال السمرة واقرض الاموال وصياغة الذهب والفضة والمجوهرات ، وبيع السلع بصفة منتقلة وغيرها ، مما لا يألفه يهود آسيا الذين يقصرون اعمالهم على التجارة ويندر بينهم من يمارس الاعمال الميكانيكية او الصناعية ^(٢٨) .

والهنود في البصرة جلهم من طائفة البانيان ^(٢٩) وكأهم يعملون في التجارة على حسابهم كما يعملون وسطاء ووكلاء لغيرهم من التجار وهم يتمتعون - مثل الارمن - برضا المقيم البريطانى وحايته لهم وذلك لان رؤساء الطائفتين مرتبطون على الدوام بخدمة شركة الهند الشرقية في معاملها بالبصرة .

ولبعض منهم اتصالات مباشرة مع التجار من ابناء جلدتهم في بومباي . غير ان الكثيرين منهم يتاجرون بتوسط البانيان القيمين في مسقط وقد لا توجد سوى قلة منهم من يتاجرون مع البنغال راسا ^(٤٠) .

ولكي يتلاءموا والمكان الذي حلوا فيه ، وهو البصرة ، ترامد طرحوها العامة المميزة لهم جانبا ، واستعاضوا عنها بعامة حمره اللون نصفها عربي الشكل ونصفها الآخر هندي

اما بقية ملابسهم فهم خليط من الملابس الفارسي والعربي لكنهم لا يرتدون
ايامن هذين النوعين بصفة خاصة ، ولا يبدو عليهم انهم قد حافظوا على جزء من
ملابسهم الهندية ، بل ان اكثرهم قد ازالو النقطة التي يرمونها على جباههم والتي
تميز بذلك طائفتهم .

وما خلا هذا التقارب في استعمال الملابس الاجنبية بينهم هنالك تساهل تام
منهم في اظهار ان وسائهم الهندوس نفسها قد تم افتتاحها وان هذا الوسائس - كما
هو بالنظر الى الطوائف الاخرى - قد تلونت بعبادات الناس المحيطين باصحابها
ولذلك راحت تراخى امام التمييز البطيء والمحقق الذي يحققه الاختلاط الطويل
المستمر مع اناس يدينون بمقائد اخرى .

والجنود الذين يؤلفون حرس المعمل الانكليزي معظمهم من الهندوس .
وبالاضافة الى ذلك يعمل عدد منهم بصفة عمال في ذلك المعمل . ولما كان هؤلاء
يعيشون سوية فانهم يحافظون بذلك على عاداتهم الهندية بشكل لا يتغير . وقلة منهم
قد جاؤا بزوجاتهم معهم غير ان العدد الاكبر من الهندوس يعيشون هنا من دون
زوجات وقد يبلغ عددهم مائتي شخص . ولما كانوا يتمتعون بحرية ممارسة عباداتهم
من دون ان يخصص لهم مكان للتعبد فيه ، ولا يلقون اية معارضة في ذلك ممن
الحكومة او من الافراد ، فانهم يعيشون في يسر ورخاء .

والاكراد القلائل الموجودون في البصرة لا يؤلف عددهم طائفة مميزة لهم ، لكن
معظمهم يزاولون العمل في الدوائر المختلفة تحت اشراف الاتراك ، وفي حل السلاح
وهي المهمة التي ينهض بها هؤلاء الجلبون بكل اعجاب وذلك بسبب ما الفوه من
عادات ومميزات .

ولا يوجد من العامل الباقية هنا سوى المعمل الفرنسي موجود اسمياً منذ ان
انتقل «البارون فيغورو»^(٤١) ، الذي كان يقيم في البصرة ، الى بغداد . وما خلا
رفع العلم الابيض في ايام الاحاد من قبل احد الزهبان الكرملين الكاثوليك فلا
يوجد عمل آخر ينهض به المقيم الفرنسي .

وقد تصاعف هياج بعض الذين كانوا يأملون تجديد التجارة الفرنسية قبل
شهر حين وصلت باخرتان من موريشوس^(٤٢) الى مسقط وهما تحملان
العلم الفرنسي .

غير ان نهاية رحلتها كانت كارثة . كانتا تألفان من باخرة وسفينة شراعية
وكانت الاولى مسلحة لغرض الدفاع وكانت الثانية تبحر تحت حماية الاولى . ولما
كانت الباخرة تحمل اموالا كثيرة على ظهرها فقد راحت تشتري السلع لنفسها
وللسفينة الشراعية معا . وحين اجتازت رأس الحسد (٤٣) وتأكدت من زوال
كل خطر عليها سارعت تطلب السفينة الشراعية التي ابهرت بسرعة نحو مسقط
حيث اصبحت المسافة بينهما بعيدة جدا .

في هذه اللحظة برزت بعض قوارب القراصنة من «القواسم» (٤٤)
فاندفعت بسرعة نحو السفينة الشراعية واذ لم تجد اية مقاومة منها نهبت كل ما
كانت تحمله من اموال بل ان القراصنة جردوا السفينة وملاحيها من كل ما
يمكن حمله .

وحين شكوا ربان السفينة من هذه المعاملة التي عومل بها رعايا دولة ليست
في حرب مع القواسم قيل له ان في مستطاعه ان يبني نفسه لانهم عرفوا باذنه من
الفرنسيين . ولو خالجهم ادنى شك في كونه انكليزيا لقطعوا عنقه واعناق ملاحيه

من دون تمييز .

ويبدو ان السفينة كانت تحمل على ظهرها احد المنوط بهم مراقبة الشحنة
من سبقت له الخدمة لدى امام مسقط وكان يتكلم العربية بطلاقة ولذلك اتصل هذا
الرجل بالقراصنة وحصل منهم على امان لحياة افراد السفينة .

غير ان القواسم لم يكتفوا بنهب السفينة بل حاولوا اغراقها فراحوا يذغمون
بها من كل الجوانب لكنهم اخفقوا في ذلك لان السفينة كانت محكمة الصنع ولاتهم
محجزوا عن تنفيذ مأربهم .

اما السفينة الفرنسية الاخرى فقد ظلت خامدة في ذات الوقت على مسافة
من مكان الحادث ، غير قادرة على الظفر باية مساعدة لا تقاها . وقد وصلت
السفيتان بعد ذلك الى مسقط ولكن خاض الغرض من رحلتها كلية ، وانهاوت
الآمال في انتعاش التجارة الفرنسية في البصرة نهائياً .

* * *

يرجع تاريخ انشاء العمل الانكليزي الى اول زيارة قامت بها احصى
البواخر البريطانية الى البصرة وذلك سنة ١٦٤٠ م^(٤٥) . وقد ظل العمل قائماً بلا
انقطاع منذ ذلك الوقت . على ان بناء العمل ومقر رئيسه تغير تغيراً تاماً . فقد كان
موقعه في وقت من الاوقات في وسط المدينة ، ثم نقل في وقت آخر الى مسكن تاه
عنها على ضفة النهر وفي مكان يدعى «المقل»^(٤٦) .

اما الآن فانه يقع في الطرف الجنوبي من الجدول المركزي^(٤٧) الذي يحد
من النهر داخل المدينة ، وعلى مسافة مناسبة من مسكن التسلم ومن دائرة الكاوك .
والعمل الحالي ، وهو من افضل الابنية في البصرة ، ثم تشييده على يد المقيم

السابق المستر مانستي^(٨) على ارض بناية قديمة اشترت لهذا الغرض . وقد تم تحسين المعمل وتوسيعه ليصبح ملائماً للمقيم ، وللتابعين له ، ومقر أ لزوارق البواخر البريطانية التي تصل النهر .

والبناء الذي تشغله شركة الهند الشرقية هنا بناء محترم وهي تنفق على ادامته حوالي خمسة آلاف باون ستر ليني سنويا مقابل الفائدة التي تتوفر لها جراء ذلك وهي سلامة الاتصال وسرعته ايام الحرب ، وحماية التجار الذين يفدون الى هنا من الهند وتأمين وسائل الراحة لهم ذلك لان الشركة لا ترجح بل تخسر من وراء السلع التي تبعث بها الى هنا للبيع . وهذه السلع قليلة العدد والكمية ، وهي في معظمها تتألف من مواد معدنية والبسة منسوجة تصدرها الشركة من انكلترا وتبعث بها الى اي مكان تحصل على اسواق لها فيه ولو ادي ذلك الى حصول خسارة محدة في ذلك . وكان في البصرة قبل اقيم من منتسبي الخدمة المدنية في الهند وكان له طبيب جراح من منتسبي الجيش اما الوكيل الحالي فكان جراحا يعمل مع المقيم السابق المستر مانستي وقد عهد اليه بمهمة الجراح والمقيم معا .

وما عدا ذلك يوجد عدد من الوسطاء والترجين ، وافراد الخدمة المسلحة ورئيس لحرس من الجنود التابعين لفوج «بومباي» البحري والذين يقيمون في ثكنات ملحقة بدار المقيم .

والنفوذ الذي يتمتع به المقيم كبير كما يتوقع ذلك من احترام المؤسسة التي يرأسها ، ومن وصول سفن الشركة المسلحة ، والتجارة الواسعة التي تنقل الى الهند بالسفن البريطانية ، وكذلك من وجود احد الكبار في ديوان باشا بغداد ممن يمكنه تقديم الطلبات المباشرة اليه رد اي اذى . وكل هذه الفوائد يجري تميزها بالملك

الشخصي الذي يسلكه المقيم الحالي الدكتور (كولكون COLQHOUN) الذي امتدت حمايته حتى الى اليهود والمسيحيين ، والذي ابدى صلابة كلفية في مقاومة كل اعتداء يقع على الامتيازات التي يتمتع بها ، وفي مراقبة الاحوال القائمة بين الحكومة والاغالي ، او بينها وبين الشركة التي يمثلها مراقبة دقيقة .
والوضع القائم في البصرة ، لاثم جدا للنشاط التجاري . وحتى عند حدوث عقبات قد تضعها احدى الحكومات السيئة او عدم سلامة المرور من المدينة واليهما تظل البصرة تتمتع بوفرة من السلع تكفي لان يفتنى الكثيرون من ارباحها ولتزويد حاجة عدد كبير من الناس .

وليس مستطاعا وضع تأريخ عن هذه التجارة حتى من المقيمين القدامى هنا لان قلة من الناس ممن يهتمون بالحفاظ على ذكريات الماضي ، ولان المحاكم وتوايعهم في الدوائر يتغيرون بسرعة فلا توجد سجلات لتأريخ قديم يستطيع اخلافهم تدقيقها والاعتداد عليها .

والفترة التي نتحدث عنها تمتد الى حوالي خمسين سنة قبل الان ، حين كانت تجارة البصرة مزدهرة تمام الازدهار وحين كانت المواد المستوردة من المنتجات الهندية ، واصدار الثروات تبلغ مقادير عالية لتبرهن بذلك على اصولها في القمص الذي كان يروى عن عصر الخليفة هرون الرشيد .

ويظهر من الوثائق الصحيحة ان تجارة كلكتا ومدراس وسورات وبومباي مع البصرة في سنة ١٨٠٥ حققت حوالي نصف مليون باون سترليني من الارباح لاهند البريطانية في السنة الواحدة .

فهذه التجارة في نماء لافي تقلص ومقدار الاموال التي تدخل فيها اصبحت

أكثر من السفن المدة لنقلها .

ففي السنة الماضية أقبلت خمس عشرة سفينة من البنغال وبومباي يبلغ معدل حمولة الواحدة منها ما بين ثلاثمائة وأربعمائة طن . وهذه السفن تأتي بانسجة الحرير من البنغال والاقمشة الأخرى والفلل والأدوية والرز والسكر والاصباغ وللمنسوجات القطنية الأخرى ، كما تجلب من « سورات » (٤٩) كل أنواع المصنوعات والشالات والألبسة الصينية ، والورق الصيني ، والاصباغ والقهوة والصمغ ورؤوس السكر والمواد الأخرى بالإضافة الى ما تنتجه الهند من مواد أخرى كالزجاج والحديد والقصدير والفضة والفولاذ الى جانب الصادرات الأوربية .

ومقابل ذلك تنقل هذه السفن بصفة رئيسة الخيول العربية والمسكوكات الأوربية المختلفة ، واللؤلؤ من البحرين ، والتمور من الجزيرة العربية ، والنحاس من « ملوكات » والعنص من كردستان ، وسبائك الذهب والمرجان من البحر الأبيض المتوسط ، اد تنقل بالمقاول من حلب ، والاصباغ من الجزيرة العربية وماء الورد من البصرة ، والعطور والفواكه المجففة ، والخيول أحيانا ، من ميناء بوشهر بالإضافة الى مواد أخرى من مسقط .

وتؤلف المسكوكات الذهبية والفضية اعظم مقدار في القيمة الحقيقية وأجور نقلها تحقق ارباحا كبيرة للسفينة التي تنقلها ، ذلك لان اجرة النقل هذه تبلغ اربعا في المائة من قيمة تلك للمسكوكات الى البنغال ، وثلاثا في المائة الى بومباي واثنين في المائة الى مسقط ، وواحدا في المائة الى بوشهر . وكثيرا ما يحدث ان تبلغ اجرة نقل هذه المسكوكات في إحدى السفن خمسة الاف باون سترليني وهذا

يعنى ان مجموع قيمة تلك المسكوكات يبلغ مائة وخمسين الف باون سترليني
وتأتى الخيول فى المرتبة الثانية بعد المسكوكات الثمينة ويتم شراء هذه
الخيول فى البصرة من جميع الانحاء المحيطة بها لكن المفضلة منها دوما هي الخيول
النجدية .

وهناك نظام من الباب العالى ، يمنع تصدير الخيول من اى جزء من اجزاء
الامبراطورية التركية جريا على المبدأ القديم الذى يحصر ما تحتاج اليه الامم
داخل اراضيها .

غير ان نتائج تطبيق هذا النظام جعل الناس لا يهتمون بتربية الخيول الا
للاستعمال الخاص او بالنسبة لاطلب عليها من الاخرين لاستعمالها من قبلهم . ولهذا
السبب كان يصعب قبل عشرين سنة خلت جمع خمسين جوادا عربيا فى مدة سنة
لاى فرض عدا الاغراض العسكرية .

على ان تصدير هذه الخيول الى الهند يوفر ارباحا كبيرة ولذلك كان حاكم
البصرة يتلقى الرشوات ليعض بصره عن ارسال هذه الخيول فى السفن الانكليزية
واذ حدثت هذه السابقة لم تبق هناك اية مشقة فى الظفر بدات الامتياز فى كل سنة
ذلك لان الاتراك يتمسكون بالعادات القديمة ويطبقون الاوامر السابقة أكثر من
تطبيقهم امرا اخر حتى وان كان صادرا عن الباب العالى .

ومنذ ذلك الوقت حتى الان ازداد تصدير الخيول الى درجة انه تسم فى
هذه السنة وحوالى الف وخمسمائة رأس منها الى بومباي ومدراس
وكلكتا ، ويذهب حوالى نصف هذا العدد الى هذه المدن بينما يذهب ثلثه الى البنغال
والباقي منه الى مدراس ويبلغ معدل ثمن الرأس الواحد من الخيول التي ترسل الى

بومباى حوالى ثلاثمائة روبية (٥٠) وتكون اجرة الشحن مائة روبية ، ونفقات الصيانة والعناية من يوم شرائها الى يوم بيعها مائة روبية ايضا . يضاف الى ذلك رسم كركى مقداره خمسون قرشا لكل رأس تستوفيه دائرة الكرك فى البصرة ما عدا الرشوات التى تدفع كى يسمح للسفينة بالمغادرة ، والنفقات الطارئة الاخرى فذلك كله يجعل معدل كلفة الرأس الواحد من الخيل التى تصل الى بومباى حوالى ستمائة روبية عدا رسوم التأمين ومخاطر الخسارة التى تحدث بسبب الموت والتي لا تدخل فى حساب هذا المبلغ .

اما معدل السعر الذى يباع به الحصان الواحد فى بومباى فهو حوالى ثمانمائة روبية بخضم منه نحو مائة روبية نفقة الانزال من السفينة والصيانة الى ان يتم البيع ، وكذلك اجور الدلالة وما شاكلها فلا يبقى من الربح الصافى سوى مائة روبية عن كل رأس .

والخيول التى ترسل الى البنغال تكون عادة اجمل واعلى سعرا واعظم عدد من هذه الخيول يرسله المقيم البريطانى فى البصرة وعلى حسابه الخاص ويبلغ معدل سعر الرأس الواحد منها حوالى الف روبية . واجرة الشحن الى كلكتا مائتا روبية للرأس الواحد والرسم الذى تستوفيه دائرة الكرك من المسلمين خمسون (رومي) (٥١) ويدفع مثل هذا المقدار اجرة شحن الى بومباى . غير ان ما يستوفى من الرعايا البريطانيين هو عشرون رومي حسب .

وقد تبلغ نفقات الصيانة وما شاكلها من يوم الشراء الى يوم البيع مائتى روبية كما تدفع مائة روبية اخرى عن رسوم التأمين والخسارة بسبب الموت والوكالة وما الى ذلك بحيث يرتفع معدل كلفة الرأس الواحد من الخيل التى

ترسل الى البنغال الى الف وخمسة روية ويكون معدل سعر البيع الفى روية او مائتى باون سترليني وهذا اعلى من سعر الخيول التي ترسل الى بومباي .

* * *

يجرى فرض الرسوم على الاستيرادات من الهند طبقا لتعريف كمركية تمعد بين الامة التي تعود اليها ملكية السلع وبين الباب الصالى . واذا لم يطالب التاجر بامتيازات هذه التعريفه فانه اذ ذاك يعتبر من رعايا الامبراطورية التركية ويدفع الرسوم طبقا لذلك .

والتعريفه الانكليزية تحدد الرسم على جميع الاستيرادات من الهند بمقدار ثلاثة في المائة من قيمة البضاعة وهذه النسبة تنظم حسب السعر الذى تباع به البضاعة فملا في البصرة . ولذلك ان يكون الرسم الكمركي مستحق الدفع الا بعد ان يتم البيع فعلا .

ويتمتع الرعايا البريطانيون بامتياز تفرغ بضائعهم ما في المعسل ، او في المسكن المخصص لهم او في المخزن حيث يستأجرون مكانا لها هناك طيلة مدة اقامتهم من دون ان يذهبوا بها الى دائرة الكمرك التي يتعتم على السلع الاخرى نقلها اليها .

والثقة التي اودعها الاتراك في صدق الانكليز وامانتهم بلغت درجة ان الموظفين الاتراك راحوا يحسبون المبيعات دون حاجة الى التأكد منها (٥٩-أ) . وكان يسمح للزوارق الملحقة بالسفن الانكليزية ان تمر بالنهر الى داخل المدينة وتعود فيه دون ان يجرى تفتيشها ولو ان هذه الامتيازات غالبا ما يساء استعمالها من قبل العرب الذين يتولون مراقبة الشحنات والذين يعملون في السفن التي

تحمل الاعلام البريطانية .

ومع ان الرسم الذى يدفعه الانكليز هنا اقل مما يدفعه غيرهم من التجار
الا ان الرسم الحقيقى الذى يدفعه الانكليز غالبا ما يكون اكثر مقدارا .

فصندوق الصنج مثلا يكون الرسم المكمركى عنه حسب التسعير القديم
سبعة ونصف في المائة وهذا الرسم لا يتعدى تسعة قروش ونصف . غير انه لما كان
صندوق الصنج الجيد يباع بمعدل يتراوح بين ثمانية و الف قرش فان الرسم الذى
يدفعه الانكليز بنسبة ثلاثة في المائة يبلغ في مثل هذه الحالة ثلاثين قرشا وسبب
هذا الفرق ناجم عن زيادة السعر الحقيقى للسلعة بين فترة واخرى ، وزيادة
المحتويات في كل صندوق ولهذا السبب نجد بعض التجار المصدرين هنا في البصرة
يطبقون ذات العملية عند تصديرهم المواد الى البنغال وذلك بان يعدلوا الى حزم
رزمين من السلع في رزمة واحدة ، فتسجل في بيان الاصدار قطعة واحدة ، وبهذه
الوسيلة يوفرون دفع الرسم عن رزمة واحدة منهما .

على ان موظفى الكمارك في كلكتا ليسوا عبيدا للرشوة مثل الموظفين
الأتراك ، ولذلك ترامم يفتحون هذه الرزم المزدوجة ويستوفون الرسم عن كل
رزمة منهما وقد قيل ان موظفى الكمارك في كلكتا قد فطنوا الى هذه الحيلة فاعتبروا
تلك السلع مهربة واستوفوا من اصحابها حوالى عشرين الف باون سترليني .

والملاحظ ان جميع الاسم قد وقعت على معاهدات كمركية مع الباب العالى
وان هذه المعاهدات تنظم الرسوم الواجب دفعها .

ولكن حدث ذات مرة ان وصلت الى البصرة باخرتان امريكيتان في جولة
استطلاعية وحملتا معها مختلف المواد للبيع ، كما جلبتا نقودا لشراء مواد اذا لم تجد

سوقا لتصريف بضائعها فيها .

ولما لم تكن الباخرتان انكليزيتين فقد احتار الموظفون الاتراك لاول وهلة في امرهما وهل يعتبرونهما اوربيتين ام يعاملونهما معاملة رعايا الامبراطورية التركية .

وقال بعضهم ان هاتين الباخرتين افرنجيتين اقبلتا من العالم الجديد « بنسكي دنيا » وهو العالم الذي يعتقد بعض اهل البصرة بان سكانه كانوا قد هبطوا من القمر قبل اربعمائة سنة مضت !!

ولما كان سجل تقدير الرسوم المستعمل في دائرة كرك البصرة قد وضع قبل ظهور « العالم الجديد » - حسبا اتفق الجميع على ذلك - فلا مجال لتطبيق احكامه على رعايا ذلك العالم . ولما لم يكن لمؤلاء الامريكان سفير ولا لديهم معاهدة مع الباب العالي ، وجب اعتبارهم اناسا لا صفة لهم ولا يمكن تصنيفهم وكان من حسن حظ اولئك الامريكان ان استعمل المقيم البريطاني نفوذه في اتمام صفقة البيع بان تم اعتبارهم من الفرنجة ، ومعاملتهم طبقا لذلك ، واستوفي منهم نفس ما يستوفي من الرعايا الانكليز من رسوم

* * *

كانت القوة البحرية لمدينة البصرة في وقت من الاوقات قوية بدرجة وافية لبسط سيطرتها على الخليج العربي كله وكان الاسطول التركي في عهد سليمان باشا والى بغداد (٥٢) مؤلفا من حوالى عشرين باخرة جيدة التسليح وكانت تقوم باعمال الخدمة الحربية في ذلك الخليج

غير ان هذه البواخر تقلصت في الوقت الحاضر الى ست او خمس باواخر
قديمة لا توجد واحدة منها صالحة للملاحة في البحار .

والواقع انه لم تقع في الوقت الراهن اية محاولة لارسال هذه البواخر الى
البحر ففى تجوب النهر بزعم تطهيره من المهربين . وبينما تقف واحدة منها عند مدخل
نهر البصرة لحراسة دائرة الكرك ، يضع رئيس الربانة (قبطان باشي) باخرته التي
تحمل العلم في «النانوي» لترد على نحيات البواخر التي تمر بها ، وتعلن باطلاق مدافعها
عن زيارة المتسلم .

لقد كان الخليج في عهد سليمان باشا ، او قبل نصف قرن ، يهوج بالقراصنة
اكثر من الآن . ففي ذلك الوقت هبت السفن التابعة لامام مسقط الى مساعدة باشا
بغداد في تطهير هذا البحر من اولئك القراصنة ، وفتح مجال المرور فيه امام السفن
التجارية . حتى لقد سمح لامام مسقط نفسه بارسال ثلاث سفن الى البصرة في كل
سنة ، وكانت كل السلع التي تفرغها سفن الامام في البصرة آنذاك معفاة من
الرسوم .

* * *

لا يحفل الريف المحيط بالبصرة باى لون من الوان الجبال . فعلى ضفاف
«الفرات»^(٥٣) في اعالي المدينة واسافلها ، تمتد بساكنين التخييل والخرصة با يهبج
العين ، لكن الريف فيما خلا ذلك منبسطة لا يرى فيه سوى القليل من القرى
والناس ويخيم عليه السكون الممل الموحش . والارض التي تحيط بمدينة البصرة
مباشرة ارض صحراوية تنبسط فيها الافق اشبه بالبحر ، وتغطيها المياه المتسربة

من النهر (٥٤) من جهة واحدة ومن « خور مبداه » (٥٥) من الجهة الثانية لفترة تقرب من ستة اشهر في السنة . ولكن معظم مياه هذا النهر تذهب الى البحر ، ويكون احيانا عميقا بدرجة تكفي لمرور القوارب فيه من البصرة الى الزبير المدينة التي تقع على بعد عشرة او اثني عشر ميلا في الاتجاه الجنوبي الغربي من البصرة .

وحين يخفى هذا النهر (٥٦) بفعل التبخر وينور ما بقي منه في الارض تظل الارض الصحراوية زمنا طويلا لا يمكن المرور فيها لان التربة تكون طينية خالية من الرمل ، حتى اذا ما جفت تكونت فوقها طبقة من الملح ذات سمك كاف لتجهز المدينة والقرى المجاورة لها بهذه المادة . وهذا الملح سواء كان مخزننا في التربة ام ياتي به (خور عبدالله) من البحر ، يحيل للمنطقة كلها ، والى اميال عديدة تمتد طولا وعرضا ، الى ارض مقفرة غير صالحة للانتاج . ولذلك يعكف الاهلون على احاطة اجزاء من هذه الاراضى على مقربة من اسوار المدينة ، بجدران صغيرة ثم يبدأون بارواتها من قنوات النهر الذي يزود المدينة بالماء في السنة الاولى من البدء بهذه العملية لا يتكون اى انتاج في التربة لكنها تتجدد وتبقى ثم تزرع في السنة الثانية وتأخذ خصوبتها في الزيادة باطراد ، ولما كانت مياه الصحراء لا تنجس الا لبضع سنوات تتحول تلك الاجزاء التي زرعت فيها الى بساتين وحدائق جميلة تنتج كل ما يلائم المناخ من انتاج .

فلو كانت الحكومة ذكية ، والاهلون متأثرين بها لانها تبدي اهتماما بمصالحهم ، ولا اعتبارات اخرى تتعلق بذريعتهم ، لتحولت كل هذه البقاع الصحراوية ، والتي تمتد الى افصى ما تراه العين شرقي اسوار المدينة ، الى حقول

عديدة وفرة ، ولعاش الناس الذين يسكنونها سعادة

اما في الوقت الحاضر فحين يدور المرء حول اسوار المدينة ولا سيما من
الجهتين الغربية والجنوبية ، لا يشاهد سوى قنار لا حدود لها تمتد بلا انقطاع
حتى حدود سوريا ، ولا يعثر نظره وهو يحدق في الافق الواسع الا على قسم
منزل الزيتير ، وبعض مواقع المراقبة التي ترى في جوار تلك المدينة ، وسلسلة
جبال « سنام » (٥٧) الذي تغطيه قمة زرقاء اللون اشبه بالسحاب الكثيف فوق
ناحيته الغربية :

وجو البصرة حار بصفة متزايدة خلال الصيف ، او ابتداء من شهر نيسان
حتى تشرين الاول ومع ذلك فهو ليس شديد الحرارة مثل جو بغداد حين ترتفع
درجة الحرارة فيها الى ١٢٠ درجة بينما يندر في البصرة ان تتجاوز ١١٠ درجة
وقد يكون قربها من البحر من اسباب هذا الاختلاف بالاضافة الى زيادة الرطوبة في
الهواء ، والى سقوط الندى المنعش في الوقت الذي تشتد فيه حرارة الجو .

والمعروف ان فصل الخريف هنا يعد من الفصول التي لا تلائم الصحة وان
نسبة قليلة من الافراد هي التي تستطيع النجاء من اصابتها بالحمى التي تصيب الكثيرين
منهم (٥٨) .

ويعتبر فصلا الشتاء والربيع من الفصول البهيجة في البصرة وذلك بسبب
درجة من البرودة في الشتاء تستلزم ارتداء الملابس السمكية الدافئة والغرف
المفروشة بالسجاد والمزودة حتى بالمداقي .

اما في فصل الربيع فلا يسقط سوى القليل من المطر وهذا من شأنه ان
يقطع التمتع بالجولات الحلوة في الهواء الطلق صباحا .

والمعتاد ان يفد المرضى من الهند الى البصرة لاستعادة صحتهم .
على ان قنطرة المدينة المتناهية والتي تجاوزت في ذلك كل ما شهدته من المدن
التركية والعربية ، تعد من العوائق التي تعوق المرء عن التجوال فيها حيث تكون
هذه القنطرة ايام الصيف بشكل لا يطلق وذلك بسبب حرارة الجو ، وضيق
المرات والقاء الاوساخ والقاذورات في الشوارع مما يؤثر في صحة المارة
وراحتهم .

اما في ايام الشتاء فان التجول على ظهور الخيل خارج اسوار المدينة بظل
منقطعا اياما عديدة بسبب هطول ولو ادنى كمية من المطر .

على ان من اسوأ النواقص التي يشعر بها المريض القادم من الهند للاستشفاء
هنا في البصرة هي انعدام المجتمع ، ما خلا الافراد العاملين في المصل
الانكليزي .

فاعداء المقيم البريطاني الحالي لا يوجد في البصرة كلها فرد واحد ذكرا
انثى ، من اهلها ام غريب عنها يستطيع ان يستمتع هو وجماعته باستمتع به المجتمع
الاوربي عادة

ونتيجة لذلك فلا يوجد من يستطيع ان يحظى بزيارة حافلة تستمر اكثر
من نصف ساعة في الصباح ، كما ان اياما من هؤلاء الزوار لا يعرفون الانكليزية او
اية لغة اوروبية اخرى .

فهذه المعايير لا يستطيع التغلب عليها حتى المضيف السخي الذي يملك
مكتبة وعدداً من اصطبيلات الخيل ونظرا لانعدام مثل هذه الاشياء فان الاستفادة
من جو الشتاء اللطيف ، ووفرة المواد التي تحتاج اليها المائدة من الفاكهة والخضار

وادوات اللعب الممتازة ، لا يحس بها اطلاقا هنا وهي مما يحتاج اليه المريض الوافد من الهند .

* *

تشابه الصفة التي يتميز بها عرب البصرة وغيرهم ممن يعيشون على ضفاف دجلة والفرات صفة عرب الصحراء مشابهة أكثر مما هو معروف منها في أي مكان آخر في المدن وفي الاراضي المزروعة . فالسكان يعاملون الغرباء باحترام ، ولا يوجد مكان واحد من الامكنة التي زرتها حتى الآن الا ويقابل الانكليزي فيها بالتجلة سواء من لدن الحكومة ام الاهالي . كما توجد درجة غير معتادة من التسامح ازاء اتباع الديانات المختلفة ومعاملتهم مثل معاملة المسلمين وذلك فرق كبير بالنسبة الى الامور الدينية بصفة عامة .

وعلى الرغم من التمييز الذي لا يمكن تجنبه بين السكان ، وانتشار الغراء في مدينة تجارية كهذه ، فهناك ضرب من البداوة وروح الاستقلال بين الطبقات الدنيا من سكان المدينة مما لا يوجد مثاله لا في مصر ولا في سوريا .

والكرم من الامور المعوسة والحماية تطلب وتعطى حتى في الحالات التي ترتكب فيها الجرائم . في حين ان قوانين الثأر بالدم ، وفرض اقصى العقوبات على الزنا والدعارة تطبق هناك بذات الشدة التي تطبق بها في قلب الجزيرة العربية .

فقد لاحظت خلال اقامتي في بيت المقيم البريطاني جملة من خدم المتسلم الذين التجأوا الى المقيم وطلبوا الحماية منه . ومع ان الحماية قد منحت لهم الا انهم ظفروا لاجئين في بيت المقيم الى ان نسيت جرائمهم اوسومحوا بشأنها .

ومثل ذلك يفعل الاشخاص الذين قد يسيثون الى المقيم فانهم يهربون الى دار التسلم طلباً لحايته فينالونها ويمكثون هناك . فهذا النوع من « الحساب الجاري » قائم بين الاطراف الذين يمنحون مثل هذه الحماية ، حيث يتم في التالي اطلاق صراح هؤلاء فرداً مقابل فرد . مثلما يجري تبادل الامرى على هذا النمط في اوربا ، او ان يجري نقل الموظفين وتسييرهم او وفاة احد المواطنين الذين يمنحون مثل هذه الحماية فهناك نوع من الاحسان المفهوم ضمناً والذي يشبه تسلم السجناء من السجن .

ان مثالا من الكرم حتى بين الاعداء ، وذلك ما وقع في احدى المناطق المجاورة للبصرة ، يظهر لنا كيف تستطيع العادة ان تتغلب على المشاعر الطبيعية فينا .
كان « ثويني » شيخ المتنقي (٥٩) الذي يسيط سيطرته تقريباً على كل الاراضي المزروعة من الحلة الى البحر في خصومة شديدة ولمدة طويلة مع الشيخ « غضبان » الذي يسيطر على منطقة السويب (٦٠) قبالة شط العرب . وكان المثل في البصرة بضرب بشدة عداوة الرجلين فيقال « مقت ثويني لغضبان » ، وكانت تلك العداوة بينهما اشبه بالعداوة الموروثة بين حكومات الاقاليم المتنازعة . وشاءت الاعداد المعاكسة ان تجرد الشيخ ثويني من مشيخته ، وان يلجأ الى عتبة باب عدوه القديم في منطقة السويب .

وما ان سمع الشيخ غضبان (٦١) بانباء هرب الشيخ ثويني واقترباه من منطقته ، حتى نهض لثوّه واحضر كل البارزين من اتباعه ، وسار ملاقاته الشيخ ثويني .

وامتطى الشيخ الهارب جواد حاميه الشيخ غضبان ، وتوجه الى داره معزراً مكرمًا ، ثم نزع غضبان خاتمه من اصبمه ووضع في اصبغ ثويني وهو يقول

« ما دمت تحت سقف داري فانت في امان تام ، واني بهذا الخاتم قد جعلتك شيخاً على السويب وساقص من كل من لا يعترف بسلطتك » .

ولقد امضى ثويني زمناً دخيلاً عند عدوه الذي بذل جهوداً مضنية حتى استطاع ان يخفف من غضب باشا بغداد (٦٢) الذي جرد ثويني من كل املاكه وبثأير غضبان استعاد ثويني كامل سلطته في مشيخته ، ومع ذلك ظلت العداوة السابقة بين المنفق والسويب شديدة على مثل ما كانت عليه قبلاً .

وتروى عن شيوخ الصحراء حوادث عديدة مماثلة لهذه الحادثة لا يمكن لاحد ان يشك في صحة وقوعها ولو انه يصعب ايجاد التفسيرات الصحيحة لمثل هذه البواعث والاحاسيس المتبادلة بين الافراد .

لقد قص علي احدهم مثلاً اخر يصور الطاعة العمياء للشيوخ والرؤساء ، وهو يروى للتدليل على الخلق العربي .

قالشيخ ثويني نفسه كان ، بعد ان استعاد نفوذه ، عدوا لدودا للوهابيين . وكانت قبيلته تطيعه اطاعة عمياء جعلت منهارجلاً واحداً . وكان اسمه لا يحقق الوحدة بين اتباعه حسب بل يثير الفرع في قلوب اعدائه في اي مكان يذكر فيه . وكان الشيخ عبدالله بن سمود (٦٣) زعيم الوهابيين آنذاك راغبا منتهى الرغبة في اغتيال الشيخ ثويني ، ولذلك كان يدعو اتباعه المحيطين به ان يرهقوا في ذلك على ولائهم لسيدهم .

وقد ذكر انه كان لعبدالله خمسون عبداً من السودان ، وكان هؤلاء على اتم الاستعداد لاقتراف جرائم القتل ، ومن يفخرون بانهم يفسلون ايديهم بدماء البشر .

كانت الخطوة قد اعدت لاغتيا لشيخ ثويني . ومع ان الموت المباشر كان عقاب مثل هذا العمل الا ان تنفيذه احدث بين اولئك العيد احساسا بانه ممن الافعال المشرفة الممتازة .

ولذلك عهد الى احد اولئك العيد الذين يوثق بهم اشد الثقة تنفيذ هذه المهمة . وما ان وصل ذلك العيد الى خيمة الشيخ ثويني حتى استقبل بالحفاوة التي يستقبل بها الغريب عادة .

ومكث العيد في خيمة الشيخ الى ان حل وقت صلاة المغرب فتسلل وراء الشيخ ثويني عندما كان يتوضأ واذا نهض ممن مكانه عاجله العيد برمح فارده قتيلا (٦٤)

ولما كان هذا الحادث قد وقع وسط مضرب القبيلة فقد مزقت جثة ذلك العيد اربا والقيت الى الكلاب لتنهشها .

وكانت نتيجة ذلك الحادث تفكك القبيلة وتشتتها .

وطبقا لما قاله احد افرادها ممن شهدوا ذلك الحادث « ان القلوب التي كانت تحت زعامة ثويني صلبة كقلوب الاسود ، وكانت قادرة على فتح العالم قد تهاوت الآن اشبه باوراق الخريف ، وقد فقد اولئك الذين كانت الشمس تشرق عليهم ابطلا ، الظل الذي كان ينشره عليهم » .

كان زعيم الوهابيين ، وهو في عنفوان سلطته ، من النفوذ والسلطان كل ما كان معروفا قبل وفي الوقت الحاضر .

وكانت الاوامر التي يصدرها سارية المفعول من نجد الى حدود اليمن ، ومن شواطئ البحر الاحمر حتى الخليج العربي .

لكنه ، بعد ان لحقت به الهزائم الكبيرة اليوم على ايدى الجيش المصري الذى يقوده ابراهيم باشا (٦٥) اخذ زعيم الوهابيين هذا يهرب من قلعة الى قلعة ومن موقع الى اخر .

اما اولئك الذين كانوا ايام عزه من اخلص اتباعه فقد اصبحوا الان وفي ساعة المحنة ، من الاعداء

ويظهر انه لم يكن شيء اكثر خطأ من المحاولة التي اريد بها توحيد قبائل الصحراء الكبرى تحت زعامة الوهابيين فقد كان الاعتقاد السائد ان عقيدة « عبد الوهاب » (٦٦) كانت الشعلة التي اوقدت نيران حرب صليبية جديدة (٦٧) وكانت الحماة الدينية الرباط الذي وحد المصلحين الجدد

على ان ما يعرف عن اعراب الصحراء هو قلة الغيرة الدينية لديهم ، والتي تختلف عن عقيدة الدين وتطبيقه كيبا يفترض المرء ان هذه الغيرة وحدها هي التي اثارت حماسهم .

فقد كان مجال السلب الذي يفرهم دائما ناتجا عن عادة تكونت لديهم -م زمنا طويلا حتى اذا ما انفجرت هذه الحرب اصبحت تلك العادة اكثر اغراء من نقاء الارواح . وكان نهب الاماكن المقدسة والمعابد على ايدى هؤلاء المفسدين (٦٨) وكذلك الاغارة على السفن الهندية المثقلة بالسلع اكثر قيمة في نظرهم من قتل الكفار بحد السيف .

لقد تدنت سلطة الوهابيين في الوقت الحاضر . فهذا عبد الله بن سعود الذي كان قبل سنة او سنتين يحكم كل الجزيرة العربية تقريبا ، غدا الان منبوذا من اصدقائه ، وراح اعداؤه بطاردونه ويتعقبونه

وكان الاعتقاد السائد هنا هو ان باشا بغداد وباشا مصر قد بنيان هذه الحرب في أي وقت ممكن ، وتحطيم سلطة الوهابيين تحطيمًا تامًا . وقد تأكد انهما ضيقا الخناق على ابن سعود ، وانها يريدان تصفية حسابهما مع اسطنبول .

وقدنت سلطة الوهابيين الى درجة انهم اصبحوا غير قادرين على الحياق الاذى فى البر ، وانه لا يحتاج الا الى استتغار القواسم القرصنة في البحر لاستئصال نفوذ الوهابيين . ولغرض تنفيذ هذه المهمة توجه كل الانظار الآن الى الانكليز

وحوادث القرصنة والاغارة شائعة بين عرب هذه المناطق ، فحين كان احد الشيوخ العرب يحكم البصرة (١٦٨-١٧٨) مؤخرًا ، لم يكن مأمونا لدى الناس ان يمر باحد الجداول من المدينة الى النهر بعد الساعة الرابعة لان الزوارق كانت تهاجم وتنهب في وضوح النهار ، ولا يستطيع احد ان يخرج من بيته بعد غروب الشمس كما لا يقدر احد في وقت هذه الحكومة ان يتجاوز اطراف المدينة اذا لم يكن مصحوبا بجياعة مسلحة لحايته

على ان قوات الشرطة في عهد المتسلم الحالي حسنة التنظيم ، ومعنوياتها جيدة بصفة عامة ولذلك غدا مأمونا زيارة اي جزء من المدينة ليلا ام نهارا .

ويجد هذا الرجل نفسه سرورا في تجواله في الشوارع وفي انحداره باحد الزوارق في الجداول متكررا لا يصحبه احد سوى عبد حبشي . ولقد اصدر المتسلم مؤخرًا اوامرا تفضي بحظر حمل السلاح من قبل الاعراب الذين يدخلون المدينة ولذلك غدا حركه محترما ، وتنفيذ اوامره عاما . واذا ما صادف ان عثر وخادمه اثناء تجوالهما مناه على اشخاص يخالفون تلك الاوامر ، التى القبض عليهم

ونقلوا في اليوم التالي الى «جسر الملح» (٦٩) على مقربة من المعمل البريطاني، وبعد ان يعرضوا على الجمهور وتذق اذانهم بمسامير على الاعمدة لعدة ساعات ينقلون الى الساحة الواقعة امام قصر الباشا في سوق القمح ويجلدون مئات الجلادات ، ثم تحلق لحام وشواربهم ويطاف بهم ، وهم في هذا الوضع ، بالمدينة ومن ثم يطلق سراحيهم بعد ان يحظر عليهم دخول اسوار المدينة مرة اخرى .

ومع ان هذه الشدة قد ولدت الامن في المدينة وفي المناطق المجاورة لها مباشرة ، فقد وقعت حوادث سلب كثيرة في الطريق بين البصرة والقرنة وبينها وبين (الدبة) (٧٠) في الجنوب

فعلى ضفاف دجلة والفرات ، وعلى ضفاف شط (الحي) (٧١) والكارون (٧٢) لانزال الحالة هناك اكثر سوءا ، لان جميع العشار الضاربة على امتداد هذه الانهار تشترك في هدف واحد هو مهاجمة الزوارق المحملة بالسلع التي تمر بتلك الانهار فحين يكون الجو حسنا وتستطيع الزوارق ان تأخذ سبيلها وسط النهر تكون في امان عادة ولكن حين تمب رياح الجنوب الشديدة وتضطرها احيانا الى ان تلتجىء على مقربة من اليابسة تصبح الاغارة عليها ونهبها امرا محتما .

وقد وقع الحادث التالي في الشهر الحلي

كان احد القوارب الكبيرة منحدرا من بغداد وهو يحمل اموال قافلة قادمة من دمشق تبلغ قيمتها عشرة «الكك» روية او حوالي مائة الف باون سترليني (٧٤) وكان يراد لهذه الاموال ان تشحن باحدى السفن الى البنغال وبعد ان سار القارب جوبه برياح جنوبية شديدة فتوقف عند احد الشواطىء ونزل منه ربانه ليتعرف على الارض التي وصلها وهناك التقى بثلاثة او اربعة من الاعراب

عرف منهم ان قسما من قبيلة بنى لام ، التي تشتهر باعمال السلب، يخيمون بمسيدا
عن المكان .

ومع ان اولئك الاعراب قد اكدوا لربان القارب ان القبيلة بعيدة عن
الموقع الا ان الواقع هو ان شيخها كان قد ضرب خيامه وراء الاشجار ولذلك طلب
اولئك لاعراب الى الربان ان يذهب معهم ويقدم الى الشيخ ما يستحقه من
الاحترام .

وقبل الربان بذلك لكنه ما ان سار قليلا حتى امسك به اربعة من الاعراب
فاوثقوه بالحبال من يديه وساقيه وحين رأى بقية ملاحي القارب ما حل بصاحبهم،
ولاحظوا قلة عدد اولئك الاعراب ، قفزوا من القارب وبأيديهم اسلحتهم لانقاذ
ربانهم ، لكنهم ما ان تحرکوا حتى فوجئوا بحوالي مائتين او ثلثمائة رجل يخرجون
عليهم من بين الاشجار فيستولون على القارب ويقتلون من قاومهم من الملاحين .
وما لبثت الاموال ، وكانت معظمها من المسكوكات الذهبية والفضية ان
اقرغت من القارب وتم نقلها الى الصحراء وحطم القارب ذاته .

اما الربان الذي التقيت انا نفسي به وقص علي هذه الحادثة فقد ترك
موثقا على الارض وهو مصاب بثلاثة جروح من ضربات سيف اورمح لانه قاوم
الاعراب الاربعة الذين احتقلوه اول مرة . وقد استطاع بعد صعوبة بالغة ان
يتحرر من وثاقه ، وان يذهب الى احدى القرى المجاورة ثم يبلغ البصرة في رحلة
طويلة وجروحه لما تلتئم بعد .

ولقد بعث المتسلم بولده الشاب مع قوة من رجال الامن الى محل الحادث
حالما سمع به ، لكن قطاع الطرق كانوا انذاك في مكان بعيد مأمون لان الصحراء

كانت مفتحة امامهم من جميع الجهات .

* * *

والملاحظ ان عرب البصرة والناطق المجاورة لها اكثر امتلاء في اجسامهم من عرب اليمن وعمان والحجاز ، لسكنهم ليسوا ضخاما مثل عرب مصر او سوريا ولقد وجدتهم ، رجالا ونساء ، اكثر قبحا من اولئك . فما عدا الاوشمة الباهتة النقوشة عليها فان وجوه النساء معقمة وسخة وعيونهن عمشوات ، واجسامهن هزيلة قبل ان يبلغن الثلاثين من اعمارهن .

اما الرجال فتظهر عليهم علامات البؤس والسقم التي تظهرهم وكأنهم اكبر عمرا من اعمارهم الحقيقية والطفح الجلدي الذي يبدأ بحلب ويمتد الى اورفه وما ردين فالوصل وبغداد غير معروف في البصرة ، لسكن هناك عددا من المحرومين يعيشون على الصدقات في اكواخ منعزلة عن بقية السكان على ضفاف الجدول الذي يمتد الى النهر .

على ان الانطباع العام الذي يتكون لدى الاوربي الذي يزور البصرة هو انها مدينة تافهة البناء تصف مخربة ، يخيم عليها مناخ لا يطاق طيلة نصف السنة وتضمرها الاوساخ التي تكفي لنشر مختلف الامراض ، ويسكنها اناس جهلة بؤساء فييحو المنظر .

ومقابل كل هذه المعاييب فلا تضم البصرة فائدة سوى ملائمتها للتجساسة واحتمال جوها اثناء فصل الشتاء ، ووفرة الاعمال فيها .

تصويبات عن الجزئين

الاول والثاني

ما ان صدر الجزء الاول من هذا الكتاب حتى قوبل بقبول حسن من لدن الباحثين والكتاب الافاضل الذين تستهويهم امثال هذه الرحلات وكان ثناء الكثيرين منهم ماطرا على دقة الترجمة وعلى الشروح والتعليقات التي اضفتها الى متن الترجمة .

ولقد تفضل البعض منهم فكتب الي مشكورا يصحح بعض الاصماء التي وردت في تلك الشروح وكان في مقدمتهم الاستاذ المحقق محمد صديق الجليلي الذي ذكر لي في رسالته الكريمة التصويبات التالية :

١ - ان نهر داماكوبسى (ص ٥٤ موجود الان فعلا ويقصد به جدول ماء قرية (ديرقبو) التي تقع بين محطة تل كوجك والقامشلي .

٣ - ان (همدان) التي ذكرت في ص ٥٧ بانها من قرى البيديية هي قرية (حميدات) التي تقع في اخر مرحلة للقادمين الى الموصل من حلب وسكانها عرب .

٣- ان حامد باشا والى الموصل (ص ٥٨) هو الوزير احمد باشا بن سليمان باشا الجليلي الذي كان واليا على الموصل من اب ١٨١٢ الى حزيران ١٨٢٢ .

٤- ان مسبيلا التي ذكرت في ص ١١٥ بانها الموصل القديمة لا علاقة لها باسم الموصل الحالي لان زينفون حين وصل مع العشرة الاف المتراجعين الى خرائب نينوى سأل احد الفلاحين عن تلك الخرائب والانقاض فاجابه بانها (مشبهه) وهي تعني المذبلة في العربية تماما .

٥- وبالإضافة الى تصويبات السيد الجليلي ، فقد تأكدت انا نفسي من وجود بعض الاسماء المغلوطة منها : ان اسمع باشا الذي ورد ذكره في الصفحة ٢١٦ من الجزء الاول هو حميد باشا بن سليمان باشا الكبير تولى ولاية بغداد في شباط سنة ١٨١٣ وقد اعطاه داود باشا الكرجي في اواخر شباط ١٨١٧م

٦- ان سارديس عاصمة ليديا ص ١٨٨ تقع شرقي مدينة ازمير . كذلك ورد في الصفحة ١٢٠ من الجزء الاول ان بحر اليوكسين هو بحر قزوين ولكن الصواب انه هو البحر الاسود .

وورد في ص ١٨٩ ايضا ان احمدة هرقل يقصد بها حدود المملكة البيزنطية والصحيح ان المراد باحمدة هرقل هو جبل طارق .

وذكرت (بكتريا) في ص ٢١٧ بانها من الاقاليم الشرقية لايران والصواب ان بكتيريا يقصد بها بلاد الافغان الحالية .

وورد في الصفحة ١٨١ من هذا الجزء ، أي الجزء الثاني ، اسم داود افندي ويقصد به داود باشا الكرجي اخر المالكين في العراق .

وجاء في الصفحة ٢٢٠ كلمة (النبي) ويقصد به الرسول الاعظم محمد صلى الله عليه وسلم .

وورد في الصفحة ١٣٧ اسم الشاه زادي ويقصد به الشاه زادة محمد علي ميرزا ملك فارس وكان مقره في كرمشاه وجاء في الصفحة ١٣٦ اسم «جنساري اغا» والمقصود به اغا الانكشارية وهو هنا يعرف باسم «سيد عليوي» وكان من الداعاء سعيد باشا وهو الذي قام باغتياله عندما استولى داود باشا على بغداد .

وذكر اسم «اسد باشا» في الصفحة ١٦٦ من هذا الجزء ايضا ويقصد به سعيد باشا والي بغداد الذي لقي مصرعه على يد داود باشا في شتاء ١٨١٦ م وجاء في حاشية الصفحة ٢٣٢ من هذا الجزء اسم (الاشوريين) والمتقصدان المقصود بذلك الكرد وشيون او الاكراد ولم يثبت تاريخيا ان الاكراد كانوا من الاشوريين .

وذكر بكنغهام في الصفحة (١٦٤) اسم الكوفة بما يفهم منه ان هذه المدينة تقع على الجانب الايمن من نهر دجلة وذلك خطأ فاضح لان الكوفة تقع على الجانب الايمن من جدول من الفرات يعرف باسم (نهر الكوفة) . غير ان كلمة (الكوفة) كانت في المهديين الاموي والعباسي تطلق على كل المنطقة الممتدة من النجف حتى بغداد .

وورد في الصفحة ١٦٦ ذكر اسم (اسد) باشا والصحيح هو سعيد باشا بن سليمان باشا وقد اغتاله داود باشا الكرجي بعد ان استولى على بغداد . وكان سعيد باشا هذا قد تولى منصب ولاية بغداد في ١٥ شوال سنة ١٢٢٨ هـ - ١٨١٢ م وقتل في العاشر من ربيع الاول سنة ١٢٣٢ هـ - ١٨١٧ م . اما ابوه سليمان باشا الكبير فقد تولى ولاية بغداد في ذي الحجة سنة

١٢٢٢ هـ ١٨٠٨ م وقتل في اواخر سنة ١٢٢٥ هـ - ١٨١٠ م
ورد ذكر (سربول) تحت رقم (١٤) من الصفحة (٢٠٦) وهذه
القرية تقع على بعد سبعة عشر ميلا من «قره تو» وكان لها ذكر معروف في التاريخ
القديم ففي مكان هذه القرية كانت تقوم مدينة (خلمان) او (خامانو) الشهيرة
التي وقعت فيها معارك واسعة بين الاشوريين وقدماء الفرس .
وذكرت مدينة حلوان تحت رقم (١١) في الصفحة (٢٢١) وهذه مدينة
تقع على مقربة من قصر شيرين الحالية فتحها المسلمون سنة ١٩ للهجرة بقيادة
البطل جرير بن عبدالله وهي من ارض العراق .
ورد في الصفحة ٢٤٠ ذكر قلعة سماها بكنفهام باسم «دوز غورا» والذي
نعتقد ان هذه القلعة هي حصن «ماندروستان» وتقع على طريق بغداد - خراسان
وتبعد بمقدار مرحلتين عن مدينة حلوان فيها ايوان عظيم بناء « بهرام جور »
ولا زالت آثاره شاخصة .
ورد في السطر الاول من الصفحة (٢٢٨) اسم كولكون او كولكهون
طبيب المقيمة البريطانية في البصرة . وكان كولكهون هذا قد تولى منصب المقيم
البريطاني في بغداد خلفا للمقيم السابق ماسقي وبقي في هذا المنصب حتى ايلول
سنة ١٨١٨ م حيث خلفه فيه الكبتن تيلر .
CAP . TAYLER

شروح وتعليقات المترجم

على الفصل التاسع عشر

(١) كان الرحالة الاجانب اول الذين اطلقوا على الخليج العربي اسم الخليج الفارسي اما عن جيل او عن امعان وتعمد بقصد الكيد للحرب لان الفرس وقفوا الى جانب كل الغزاة الذين حاولوا الاستيلاء على الخليج ومنهم البرتغاليون والهولنديون والفرنسيون والانكليز واخيرا الامريكان . وقد عرف الخليج العربي باسمه العربي هذا منذ القدم ، وحين انتشر الاسلام في العراق وانشئت مدينة البصرة سمى باسم (خليج البصرة) وقد ظل هذا الاسم مثبتا في السكتب والحوارط الى ما قبل سنوات قلائل وقد استوطن العرب منذ العصور الموعلة في القدم جزر هذا الخليج وسواحه الغربية والشرقية على حد سواء (انظر طبعه كتاب : (الصراع على الخليج العربي) تأليف سليم طه التكريتي ١٩٦٦)

(٢) صحيفة صوت الشرق ORIENT HERALD هي الصحيفة

التي اصدرها بكنفهام في بريطانيا بعد ان تخلى عن عمله مع شركة الهند الشرقية البريطانية في الهند (راجع مقدمة الجزء الاول من هذا الكتاب)

(٣) اخذ اسم « البصرة » من صفة الارض التي قامت عليها . ذلك ان كلمة (بصرة) و (بصرى) في العربية تعنى الجبس او الحجارة البراقة ولم تكن في موقع البصرة عند الفتح الاسلامي اية قرية او منطقة مأهولة وانما كانت تقع على مقربة منها نقطة تدعى (الخريبة) نزحها المسلمون لأول مرة واقاموا معسكرهم فيها ثم هجروها وبنوا البصرة سنة ١٦ هـ على يد القائد المظفر عتبة بن غزوان وبامر من الخليفة عمر بن الخطاب (رض) لاحظ بحث (النصره في اخبار البصرة) تحقيق الدكتور يوسف عز الدين في مجلة المجمع العلمي العراقي المجلد السابع عشر

(٤) واحدة من هذه المدن التي شيدها سلوقس باسم اقاميا على مقربة من مدينة حمص الحالية في سوريا .

(•) المعمل البريطاني : معمل لتصليح السفن وحزم البضائع انشأته

شركة الهند الشرقية الانكليزية في البصرة سنة ١٦٣٩ م ففي هذه السنة حصلت الحركة على امتيازات لها من الدولة العثمانية كان من بينها انشاء هذا المعمل . وكان المعمل الانكليزي في اول الامر يقع على الضفة اليسرى من نهر العشار للمساعد فيه من شط العرب ، وعلى مقربة من سراي الحكومة القديم في المنطقة التي تعرف الان باسم

(السيف) انظر خريطة مدينة البصرة ص)

(٦) باب المجموعة والمجموعي ايضا يقع في الناحية الجنوبية من البصرة وعلى جدول يتفرع من نهر « الطورة » .

(٧) باب السراجي في محلة السراجي التي يمر بها نهر السراجي : وقيل ان اسم النهر والمحلة سمي باسم رجل كان يصنع السروج في تلك المنطقة لال راشد حكام البصرة (انظر الحيدري : احوال البصرة)

(٨) باب الرباط نسبة الى محلة الرباط التي سميت باسم نهر الرباط الواقع شمالى البصرة قبل المعقل وهناك محلتان تعرفان بهذا الاسم هما الرباط الكبير والرباط الصغير .

(٩) ذكر بكنغهام ان هذه الباب سميت باسم (بكنا) وهو تحريف لعبارة (بكر اغا) اسم متسلم البصرة في ذلك الوقت .

(١٠) يقصد بذلك العمدة التي تحرك بها الزوارق والتي يسميها العامة عندنا (المرادى) جمع (مردي) والكلمة اعجمية .

(X) يقصد بكنغهام بالحصن الدائري قلعة القمندان او القمندر (اي امر البحرية كوماندر) وهي تكنه بحرية عسكرية كانت تقع على الضفة اليسرى من نهر العشار اما المسجد ذي المنارة الصغيرة الذي يقع على الضفة اليمنى العشار فهو جامع المقام الحالي .

(١١) كوفوس KOH الذي نمتقده ان هذه الكلمة محرفة عن كلمة

تيلوس ، وهو الاسم القديم الذي أطلقه اليونانيون على جزر البحرين الحالية اذ ان الاسم السومري لهذه الجزر هو « دلمون » وقد تحول الى تلون وتيلوس فيما بعد .

(١٢) هي محلة المقام الحالية في العشار التي يقع فيها المسجد المعروف باسم جامع المقام ، ودائرة الكهرك وسوق الهنود وكلها تقع على الضفة اليمنى من نهر العشار وتطلق كلمة مقام عادة على الامكنة المقدسة كالاربطة والمرقد وغيرها

(١٣) يقصد المؤلف بالقنطرة الرئيسة هنا نهر العشار .

(١٤) الذي نعتقده هو ان كلمة « المناوي » كانت تحريفاً لكلمة « ميناء » وكانت هذه المنطقة تقع في الاصل على نهر « المناوي » غربي نهر العشار . وقد اتخذت مكاناً لرسو السفن وتفريغ حمولتها فيها وكانت في اول الامر في شكل قرية مسورة تعتبر الميناء الرئيسي للبصرة وكانت الدول المتنافسة على احتلال الخليج العربي والبصرة تنزل حمولة سفنها في المناوي ومنها هولندية التي انزلت سلعها في هذه المنطقة سنة ١٦٣٩ م .

(١٥) علي باشا هو علي بن افراسياب السلجوقي تولى اماراة البصرة بعد وفاة ابيه سنة ١٦٠٣ وكان حازماً قديراً عادلاً احبه الاهالي كثيراً ولما توفي سنة ١٦١٧ م تولى ولاية البصرة مكانه ابنه حسين باشا وسرعان ما خالف سنن ابيه وجده وراح يستبد في حكمه وينزل الظلم بالاهلين فاستغاث الناس بالسلطان الذي جرد عليه حملة بقيادة مرتضى باشا

فهرب حسين الى ايران واصبح مرتضى باشا هو الوالي .

(١٦) تالمينا TALMENA يخيل لنا ان هذه الكلمة محرفة من كلمة « تلمون » وهو الاسم الذي كان يطلق قديما على البحرين .

(١٧) اناميس ANAMIS الظاهر ان هذه الكلمة محرفة في الاصل عن كلمة ميناء العربية .

(١٨) اخذت هذه من كلمة سكالاً SCALA الايطالية وهي في الظاهر محرفة عن الكلمة العربية «السقالة» اي الاداة التي ترفع بها الانتقال ولا تزال كلمة « اسكلة » مستعملة بهذا المعنى في لغتنا العامية في العراق وتطلق على الاداة التي تستعمل في البناء او المكان الذي تجمع فيه الاخشاب ايضاً .

(١٩) تطلق كلمة المتسلم على حاكم المدينة او المنطقة والذي كان يعين بارادة ملكية من العاصمة اسطنبول ايام الحكم العثماني .

(٢٠) ذكر ياقوت الحموي في كتابه معجم البلدان ، البصرة بصرتان العظمى بالعراق والاخرى في القرب ولم يذكر وجود مدينة باسم البصرة قرب . محط وان كانت كلمة البصرة يطلقها العرب على الارض الغليظة .

(٢١) جوديا JUDEA هي مدينة اليهودية الواقعة في منطقة جبال اليهودية في فلسطين كما نعتقد ان المقصود من مدينة « بصرة »

القريبة من اليهودية هو مدينة بصري ، التي تقع في سهل حوران
وهذا هو الاصبوب كما يخيل الينا وتعرف بصري لدى الافرنج باسم
بوسترات BOSTRAT وبسميها العامة « اسكي الشام » اي
الشام القديمة .

(٢٢) المكابيون MACCABEES من الاسر الحاكمة اليهودية في
فلسطين رئيسها يهوذا الذي تولى الحكم في الفترة (١٦٦ -
١٦١ ق م ٠) وقد استمر حكم المكابيين الى ظهور السيد المسيح
(ع) وحدثت بينهم وبين عرب البادية معارك عديدة

(٢٣)،(٢٤) أخطأ المؤلف اذ ذكر ان مدينة البصرة تقع على نهر الفرات
بينما هي تقع على شط العرب المتكون من تلاقي دجلة بالفرات في
مدينة القرنة . اما مدينة «بوزرا» التي قال عنها انها تقع في سوريا
فيقصد بها «بصري» التي يقول ياقوت الحموي عنها انها في موضعين
احدهما في الشام من اعمال دمشق وهي قصبة اقليم حوران وكان
المسلمون قد نزلوا بها في اول غزوة لهم لبلاد الشام وقد صالحهم
اهلها دون قتال .

(٢٥) النبطيون NABATEANS ويسمون بالنبط والاباط ايضا . قوم
من العرب قطنوا جنوبي فلسطين واشتهروا بالتجارة ونحت بيوتهم
في الجبال واشهرها (بطرا) او البتراء ومن مدينتهم الاخرى صلخد
وصلم وبصري والحجر كان بينهم اطباء وشعراء من سلالتهم قبيلة
الحويطات الحالية في شمالي الحجاز والاردن .

(٢٦) يقصد به وباء (الكوليرا) او الهیضة وهذه لیست هی المرة الاولى التي تصاب فیها البصرة بالهیضة فقد ظهر المرض فیها سنة ١١٠٢ هـ ١٥٩٣ م فكان یموت كل يوم خمسمائة نفس وأكثر الموتی كانت تطرح فی الازقة والاسواق ولا یوجد احد بدفنها .. (ابن غملاس البصرة ومتعاملها ص ٦٣)

(٢٧) یوحنا المعدان JOHN THE PABTIST بن زكريا والبصایات احد انصباء المسيح (ع) عاش متقشفا فی بركة اليهودیة بفلسطين ظهر فی الثلاثین من عمره على نهر الاردن فتعمد بالماء للتوبة والدعاء للرجوع عن الخطیئة وبشر بظهور المسيح ولذلك سمی بالسابق حاكمه هیروودوس ملك اليهود وقطع رأسه .

(٢٨) سماها المؤلف باسم غرین GRAINE والاصل هو (القرین) وقد أطلقه الاوروبیون على جزيرة وموقع جنوبی الكويت الحالية اما كلمة (الكویت) فهي تصغیر لاسم (كوت) ای المیناء وكان یعرف باسم (كوت) محمد ابن عریمر (احد مشایخ العرب وقديماً استوطنه آل الصباح بعد ان اختلفوا مع عمومهم ال خليفة ونزحوا عن البحرین .

(٢٩) يقصد به العقال العربی وهو بسیط الشكل بین عرب الصحراء حتی الان اذ لا یزید عن عقال البعیر الذی اخذ عنه ، فی حین یفتن سكان المدن فی العراق وسوریا والاردن والجزیره العربیة وامارات

الخليج العربي في صنع انواع مختلفة من هذا العقال .

(٣٠) كان منسلم البصرة في الوقت الذي قدم فيه بكنغهام اليها اى سنة ١٨١٦ م يدعى (بكرأغا) وهو بصرى المولد تركى الاصل وقد دام حكمه في البصرة سبع سنوات من سنة ١٨١٣ الى ١٨٢٠ الموافقة للفترة من ١٢٢٩ الى ١٢٣٦ هـ (حامد البازى : البصرة في الفترة المظلمة ص ١٧٤)

(٣١) يبرق كلمة تركية تعنى العلم او الراية او اللواء وهي ترمز الى احدى وحدات الجيش وتطلق في التركية كلمة (سنجق) بمعنى الراية او اللواء ايضا .

(٣٢) تفنكجي - بالكاف والجيم المعجمتين تعنى صانع البندقية او حاملها وهي مأخوذة من (تفنكه) ولا يزال العامة عندنا في العراق يطلقون على البندقية اسم (تفكة) بالكاف المعجمة .

(٣٣) عثمانلى وعصائلى نسبة الى الحكومه العثمانية التي تسمت بهذا الاسم الذي عرف به مؤسسها الاول (عثمان) كما يقصد بالكلمة (التركى) الجنسية ايضا .

(٣٤) الرهبان الكرمليون طائفة من المسيحيين كانت منتشرة في العراق ثم سكنت جماعات منها جبل (الكرمل) في فلسطين فعرفت به--هذا الاسم وقد نشطت هذه الطائفة في تأسيس الادبيرة والمدارس

وللمستشفيات كاداة للتبشير مما سهل اعتماد الدول الاستعمارية عليهم في توطيد اقدامها في البلدان العربية ومنها العراق .
ولقد سكن الزهبان الكرمليون البصرة لأول مرة سنة ١٦٢٣م وكان الشيخ مغامس المتفكي الذي حكم البصرة عدة سنوات ، قد وقع مع الهولنديين معاهدة في سنة ١٧٠٥م تعهد فيها بحماية الكنيسة الكرملية ولم يسكن الكرمليون بغداد الا في سنة ١٧٢١م (حامد البازي : البصرة في الفترة المظلمة ص ١١٧) ولا يزال للكرمليين حتى الان مدارس عديدة في بغداد والبصرة وغيرهما تعرف باسم مدارس الالباء الكرمليين .

(٣٥) يمكن تمييز الصابئة في العراق عن غيرهم بلحاحم الطويلة واستعمالهم اليشاغ الاحمر وقد اخذت هذه العلامت بازوال بعد انتشار التعليم فيما بينهم وارتدائهم الملابس الاوربية .

(٣٦) ذكر بكنغهام (سوق الشيوخ) باسم (شوكا شواه) وقد كان الشيخ تويني زعيم عشائر السعدون هو الذي شيد مدينة سوق الشيوخ هذه وسميت بهذا الاسم نسبة الى شيوخ السعدون

(٣٧) تدخل هذه الاقاليم الثلاثة ضمن بلاد ايران في الوقت الحاضر وكانت خوزستان ، وهي تعرف باسم الاحواز وعربستان جزءاً لا ينفصل عن العراق منذ القدم الى ما قبل اقل من مائة سنة تقريباً .

(٣٧ - ١) في قول بكنفهام هذا شيء كبير من الخلط والاضطراب وخير مصدر للتعرف على طقوس الصابئة وعاداتهم هو كتاب « الصابئة المندائيون » الذي وضعته المستشرق الانكليزية اللادي دراور وقام بترجمته ونشره كل من الاستاذين الصابئين نعيم بدوي وغضبان رومي .

(٣٨) كان اليهود في العراق يمارسون مختلف اعمال التجارة والسمرة والعمل في الدوائر الحكومية واحتراف الطب والمحاماة والتدريس الى جانب الصناعة والسياسة لكنهم ظلوا بعيدين عن ممارسة الاعمال الشاقة كالزراعة والبناء ، وحق الطرق وغيرها كما ظلوا بعيدين ايضاً عن الخدمة في القوات المسلحة الا ما ندر .

(٣٩) البانيان طائفة من الهنود عبدة الاوثان يتميزون عن غيرهم بلباس الرأس اذ يرتدونه عمامة كبيرة ويصنع كل واحد منهم ما يشبه الضفيرة الصغيرة في وسط رأسه وهم اشد قسوة على المسلمين من غيرهم من الطوائف الاخرى .

(٤٠) البنغال من اقاليم الهند الشرقية الواسعة ويقع بين جبال هملايا وهو يشمل حوض المجرى الادنى لنهري الغنغ ، وبراهما بوترا الهيرين في الهند .

(٤١) البارون فيغورو عين مقبها لفرنسا في البصرة سنة ١٨١٦ م ثم انتقل الى بغداد فكتب فيها مدة غير قصيرة وكان من الشخصيات

المحبوبة ولكن نفوذ في بغداد كان اضعف من نفوذ المقيم

البريطاني وذلك بعد هزيمة نابليون في معركة واترلو
(٤٢) جزر موريشيوس جنوبي رأس الرجاء الصالح في المحيط الهندي

احتلها الفرنسيون سنة ١٧٢٦ م ثم اخرجهم البريطانيون منها
واحتلوا مكانهم سنة ١٨١٠ وقد ظلت هذه الجزر مستعمرة
بريطانية الى ان اعلن استقلالها في نيسان سنة ١٩٦٨

(٤٣) ١ - رأس الحد يقع على خليج عمان وهو تابع للاراضي التي تؤلف
امامة مسقط في الوقت الحاضر وتقع على مقربة منه مدينة صور
الميناء التجاري الشهير في عصور الغزو الاوربي للخليج

٢ - القواسم قبيلة عربية هاجرت من سامراء في العراق الى الخليج
العربي واستقرت في ساحل عمان منذ القرن السادس عشر الميلادي
واتخذت مقرها اول مرة عند « رأس الخيمة » وهو المكان
الذي اقام فيه شيخ القواسم خيمته هناك فسمي باسمها وقد تعاظم
امر القواسم فسيطروا على معظم اجزاء الخليج العربي في القرن
السابع عشر واولئ القرن الثامن عشر وبلغ اسطولهم عدة مئات
من السفن والقوارب لكن بريطانيا ما لبثت ان وجهت اليهم
حملات بحرية قوية في سنة ١٨٠٤ و١٨٠٥ فدمرت مدنهم ثم
وجهت عظم حملاتها اليهم سنة ١٨٢٠ فقبضت على مملكتهم وربطتهم
بمعااهدات جائزة لايزالون يشنون منها حتى الان .

انظر كتابنا (الصراع على الخليج العربي) ومقائنا (القواسم

وبريطانيا في الخليج العربي « المنشور في مجلة «الاقلام» العراقية
المود الثاني عشر من السنة الرابعة الصادر في اب ١٩٦٨ .

(٤٥) الثابت ان الانكليز وصلوا البصرة لأول مرة سنة ١٦٣٥ م واتزلوا
فيها بعض البضائع التي جلبوها معهم بحرا وبحوا من
من وراء بيمها وفي سنة ٦٣٩ عينت شركة الهند الشرقية وكيلها
في البصرة لأول مرة انظر (الدكتور زكي صالح بريطانيا والعراق
ص ٥٤ طبعة ١٩٦٨ .

(٤٦) نسبة الى نهر المعقل الذي حفره معقل بن يسار المازني وقد تحرفت
هذه الكلمة بفعل الاجانب الى ماكل والى ماركيل والى ماركين
ولا يزال بعض البصريين حتى الآن يسمونها بهذه الالهاء المحرفة .

(٤٧) الجدول المركزي يقصد به نهر العشار الذي يبدأ من شط العرب
ويخترق البصرة من الشرق الى الغرب .

(٤٨) المستر صموئيل مانستي كان وكيلاً لشركة الهند الشرقية الانكليزية
في البصرة ابتداء من سنة ١٧٨٤ وقد بقي في البصرة حتى سنة ١٧٩٢
حين ادى الخلاف الذي وقع بينه وبين متسلم البصرة آنذاك الى نقل
مقر وكالة الشركة الى الكويت انظر (د . احمد ابو حاقمة : تاريخ
الكويت الجزء الاول حاشية ص ٥٨ طبعة ١٩٦٧) .

(٤٩) سوررات احد موافق الهند وهو اول مكان استولت عليه شركة
الهند الشرقية الانكليزية في القارة الاسيوية واتخذته مقر التوسعها
الاستعماري في الشرق وقد انتزعته من ايدي البرتغاليين بعد معركة

معه وذلك سنة ١٩١٢ وفي سنة ١٩١٣ حصلت الشركة على اذن من
حاكم سورات بانشاء معمل للحرير فيها ومن يومها تولدت قدم
بريطانيا في الهند .

(٥٠) الروبية عملة هندية ادخلها الانكليز الى العراق بعد احتلالهم اياه
في الحرب العالمية الاولى وظلت متداولة فيه حتى سنة ١٩٣١ حين
صدرت العملة العراقية وتبلغ الروبية في الوقت الحاضر خمسة
وسبعين فلساً .

(٥١) رومي لفظة اطلقها الاتراك على عملة معدنية تعرف باسم القرش
الرومي او القرش الشامي وكان القرش يعادل واحداً من اثنين
وثلاثين من الروبية .

(٥١ - أ) الواضح ان المغريات التي كان الانكليز وغيرهم من الاجانب
يقدمونها الى الموظفين الاتراك وانغماس هؤلاء الموظفين في
في الاختلاس والرشاوى هو الذي جعلهم يتساهلون مثل هذا
التساهل بالنسبة الى السلع الانكليزية لا بسبب ثقتهم بالانكليز
كما يذكر بكنغهام ذلك .

(٥٢) سليمان باشا والي بغداد يعرف باسم سليمان الكبير تولى منصب
الولاية سنة ١٨٧٠ وبقي فيه حتى سنة ١٨٠٢ وكان من اصدقاء
بريطانيا وذلك لان المقيم الانكليزي في بغداد المستر لاتوش هو
الذي ساعد سليمان الكبير في الظفر بمنصب الولاية فبقي هذا مخلصاً
للالانكليز منفذا لمطالبهم طيلة ايام حكمه .

(٥٣) خطأ بكنهه في ذكر اسم نهر «الفرات» هنا والمقصود به طبعاً هو نهر شط العرب الذي يبدأ من اختلاط دجلة بالفرات في القرنة وينتهي في الخليج العربي عند مدينة الفاو .

(٥٤) كلمة «النهر» في هذا الموضع يقصد بها «العشار» الذي يخترق مدينة البصرة .

(٥٥) خور عبدالله نهر كبير يأخذ مياهه من الخليج العربي جنوبى ميناء «ام قصر» ثم يتجه الى الشمال الغربى حتى يصبح قريباً من منطقة الزبير وذلك في اوقات المد ومواسم هطول الامطار .

(٥٦) يقصد بهذا القول «خور عبدالله» الذي مرت الاشادة عنه .

(٥٧) جبل منام هو الجبل الوحيد القائم في بادية المراق الجنوبية ويقع في اقصى الشمال الشرقى منها ويبعد بمحالى خمسة عشر كيلومتراً عن «صفوان» وزهاء اربعين كيلومتراً عن الزبير ويبعد بنحو خمسين كيلومتراً عن ميناء ام قصر (انظر «البادية» تأليف عبدالجبار الراوى)

(٥٨) المعروف انجى الملايا كانت هى المرض الرئيسى الواسع الانتشار في البصرة وان عدد الافراد الذين لا يصابون بهذا المرض قليل جداً وقد ظل هذا المرض يفتك بأهالى البصرة الى ما قبل خمس عشر سنة .

(٥٩) الشيخ ثويني بن محمد بن عبدالله بن مانع بن شبيب من أقوى شيوخ

المنتفك واكثرهم شجاعة لعب دوراً خطيراً في محاربة الفرس ومقاومة الوهابيين استولى على البصرة سنة ١٧٨٧ م - ١٢٠٢ هـ واعداد الامن والاستقرار اليها وشجع حركة التجارة والعمل فيها ولم يدم حكمه فيها اكثر من ثلاثة اشهر وكان نفوذه يعتمد من اواسط الفرات حتى الكويت وقد دبر الوهابيون مؤامرة لاغتيال الشيخ ثويني ونجحوا في ذلك عن طريق احد العبيد التابعين لهم. وقد اندحر الشيخ ثويني في معركة « ام العباس » امام القوات التركية والتي تحالفت معها قبائل كعب ضده

(٦٠) اخطأ المؤلف في تهجئة كلمة السويب فصماها ثشوب هكذا والسويب وهي ناحية الآن من المناطق الهامة في محافظة البصرة تمتد اراضيها على ضفاف دجلة فشط العرب وتجاور الاحواز التي تقم الآن داخل اراضي ايران وكل سكانها من العرب الاقحاح يسكنون في اكثر من ثلاثين قرية ويمتحنون الزراعة ومركز الناحية يقع على بعد سبعة كيلومترات شرقي القرنة (انظر عبدالرزاق الحسيني : العراق قديماً وحديثاً ص ١٨٦) .

(٦١) الشيخ غضبان هو بن محمد امير قبائل كعب تولى الامارة في الفترة ١٧٨٢ - ١٧٩٢ م اصطدم مع سليمان باشا والي بغداد وكان غضبان يسيطر على الاحواز « عربستان » وحتى الجباب الشرقي من شط العرب .

وحين اصطدم الشيخ ثويني مع سليمان باشا هرب خوفاً من بطشه التبعاً

الى الشيخ غضبان الذي كان يقيم آنذاك في « الدورق » اي
الغلاخية عاصمة الاحواز في ذلك الوقت .

(٦٢) كان والي بغداد هذا هو سليمان باشا الكبير وهو من المماليك وقد
مرت الاشارة اليه .

(٦٣) الشيخ عبدالله بن سعود هو عبدالله بن الامام فيصل . ل تولى
الامارة بعد وفاة ابيه سنة ١٨٦٦ م ولكن نازعه عليها اخوه
سعود فنشبت حرب اهلية بينهما وتغلب سعود واحتل الرياض
وإذذاك هرب عبدالله واستنجد بمدحت باشا والي العراق فارسل
هذا حملة احتلت الاحساء وثار اهل الرياض على سعود فطردوه منها
واذذاك عاد اليها عبدالله ، وكان يقيم في الاحساء ، سنة ١٨٧١ م
غير ان سعود انتزعها منه وقدمات عبدالله في الرياض سنة ١٨٩٠ م
بعد ان اصبح الحكم فيها لابن الرشيد .

(٦٤) وقع حادث اغتيال الشيخ تويني سنة ١٢١٢ هـ (١٧٩٧ م) بعد
ان حارب الوهابيين واصاب منهم مغنما وكان العبد الذي
اغتال الشيخ تويني يدعى « اطعيس » باع نفسه بخمسمائة ريال
فضى وقد اقبل على خيمة الشيخ وانحنى ليقبل يده ثم بادره
بضربة من حربة مسمومة ولا يزال المثل عن هذه الحادثة شائعا
بين عرب المنتفق الى اليوم اذ يقولون « باع بيعة اطعيس »
(ذكرى السعدون للشيخ علي الشرقي ط بغداد ١٩٢٩ ص ٣٦)

(٦٥) ابراهيم باشا هو ابن محمد علي باشا الكبير خديو مصر وقد قاد

بنفسه الحملة التي جهزها ابوه ضد الوهابيين في الجزيرة العربية كما
خاض معركة ضد اليونانيين هي معركة موره وانتصر فيها عليم
واصطدم بالجيش العثماني في سوريا وهزمه وكان ابراهيم باشا
من قبل قد قضى على حكم الماليك في مصر وقد
ولد ابراهيم باشا في الروملى سنة ١٧٨٩ م وتوفي في القاهرة
سنة ١٨٤٨ م

(٦٦) يقصد به الامام محمد عبد الوهاب (١٧٠٣-١٧٨٧ م) مؤسس
المذهب الوهابي وهو من المذاهب السلفية التي تعتمد على التمسك
بذصوص السنة وحدها وكان الوهابيون يلقبون انفسهم بالموحدين
ويسمون طريقتهم بالمحمدية ويذهبون مذهب ابن حنبل في الفقه
ومذهب ابن تيمية في التفسير .

(٦٧) يقصد بكلمة الصليبية هنا الحرب الدينية

(٦٨) يعتبر الوهابيون كل زخرف وتزيين للمعابد والمقابر بدعة وردة الى
عبادة الاصنام ولذلك فان تجريد الاماكن المقدسة من هذه التحف وما
شاكلها ليس القصد منه نهبا ، كما تصور المؤلف ذلك ، وانما تطبيقا
لمبادئ المذهب الوهابي في هذا الشأن وان كانت هذه العملية لاتخلو
من لون من الوان النهب بالنسبة لمن قام بها من الوهابيين .

(٦٨ - أ) هذا الحاكم العربي هو الشيخ مغامس بن مانع اللنتفكي الذي
استولى على البصرة وحكمها مدة سبع سنوات وفدمرت الاشارة عنه .

(٦٩) كان هذا الجسر بدعى جسر الموباح لا الملح وهو يقع على نهر الموباح
احد فرعين من نهر النواى اما الفرع الاخر فيدعى (الخورة) المعروف
بهذا الاسم الان .

(٧٠) « الدبة » تقع في منطقة العشار على مقربة من الشكنة القديمة ومن
الشارع المتفرع من شارع الاسود قريبا من شط العرب

(٧١) شط الحى يقصد به شط الفراف الحالى الذي تقع مدينة الحى
(واسط القديمة) عليه

(٧٢) نهر كارون يطلق عليه العرب اسم « دجيل الاحواز » وهو
ينبع من جبال ايران ويصب في شط العرب

(٧٣) يبدو ان بكنفهام قد بالغ كثيرا في تقديره قيمة هذه الاموال . ذلك
لان كلمة (لك) - وهي هندية استعملها - تعنى (الفا) وعلى هذا فلا
يصح ان نعتبر العشرة الكاك تساوى مائة الف باون لانها تعادل في
الواقع عشرة الاف باون

مواضيع الكتاب

الصفحة	الموضوع
٣	تقديم وتوضيح
٥	الفصل الحادى عشر البحث عن اسوار بابل
٣٨	شروح وتعليقات المترجم على الفصل الحادى عشر
٤٣	الفصل الثانى عشر زيارة برج بابل ومعبد بعل
٥٩	شروح وتعليقات المترجم على الفصل الثانى عشر
٦٤	الفصل الثالث عشر مشاهدات في بغداد
٨٨	شروح وتعليقات المترجم على الفصل الثالث عشر
٩٤	الفصل الرابع عشر سفرة الى خرائب طيسفون وسلوقية
١٢٦	شروح وتعليقات المترجم على الفصل الرابع عشر
١٣٥	الفصل الخامس عشر فترة مكوث اخرى في بغداد
١٥١	شروح وتعليقات المترجم على الفصل الخامس عشر
١٥٥	الفصل السادس عشر من بغداد الى، دستاغرد
١٩٩	شروح وتعليقات المترجم على الفصل السادس عشر
٢٠٨	الفصل السابع عشر من دستاغرد الى خاتقين

شروح وتعليقات المترجم على الفصل السابع عشر	٢٢٩
الفصل الثامن عشر من حلوان الى زهارد	٢٣٣
شروح وتعليقات المترجم على الفصل الثامن عشر	٢٤٦
الفصل التاسع عشر البصرة سكانها، تجارتها ومواردها	٢٤٩
تصويبات الجزئين الاول والثاني	٢٩٩
شروح وتعليقات المترجم على الفصل التاسع عشر	٣٠٣
محتويات الكتاب	٣٢١
الخطأ والصواب	٣٢٣
فهرس الاشخاص والشعوب	
فهرس الامكنة والبقاع	



تصحيح اخطاء مطبعية

وقعت ، للأسف الشديد اخطاء مطبعية كثيرة بسبب عدم الدقة ومراعاة
التصحیحات . وبعض هذه الاخطاء بسيطة يسهل على القارئ الكريم معرفة
الصواب منها .

الاصواب	الخطأ	صفحة	سطر
رنل	رنبل	٧	١٩
نيوبولاسر	نيوبولا	٤٠	١٢
يلوبونيس	يلوبونيس	٤٢	٤
برسيوليس	برسيوليس	٦٧	١٩
لكتابات	للكتابات	٧١	١٩
(١٨)	(١٧)	٧٤	١١
(١٩)	(١٨)	٧٤	١٥
(٢٠)	(١٩)	٧٤	١٨
(٢١)	(٢٠)	٧٤	١٩
(٢٢)	(٢١)	٧٥	١٧
(٢٣)	(٢٢)	٧٨	١٢

الصفحة	الخطأ	الصواب
٢٠	٧٨	(٢٣)
١٢	٧٩	(٢٤)
١٨	٨٠	(٢٥)
١	٨٢	(٢٦)
٤	٨٢	(٢٧)
٩	٨٢	(٢٨)
١٣	٨٤	(٢٩)
١٤	١٢٠	(١)
٥	١٢١	(٣٧)
٢	١٢٢	(٣٨)

و يتم تعديل ارقام الشروح التي ترد بعد ذلك تبعاً لهذا التصحيح

٨	١٤٥	يسمح
١٥	١٤٩	أقبلهن
٥	١٥١	الملك السادس عشر
٣	١٥٥	دستافور
١٢	١٥٥	الخليج الفارسي
٨	١٦٨	بدالي
٢	١٧٤	حيث

الاصواب	الخطأ	صفحة	سطر
الفنيمة	الثنيمة	١٧٧	١٢
تورناداتوم	تورناواتوم	١٨٧	٢٠
داستافرد	واستافرد	١٨٨	١٦
الذين	الذي	١٩٧	١٢
KAFUR	KA UR	١٩٧	١٩
التيسانية	النسيانة	٢٠٢	١٨
فسكس	فلسكس	٢٠٤	٩
PROTIUS	١٥١	٢٠٥	٤
المخلط	المخلط	٢٠٦	١٣
تخفف كلمة (حتى) من السطر المذكور		٢١٢	١٧
بها	ب	٢١٣	١٧
يكون السطر الثالث من الحاشية الذي يبدأ		٢١٤	٠٠
« في قصر شرين » بمكان السطر الثاني			
من الحاشية والذي يبدأ بكلمة « هائلة			
لا تزال » وتخفف كلمة « هائلة » من			
السطر المذكور			
ارميننا	اوتميننا	٢١٥	٣
CHALASA	ASALABO	٢١٦	١٠
دستافرد	وستافرد	٢١٧	١٦

الصفحة	الخطأ	الصواب	سطر
٢١٨	الفرص	الفرص	١٧
٢٢٤	لك	لذلك	١٤
٢٣١	شهرزور	شهرز	١٤
٢٤١	(٢)	(٨)	١٨
٢٤٧	٧	٨	١١
٢٤٧	٨	٧	١٤

—•••—

فهرس الاشخاص والاقوام

آب (شہر) ص ۶۵، ۷۰، ۸۵، ۸۷، ۹۴، ۱۲۳، ۱۳۵، ۱۳۶، ۱۴۲، ۱۴۶، ۱۴۸

ابراهيم باشا بن محمد علي الكبير والى مصر ص ٢٩٤، ٣١٨، ٣١٩

اروینز (کسری) ص ۱۸۸، ۱۸۹، ۲۰۴، ۲۲۲، ۲۲۷

ابن الرشيد ص ٣١٨

ابن سینا ص ۱۳۰ ابن سعد ص ۲۹۵

ابن شحنة ص ۲۲۰، ۲۳۱

ابن العبري ص ۱۳۰

ابن غلام ص ۳۰۸

ابو جعفر المنصور ص ١٢٨

ابو جعل (دویة) جن ۸۹

ابو العذراء ص ١٢٢، ١٤٠!

ابو الفرج ص ۱۱۲، ۱۳۰

۱۱۹ ابولونیوس ص

ایمانوس (مؤرخ) ص ۱۰۸، ۱۱۷، ۱۱۸، ۱۲۹

ایڈنوس (شاعر) ص ۴۸

اييس (صنم) ص ٦٨ ، ٨٨

احاز « ملك ص ٤٠

احمد « الخليفة العباسي » ص ٧٢

احد ابو حاكمة ص ٣١٤ احمد باشا الجليلي ص ٣٠٠

احمد سوسة ص ٢٠٤

احشورش « ملك » ص ٢٠٢

الادريسي (الجغرافي) ص ١٢٥

ادم (ابو البشر) ص ٦٩

ارباسيس ص ٣٩

اردشير (ملك) ص ١٢١، ٨٩، ٦٨

ارستاغوراس (مؤرخ) ص ٩٧، ٩٩

ارسطو (الفيلسوف) ص ٢٨، ٤١، ٤٨

الارشكيون ص ٦١

الارمن ص ٢٦٤، ٢٦٩، ٢٧٠، ٢٧١

ارميا (ص ١٨، ٩، ٥١

الارناؤوط ص ٢٤٦

اريان (مؤرخ) ص ٤٩، ٥٢، ٥٣، ١٠٥، ١٧٣، ١٧٤، ٢٤١، ٢٤٢، ٢٥٦، ٢٥٩

آل خليفة (حكام البحرين) ص ٣٠٩

آل صباح (حكام الكويت) ص ٣٠٩

الاسبارطيون ص ٢٠٣

الاسيان ص ٤١

اسعد (اسد) باشا ص ٣٠٠، ٣٠١، ٣٠٦

اسرائيل (اسرائيلون) ص ٣٩، ٤٠

الاسكندر الكبير ص ٤١، ٤٦، ٤٧، ٤٨، ٤٩، ٥١، ٥٢، ٥٣، ٦١، ٦٨، ٨٨

٨٩، ٩٣، ١٠٥، ١٢٩، ١٧٠، ١٧١، ١٧٢، ١٧٣، ١٧٤

٢٠٢، ٢٤١، ٢٤٦، ٢٤٧، ٢٥٠

الاسلام ص ١٣٣

اسماعيل بن ابراهيم الخليل ص ٩١

اسماعيل ابو الوليد ص ٤١

الحاج اسماعيل الافغاني ص ١٥٧، ١٥٩ اشعيا ١٦، ٣٩، ٤٨

الاشوريون ص ١٩، ٣٩، ٤٠، ٥٣، ٥٤، ١٠٩، ٢٣٧، ٣٠٢، ٣٠٣

الاغريق ص ١٠٩، ١١٤، ١٣٠، ١٨٧، ١٩٢، ١٩٦، ٢٠٣، ٢٣٧

الافرنج ص ١٥٣

الالبانيون ص ٢٣٥، ٢٤٦ آل راشد ص ٣٠٥

الهة الشمس ص ٦٠

اليعازر بن امامة ص ٧٦، ٩١

اميانوس مرسيلنوس ص ١٧٣

الامين بن الرشيد ص ١٢٨

امون ص ٦٧، ٨٨

انا كز ارخوس ص ٤٧، ٦١

انطونيويوس ١١٤

انطيوخوس ص ۱۰۸، ۸۹، ۶۸
 الانكليز ص ۲۳۲، ۲۸۳، ۲۸۴، ۲۸۵، ۳۰۳، ۳۱۵
 ابو شروان ص ۸۵، ۸۹، ۹۳، ۱۳۱، ۱۲۲
 اهرمزدا ص ۲۰۶
 اهرمان ص ۲۰۶
 اورورا « اسم باخرة » ۶۷ اوريان ۱۱۴
 اوزريس « سيريس » ص ۹۰
 اوسابيوس ص ۱۶
 اوغسطس ص ۷۰
 اوغسطين ص ۹۰
 الاوكيون ص ۲۴۱، ۲۴۷
 ايار « شهر » ص ۱۹۷، ۳۵
 ايرانيون ص ۷۵، ۱۳۸، ۵۳، ۱۵۶، ۱۶۰، ۱۶۱، ۱۷۱
 ايزدور الخاركس ص ۱۱۵، ۱۳۰، ۲۱۵، ۲۱۶، ۲۲۵
 الامريكان ص ۳۰۳
 ايزيس ص ۶۷، ۶۹، ۹۰
 ايلول « شهر » ۸۹، ۱۵۶، ۱۶۶، ۱۶۹، ۱۷۴، ۱۸۰، ۲۰۸، ۲۱۷، ۲۳۶، ۲۴۸
 ايين اكبري ص ۲۶، ۴۱
 الحاج بابا الاصفهان ص ۲۰۷
 البابليون ص ۲۰، ۱۲، ۳۹، ۵۱، ۵۳، ۶۹، ۹۱، ۱۰۹، ۱۱۰، ۱۱۳
 بارتيسيس « ستاتيس » مؤرخ ۲۱۵، ۲۳۰

عشائر الباجلان ص ٢٣٢
 باسكال ص ١٨٨ ، ٢٠٤
 بانيان « طائفة من الهنود » ص ٢٧٤ ، ٣١٢
 بايرون ص ١٩٦ ، ٢٠٥
 برادكشينا « طائفة » ١٠٢
 بربانوس ١٨٩ ، برتاليون ص ٢٠٣
 برجرون ص ٧٦
 برونف ص ٨٦
 بريتون ص ١٩٧
 الدكتور بريدو ص ١١٠ ، ١١٤ ، ١٩٧ ، ١١٩ ، ١٣١
 بريطانيون ص ٢٨٣ ، ٣١٢
 بطليموس ص ٤٦ ، ٩٨ ، ١٨٧ ، ٢٦٢
 بطليموس حاكم مصر ص ١٠٩ ، ١٢٩
 البطالسة ص ١٢٩
 الاله يعمل ص ٤٣ ، ٤٤ ، ٤٥ ، ٥١
 بكر اغا ص ٣٠٥ ، ٣١٠
 بكنفهام ص ٢٠١ ، ٩٣ ، ١٢٨ ، ١٥٤ ، ٢٤٨ ، ٣٠١ ، ٣٠٢ ، ٣٠٤ ، ٣٠٥ ، ٣١٠
 ٣١١ ، ٣١٢ ، ٣١٥ ، ٣١٦ ، ٣٢٠
 بلسيس ص ٣٩
 بلشاصر ص ٧٨ ، ٩١
 بلو تارك ص ١١٧ ، ١١٨
 بيلوس يوليوس ص ٧٠

بلينو ص ٥٧، ٣٤، ٣٣، ٣٢، ١٦، ١٠

بلينى ص ١٨، ١١٦، ١١٥، ١١٤، ١١٣، ١١٢، ٩٨، ٥٤، ٢٦، ١٥

٢٠٤، ١٨٧، ١٧٩

بنات نعل ص ١٦

بندكت ص ١٦

بنو الاحمر ص ٤١

بنو لام ص ٢٠٠، ١٧١، ١٦٢

بنيامين التطيلي ص ٨٠، ٧٩، ٧٨، ٧٦، ٧٥، ٧٤، ٧٣، ٧١، ٦٠، ٥٥

١٣٦، ٩١٤

حائلة بوربون الفرنسية ص ١٥١، ١٣٦

بوسنياس ص ١١٤، ٣٨، ١٥

بوكارت (مؤرخ) ٩٩

بولنديون ص ١٦٢

بنو ويس ص ٢٢٩، ٢١٦

بوليمنتيا ص ١٧٢

بهرام ص ٢٠٤

بهرام جور ص ٣٠٢

بويهي (بويهيون) ص ٩١

بيروسوس ص ٢٥

البيزاطيون ص ١٥٣

بيلوس ص ٥٤، ٥٣، ٥٢

الببوتيون ص ٢٠٢، ١٧٤، ١٧٠

تأفريه ص ١٩٧، ١٨٧ ، ٢٥٨

الترص ٢٣٥ ، ٧٤

تمش بن الب بن ارسلان ص ٩٣

تراجان ١١٨

الترك ص ٤١، ٥٦، ٧٠، ٧٣، ١٣٧، ١٤٧، ١٧٠، ١٩٦، ٢٠١، ٢٠٥

٢٣٥، ٢٦٤، ٢٦٦، ٢٦٧، ٢٦٨، ٢٨١، ٢٨٣، ٢٨٤، ٢٨٥، ٣١٥

التركان ص ١٧٢، ٢٣٥

تشرين الاول ص ١٤٠، ٢٤٨، ٢٥٠

تشرين الثاني ص ٢٤٨ ، ٢٥٠

تكسير ١٢٧، ٩٨

تموز (شهر) ص ٤٤٤، ٤٥٧، ٦٥، ٢٠٥

تيفنو (رحالة) ص ١٦٦ ، ٢٠٠

الكابتن تيلر ص ٣٠٢

تيمورلنك ص ١٥٣

الثريا كوكب ص ١٦٥

ثويني شيخ السعدون ص ٢٩١، ٢٩٢، ٢٩٣، ٣١١، ٣١٦، ٣١٧، ٣١٨

ثيوفانوس ص ١٨٨، ٢٠٤

جالنوس ص ۷۰

جریر بن عبد اللہ ص ۳۰۲، ۲۳۱

جنساری افا ص ۱۳۶

جوہتر ص ۵۹، ۵۴، ۴۵

القديس جورج ص ۱۶۱

جو-تن ص ۵۲، ۴۷، ۴۶

جوفیان ص ۱۵۱

جولیان ص ۱۳۷

جیون ص ۲۲۵، ۱۹۶، ۱۹۵، ۱۹۴، ۱۲۲

جیروم ص ۲۵، ۱۶

الجیورجون ص ۲۶۷، ۵۶

حافظ علی باشا ص ۱۵۳

حامد باشا الجلیلی ص ۳۰۰

حامد البازي ص ۳۱۰

حرب الافیون ص ۴۲

حزام الجبار (کوکب) ص ۱۶۵

حزقیاس ص ۳۹

حزقيال ص ٤٥ ، ٦١ ، ٨٠

حسن باشا ص ٩٢

الحسين بن علي بن ابي طالب ص ٤٦ ، ٥٧ ، ١٣٨ ، ١٥٦ ، ١٦٠

حسين باشا والى البصرة ص ٢٥٨ ، ٢٥٩ ، ٣٠٦

فصيح الحيدري ص ٣٠٥

خاتم سليمان ص ٦٩

الخديويه ص ٢٤٦

خسروا برويز ص ٢٠٤ ، ٢٠٥

خسرو (كسرى) ١٩٢ ، ١٩٩ ، ٢١٤ ، ٢٢١ ، ٢٢٤

خشتار ختاس ص ٢٠٢

خشتار خيشا (اخشاريا) ص ٥٢ ، ٥٣ ، ٦٢ ، ١٧٠ ، ١٧٢ ، ١٧٤

٢٠٢ ، ٢٠٣

آل خليفة ص ٣٠٩

دارا (داراوس) ص ٢١ ، ٣٩ ، ٥١ ، ٦٢ ، ٨٨ ، ١١٢ ، ٢٠٢ ،

٢٣٢

دانيال ص ٦٠ ، ٧٨ ، ١٠٥

دانيال بن حسداي ص ٧٧ ، ٧٨

داود (الملك) ٧٧ ، ٧٨ ، ٩٠

داود افندي (داود باشا الكرچي) ١٨١ ، ٢٣٦ ، ٢٤٦ ، ٣٠٠ ،

٣٠٩

الدبران (كوكب) ص ١٦٥

دي (عائلة) ص ٦١

درب التبان ص ٩٣

اللاذي دراور ص ٣١٢

درييلو ص ٦٨ ، ١٩٥ ، ٢٢٠

دقيقل ص ١٨ ، ١٩ ، ٩٨ ، ٩٩ ، ١١٣ ، ١١٥ ، ١١٨ ، ١٢٠ ، ١٦٩ ،

١٨٦ ، ١٨٧ ، ١٨٨ ، ١٩١ ، ١٩٢ ، ٢١٦ ، ٢٢٥ ، ٢٤٢ ،

٢٤٤ .

دون كيشوت ١١٩ ، ١٣٢

ديلا فاله ص ٥٥ ، ٢٥٨

ديودورس الصقلي ص ١٤ ، ١٥ ، ١٦ ، ٢٧ ، ٢٨ ، ٣٠ ، ٤٩ ، ٥٠ ،

٥٢ ، ٦٩ ، ١١٩ ، ١٧١ ، ١٧٢ ، ٢٣٧

ذو الكفل ص ٦١

رالي ص ١١٢ ، ١٣٠

راوولف ص ۴، ۵۵

رست ص ۸۶

رمضان (شهر الصوم) ص ۳۶، ۶۷، ۷۳، ۸۱، ۸۲، ۸۳،

۱۲۳، ۱۳۵

رنیل ص ۸، ۱۸، ۲۶، ۲۹، ۳۰، ۳۱، ۳۴، ۴۹، ۵۱، ۵۶، ۶۷، ۹۸، ۹۹، ۱۰۰

۱۲۰، ۱۷۲، ۱۷۳، ۱۹۳

رود ص ۱۵ روک ص ۲۴۲

روسو « قنصل فرنسا » ص ۲۱۴، ۲۳۰

الروم ص ۶۰

الرومان ص ۷۰، ۱۳۱، ۱۳۲، ۱۳۳، ۱۹۶

رومیو ص ۲۲۷، ۲۳۲

رویسکه ص ۱۲۲

ریج ص ۱۰، ۲۲، ۲۳، ۲۷، ۳۰، ۳۱، ۳۵، ۴۳، ۵۰، ۵۱

۵۵، ۵۸، ۶۴، ۶۵، ۶۷، ۶۸، ۸۶، ۸۸، ۹۴، ۱۰۹

۱۲۵، ۱۳۶، ۱۳۷، ۱۴۵، ۱۵۵، ۱۵۶، ۱۵۹، ۱۶۰

ردیکاردسون ص ۷، ۱۶، ۲۵، ۲۸، ۲۹

الشاه زادی ص ۱۳۷، ۳۰۱

زیبده ۱۰۳، ۱۲۸، ۱۴۲، ۱۵۲

زحل (کوکب) ص ۱۶۵

زرادشت ص ۱۹۷، ۲۰۵، ۲۰۶

زکی صالح (الدکنور) ص ۳۱۴

زمره خاتون ص ۱۲۸

زنفون ص ۲۵، ۳۰، ۹۸، ۱۰۰، ۱۸۷، ۳۰۰

عائله الزهاوی بغداد ص ۳۲۱

زویروس ص ۲۱، ۴۰

زورستر ص ۲۰۵

زیریا (عزریا) ص ۴۰

سابور (شاپور) ص ۵۰، ۵۱، ۶۸، ۸۹، ۱۲۰ - ۱۲۱

الساسانیون ص ۸۹، ۱۰۴، ۱۲۰، ۱۲۸ - ۲۲۹

سبذ-ر ص ۸۶

ستیراتونیس ص ۱۰۹

سترا بو ص ۱۵، ۲۱، ۲۶، ۲۷، ۳۵، ۴۶، ۱۱۲، ۱۱۴، ۱۱۹

۲۴۲، ۲۲۵، ۲۱۵

ستسياس مؤرخ ۹۹

ستفانوس بزنطيوس مؤرخ ۱۱۹، ۱۳۱

ستيفن ص ۱۴، ۲۵

سدرنوس ص ۱۲۲، ۱۸۸

سرجون ص ۴۰

سرخس ص ۲۰۲

سرفانتس (ميچويل) ص ۱۳۲

السرمتيون ص ۱۷۹-۲۰۳

سمد بن ابي وقاص ص ۱۲۲-۱۳۳-۱۹۹

سمد صالح ص ۵۹ السمدون ص ۳۰۰-۳۱۱

سميد باشا ص ۳۰۰-۳۰۱

السكيشيون ص ۲۰۲

السلجوقيون ص ۹۱-۱۵۳

سلفستردى ساسى ص ۱۲۰-۱۲۱-۱۲۳-۱۶۶-۱۸۹-۲۲۸-۲۲۹-۲۳۰

سلوقس ص ۹۵-۸۹-۱۰۸-۱۰۹-۱۱۰-۱۱۲-۱۱۳-۱۱۴

۱۱۷-۱۲۹-۲۵۰

السلطان سليم العثمانى ص ۹۲

- ۳۳۹ -

سليم طه التكريتي ص ٤ - ٣٠٣

سليمان بن داود ص ٣٣ - ٥٤

سلطان بالك ١٠١ - ١٠٢ - ١٠٣ - ١١٦ - ١٢٣

سليمان باشا والى بغداد ص ٢٨٥ - ٢٨٦ - ٣٠١ - ٣١٥ - ٣١٧ - ٣١٨

سمر اميس ص ٧ - ٨ - ٣٧

سمنجاريب ص ٣٩ سوتر ص ١١٢

السومريون ص ٩١

شاردان ص ١٩٠ - ١٩٧

شاؤول ص ٩١

شاه مهيول ص ٥٤ - ٦٣

شكسبير ص ٢٣٢

شيرين ص ٢١٤ - ٢٢٠ - ٢٢١ - ٢٢٢ - ٢٢٣ - ٢٢٤ - ٢٢٧ - ٢٢٨

٢٢٩ ٢٣٠ ٢٣٢

شيرويه ص ١٩٢ - ١٩٥ - ٢٠٥ - ٢٢٧ - ٢٢٨

شيللي (الشاعر) ص ٢٠٥

الشيوعيون ص ٤٢

الصابئة ص ٢٧٢ ، ٢٧٣ ، ٢٧٤ ، ٣١١ ، ٣١٢

آل صباح ص ٣٠٩

صفى الدين الحلى ٦١

الصليبيون ص ٧٦ ، ٩١

صن يات ض ص ٤٢

طهيس ص ٣١٨

العباسيون ص ٩٠ ، ١٤٤

السلطان عبد الحميد الثاني ص ٩٢

عبد الجبار الراوي ص ٣١٦

عبد الرحمن بدوى ص ١٣٢

عبد الرزاق الحسنى ص ٦٠ ، ٢٠٠ ، ٢٠١ ، ٢٢٩ ، ٣١٧

عبد القادر الكيلانى ص ٩٣ ، ١٤٥ ، ٢٠١

عبد الكريم ص ٢٤١

عبد الله بن سعود ص ٢٩٢ ، ٢٩٤ ، ٣١٨

عبد الله بن سليمان ص ١٨٥

عبد الوهاب عزام ص ٢٣١

عبد الوهاب (محمد) ص ٢٩٤

العبريون ص ٣٥ عتبة بن غزوان ص ٣٠٤

عثمان (مؤسس الدولة العثمانية) ص ٣١٠

العثمانيون ص ١٥٣

انمجم ص ١٧٧

العرب (الاعراب) ص ٩٠ ، ٨٩ ، ٨٨ ، ٧٦ ، ٧٣ ، ٥٦ ، ٤٣ ، ٤٠

١٢٩ ، ١٢١ ، ١٢٠ ، ٩٧ ، ٩٦ ، ٩٤ ، ٩١

١٣١ ، ١٣٣ ، ١٣٤ ، ١٤٣ ، ١٤٥ ، ١٥٨

١٦٠ ، ١٦١ ، ١٦٦ ، ١٧٠ ، ١٧١ ، ١٧٧

١٧٨ ، ١٧٩ ، ١٨٣ ، ٢٠٦ ، ٢٠٩ ، ٢٦٤

٢٦٥ ، ٢٦٦ ، ٢٦٧ ، ٢٦٨ ، ٢٩٤ ، ٢٩٥

٢٩٦ ، ٢٩٧ ، ٢٩٨ ، ٣٠٣ ، ٣٠٧ ، ٣٠٩ ، ٣٢٠

على باشا والى البصرة ص ٣٠٦

على باشا والى بغداد ص ١٤٥ ، ١٥٣

على بن ابي طالب ص ٥٥ ، ٦٠ ، ١٣٨ ، ١٤٠ ، ١٥٦ ، ١٦٠

على الشرقي ص ٣١٨

سيد عليوى ص ٣٠١

الاب عمانوئيل ص ٦٠ ، ٤٦

عمر بن الخطاب ص ١٢٢ ، ١٣٣ ، ٣٠٤

عنتره ص ٦١

عيسو بك ص ٤٣ ، ٤٤

الميلاميون ص ٢١٦ ، ٨٨ ، ٩١ ، ١٢٨

غال ص ٣١

غرازة ص ١٤٠

غضبان شيخ السويب ص ٢٩١ ، ٢٩٢ ، ٣١٧ ، ٣١٨

غضبان رومي ص ٣١٢

غندش ص ٢٤٧

فالريوس ص ٥٠ ، ٦٢

فتاح باشا ص ٢٣٩

فرايشمينوس ص ١٧١

فرنفاص ص ٥٠ ، ٩٢

الفريثيون ص ٥٠ ، ٨٩ ، ١٠٥ ، ١١٦ ، ١١٧ ، ١١٨ ، ١١٩ ، ١٢٨ ، ١٣٠

الفردوسي ص ٣٠ ، ٣١

الفرس ص ١٧ ، ٣٩ ، ٤٠ ، ٤٤ ، ٥٤ ، ٦٠ ، ٦٢ ، ٧٠ ، ٨٩ ، ٩٧ ، ١٠٥

١٢٣ ، ١٢٨ ، ١٢٩ ، ١٣١ ، ١٣٣ ، ١٣٨ ، ١٣٩ ، ١٤١

١٦١، ١٦٢، ١٦٥، ١٧٢، ١٧٧، ١٧٨، ١٨٢، ١٩٢

١٩٧، ٢٠١، ٢٠٢، ٢٠٣، ٢٠٦، ٢٠٩، ٢٢١، ٢٢٢

٢٢٩، ٢٣٥، ٢٦٤، ٢٦٥، ٢٦٦، ٢٦٨، ٢٧٠

عيد الفطر ص ٧٢، ١٣٥، ١٣٦

قرءون ص ٥٤

الفرنسيون ص ٣٠٣، ٣١٣

فرهــــاد ص ٢١٤، ٢٢٢، ٢٢٤، ٢٢٧، ٢٢٨، ٢٢٩، ٢٣٠

٢٣٢، ٢٣٣

فلوغاس ص ٦١

فنسنت ص ١٢٣، ١٤٠، ١٥٢، ٢٥٦، ٢٥٩، ٢٦١، ٢٦٢

فوزر نغهام ص ١٤١

فوسيوس ١١٤، ١٣٠

فيغور و ص ٧٠، ٧٦، ٢١٣

فيلوسترو توس مؤرخ ١١٧، ١١٩، ١٣١

الفيلية ص ١٢٩

القائم (الخليفة العباسي) ٩١

قباز ص ١٣٣، ٢٠٥

قریش ص ۱۲۸

قسطنطین الـکبیر ص ۱۶، ۳۸، ۱۲۰

القواسم ص ۲۷۶، ۲۷۷، ۳۱۳

قیصر ص ۱۳۱

کاثولیک ص ۱۶۱، ۲۷۱، ۲۷۶

کالانوس ص ۱۷۲، ۲۰۲

کانون الثانی ص ۱۵۳

کراسوس قائد ص ۱۱۷، ۱۱۸، ۱۱۹، ۱۳۱

کرد (اکراد) ص ۹۰، ۹۷، ۱۲۹، ۱۷۰، ۲۳۰، ۲۳۵، ۲۳۶

۲۳۷، ۲۳۹، ۲۴۰، ۲۶۴، ۲۶۷، ۲۷۵

کردوشیون (کردوخ) ص ۲۳۷، ۳۰۱

کرملیون ص ۲۷۱، ۲۷۶، ۳۰۱، ۳۱۰، ۳۱۱

کسری ص ۹۶، ۱۱۸، ۱۲۲، ۱۲۳، ۱۳۳، ۱۷۹، ۱۸۶

۱۸۹، ۱۹۲، ۱۹۵، ۱۹۹، ۲۱۴، ۲۲۰، ۲۲۱

۲۲۷، ۲۲۸، ۲۴۳

کلتارخوس ص ۲۷

الـکادانیون ص ۴۷، ۴۸

کلیو بطره ص ۱۳۱

کنییر ص ۱۹۳، ۲۱۵، ۲۱۷، ۲۲۴، ۲۲۵، ۲۳۲، ۲۴۴

کورش ص ۲۱، ۲۵، ۳۰، ۳۹، ۴۰، ۶۲، ۱۲۶، ۱۴۳

۱۸۷، ۲۳۷

الکوشیون (الکوسیون) ص ۲۰۳، ۲۴۱، ۲۴۲، ۲۴۷

کولکمون ص ۲۷۹، ۳۰۲

الکومتانغ ص ۴۲

کوتتوس کورتیوس ص ۶، ۲۱، ۲۹، ۱۱۹، ۱۷۱

کی اخسار ص ۳۹

الکیشیون (الکوسیون) ص ۴۸، ۶۳

لاتوش ص ۳۱۵

لارشیه ص ۱۸۷

لانقل ص ۱۹۷، ۲۰۶

اللز ص ۱۲۹

لنغام ص ۶۹، ۸۹

زهرة اللوتس ص ۶۹

لوديس (الملكة) ص ١٠٩

لوقيان ص ١٦، ٣٨، ١١٧

لوكان ص ١١٩، ١٣١

لو كيت ص ٣٢

القديس لويس ص ١٣٦

لويس السادس عشر ص ١٣٦، ١٥١

لويس الثامن عشر ص ١٥١

ليلي العاصرية ص ٢٢٩

ماذيون (الميديون ص ٣٩

مارك افطونيو ص ١٣١

ماسستيروس ص ١٧٢، ٢٠٢

مانسقى ص ٢٧٨، ٣٠٢، ٣١٤

المجرة (نجوم) ص ٨٤، ٩٣

المجمع (قبيلة) ص ١٧٨، ٢٠٣، ٢١٠

الجنون (قيس بن الملوّح) ص ٢٢٩

محمد (الرسول الاعظم) ص ١٠٢، ١٣١، ١٥٨، ١٩٩، ٣٠١

محمد صديق الجليلي ص ٢٩٩، ٣٠٠

محمد بن عبدانوها ب ص ٣١٩، ١٥١

محمد بن عريعر ص ٣٠٩

محمد علي السكبير ص ٢٤٦

محمد الغني بالله ص ٤٠

محمود الفوزوي ص ٢٣١

مدحت باشا ص ٣١٨

مراد باشا (الوالي) ص ٩٢

مرتضى باشا ص ٣٠٦، ٣٠٧

مردوخ ص ٦٠

مرخوند ص ١٢٠، ١٣٣، ١٩٥، ٢٢٧، ٢٢٨

مريم العذراء ص ١٦١

مزدك ص ١٢١، ١٣٣

المستضي بالله ص ١٢٨

المستنصر بالله ص ٧٢

المسلحون ص ٦٠، ٦٣، ٨١، ٨٩، ١٠٢، ١٠٥، ١٣٣، ١٤٠

١٤٢، ١٨٣، ١٩٧، ١٩٩، ٢٠٠، ٢٣١، ٢٤٠

٣٠٤، ٣٠٢، ٢٩٠

المستجد بالله ص ٩٠

المسيح ص ١٥ ، ١٦ ، ٥١ ، ٧٨ ، ١٣٣ ، ١٦١ ، ٣٠٨ ، ٣٠٩

المسيحيون ص ٥٦ ، ٧٠ ، ٩٠ ، ١٠٥ ، ٢١٣ ، ٢٧٢ ، ٢٧٣ ، ٢٧٩

المصريون ص ٥٤ ، ٦٩ ، ٨٨ ، ٩٠

مصطفى جواد ص ٢٠٤

المعري ص ٣٨

معقل بن يسار ص ٣١٤

مغائيس ص ٤٨

الشيخ مغامس ص ٣١١ ، ٣١٩

المنقول ص ١٤٢

المقتدي بالله ص ٩١

المقتفي بالله ص ٩٠

المقداد بن الاسود الكندي ص ٢٠١

المقدونيون ص ١٠٩ ، ١٢٩

المكاييون ص ٢٦٢ ، ٣٠٨

مكسيموس تريوس ص ١٦ ، ٣٨

ملكشاه ص ٧٤ ، ٩١

- ماكولم (جون) ص ١٤١ ، ١٥٢ ، ١٩٧ ، ٢٢٤
- الماليك ص ٢٤٦ ، ٣١٨ ، ٣١٩
- ممنون (آله) ص ١٠٤
- مهابالي ص ٥٤ ، ٦٣ الخليفة المهدي ص ١٤٠
- مود (باخرة) ٦٧
- مور ص ٨٦ موريكيوس ص ٢٠٤
- موريير ص ١٩٨ ، ٢٠٦
- موسى النبي ص ٧٢ ، ٩٠
- موسى الكاظم ص ١٥٦ ، ١٦٠ ، ١٩٩
- مؤيد الدين شاه ص ٦٣
- نابليون ص ٣١٣
- نار شاه ص ٩٠
- الناصر ص ٧١
- الناصر لله ص ١٢٨
- نبو (الاله) ص ٥٩
- نبوخذ نصر ص ٣٧ ، ٥٩ ، ٦٠ ، ٧٩
- النبطيون ص ٢٦٣ ، ٣٠٨

نرخوس ص ۱۵۲، ۲۵۰، ۲۵۹

النسر الطائر ص ۸۶

النصارى ص ۶۳، ۱۶۹، ۲۶۴

نمیم بدوي ص ۳۱۲

نمرود ص ۵۴، ۹۹، ۱۱۱، ۲۰۹

نوري (مخترع) ص ۸۶

دي لي نوز ص ۲۹، ۴۱

نیدور ص ۳۵، ۴۶، ۵۵، ۵۶، ۱۲۸، ۲۶۳

نیدسان شهر ۱۰۲، ۲۰۵

نیوبولاسر ص ۳۹

نیوتن ص ۱۷، ۲۵، ۴۸، ۵۱

هاردين ص ۱۵

هالر ص ۶۸، ۸۹

هاين (هاينه) ص ۲۳، ۵۵، ۷۲، ۱۳۶، ۲۴۰

هرقل ص ۱۲۲، ۱۳۳، ۱۸۷، ۱۸۹، ۱۹۰، ۱۹۱، ۱۹۲، ۱۹۴

۱۹۶، ۲۱۵، ۲۲۴، ۳۰۰

هرون الرشيد ص ۱۰۸، ۱۵۲، ۲۷۹

هستاسبس (هستاسب) ص ٢١، ١١٢

هفتیون ص ٢٤١، ٢٤٧

هایون شاه (سفینه) ص ٢٤٩

هنج ص ٤٢

هندوس ص ٥٤، ٨٩، ٢٧٥

هنود ص ٦٣، ٦٩، ١٠٢، ٢٦٤، ٢٧٤، ٢٧٥، ٣٠٦

هولندیون ص ٣٠٣

هیرودونس ص ١٩، ٢٠، ٢١، ٢٢، ٢٦، ٢٧، ٢٨، ٣٠، ٥٢

١٧٤، ١٧٣، ١٤٣، ١٢٠، ١١٩، ٩٩، ٩٧، ٧١، ٥٥

هیرودوس ص ٣٠٩

هیرون ص ١٦

وستفیلد ص ١٣٤

الوهایبون ص ١٠٣، ١٣٨، ١٣٩، ٢٩٢، ٢٩٣، ٢٩٤، ٢٩٥

٣١٩

ویب ص ٢١٥، ٢٣٠

الیابانیون ص ٤٢

یاقوت الحموي ص ٦١، ١٣٤، ١٥٢، ٢٠٠، ٢٠٢، ٢٠٤، ٢٣١

٣٠٨، ٣٠٧

یزدجرد ص ٨٩، ١٢٠

اليصابات ص ٣٠٩

يوحنا المعمدان ص ٢٧٢ ، ٣٠٩

يوربيدس ص ٤٩ ، ٦٢

يوسف ملك (بنى الاحمر) ص ٤٠

يوسف اغا ص ١٦٦

يوسف كركوش ص ٦٠

يوسف عز الدين ص ٣٠٤

يوسفس ص ٢٥ ، ١٠٥ ، ١٠٩

يوشع بن يونا ص ٦١

يوليان ص ١٣٧ ، ١٥١

المونانيون ص ٣٩ ، ٦٨ ، ٨٩ ، ٩٩ ، ١١٦ ، ١٢٠ ، ١٣٠ ، ١٣٢ ،

٢٠١ ، ٢١٧ ، ٣١٩

يونس (يونان) ص ٢٦

اليهود ص ٥٦ ، ٦٠ ، ٦١ ، ٦٣ ، ٦٩ ، ٧٠ ، ٧١ ، ٧٢ ، ٧٦ ، ٧٩

٨٩ ، ١٠٥ ، ١٠٨ ، ١٠٩ ، ١١٠ ، ١٢٩ ، ١٦٦ ، ١٦٩ ، ٢١٣

٢٦٤ ، ٢٧٠ ، ٢٧١ ، ٢٧٤ ، ٢٧٩ ، ٣١٣

يهوذا ص ٣٠٨

فهرس الامكنة والبقاع

آب شروان (نهر) ص ٢٠٦

آب نفت (نهر) ص ٢٠٥

ابولونيا ص ١٦٩ ، ٢٠١

الاتحاد السوفياتي ص ٩١

اثنين ص ٢٠٣

الاحياء ص ٣١٨

الاحواز (الاهواز) ص ١٢٩ ، ١٣١ ، ٣١١ ، ٣١٧

احرنة ص ٢٦٨

ادياب ص ١١٨ ، ١٣٢

اذسا ص ١١٨

اربا (نهر) ص ١٩٠ ، ١٩١ ، ١٩٣ ، ١٩٦ ، ٢٠٤

اربيل ص ٣ ، ٥١ ، ٨٨ ، ١١٨

ارتمياتس ص ٢١٥

ارتميتا ص ١٩٥ ، ٢٠٥ ، ٢٠٨ ، ٢١٥ ، ٢١٦ ، ٢١٧ ، ٢٢٤ ، ٢٢٥

، ٢٢٦

ارحتو (نهر) ص ١٢٧

الاردن ص ٣٠٩ ، ٣٠٨ ، ١٣١

ارغاد (نهر) ص ٩٩ ، ١٢٧

ارك ص ١١١ ، ١١٢

اركاديا ص ١٥ ، ٣٨

ارمنت ص ٨٩ ارمينيا ص ٢٠٩

اروند ص ١٩٨

البحر الارترى ص ١٤٠

ازمير ص ١٥٣ ، ٣٠٠

اسباطة ص ٣٨

اسبانيا ص ٦٧ ، ٤١

الاستانة (اسطنبول) ص ٣٨ ، ٦٦ ، ٦٨ ، ٩٢ ، ١٤٣ ، ١٥٧ ، ٢٦٧ ، ٢٦٨

٢٩٥ ، ٣٠٧

الاسكندرية ص ١٠٧ ، ١٠٩

اسكى موصل ص ١٠٩

اسكى الشام ص ٣٠٨

اسوس ص ٢٣٧

آسيا ص ٣٨ ، ١٠٨ ، ١٠٩ ، ١٧٢ ، ١٨٧ ، ١٩٥ ، ٢٠٦ ، ٢٧٤

آسيا الصغرى ص ۱۰۸، ۱۰۹، ۲۶۸

اسيوط ص ۲۶۰

اشور (مدينة) ۳۹، ۱۳۲، ۱۵۴، ۱۹۶، ۲۴۸

اصطخر ص ۸۸

اصفهان (اصبهان) ص ۷۰، ۷۴، ۱۴۱، ۱۵۶، ۱۹۷، ۲۴۸

احمدة هرقل ص ۳۰۰

افاميا ص ۱۰۹، ۱۲۹، ۲۵۰، ۳۰۴

افت آب (نهر) ص ۱۹۳، ۲۰۵ الافغان ص ۳۰۰

افريقيا ص ۱۹۳

اق صو (نهر) ص

اکبتانا ص ۴۸، ۱۷۰، ۱۷۱، ۱۷۳، ۱۷۴، ۲۴۱

اکد (ارکد) ۹۹، ۱۱۱، ۱۲۲، ۱۲۷

اکوبي ص ۱۶۶، ۲۰۰

البانیا ص ۲۰۱، ۲۴۴، ۲۴۶ الیسان پدران ص ۲۰۴

امه (ماي) ص ۱۲۸

امام عسکر (امام اسکی) ص ۱۹۳، ۲۰۵

ام قصر ص ۳۱۶ ام العباس ۳۱۷

انامیس ص ۲۵۹، ۳۰۷

انطاكية (انتيوخ) ص ۹۸، ۱۰۸، ۱۰۹، ۱۱۳، ۱۱۹، ۱۸۷،

انكلترا ص ۱۲۶، ۲۳۴

اوربا ص ۱۲۲، ۱۳۲، ۱۵۰، ۳۳۶، ۳۷۱، ۳۷۴،

اورتا (بئر) ص ۱۶۴، ۲۰۰

اورثوسيا ص ۹۶، ۱۲۶

اورجنجی (مدینه) ص ۷۴ اودوان (نهر) ص ۱۸۷، ۱۸۸، ۱۸۹،

اورشليم ص ۱۶، ۳۹، ۷۸

اورفه ص ۱۱۲

اورنقس (نهر) ص ۱۱۹، ۱۳۱

اورنتیس (جبل) ص ۱۷۲

اوزون ص ۱۳۲

اوسرون ص ۱۱۸، ۱۳۲

اوفیس (اوبیس) ص ۹۹، ۱۲۷، ۱۷۲، ۱۸۷،

اوكوس (نهر) ص ۲۴۷

اموداريا (نهر) ص ۲۴۷

اون منتو (معبد) ص ۸۹

ایجه (بحر) ص ۴۱، ۱۵۳

ایران ص ۳، ۴، ۶۲، ۶۳، ۸۸، ۱۲۸، ۱۲۹، ۱۳۰، ۱۳۳، ۱۳۷

۱۳۸، ۱۵۱، ۱۵۲، ۱۵۴، ۱۵۵، ۱۵۶، ۱۶۰، ۱۶۱، ۱۶۶

۱۸۰، ۲۰۰، ۲۰۲، ۲۰۳، ۲۰۶، ۲۰۷، ۲۳۰، ۲۳۲، ۲۴۷

۲۴۸، ۲۶۶، ۳۰۰، ۳۰۷، ۳۱۱، ۳۱۷

ایسا کلا (معد) ص ۶۰

ایطالیا ص ۱۲۰

ایوان کسری ۱۳۴

باب بغداد ص ۲۵۳، ۲۵۴

باب یکناس ص ۳۰۰، ۲۵۴

باب الرباط ص ۲۵۳، ۳۰۰

باب الزیر ص ۲۵۳، ۲۵۴

باب السراجی ص ۲۵۳، ۳۰۰

باب المجموعی ص ۲۵۳، ۳۰۰

باب المعظم ص ۲۹۲، ۱۵۹

بابل ص ۴، ۵، ۶، ۸، ۱۲، ۱۵، ۱۶، ۱۸، ۱۹، ۲۰، ۲۱، ۲۲، ۲۳

۲۴، ۲۵، ۲۶، ۲۷، ۲۸، ۳۰، ۳۱، ۳۳، ۳۵، ۳۷، ۳۹

۴۰، ۴۱، ۴۳، ۴۵، ۴۶، ۴۷، ۴۸، ۴۹، ۵۰، ۵۱، ۵۳

۵۵، ۵۶، ۵۹، ۶۰، ۶۲، ۶۷، ۶۹، ۷۰، ۷۲، ۷۸، ۷۹

١١٢، ١١١، ١١٠، ١٠٧، ١٠٥، ١٠٢، ١٠٠، ٩٧، ٩٤، ٩٢، ٩١

١١٣، ١١٤، ١١٥، ١١٦، ١١٧، ١١٨، ١١٩، ١٢٠،

١٢٧، ١٨٤، ١٨٥، ٢٠٣، ٢٣٧، ٢٥٧

باجلان (سهل) ص ٢٢٧، ٢٣٢، ٢٣٣، ٢٣٤، ٢٣٩

بارستا (بارستا) ص ٤٦، ٥٩

بارسيا (بارستا) ص ٥٩

باريس ص ١٥، ١٨، ٢٥، ١٦٦، ١٨٧، ١٨٩، ١٩٧، ٢٢٤، ٢٢٨

٢٣٠

بحجستاميس ص ١٧٠، ٢٠٢

بحجستان ص ٢٠٢

البحر الابيض المتوسط ص ٧٤، ٢٨٠

البحر الاحمر ص ١٢٣، ٢٩٣

البحر الاسود ص ٣٠٠

بحر قزوين ص ٣٠٠ بحر اليوكسين ص ٣٠٠

البحرين ص ٢٨٠، ٦، ٣، ٣٠٧، ٣٠٩

بحاري ص ٧٤، ٩١، ١٤٢

بدرة ص ٢٠٠ براهماپوترا ص ٣١٢

برج بابل ص ٤٣، ٨٩

برج بعل (برج بيلوس) ص ٤٩، ٥١، ٥٥، ٥٩

بدان ص ١٨٥ ، ٢٠٤

رز ماهان ص ٢١٤

رس (برس نمرود) ٤٣٤٢٢ ، ٤٤ ، ٥١ ، ٥٤ ، ٥٥ ، ٥٧ ، ٥٩ ، ٧٩

١٠٧ ، ٨٠

رسیبولیس ص ٣ ، ٦٧ ، ٦٨ ، ٨٨ ، ١٠٤ ، ٢٤٨

ر ملاحه (مدینه) ص ٦١

روتیوس (نهر) ص ١٩٣ ، ٢٠٥

ریطانیا ص ٣٠٤ ، ٣١٤ ، ٣١٥

ریستون ص ٢٢٧ ، ٢٣٢

البصرة (باصورا ، بلصرا) ص ٣ ، ٤ ، ٦٧ ، ١٤٠ ، ١٤١ ، ١٥٥ ، ١٦١

١٩٩ ، ٢٣٠ ، ٢٤٨ ، ٢٤٩ ، ٢٥٠ ، ٢٥٢ ،

٢٥٣ ، ٢٥٧ ، ٢٥٨ ، ٢٦٢ ، ٢٦٥ ، ٢٦٦ ،

٢٦٧ ، ٢٦٩ ، ٢٧١ ، ٢٧٤ ، ٢٧٥ ، ٢٧٦ ،

٢٧٧ ، ٢٧٨ ، ٢٧٩ ، ٢٨٠ ، ٢٨١ ، ٢٨٢ ،

٢٨٣ ، ٢٨٤ ، ٢٨٥ ، ٢٨٦ ، ٢٨٧ ، ٢٨٨ ،

٢٨٩ ، ٢٩٠ ، ٢٩١ ، ٢٩٥ ، ٢٩٦ ، ٢٩٧ ،

٢٩٨ ، ٣٠٢ ، ٣٠٣ ، ٣٠٤ ، ٣٠٥ ، ٣٠٦ ،

٣٠٧ ، ٣٠٨ ، ٣٠٩ ، ٣١٠ ، ٣١١ ، ٣١٢ ،

٣١٤ ، ٣١٦ ، ٣١٧ ، ٣١٩

بصري (في سوريا) ص ٢٦٣، ٣٠٨

بطرا (البترا) ص ٣٠٨

بطمان (نهر) ص ١٣٢

بطناس ص ١٢٠، ١٣٢

بعقوبة ص ١٥٢، ١٦٤، ١٦٦، ١٦٨، ١٦٩، ١٩٣، ١٩٧

١٩٨، ٢٠٠، ٢٠١

بعل (معبد) ص ٤٣، ٤٤، ٥٢، ٥٣، ٦٠

أعداد ص ٣، ٤، ٢٤، ٣١، ٣٤، ٥٥، ٥٦، ٥٧، ٥٨، ٦٠، ٦٤

٦٦، ٧٠، ٧١، ٧٢، ٧٤، ٧٥، ٧٦، ٧٧، ٧٨، ٧٩

٨١، ٨٢، ٨٣، ٨٤، ٨٩، ٩٢، ٩٣، ٩٤، ٩٩، ١٠٠، ١٠١

١٠٣، ١٠٥، ١٠٧، ١٠٩، ١١٠، ١١١، ١١٢، ١٢٣

١٢٤، ١٢٥، ١٣٥، ١٣٧، ١٣٨، ١٣٩، ١٤٠، ١٤١

١٤٢، ١٤٣، ١٤٤، ١٤٥، ١٤٦، ١٤٩، ١٥٠، ١٥٤

١٥٥، ١٥٩، ١٦٠، ١٦١، ١٦٢، ١٦٤، ١٦٦، ١٦٩

١٧٠، ١٧٢، ١٧٤، ١٨٠، ١٨١، ١٨٢، ١٩٢، ٢٠٠

٢٠٤، ٢٠٩، ٢١٠، ٢١٣، ٢١٤، ٢١٥، ٢٣٠، ٢٣١

٢٣٩، ٢٤٠، ٢٤١، ٢٤٤، ٢٦٥، ٢٦٦، ٢٦٩، ٢٧١

۲۹۸ ، ۲۹۷ ، ۲۹۵ ، ۲۹۲ ، ۲۸۸ ، ۲۸۶ ، ۲۷۸ ، ۲۷۶

۳۱۷ ، ۳۱۵ ، ۳۱۳ ، ۳۱۲ ، ۳۱۱ ، ۳۰۲ ، ۳۰۱ ، ۳۰۰

۳۱۸

بکتریا ص ۱۴۱ ، ۱۴۲ ، ۳۰۰

بلاتون ص ۱۷۲

بلاتیا ص ۲۰۳

بلاس آباد (بلاش اباد) ص ۱۲۳ ، ۱۳۴

بلخ ص ۱۴۱ ، ۱۴۲

بلدروز ص ۱۴۳ ، ۱۵۲

البنغال ص ۶۷ ، ۱۴۰ ، ۱۵۶ ، ۲۴۸ ، ۲۴۹ ، ۲۷۴ ، ۲۷۸ ، ۲۷۹

۲۸۰ ، ۲۸۱ ، ۲۸۲ ، ۲۸۳ ، ۲۸۴ ، ۳۱۲

بوارسییا (بوریسیا) ص ۲۶ ، ۵۹ ، ۶۰

بوابستیس ص ۸

بوزرا ص ۲۶۲ ، ۲۶۳ ، ۳۰۸ بوسترات ص ۳۰۸

بوشهر (بوشیر) ص ۱۳۸ ، ۱۴۰ ، ۱۴۱ ، ۱۵۶ ، ۲۴۸ ، ۲۵۰

۲۸۰

بوکسایه (بکسایه) ص ۱۷۰ ، ۱۷۱ ، ۲۰۱

بولو بونيز ص ٢٨ ، ٣٧ ، ٣٨ ، ٤٨

بومباي ص ٦٧ ، ١٤٠ ، ١٥٦ ، ٢٤٨ ، ٢٤٩ ، ٢٧٤ ، ٢٧٨ ، ٢٧٥

٢٨٠ ، ٢٨١ ، ٢٨٢ ، ٢٨٣ ، ٢٨٦

بومبي ص ١٣١

بير (نقطة) ص ٣ ، ٩٥ ، ٢٠٠

بيرسباي (بئر السبع) ص ٦١

بينز نطيه ص ٣٨ ، ٢٠٤

بين النهرين ص ٧١ ، ١١٧ ، ١٨٢

تالمينا ص ٢٥٩ ، ٣٠٧

تانيس (مدبنة) ص ٨

تبريز ص ١٣٨

تركستان ص ٩١ ، ٢٠٢ ، ٢٤٧

تركيا ص ٢٣٦

تلمون ص ٣٠٦ ، ٣٠٧

تل الاحير ص ٥ ، ١٠ ، ١١ ، ١٢ ، ٢١ ، ٢٣ ، ٣١ ، ٤٧ ، ١٠٧

تل الشاه ص ٢٠٩

تل عمران ص ٢٢

تل الكفار ص ١٨٤ ، ١٩١

تل كوجك ص ٢٩٩

تل عمروود ص ٢٠٩

تورنا (نهر) ص ٩٨ ، ١٨٧ ، ٢٠٤

تورنادانوم (نهر) ص ١٨٧ ، ٢٠٤

تيلوس ص ٣٠٦

تيانا ص ١٧٢

ثبساكوس ص ٢٣٧ ، ٢٤٦

جامع الباشا ص ٩٢

جامع الوزير ص ٩٢

جامع المرادية ص ٩٢ جامع المقام ص ٣٠٥ ، ٣٠٦

الجلبل (حديقة الجلبل) ص ٥٩

جرعاء ص ١٤٠

جزيرة ابن عمر ص ٤١

جزيرة العرب ص ١٠٥ ، ١٢٣ ، ١٤٠ ، ١٥٢ ، ١٨٠ ، ١٨٢

٢٩٤٠ ٢٩٠٠ ٢٨٠٠ ٢٦٥٠ ٢٦٣٠ ٢٣٢٠ ٢٣٠٠

٣١٩٠ ٣٠٩٠

جسر المأمون ص ٩٢

جسر القتيق ص ٩٢

جسر الملح ص ٢٩٦ ٣٢٠٠

جسر المويلح ص ٣٢٠

جلولاء ص ٢٣١

الجنائن المعلقة ص ٢٤ ٣٧٠ ٢٥٠

جنديس (نهر) ص ٩٧ ١٢٦٠ ١٢٦٠ ١٤٣٠

جهاغا ص ٧٨ ٩١

جوخى (كوشى) ص ١٢٧ ١٣٠٠

جوديا ص ٢٦٢ ٣٠٧٠

جيلان (كيلان) ص ٢٠١

حاجي قره ص ٢٢٩

الحجاز ص ١٦١ ٢٩٨٠ ٣٠٨٠

حجر (مدينة) ص ٣٠٨

حدباب ص ١٣٢

حزان ص ١٣١

حلان (الحلة) ص ٧٩

الحلة ص ٤٠٠ ، ١٠٠ ، ١١٠ ، ١٢٠ ، ٢٤٠ ، ٣٢٠ ، ٣٣٠ ، ٣٤٠ ، ٣٦٠ ، ٤٤٢

٤٤٣ ، ٤٤٤ ، ٤٥٠ ، ٥٠٦ ، ٥٠٩ ، ٦٠٠ ، ٦١٠ ، ٦٤٠ ، ٦٩

١٣٨

حاب ص ٨١ ، ٨٩ ، ١٤٣ ، ١٥٥ ، ٢١٤ ، ٢٣٠ ، ٢٦٦ ، ٢٧١

٢٩٩ ، ٢٨٠

حلوان ص ٢٠٩ ، ٢٠٦ ، ٢٠٨ ، ٢٢٠ ، ٢٢١ ، ٢٢٤ ، ٢٢٦

٢٣١ ، ٢٣٢ ، ٢٣٣ ، ٢٤١ ، ٢٤٣ ، ٢٤٤ ، ٣٠٢

حمص ص ٣٠٤

حميدات ص ٢٩٩

حوران ص ٢٧ ، ٢٦٣ ، ٣٠٨

الحويزة ص ٢٠٠

الحي ص ٢٩٩ ، ٣٢٠

خار كس ص ١٣٠

الخالض ص ٢٠٤

خامانو (مدينة) ص ٣٠٢

خان (اورتا) ص ۱۶۴، ۲۰۰

خان بنی سعد ص ۲۰۰

خان دبی ص ۴۵، ۶۱

خان عنیزہ ص ۴۵، ۶۱

خان المحاویل ص ۵۷

خان وقین ص ۲۱۴

خاتقین ص ۳، ۱۳۰، ۱۷۵، ۱۷۶، ۱۸۰، ۱۸۶، ۱۹۸، ۱۹۹،

۲۰۱، ۲۰۳، ۲۰۵، ۲۰۸، ۲۱۰، ۲۱۲، ۲۱۳، ۲۱۴،

۲۱۵، ۲۱۷، ۲۲۰، ۲۲۱، ۲۲۶، ۲۲۹، ۲۳۲، ۲۴۴

خراسان ص ۹۱، ۱۲۸، ۳۰۲

الخريبة ص ۳۰۴

خلة السبزي ص ۲۳۰

خلة اليزدي ص ۲۴۶

خلمان ص ۳۰۲

الخليج العربي ص ۱۰۰، ۱۳۰، ۲۴۹، ۲۵۰، ۲۸۵، ۲۸۶، ۲۹۳،

۳۰۳، ۳۰۶، ۳۱۰، ۳۱۳، ۳۱۴، ۳۱۶

الخنورة ص ۳۰۵، ۳۲۰

خور عبدالله ص ۲۸۷، ۳۱۶

خوزستان ص ۲۷۲، ۳۱۱

خوسبوس المدائن ص ٩٨

خوسبوس سوسة ص ٩٨

دار الرحمة ص ٧٥

داستافرو ص ١٢٢، ١٥٥، ١٨٦، ١٨٨، ١٩٠، ١٩١، ١٩٢، ١٩٣

١٩٤، ١٩٥، ١٩٦، ٢٠٨، ٢١٦، ٢١٧، ٢٢٤، ٢٢٥

٢٢٦، ٢٤٠، ٢٤٢، ٢٤٧

داستافرخوسر ص ١٨٨

داماكوي ص ٢٩٩

الدبة ص ٢٩٦، ٣٢٠

الديس ص ٢٤٦

دجلة (نهر) ص ٢٦، ٣٤، ٥٧، ٥٨، ٦٦، ٦٨، ٧٢، ٧٥، ٨٢،

٨٤، ٨٥، ٩٣، ٩٥، ٩٧، ٩٨، ٩٩، ١٠٠، ١٠١

١٠٨، ١١١، ١١٢، ١١٣، ١١٤، ١١٥، ١١٦، ١١٧

١١٨، ١١٩، ١٢٠، ١٢٥، ١٢٧، ١٣٢، ١٣٣، ١٥٥

١٥٩، ١٦٢، ١٦٤، ١٧٤، ١٨٦، ١٨٧، ١٨٨، ١٩٠

١٩٢، ١٩٥، ١٩٨، ٢٠٠، ٢٠٤، ٢٢٥، ٢٥٠، ٢٥٢

٢٦٤، ٢٧٢، ٢٩٠، ٢٩٦، ٣٠٨، ٣١٦، ٣١٧

دجيل الاحواز ص ٣٢٠

الدرعية ص ١٣٩، ١٥١

دزفول ص ۲۷۲

دسكرة الملك ص ۲۴۲

دلى عباس ص ۳

دلون ص ۳۰۶

دمشق ص ۷۰، ۸۱، ۸۹، ۱۴۳، ۱۴۶، ۱۴۹، ۲۹۶، ۳۰۸

دورشارو كين ص ۳۹ الورق ص ۳۲۰

دور كوريكاليزو ص ۱۲۷

دوزغورا ص ۲۴۰، ۲۴۷، ۳۰۲

دوزكورا ص ۲۴۰

ديار بكر ص ۸۹

ديالى نهر ص ۹۵، ۹۶، ۹۷، ۹۸، ۹۹، ۱۰۰، ۱۰۱، ۱۱۱، ۱۲۴، ۱۲۵

۱۲۶، ۱۲۷، ۱۵۵، ۱۶۵، ۱۶۷، ۱۶۸، ۱۶۹، ۱۷۵

۱۸۸، ۱۹۰، ۱۹۱، ۱۹۲، ۱۹۷، ۲۰۰، ۲۰۱، ۲۰۳

۲۰۴، ۲۰۵، ۲۱۶، ۲۲۹، ۲۴۴

ديروستمستر ص ۹۶، ۱۲۶

دير قبو ص ۲۹۹

ديلاس ص ۱۹۲، ۲۰۵، ۲۱۶

رامن الحد ص ۲۷۶

رأس الرجاء الصالح ص ٣١٣

رأس الخيمة ص ٣١٣

الرامدن ص ١٥٥

الرم-تن ص ١٢٦

الرقه ص ١٣١

الرها ص ١١٢ ، ١٣١ ، ١٣٢

روما ص ٣٨ ، ٧٠ ، ١١٨ ، ١٣١ ، ١٥١

الروملي ص ٣١٩

الرياض ص ١٥٣ ، ٣١٨

الري ص ٧٤ ، ٩١

زابوس (زاباخوس) نهر ص ١٨٧

الزاب (نهر) ٩٧ ، ١٣٢ ، ١٨٦ ، ١٨٧

الزاب الصغير ص ١٨٧ ، ١٩١ ، ١٩٦

الزاب الكبير ص ١٩١ ، ١٩٦

زاغروس (جبل) ص ١٧٣ ، ٢٠٣ ، ٢٣٢ ، ٢٤٨

الزبير ص ٢٨٧ ، ٢٨٨ ، ٣١٦

زردا ص ٢٤٠

زھاو (زھوب) ص ۱۶۳ ، ۲۲۱ ، ۲۲۶ ، ۲۳۱ ، ۲۳۳ ، ۲۳۴

۲۳۶ ، ۲۳۸ ، ۲۴۰ ، ۲۴۳ ، ۲۴۴

— اباط ص ۱۲۳ ، ۱۳۳ ، ۱۳۴

— اردیس ۹۷ ، ۳۰۰

— اسماء ص ۱۳۷ ، ۲۰۴ ، ۳۱۳

— ایس (مدینة) ص ۸

— ستراتو نسیا ص ۱۰۹

— ستیاس مدینة ۹۸ ، ۹۹ ، ۱۲۷

— سنیاسین موقع ص ۹۸

— سدوم ص ۹

— سربول ص ۱۵۴ ، ۱۹۸ ، ۲۰۶ ، ۲۳۳ ، ۲۳۴ ، ۲۴۴ ، ۲۴۵

۳۰۲ ، ۲۴۸

— سربول آب ۲۰۶

— سرونند ص ۱۹۸ ، ۲۱۲ ، ۲۰۶

— السعدیة ص ۱۹۹

— سلا (نهر) ص ۲۰۶ ، ۲۱۵ ، ۲۱۶ ، ۲۱۷

— سلامیس ص ۶۲

سلى مءىنة ٣٠٨

سلمان باك ص ٤

سلوسىءا ص ١١٣

سلوقىة ص ١٥ ، ٤٥٤ ، ٩٤ ، ١٠٨ ، ١٠٩ ، ١١١ ، ١١٣ ، ١١٤

١١٥ ، ١١٦ ، ١١٧ ، ١١٨ ، ١١٩ ، ١٢٠ ، ١٢٨ ، ١٣٠

١٣٢ ، ٢١٥

سلونء ص ١٩٨ ، ٢٠٦ ، ٢١٢ ، ٢١٥ ، ٢١٧

السلىانىة ص ٢٣١

سمبساط (مءبنة) ص ٣٨

سمرقنء ص ٧٤ ، ٩١ ، ١٤٢

سمىرنا ص ١٤٦ ، ١٥٣

سنام (جبل) ص ٢٨٨ ، ٣١٦

سنجار ص ٣ ، ١١٨

السند ص ٢٠٣

سنعار (اقلىم) ص ٧٨

السوءان ص ٢٩٢

سور الصىىن ص ٢٤

سورات ص ٢٧٩ ، ٢٨٠ ، ٣١٤ ، ٣١٥

سوريا ص ٣ ، ٥٤ ، ٧١ ، ٧٦ ، ٩٦ ، ٩٩ ، ١٠٩ ، ١٢٦ ، ١٢٩ ، ١٣١

١٨٢ ، ٢٤٦ ، ٢٦٣ ، ٢٦٥ ، ٢٨٨ ، ٢٩٠ ، ٢٩٨ ، ٣٠٤

٣٠٨ ، ٣٠٩ ، ٣١٩

سوسة ص ٧٨ ، ٨٨ ، ٩١ ، ٩٧ ، ٩٩ ، ١٠٥ ، ١٢٧ ، ١٢٨ ، ١٧٠

سوسانه ص ١٠٤ ، ١٤٦

سوق السراي ص ٩٢ ،

سوق المهنود ص ٣٠٦

سوق الشيوخ ص ٢٧٢ ، ٣١١

السيف (محلة) ص ٣٠٥

السويب ص ٢٩١ ، ٢٩٢ ، ٣١٢

شارع غازي ص ٩٢

شارع الكفاح ص ٩٢

شالونيت ص ١١١ ، ١٣٠

الشام ص ١٣٣ ، ٣٠٨

شاه تبهسي ص ١٨٥ ، ٢٠٩

الشرق الاقصى ص ١٥٥

شرقات (الشرقاط) ص ۳۹

شستر ص ۱۰۲، ۱۰۴، ۱۰۵، ۱۴۱، ۲۶۶، ۲۷۲

شط العرب ص ۲۵۲، ۲۹۱، ۳۰۴، ۳۱۴، ۳۱۶، ۳۱۷، ۳۲۰

شط الفراف ص ۳۲۰

شلیبر (جبل) ص ۴۱

شنمار (ستمار) ۹۹، ۱۱۱

شہوزور ص ۲۳۱

شہریان ص ۱۶۸، ۱۶۹، ۱۷۵، ۱۷۹، ۲۰۱

شوشان قصر ص ۱۰۴

شیخ سعد ص ۲۰۰، ۲۰۲

شیراز ص ۱۵۶، ۲۴۸

صفوان ص ۲۱۶

صفین ص ۶۰

صالحہ مدینہ ص ۳۰۸

صنماء ص ۲۱۵

صور ص ۳۱۳

صہباجا ص ۹۱

الصين ص ٢٤، ٤٢، ٧٤، ١١٣، ١٢١، ١٧٥، ٢٠٦

طاق كسرى ص ١٠٦، ١١٦

طاقي كره (جبل) ص ٢٠٣

طاووق (جبل) ص ٢٢٧، ٢٣٢

طرابلس ص ٣، ٢٥٩، ٢٦٠

طهران ص ١٣٨، ١٥٤، ١٥٦

طوقات ص ٢٨

طواق ص ١٨٥، ٢٠٤

طيبة (تبيس) ص ٨٨، ١٠٤

طيغون ص ٤٤، ٩٤، ٩٦، ٩٩، ١٠١، ١١١، ١١٦، ١١٨،

١١٩، ١٢٢، ١٢٤، ١٢٥، ١٢٨، ١٢٩، ١٣٠

١٣٣، ١٨٨، ١٩٠، ١٩١، ١٩٢، ١٩٥، ١٩٦

٢١٥، ٢١٦، ٢٢٤، ٢٢٥، ٢٤٣

العاصي (نهر) ص ١٢٦، ١٢٩، ١٣١

العراق ص ٣، ٦٠، ٦٢، ٨٨، ٩١، ١٢٧، ١٢٩، ١٣٣، ١٥١

١٥٣، ٢٠١، ٢٠٤، ٢٢٩، ٢٣١، ٢٤٦، ٢٤٧، ٣٠٠

٣١٨، ٣١٧، ٣١٥، ٣١٤، ٣١٢، ٣١١، ٣١٠، ٣٠٩، ٣٠٧، ٣٠٣

عربستان ص ۳۱۱، ۳۱۷

المزنية ص ۱۲۷

العشار ص ۳۰۴، ۳۰۵، ۳۱۴، ۳۱۶، ۳۲۰

العظیم (نهر) ص ۲۰۴، ۲۰۵

عكرکوف ص ۹۸، ۱۲۷

المهارة ص ۲۰۰

صمان ص ۲۹۸، ۳۱۳

عمورة ص ۹

المواشق (المواشج) ص ۱۶۸، ۲۰۱

غاوور تبهسي ص ۱۸۴، ۱۹۱

غاوور صو ص ۱۸۶، ۱۹۶، ۱۹۷، ۲۰۹، ۲۱۲، ۲۱۷

غروا ص ۲۴۰

غرناطة (غرناوا) ص ۴۱۹

الغرين ص ۳۰۹

غور (مدينة) ص ۲۶، ۴۱

غورغوس (نهر) ص ۱۸۷

غوغاميل ص ۱۱۸

قارس ص ۵۴، ۷۴، ۸۸، ۹۱، ۱۰۴، ۱۲۲، ۱۳۰، ۱۴۱، ۱۵۲

۱۸۸، ۱۸۹، ۱۹۳، ۱۹۷، ۲۰۲، ۲۰۳، ۲۰۴، ۲۰۵

۲۱۴، ۲۲۲، ۲۴۴، ۲۳۰، ۲۳۱، ۲۳۶، ۲۴۲، ۲۴۷

الفاو ص ٣١٦

الفرات (نهر) ص ٣ ، ٦ ، ٢٢ ، ٣٠ ، ٣١ ، ٣٢ ، ٣٤ ، ٣٥ ، ٤٥ ، ٤٧ ،

٤٩ ، ٥٦ ، ٥٧ ، ٥٨ ، ٧٩ ، ٩٥ ، ٩٦ ، ٩٨ ، ١١٥ ،

١١٧ ، ١١٨ ، ١١٩ ، ١٢٠ ، ١٣٣ ، ١٣٨ ، ١٤٠ ، ١٤١ ،

١٥٥ ، ١٧٤ ، ١٨٦ ، ٢٢٢ ، ٢٣٢ ، ٢٣٧ ، ٢٤٦ ، ٢٥٠ ،

٢٥٢ ، ٢٦٣ ، ٢٦٤ ، ٢٧٢ ، ٢٨٦ ، ٢٩٠ ، ٢٩٦ ،

٣٠١ ، ٣٠٨ ، ٣١٦ ، ٣١٧ ،

فرنثيا ص ١٢٨

فرنسا ص ١٥١ ، ٢١٤ ، ٣١٢ ،

فسكس نهر ص ١٧٨ ، ٢٠٤

فلسطين ص ٣٩ ، ٤١ ، ٧١ ، ١١٠ ، ١٣٣ ، ١٨٢ ، ٣٠٧ ، ٣٠٨ ، ٣١٠ ،

الفلاحية ص ٣٢٠

الفلوجة ص ٥٥ ، ٥٨ ، ٧٨ ، ٨٩ ، ٩١ ،

فولوغوسيا ص ٦١

فيينا ص ٢١٤

القامشلي ص ٢٩٩

القاهرة ص ٧٢ ، ٧٦ ، ٨٩ ، ١٤٤ ، ١٤٦ ، ١٤٩ ، ٢٦٠ ، ٢٩٩ ،

قبر زبيدة ص ٥٥ ، ٦٠ ،

القدس (بيت المقدس) ص ٧٤ ، ٨١ ، ٨٩ ،

القرنة من ٢٥٠ ، ٢٥٢ ، ٢٦٤ ، ٢٧٢ ، ٢٩٦ ، ٣١٦ ، ٣٩٧

قره نو من ٣٠٢

قره جولان من ٢٣١

القرين من ٢٦٥ ، ٣٠٩

قزلباط (قزلباط) من ١٩٩

القسطنطينيه من ٢٠٦

القصر (تل) من ٢٢ ، ٢٤ ، ٩١ ، ١٠٧

قصر الحمراء من ٢٧ ، ٤١

قصر شيرين من ٣ ، ٤ ، ١٩٨ ، ٢٠٦ ، ٢٠٨ ، ٢١٤ ، ٢١٨ ، ٢١٩ ، ٢٢٠

٢٢١ ، ٢٢٣ ، ٢٢٤ ، ٢٢٥ ، ٢٢٦ ، ٢٣١ ، ٢٣٢ ، ٢٤١

٣٠٢ ، ٣٤٤

القصر الصغير من ٢١٩

قصر كسرى (طيسفون) من ١٠٠ ، ١٢٤

القطيف من ١٤٠

قلعة الدبزي من ٢١٨

قلعة اليزدي غرد من ٢٤٠ ، ٢٤٦ ، ٢٤٧

قلعة القمندان من ٣٠٥

القيارة من ٩٣

كارون نهر من ١٣١ ، ٢٩٦ ، ٣٢٠

کارہ ص ۱۱۹، ۱۳۱	۱۳۱، ۱۱۹
کازرون (نہر) ص ۲۴۸	۲۴۸
کالاسا ص ۲۱۶	۲۱۶
کالاسر ص ۲۱۵، ۲۳۰	۲۳۰، ۲۱۵
کالسخ ص ۱۱۱، ۱۱۲، ۱۲۹	۱۲۹، ۱۱۲، ۱۱۱
کالونقس ص ۱۱۶	۱۱۶
کالیا ص ۱۱۲	۱۱۲
کربلاء ص ۴۶، ۱۳۸	۱۳۸، ۴۶
کرخہ (نہر) ص ۱۳۰، ۱۳۲	۱۳۲، ۱۳۰
کردستان ص ۱۵۶، ۱۶۷، ۱۸۶، ۲۳۳، ۲۳۹، ۲۶۴، ۲۸۰	۲۸۰، ۲۶۴، ۲۳۹، ۲۳۳، ۱۸۶، ۱۶۷، ۱۵۶
کرکوک ص ۳، ۱۸۳، الکرم ص ۳۲۰، ۳۲۱	۱۸۳، ۳، الکرم ص ۳۲۰، ۳۲۱
کرمنشاہ ص ۱۳۷، ۱۴۱، ۱۵۵، ۱۷۲، ۲۱۴، ۲۱۵، ۲۲۷، ۲۴۸	۲۴۸، ۲۲۷، ۲۱۵، ۲۱۴، ۱۷۲، ۱۵۵، ۱۴۱، ۱۳۷
کزولود یاد ص ۲۱۵	۲۱۵
کسری آباد ص ۱۷۶، ۱۷۹، ۱۸۵، ۱۸۶، ۱۹۲، ۱۹۹، ۲۱۲، ۲۱۵	۲۱۵، ۲۱۲، ۱۹۹، ۱۹۲، ۱۸۶، ۱۸۵، ۱۷۹، ۱۷۶
۲۱۷، ۲۲۶	۲۲۶، ۲۱۷
کشف ص ۷۴	۷۴
الکعبہ ص ۱۶۱، ۱۸۵	۱۸۵، ۱۶۱
کف الیہودیہ ص ۴۵، ۹۲، ۹۰	۹۲، ۹۰، ۴۵
نہر الکفار ص ۱۸۶، ۱۹۱، ۲۱۷	۲۱۷، ۱۹۱، ۱۸۶

السكفل ص ٦١ ، ٩٢
 كـكتناص ٢٧٩ ، ٢٨١ ، ٢٨٢ ، ٢٨٣ ، ٢٨٤
 كلون ص ١٧٣
 كبردج ص ٢٠٥
 السكنج (نهر) ص ٢٦ ، ٣١٢
 كنسكير (جنجير) ص ١٢٦
 كوت ص ٢٠٠
 كوربات ص ٩٩
 كورون (جبل) ص ١٧٣ ، ٢٠٣
 كوسى (كوشى) ص ١١٥ ، ١٣٠ ، ١٧٢
 كوسه ص ٢٠٣
 السكوفة ص ١٤٠ ، ١٦٤ ، ٣٠١
 كوفوس ص ٢٥٦ ، ٣٠٥
 كوناكاس ص ٢٣٧
 السكويت ص ٢٦٥ ، ٣٠٩ ، ٣١٤ ، ٣١٧
 كيانثو ص ٤٢
 كيلان (غيلان) ص ١٢٩ ، ١٣٠ ، ١٧٠ ، ١٧٢ ، ١٧٤ ، ٢٠١ ، ٢٠٢

كيلونيا ص ١٧٠ ، ٢٠١ ، ٢٠٢

اللاذقية ص ٢٦٠

لبنان ص ٣

لندن ص ١٨ ، ٢٥ ، ١٦٩ ، ٢٠٧

لوديسيا ص ١٠٩

لورستان ص ١٠٥ ، ١٢٩ ، ١٧٠ ، ١٨٦

ليديا ص ٣٨ ، ٣٠٠

ليكوس (نهر) ص ١٨٧

ماذي (ميديا) ص ٣ ، ١٥٤ ، ١٧٢ ، ٢٤٢ ، ٢٤٨

ماذروستان ص ٣٠٢

ماردين ص ٣ ، ١٣٩

ماركيل (ماركين) ص ٣١٤

محمود اباد ص ٢٦ ، ٤١

الحمرة ص ١٣١

المحيط الهندي ص ٣١٣

المجلبي (القلوب) ص ١٢ ، ٢٢ ، ٣٧ ، ٤٥ ، ٥٥ ، ٧٩ ، ١٨٤

الخلط (مدينة) ص ٢٠٦

الملائم من ٩٦، ١١٢، ١٢٠، ١٢١، ١٢٢، ١٢٣، ١٢٨، ١٣٣

١٣٤، ١٩٢، ١٩٦، ٢٢٣

مدراس من ١٤١، ١٥٢، ٢٧٩، ٢٨١

المدرسة التنشئة من ٩٢

مدينة الرسول (النورة) من ١٦٠

الديانة النورة من ٧٤، ١٦١

مراثون من ٦٩، ٨٩، ٢٠٣

مزار سليمان من ٤٢

مسيلا من ٣٠٠

مستشفى الزهبان من ٢٧١

مستشفى العميان من ٧٦

المستصرية من ٨٥

مسجد الباشا من ٨٢

مسجد الحسين بن علي بن ابي طالب من ٢٤، ٤٦

مسجد الزهور من ٧٦

مسجد سليمان من ٨٢

مسجد الشمس من ٣٩، ٤٥، ٥٥، ٦٠

مسجد عبدالقادر الكيلاني من ٨٢، ٩٣

مسجد علي بن ابي طالب ص ٢٤ ، ٤٦ ، ١٤٠

المسجد السكاظمي ص ١٢٨ ، ١٩٩

مسجد الميدان ص ٨٩

مسجد

مسجد الوزير ص ٨٢

مسقط رأس ٢٥٠ ، ٢٦٢ ، ٢٧٤ ، ٢٧٦ ، ٢٧٧ ، ٢٨٠ ، ٢٨٦ ، ٣٠٧

مسجد

٣١٣

مسكنة ص ٢٤٦

مسين ص ١١٩ ، ١٣٢

مشبهه ص ٣٠٠

مصر ص ٨ ، ٦٩ ، ١٠٤ ، ١٢٩ ، ١٤٤ ، ١٥٢ ، ١٥٨ ، ١٦٠ ، ١٦٢

١٧٥ ، ١٨٢ ، ٢٤٦ ، ٢٦٠ ، ٢٩٠ ، ٢٩٤ ، ٢٩٥ ، ٢٩٨ ، ٣١٩

المضيقة (مدينة) ص ١٢٩

المقل ص ٢٧٧

نهر المقل ص ٣١٤

المقام (محلة) ص ٢٥٨ ، ٢٦٠ ، ٣٠٥ ، ٣٠٦

المقدادية ص ٢٠١ مقدونية ص ٦٢

مسكة المسكرة ص ٧٢ ، ٧٤ ، ١٣٨ ، ١٣٩ ، ١٤٠ ، ١٤٤ ، ١٦٠

مسجد

١٦١ ، ٢٠٩

نهر الملك (ملسكا) ص ١١٥ ، ١٣٢ ، ١٣٤

مغيس (منف) ص ٨ ، ٩٨

الناوي ص ٢٥٨ ، ٢٥٩ ، ٢٦٠ ، ٣٠٦ ، ٣٢٠

المتفق ص ٢٩١ ، ٢٩٢ ، ٣١٨

مندي ص ٩٧ ، ٩٩ ، ١٢٦ ، ١٢٧ ، ١٤٢ ، ١٤٣ ، ١٥٢ ، ١٧٠ ، ١٩٣

٢٠١ ، ٢٠٣ ، ٢٠٥

مشفلوط ص ٢٦٠

موره ص ٣٧ ، ٥٢ ، ٣١٩

موريشيوس ص ٢٧٦

الموصل ص ٣ ، ٦٦ ، ٧٤ ، ٨٥ ، ١٢٩ ، ١٤٣ ، ١٩١ ، ٢٦٥ ، ٢٦٧

٢٩٨ ، ٢٩٩ ، ٣٠٠

نهر المويلح ص ٣٢٠

الميدان (الحلة) ص ٧٧ ، ٨١

ميفالو بوليس ص ١٥ ، ٣٧ ، ٣٨

نافيوس (بيعة) ص ٨٠

نافسكين ص ٢٨ ، ٤٢ ، ١١٣

نحجار ص ١٣٨ ، ١٧٢ ، ٢٦٤ ، ٢٦٥ ، ٢٩٣

النجف ص ٦١ ، ٣٠١

نيسابور ص ٢٠٢

نيسوس (نيدان) ص ١٧٢ ، ٢٠٢ ، ٢٣٣

ن-يوم ص ١٧٤

ن-يبين ص ٣ ، ١١٢ ، ١١٨ ، ١٢٠ ، ١٣٢

نمرود مدينة ص ١٢٩

نمرود قبه سي ص ١٨٥ ، ٢٠٩

نوب (مدينة) ص ٨٨

نيقيا (مدينة) ص ٣٨

النهر وان ص ١٦٦

نهر النيل ص ٥٨

نيدن—وي ص ٨ ، ٢٠ ، ٢٦ ، ٦٠ ، ٦٧ ، ٧٠ ، ٩٩ ، ١٨٨ ، ١٩٠

١٩١ ، ١٩٣ ، ١٩٦ ، ٣٠٠

هراة ص ١٣٣

هرمونفيس (ارمنت) ص ٦٩

همدان ص ١٤١ ، ١٥٦ ، ٢٣٢ ، ٢٤٨ ، ٢٩٩

المهند ص ٣ ، ٤٠ ، ٦٩ ، ١٢١ ، ١٢٢ ، ١٢٣ ، ١٤١ ، ١٥٢ ، ١٥٤

١٥٥ ، ٢٠٦ ، ٢٠٩ ، ٢٤٧ ، ٢٦٦ ، ٢٧٣ ، ٢٧٨ ، ٢٨٠

٢٨١، ٢٨٣، ٢٨٩، ٣٠٤، ٣١٢، ٣١٥

واترلو ص ٣١٣

وا-ط ص ٣٢

الوجه القبلي ص ١٢٩

ورتك ص ٢٣١

الوند (نهر) ص ١٥٧، ١٩٨، ٢٠٦، ٢١٢، ٢١٦، ٢١٩، ٢٢٤

٢٢٦، ٢٣٢، ٢٤٤

يا-ون (جبل) ص ١٧٣

الياغتسي (نهر) ص ٤٢

اليمن ص ١٤٤، ٢٩٣، ٢٩٨

جبال اليهودية ص ٣٠٨، ٣٠٩

اليونان ص ٣٧، ٤٢، ٢٠٥

طبع بمطبعة دار البصري — بغداد

١٩٧٠/٥/١٠ / ١٥٠٠/١٢



